Организация Объединенных Наций S/2017/150

Совет Безопасности

Distr.: General
27 February 2017
Russian
Original: English

Записка Председателя Совета Безопасности

В пункте 2 резолюции 2276 (2016) Совет Безопасности просил Группу экспертов, учрежденную резолюцией 1874 (2009), представить Совету заключительный доклад, содержащий ее выводы и рекомендации.

Соответственно, настоящим Председатель распространяет доклад, полученный от Группы экспертов (см. приложение).

Просьба отправить на вторичную переработку

Приложение

Письмо Группы экспертов, учрежденной резолюцией 1874 (2009), от 17 февраля 2017 года на имя Председателя Совета Безопасности

Группа экспертов, учрежденная резолюцией 1874 (2009), имеет честь настоящим препроводить, в соответствии с пунктом 2 резолюции 2276 (2016), заключительный доклад о своей работе.

Прилагаемый доклад был представлен Комитету Совета Безопасности, учрежденному резолюцией 1718 (2006), 30 января 2017 года и был рассмотрен Комитетом 16 февраля 2017 года.

Группа была бы признательна, если бы настоящее письмо и добавление к нему были доведены до сведения членов Совета Безопасности и изданы в качестве документа Совета.

(*Подпись*) Хью **Гриффитс**
Координатор
Группа экспертов, учрежденная
резолюцией 1874 (2009) Совета Безопасности

(*Подпись*) Бенуа **Кангийен**
Эксперт

(*Подпись*) Дмитрий **Кику**
Эксперт

(*Подпись*) **Ким** Ён Ван
Эксперт

(*Подпись*) Стефани **Клайн-Альбрандт**
Эксперт

(*Подпись*) Маико **Такеути**
Эксперт

(*Подпись*) Нил **Уоттс**
Эксперт

(*Подпись*) **Цзун** Цзяху
Эксперт

Добавление

Письмо Группы экспертов, учрежденной резолюцией 1874 (2009), от 30 января 2017 года на имя Председателя Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1718 (2006)

Группа экспертов, учрежденная резолюцией 1874 (2009), имеет честь настоящим препроводить, в соответствии с пунктом 2 резолюции 2276 (2016) Совета Безопасности, заключительный доклад о своей работе.

Группа была бы признательна, если бы настоящее письмо и приложение к нему были доведены до сведения членов Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1718 (2006).

(*Подпись*) Хью **Гриффитс**
Координатор
Группа экспертов, учрежденная
резолюцией 1874 (2009) Совета Безопасности

(*Подпись*) Бенуа **Кангийен**
Эксперт

(*Подпись*) Дмитрий **Кику**
Эксперт

(*Подпись*) **Ким** Ён Ван
Эксперт

(*Подпись*) Стефани **Клайн-Альбрандт**
Эксперт

(*Подпись*) Маико **Такеути**
Эксперт

(*Подпись*) Нил **Уоттс**
Эксперт

(*Подпись*) **Цзун** Цзяху
Эксперт

Доклад Группы экспертов, учрежденной резолюцией 1874 (2009)

Резюме

В течение отчетного периода Корейская Народно-Демократическая Республика активизировала свою запрещенную деятельность, проведя беспрецедентное число ядерных испытаний и испытаний баллистических ракет. В ответ на это Совет Безопасности принял резолюции 2270 (2016) и 2321 (2016), в которых он существенно усилил режим санкций в отношении Корейской Народно-Демократической Республики. Хотя эти меры возлагают новые обязательства на государства-члены, расследования, проведенные Группой, показывают, что осуществление остается недостаточным и в высшей мере непоследовательным. Всем государствам-членам следует вновь подтвердить свою приверженность строгому соблюдению санкций Организации Объединенных Наций.

Корейская Народно-Демократическая Республика обходит санкции посредством торговли запрещенными товарами с помощью методов уклонения, которые становятся все более масштабными, объемными и изощренными. Группа расследовала новые случаи воспрещения, один из которых продемонстрировал способность страны производить современные и прибыльные виды военной техники и торговать ими с использованием зарубежных сетей. Второй случай — перехват судна «Чи Сун» — связан с конфискацией самой крупной партии боеприпасов за всю историю санкций в отношении Корейской Народно-Демократической Республики и демонстрирует использование этой страной методов маскировки, а также зарождающуюся взаимосвязь между субъектами, торгующими оружием и полезными ископаемыми. Проведенные Группой расследования также вскрыли прежние случаи торговли оружием, осуществляемой Корейской Народно-Демократической Республикой, и сотрудничества в Африке, включая не докладывавшиеся до сих пор виды сотрудничества в широких масштабах.

Включенные в санкционный перечень юридические лица и банки продолжают действовать в условиях санкций, используя для этого агентов, обладающих богатым опытом и хорошей подготовкой в деле перемещения через границы денег, людей и товаров, включая оружие и связанные с ним материальные средства. Эти агенты используют граждан других стран, помимо Корейской Народно-Демократической Республики, в качестве посредников и полагаются на многочисленные подставные компании. Дипломаты, миссии и торговые представители Корейской Народно-Демократической Республики систематически играют ключевую роль в осуществлении запрещенных операций, связанных с продажей, приобретением, финансированием и материально-техническим обеспечением. В частности, обозначенные юридические лица торгуют запрещенными полезными ископаемыми, демонстрируя взаимосвязь в торговле различными видами запрещенных минералов.

За этими незаконными видами деятельности стоит сохраняющийся доступ Корейской Народно-Демократической Республики к международной банковской системе. Несмотря на усиленные в 2016 году финансовые санкции, сети этой страны адаптируются, проявляя еще большую изобретательность в получении доступа к официальным банковским каналам, равно как и перемещение крупных сумм наличности и золота. Банки Корейской Народно-Демократической Республики сохраняют счета в банках-корреспондентах и свои представительства за границей и вступают в партнерские отношения с иностранными компаниями в рамках совместных предприятий. Их способность маскировать финансовую деятельность, используя иностранных физических и юридических лиц, позволяет им продолжать совершать сделки через ведущие глобальные финансовые центры.

Несмотря на новые секторальные запреты, принятые впервые в 2016 году, Корейская Народно-Демократическая Республика продолжает экспортировать запрещенные полезные ископаемые в целях получения доходов. Это осложняется тем, что государства-члены придерживаются разных толкований в отношении полезных ископаемых, указанных в резолюциях 2016 года, и на практике по-разному интерпретируют содержащиеся в них положения об изъятиях.

Заблокировав суда, перечисленные в резолюции 2270 (2016), в качестве активов компании “Ocean Maritime Management” («Управляющая компания по океаническому судоходству»), государства-члены эффективно воспрепятствовали их заходу в иностранные порты. Однако с тех пор Корейская Народно-Демократическая Республика приспособилась к этим мерам посредством различных методов, включая мошенническое использование личных данных

Доклад Группы демонстрирует, что, несмотря на поддержку государствами-членами усиленных санкций Совета Безопасности посредством принятия двух новых резолюций в 2016 году, эти усилия пока не сопровождаются требующейся политической волей, установлением приоритетов и выделением ресурсов для обеспечения их эффективного выполнения. Группа рекомендует включить в санкционный перечень ряд физических лиц и организаций и реализовать ряд практических мер для того, чтобы предложить Совету Безопасности, Комитету и государствам-членам дополнительные инструменты в целях решения нынешних проблем и устранения существующих недостатков.

Содержание

		Стр.
	Глоссарий	8
I.	Введение	9
II.	Справочная информация и политический контекст	9
III.	Доклады государств-членов	10
	Национальные доклады об осуществлении	10
IV.	Продолжающиеся нарушения Корейской Народно-Демократической Республикой ее обязательств по отказу от программ, связанных с ядерным оружием, другими видами оружия массового уничтожения и баллистическими ракетами	11
	A. Недавняя деятельность в ядерной области	11
	B. Недавняя деятельность, связанная с программой по баллистическим ракетам	16
V.	Эмбарго	28
	A. Осуществление эмбарго в отношении предметов, связанных с ядерным оружием, другими видами оружия массового уничтожения и баллистическими ракетами	29
	B. Осуществление оружейного эмбарго	30
	C. Техническая подготовка, консультирование, услуги или помощь	49
	D. Осуществление запрета на предметы роскоши	53
	E. Осуществление других видов эмбарго	56
VI.	Транспорт	58
	A. Морской транспорт	58
	B. Воздушный транспорт	61
VII.	Деятельность обозначенных в перечне юридических и физических лиц	63
	A. Деятельность обозначенных в перечне организаций	64
	B. Участие обозначенных компаний в Пхеньянской международной торговой ярмарке	75
	C. Поездки физических лиц, которые, согласно сообщениям, связаны с обозначенными в перечне организациями	78
VIII.	Финансовые меры	82
	A. Банки Корейской Народно-Демократической Республики, имеющие корреспондентские или транзитные счета в зарубежных банках	83
	B. Иностранные компании или совместные предприятия открывают в Корейской Народно-Демократической Республике свои банки или предоставляют этой стране финансовые услуги	84
	C. Внесенные в санкционные перечни банки имеют свои представительства и представителей за рубежом	86
	D. Финансовые операции компании “Glocom/Pan Systems Pyongyang”	89
	E. Использование крупных сумм наличностью и золота	91

F. Платежи, производимые обозначенными в перечне банками за услуги по передаче финансовых сообщений 92
IX. Секторальные санкции 95
X. Рекомендации 104
A. Рекомендации Комитету 105
B. Рекомендации государствам-членам 106
Приложения* 108

* Приложения распространяются только на том языке, на котором они были представлены, и публикуются без официального редактирования.

Глоссарий

В настоящем докладе используются следующие слова и выражения, имеющие указанное ниже конкретное значение:

«Страна»	Корейская Народно-Демократическая Республика
«Комитет»	Комитет Совета Безопасности, учрежденный резолюцией 1718 (2006)
«Резолюции»	Резолюции Совета Безопасности 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2270 (2016) и 2321 (2016)
«Группа»	Группа экспертов, учрежденная резолюцией 1874 (2009)
«Санкции»	Меры, предусмотренные в этих резолюциях
«Воспрещение»	Досмотр, изъятие и отчуждение груза по смыслу пунктов 11–14 резолюции 1874 (2009), пункта 8 резолюции 2087 (2013) и пункта 16 резолюции 2094 (2013)
«Обозначать/ обозначение»	Меры, принимаемые Советом Безопасности или Комитетом на основании пунктов 8 (d) и (e) резолюции 1718 (2006) (с изменениями, внесенными в последующих резолюциях, включая пункт 27 резолюции 2094 (2013)) в отношении физических или юридических лиц (замораживание активов и/или запрет на поездки)

I. Введение

1. Своей резолюцией 2276 (2016) Совет Безопасности продлил мандат Группы до 24 апреля 2017 года. Настоящий доклад охватывает период с 6 февраля 2016 года по 1 февраля 2017 года. (Что касается методологии Группы, см. приложение 1-1.)

II. Справочная информация и политический контекст

2. В течение отчетного периода Корейская Народно-Демократическая Республика провела два ядерных испытания и серию испытаний баллистических ракет, демонстрируя сохраняющуюся решимость страны осуществлять запрещенные программы вопреки резолюциям Организации Объединенных Наций. Ким Чен Ын продолжал подчеркивать свою политику одновременного развития ядерного потенциала и экономики, в том числе в его выступлении на седьмом съезде Трудовой партии[1].

3. Внутри страны Ким Чен Ын сосредоточил внимание на укреплении той поддержки, которой он пользуется в партии, вооруженных силах и обществе, посредством усиленного наблюдения за вооруженными силами и контроля над обществом. На сессии Верховного народного собрания 13-го созыва в июне 2016 года он добился пересмотра Конституции с целью упрочить свое положение в качестве Председателя «Государственного совета», высшего руководителя страны[2]. Страна продолжает модернизировать свою национальную оборонную промышленность, вновь уделяя особое внимание научно-техническому сектору, в том числе путем разработки систем вооружений и наращивания потенциала в области оружия массового уничтожения[3].

4. Нынешние нарушения режимом резолюций Организации Объединенных Наций продолжали углублять его международную изоляцию, за исключением некоторых традиционных связей со странами в Азии и Африке. На международных форумах, включая семнадцатый саммит Движения неприсоединения и встречи Организации Объединенных Наций на высоком уровне, Корейская Народно-Демократическая Республика отвергла резолюцию 2270 (2016) в попытке узаконить свои ядерные испытания и испытания баллистических ракет как часть более широкой стратегии по ее признанию в качестве ядерного государства[4]. Страна также продолжала осуждать действия Организации Объединенных Наций в том, что касается положения в области прав человека в стране, включая резолюцию 71/202 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 2016 года[5], в которой Ассамблея приветствовала решение Совета Безопасности включить эту ситуацию в перечень вопросов, находящихся на его рассмотрении. Межкорейские отношения еще больше ухудшились после проведенного в январе 2016 года ядерного испытания и последовавших за этим запусков баллистических ракет.

[1] «Рабочий доклад на седьмом съезде ТПК», «Нодон синмун», 8 мая 2016 года.
[2] «Четвертая сессия ВНС 13-го созыва, состоявшаяся в КНДР в присутствии Ким Чен Ына», «Нодон синмун», 30 июня 2016 года.
[3] «Рабочий доклад на седьмом съезде ТПК» и «Новогоднее обращение Ким Чен Ына», «Нодон синмун», 2 января 2017 года.
[4] «Ким Ён Нам ссылается на мнение правительства КНДР относительно позиции и роли Движения неприсоединившихся стран» 20 сентября 2016 года, и «Министр иностранных дел КНДР выступает в ходе общих прений на семьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций», «Нодон синмун», 26 сентября 2016 года.
[5] Резолюция 71/202 Генеральной Ассамблеи.

5. Беспрецедентная частота и интенсивность ядерных испытаний и испытаний баллистических ракет, проведенных в течение отчетного периода, помогла стране достичь технологических вех в развитии потенциала в области оружия массового уничтожения, и все указывает на то, что эти темпы будут сохраняться. Страна указала на свое намерение довести до конца развитие своего ядерного потенциала, заявив, что она «создала водородную бомбу и имеет доступ к стандартной ядерной боеголовке»[6] и что она «вступила в окончательную стадию подготовки к проведению испытательного пуска [межконтинентальной баллистической ракеты]»[7]. Заявленные в резолюциях цели добиться ликвидации ядерного оружия и мирного урегулирования ситуации представляются все более отдаленными.

III. Доклады государств-членов

Национальные доклады об осуществлении

6. После принятия резолюции 2270 (2016) Группа отметила значительное увеличение количества представляемых государствами-членами национальных докладов об осуществлении по сравнению с гораздо меньшим количеством в соответствии с резолюцией 2094 (2013). Со времени принятия резолюции 2270 (2016) 76 государств-членов представили свои доклады (см. изображение 1) в сравнении с 31 государством-членом за 11-месячный период[8] после принятия резолюции 2094 (2013). Среди государств, представивших доклады, 10 государств представили свои первые доклады со времени введения санкций в 2006 году.

7. Вклад Группы в достижение прогресса заключался в значительной информационно-пропагандистской работе с государствами-членами. После принятия резолюции 2270 (2016) Группа направила напоминания 90 государствам-членам, ни разу не представившим национальных докладов об осуществлении[9]. Шесть месяцев спустя напоминания были направлены 134 государствам-членам, не представляющим докладов согласно резолюции 2270 (2016). Особое внимание было уделено членам Совета Безопасности и соавторам этой резолюции, которым было предложено подавать собственный пример. Группа рекомендовала государствам-членам, не представляющим докладов, использовать обновленное руководство по подготовке и представлению национальных докладов об осуществлении. В отличие от предыдущего периода все члены Совета Безопасности представили свои национальные доклады об осуществлении в 2016 году[10]. Несмотря на возросшее количество докладов в связи с резолюцией 2270 (2016) по сравнению с предшествующими резолюциями, Группа отмечает, что число государств, не представляющих докладов (116), остается значительным (см. приложение 2-1).

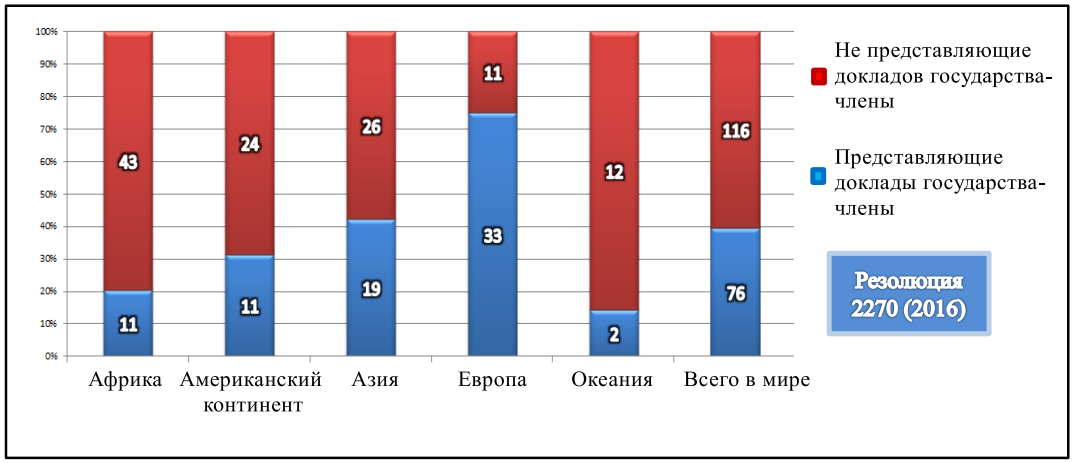
8. Группа отмечает улучшение в качестве некоторых из представленных докладов, заключающееся, например, в представлении информации о судах, исключенных из перечня, выдворенных физических лицах, работающих на обозначенные юридические лица, и непродлении контрактов, нарушающих резолюции. Группа рекомендует государствам-членам повысить уровень детальной

[6] «Развертывание МБР в КНДР является ответом на угрозу ядерной войны со стороны США: официальный представитель Министерства иностранных дел», Центральное телеграфное агентство Кореи, 8 января 2017 года.
[7] «Новогоднее обращение Ким Чен Ына», «Нодон синмун», 2 января 2017 года.
[8] См. S/2014/147, пункт 14.
[9] См. S/2016/157, пункт 11.
[10] Там же.

информации в своих докладах, демонстрируя, в какой степени их внутреннее законодательство и практика охватывают меры, предусмотренные в резолюциях 2270 (2016) и 2321 (2016).

9. **Группа напоминает, что в соответствии с пунктом 36 резолюции 2321 (2016) государства-члены должны представлять свои доклады в установленный срок**.

Изображение 1
Положение с представлением докладов (с разбивкой по регионам)



IV. Продолжающиеся нарушения Корейской Народно-Демократической Республикой ее обязательств по отказу от программ, связанных с ядерным оружием, другими видами оружия массового уничтожения и баллистическими ракетами

A. Недавняя деятельность в ядерной области

1. Ядерное испытание, проведенное 9 сентября 2016 года

10. 9 сентября 2016 года Институт ядерного оружия Корейской Народно-Демократической Республики объявил, что страна провела «испытательный ядерный взрыв для определения мощности недавно изученной и произведенной ядерной боеголовки»[11]. Подготовительная комиссия Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (ОДВЗЯИ) зафиксировала «необычное сейсмическое событие» вблизи места проведения предыдущего испытания[12]. Мощность в 5,1 кт[13] является самой большой среди всех испытаний, проведенных страной (см. изображение 2). Параметры ударной вол-

[11] «КНДР успешно проводит испытательный взрыв ядерной боеголовки», ЦТАК, 9 сентября 2016 года.

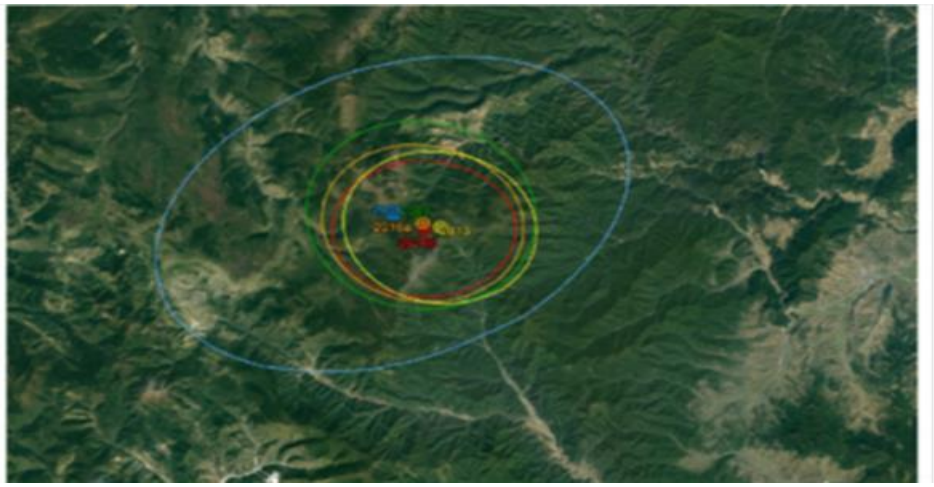
[12] «Исполнительный секретарь ОДВЗЯИ Лассина Зербо о необычном сейсмическом событии, зафиксированном в Корейской Народно-Демократической Республике», ОДВЗЯИ, 9 сентября 2016 года.

[13] Мощность прошлых испытаний (ОДВЗЯИ): 4,82 кт (январь 2016 года), 4,92 кт (2013 год), 4,51 кт (2009 год) и 4,08 кт (2006 год).

ны были схожи с параметрами при испытании, проведенном 6 января 2016 года[14]. Тип использованного устройства еще не подтвержден.

Изображение 2

Приблизительные оценки мест проведения испытаний в 2006 году (голубым цветом), 2009 году (зеленым цветом), 2013 году (желтым цветом), январе 2016 года (оранжевым цветом) и сентябре 2016 года (красным цветом)



Источник: ОДВЗЯИ.

2. Продолжающаяся деятельность и расширение инфраструктуры

11. 9 марта 2016 года государственные СМИ объявили, что Ким Чен Ын осмотрел предмет сферической формы и что ему рассказали о «спецификациях и механизме минитюаризованных мощных ядерных боеголовок с корейской структурой смешанного заряда» (см. изображение 3). В сообщении утверждалось, что «ядерная боеголовка стандартизована так, чтобы подходить для баллистических ракет»[15]. По мнению одного из государств-членов, это устройство не имеет физических характеристик, обычно ассоциирующихся с термоядерным устройством[16], и его пластины, которые можно видеть снаружи, не скрывают взрывных линз[17].

[14] Технические выводы ОДВЗЯИ (9 сентября 2016 года).

[15] «Ким Чен Ын руководит работой по установке ядерных боеголовок на баллистических ракетах», «Нодон синмун», 9 марта 2016 года.

[16] Стандартное термоядерное устройство имеет две ступени, которые отсутствуют в устройстве Корейской Народно-Демократической Республики.

[17] Распределение взрывных линз на поверхности через регулярные интервалы может обеспечить более высокую степень имплозивной симметрии и, следовательно, большую мощность.

Изображение 3
Предмет, осмотренный Ким Чен Ыном



Источник: Центральное телеграфное агентство Кореи (ЦТАК).

12. 27 августа 2016 года Институт атомной энергии Корейской Народно-Демократической Республики заявил, что установка по производству ядерных топливных стержней, реактор мощностью 5 МВт и радиохимическая лаборатория работают в нормальном режиме и что возобновилось производство плутония путем переработки отработавшего ядерного топлива с реактора мощностью 5 МВт. Кроме того, установка по обогащению урана работала с нормальной производительностью[18]. Полученная Группой информация и проанализированные ею спутниковые снимки, как представляется, соответствуют некоторым из указанных видов деятельности.

13. Изданный в августе 2016 года доклад Генерального директора Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) о применении гарантий в Корейской Народно-Демократической Республике подтвердил признаки функционирования реактора мощностью 5 МВт в течение всего отчетного периода, за исключением отрезка времени с середины октября по начало декабря 2015 года. МАГАТЭ также отметило, что этот период бездействия был бы достаточным для выгрузки и перегрузки топлива в реакторе[19].

14. Завершено строительство того, что выглядит как электрораспределительная подстанция, прилегающая к легководному реактору, и продолжается строительство близлежащего наносного песчаного бара (см. приложение 3-1 и 3-2)[20]. Радиохимическая лаборатория и связанная с ней паросиловая установка, как представляется, работали с начала 2016 года до начала июля, если судить по струям дыма и быстроменяющемуся количеству угля на отвалах вблизи паросиловой установки (см. приложение 3-3). Продолжаются строительные работы в районе установки по производству топливных стержней, включая новое здание на восточной стороне[21]. Теоретический анализ приводит к предположению о том, что новое здание предназначается для размещения установки для разделения изотопов в целях создания термоядерного оружия и/или оружия с бустированным делением[22].

[18] Письменное интервью, Информационное агентство Киодо, 17 августа 2016 года.
[19] Документ МАГАТЭ GOV/2016/45-GC(60)/16.
[20] См. S/2016/157, пункт 21.
[21] Там же, пункт 21 и приложение 5.
[22] David Albright and others, “September 2016: monitoring activities at Yongbyon nuclear site”,

15. Спутниковые снимки ядерного полигона в Пунгени также показывают строительные работы и другие виды деятельности, в частности, у «северного въезда» и «западного въезда» (см. приложения 3-4 и 3-5).

16. МАГАТЭ также отметило признаки работ, связанных с добычей и измельчением руды на урановом руднике и обогатительном предприятии в Пёнсане[23].

3. Юридические и физические лица, имеющие отношение к ядерной программе

Институт ядерного оружия

17. Группа отмечает обозначение Института ядерного оружия в качестве одного из ключевых участников проведения ядерного испытания в сентябре 2016 года. Ким Чен Ын также встречался с сотрудниками Института и с Хон Сон Му (Hong Sung Mu)[24] во время ознакомления с «предметом»[25]. Это свидетельствует о ведущей роли г-на Хон в ядерной программе страны.

«Кориа Кумсан трейдинг корпорейшн»

18. Проведенное Группой расследование показывает, что компания «Кориа Кумсан трейдинг корпорейшн» («Кумсан») имеет тот же телефон, факс и адрес электронной почты, что и обозначенное Генеральное бюро по атомной энергии и Министерство атомной промышленности. Ранее Группа определила, что Министерство и Бюро являются одними и теми же структурами[26]. Группа далее отмечает, что адрес «Кумсан» идентичен адресу включенных в санкционный перечень субъектов (см. изображение 4 или приложение 4-1).

Изображение 4
Сравнение идентификационной информации



Источник: Группа и веб-портал «Наенара» (www.naenara.com.kp) (внизу справа).

19. Два государства-члена заявили, что «Кумсан» контролируется Генеральным бюро атомной энергии; приобретает предметы снабжения для Бюро; слу-

Institute for Science and International Security, 20 September 2016.

[23] Документ МАГАТЭ GOV/2016/45-GC (60)/16.

[24] Заместитель директора Департамента оружейной промышленности (см. пункт 52 ниже). Он участвовал в праздновании по случаю ядерного испытания, проведенного 9 сентября.

[25] «Ким Чен Ын руководит работой по установке ядерных боеголовок на баллистических ракетах», *«Нодон синмун»*, 9 марта 2016 года.

[26] См. S/2015/131, пункты 27–28.

жит каналом для передачи наличных средств в Пхеньян; используется Министерством атомной промышленности для производства стратегически важных материалов и для сбора данных, относящихся к ядерной технологии; и выступает в качестве зарубежного представителя Министерства[27]. Группа установила, что президентом «Кумсан» является г-н Ким Чол Нам (Kim Chol Nam), что было также подтверждено несколькими государствами-членами.

20. Многочисленные коммерческие источники в Интернете рекламируют предпринимательскую деятельность «Кумсан» в Москве и Даньдуне, делая упор на сделках с «металлическими минералами и минеральными рудами, включая ванадиевую руду», которая запрещена резолюциями (см. приложение 4-2). Коммерческим адресом «Кумсан» является посольство Корейской Народно-Демократической Республики в Москве (см. приложение 4-3). Согласно официальному веб-сайту, «Кумсан» контролирует шахты и химические заводы, которые извлекают и очищают запрещенные минералы, включая ванадий, золото, цинк, медь и железо, а главным предметом экспорта компании является пентооксид ванадия.

21. Россия информировала Группу, что компания «Кумсан» официально не зарегистрирована и что с марта 2016 года не ведется никакой торговли ванадием. Группа считает, что посольство Корейской Народно-Демократической Республики злоупотребляет своим дипломатическим статусом, выступая в качестве ширмы для своих тайных операций по сбыту ванадия без официального уведомления России.

22. **Группа рекомендует Комитету внести «Кумсан» в санкционный перечень за попытку продажи запрещенных материалов и за использование посольства Корейской Народно-Демократической Республики в Москве для осуществления коммерческой деятельности. Как вариант, Комитет может обновить санкционный перечень, добавив в него «Кумсан» в качестве альтернативного названия Министерства атомной промышленности/Генерального бюро по атомной энергии**.

23. **Группа рекомендует государствам-членам проявлять повышенную бдительность по отношению к дипломатическим агентам Корейской Народно-Демократической Республики, занимающимся профессиональной или коммерческой деятельностью, связанной, в частности, с запрещенными предметами[28].**

«Дженерал прешэс метал»

24. Группа провела расследование предпринятой Корейской Народно-Демократической Республикой в 2016 году попытки продажи через Интернет металлического лития[29]. Обогащенный изотоп литий-6 и содержащие его изделия или устройства фигурируют в принятом Советом Безопасности перечне запрещенных предметов, имеющих отношение к ядерному оружию (см. приложение 4-4). Согласно информации МАГАТЭ, литий-6 используется для производства трития — изотопа, содержащегося в бустированных ядерных устройствах[30]. Эта попытка продажи наводит на мысль о том, что Корейская Народно-

[27] United States Department of the Treasury, “Treasury sanctions individuals and entities the North Korean Government and its nuclear and weapons proliferation efforts” (2 December 2016), and Republic of Korea Ministry of Strategy and Finance, “Public announcement 2016-4” (8 March 2016).

[28] См. резолюцию 2321 (2016) Совета Безопасности, пункт 17.

[29] “North Korea’s proliferation and illicit procurement apparatus”, Project Alpha, Centre for Science and Security Studies, King’s College London.

[30] См. документ МАГАТЭ GC (XXXVII)/1075, 9 сентября 1993 года. Имеется по адресу:

Демократическая Республика имеет доступ к остающимся запасам этого материала.

25. Литий-6 рекламируется для продажи компанией Корейской Народно-Демократической Республики под названием «Дженерал прешэс метал» (“General Precious Metal”), которое, как определил Европейский союз, является альтернативным названием компании «Грин Пайн Ассошиэйтед корпорейшн» (“Green Pine Associated Corporation”) («Грин Пайн» (“Green Pine”)). Г-н Чхоль Юн (Chol Yun) был указан как представитель компании «Дженерал прешэс метал» в связи с продажей данного минерала, и он имеет адрес и телефонные номера в Пекине (см. приложение 4-5). То же самое имя указано в качестве третьего секретаря посольства Корейской Народно-Демократической Республики в Пекине в официальном дипломатическом списке от 24 сентября 2012 года (см. приложение 4-6). Группа отмечает определенную систему, которая сводится к тому, что Корейская Народно-Демократическая Республика аккредитует зарубежных представителей «Грин Пайн» в качестве дипломатов. Группа продолжает расследовать причастность этого дипломата к запрещенной деятельности и его возможную связь с еще одной запрещенной операцией (см. пункт 91).

B. Недавняя деятельность, связанная с программой по баллистическим ракетам

1. Пуски баллистических ракет

26. В 2016 году Корейская Народно-Демократическая Республика продолжала пренебрегать резолюциями, произведя пуски рекордного количества — 26 — баллистических ракет или других систем, использующих технологию баллистических ракет (см. таблицу 1). Группа установила две существенные тенденции в осуществляемой страной программе по баллистическим ракетам, демонстрирующие большой технический прогресс за короткое время: значительно возросшую дальность вследствие внедрения баллистических ракет промежуточной дальности и переход к твердотопливной технологии в ее баллистических ракетах подводных лодок.

https://www.iaea.org/About/Policy/GC/GC37/GC37Documents/English/gc37-1075_en.pdf.

Таблица 1
Пуски баллистических ракет в 2016 году

Date	Type	Number	Reported launch area	Reported range (km)	Remark
7 February	Kwangmyongsong	1	Sohae		
10 March	Scud	2	Nampo	500	
16 March	KN-11	1	Sinpo		Ejection test
18 March	Nodong	2	Sukchon	800	One failure
15 April	Musudan	1	Wonsan		Failure
23 April	KN-11	1	Sinpo		Failure after 30km
28 April	Musudan	2	Wonsan		Failure
31 May	Musudan	1	Wonsan		Failure
22 June	Musudan	2	Wonsan	400	One failure
09 July	KN-11	1	Sinpo		Failure
19 July	Scud	1	Hwangju	500	
19 July	Nodong	2	Hwangju	600	One failure
03 August	Nodong	2	Hwangju	1000	One failure
24 August	KN-11	1	Sinpo	500	
05 September	Scud	3	Hwangju	1000	
15 October	Musudan	1	Kusong		Failure
20 October	Musudan	1	Kusong		Failure
December	KN-11	1	Sinpo		Ejection test

Космические запуски с использованием технологии баллистических ракет

27. Предупредив международные организации[31] о предстоящем запуске спутника (см. приложение 5-1), Корейская Народно-Демократическая Республика произвела 7 февраля 2016 года запуск трехступенчатой ракеты с космодрома «Сохэ». Ступени и обтекатель упали в ранее объявленных местах (см. приложение 5-2), и, согласно Управлению Организации Объединенных Наций по вопросам космического пространства, ракета успешно вывела спутник на орбиту[32]. Впоследствии Корейская Народно-Демократическая Республика зарегистрировала его как спутник наблюдения Земли под названием «Кванмёнсон 4» (см. приложение 5-3). Состоящее в санкционном перечне юридическое лицо (см. пункт 48) наблюдало за запуском, который был осужден Советом Безопасности. По заявлению одного государства-члена, этот пуск был частью усилий по созданию ракеты с теоретической максимальной дальностью полета в 12 000 км.

28. Как и при пуске 12 декабря 2012 года, обломки были собраны. Они включали части первой ступени и обтекателя (см. приложение 5-4)[33]. По заявлению одного государства-члена, это говорит о том, что ракета была идентичной ракете «Ынха-3», запущенной в декабре 2012 года (см. изображение 5), о чем свидетельствует заретушированный голубой краской номер “3”, аналогичный надписи на «Ынха-3» (см. приложение 5-4). Анализ топливного банка показывает, что в отличие от пуска 2012 года для предотвращения коррозии был добавлен фтористый водород. Более того, после отделения первой ступени про-

[31] Международную организацию гражданской авиации, Международную морскую организацию и Международный союз электросвязи.

[32] Спутник получил кодовое обозначение Комитета по космическим исследованиям 2016-009A. Одно государство-член информировало Группу о том, что спутник издавал сигнал лишь в течение первых нескольких дней, а это говорит о том, что запуск спутника был прикрытием для испытания баллистической ракеты.

[33] См. S/2013/337, пункты 30–33.

изошел взрыв, предназначавшийся для того, чтобы разрушить и разбросать обломки с целью предотвратить их сбор и анализ[34].

Изображение 5
Ракеты, запущенные 12 декабря 2012 года (слева) и 7 февраля 2016 года (справа)



Источник: ЦТАК (слева) и ЦТВК (справа).

29. Хотя обтекатель содержал некоторые изолирующие материалы (см. приложение 5-5), по мнению одного государства-члена, он имел следы взрывчатых веществ, несовместимых с космическим запуском в мирных целях.

Баллистические ракеты промежуточной дальности

30. Ракета «Мусудан» прошла летные испытания восемь раз в 2016 году, причем один пуск был, очевидно, успешным среди неоднократных неудач. Эти неудачи указывают на отказы двигателя, и они ставят под сомнение состояние эксплуатационной готовности этой ракеты. Быстрые темпы испытаний ракет указывают на то значение, которое Корейская Народно-Демократическая Республика придает повышению дальности полета.

31. 22 июня Корейская Народно-Демократическая Республика провела летное испытание ракеты «Хвасон-10» («Мусудан»)[35], которое было также осуждено Советом Безопасности. Государства-члены сообщили Комитету, что оно было частью залпа с использованием двух мобильных баллистических ракет промежуточной дальности.

32. Ракета была запущена по перелетной траектории и «должна была упасть в воду на расстоянии 400 км после взлета до максимальной высоты 1413,6 км»[36]. Эта траектория, подтвержденная одним государством-членом, позволяла про-

[34] Первая ступень распалась более чем на 270 обломков.
[35] «Ким Чен Ын руководит испытательным пуском ракеты “Хвасон-10”», *«Нодон синмун»*, 23 июня 2016 года.
[36] Ibid.

вести испытания без пролета над другим государством-членом (см. приложение 5-6). Ракеты запускались из района вблизи Вонсана, где, как сообщается, недавно была построена стартовая площадка (см. приложение 5-7)[37].

33. Изображения запуска, произведенного 22 июня 2016 года, подтверждают, что речь идет о той же баллистической ракете на подвижной грунтовой пусковой установке, которая впервые была показана во время парада 10 октября 2010 года (см. изображение 6)[38]. По заявлению одного государства-члена, она основана на ракете Р-27 бывшего Союза Советских Социалистических Республик и имеет дальность в 3500 км и боевую часть в 650 кг. Она работает на жидком топливе и имеет отделяемую боеголовку[39].

Изображение 6
Баллистические ракеты «Мусудан» на параде 15 апреля 2012 года (слева) и пуск 22 июня 2016 года (справа)



Источник: ЦТАК.

Баллистические ракеты малой и средней дальности

34. Ким Чен Ын наблюдал за произведенными 10 марта пусками, которые, согласно государственным СМИ, были замышлены так, чтобы «имитировать условия подрыва ядерного устройства с запрограммированной высоты»[40]. Пуски произошли через день после демонстрации предполагаемого «минитюаризованного ядерного устройства» (см. пункт 11). 5 сентября были произведены запуски трех баллистических ракет малой дальности «Скад», которые, как сообщалось, пролетели приблизительно 1000 км. Ким Чен Ын вновь присутствовал на учениях, цель которых состояла в проверке «наводимой точности усовершенствованных баллистических ракет»[41]. Как представляется, они относятся к новому типу баллистических ракет класса «Скад» с увеличенной дальностью, приближающейся к баллистическим ракетам средней дальности[42].

35. Произведенные 19 июля запуски, за которым вновь наблюдал Ким Чен Ын, были разрекламированы как «запуски в искусственно созданных условиях нанесения упреждающих ударов по портам и аэродромам на театре военных

[37] «Геолокация произведенного 22 июня испытания ракеты «Хвасон-10»: пусковая позиция Кальма», *38 North* (5 августа 2016 года).
[38] Сделанные ЦТАК снимки ракеты «Мусудан» указывают на диаметр примерно 1,5 м и на длину примерно 12 м.
[39] Она использует смесь азотного тетроксида и несимметричного диметилгидразина.
[40] «Ким Чен Ын наблюдает за учениями Стратегических сил Корейской народной армии по запуску ракет», «Нодон синмун», 11 марта 2016 года.
[41] «Ким Чен Ын руководит учениями по запуску баллистических ракет», «Нодон синмун», 6 сентября 2016 года.
[42] Снимки ЦТАК дают основания предполагать, что диаметр этой новой ракеты составляет 1 м, а длина — 12,5 м.

действий в Южной Корее»[43]. 3 августа, по сообщениям, одна ракета пролетела 1000 км (почти ее максимальную дальность в 1300 км), прежде чем упасть в пределах исключительной экономической зоны Японии.

Баллистические ракеты подводных лодок

36. Корейская Народно-Демократическая Республика продолжает разработку своей баллистической ракеты подводной лодки «Пукгыксон-1» (по-корейски 북극성-1), также известной как KN-11. В течение пяти месяцев было произведено четыре испытания ракет KN-11 из района Синпо, что говорит о быстрых темпах разработки. За состоявшимся 16 марта на суше испытанием выброса вскоре — 23 апреля 2016 года — последовало испытание на море. Сделанные во время этого испытания снимки показывают успешный выброс ракеты с запуском двигателя после отделения: ракета KN-11 появляется из воды, воспламеняется чуть выше поверхности моря и входит в стадию разгона, пролетев 30 км. Хотя по внешнему виду она напоминает ракету, запущенную 8 мая 2015 года, она работала на твердом, а не на жидком топливе, о чем свидетельствуют различия в выхлопной струе и выхлопных газах (см. изображения 7 и 8)[44].

Изображение 7
Факелы выхлопных газов при испытаниях 8 мая 2015 года (вверху) и 23 апреля 2016 года (внизу), показывающие переход от жидкостного к твердотопливному двигателю



Источник: «Нодон синмун» 9 мая 2015 года (вверху) и 25 апреля 2016 года (внизу).

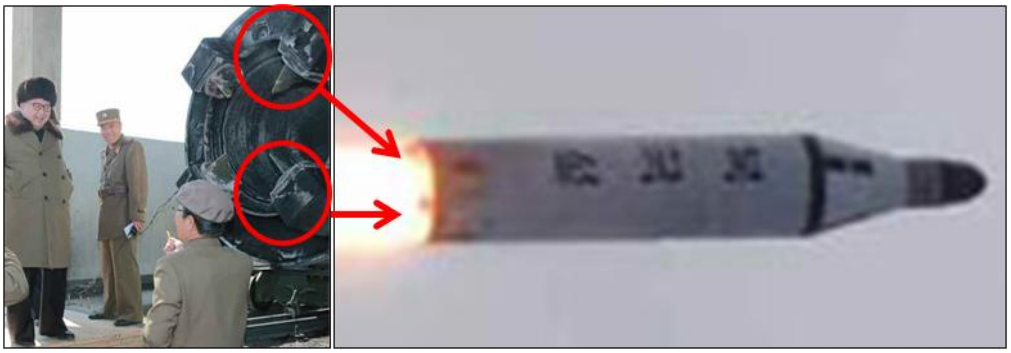
37. За короткий период времени произошло стремительное развитие технологии, приведшее к значительному прогрессу в направлении создания действующей системы баллистических ракет подводных лодок. Переход от жидкостного к твердотопливному двигателю для ракеты KN-11 является крупным техническим достижением, обеспечивающим бóльшую стабильность, более быструю подготовку и более длительное хранение топлива. Страна создала также газовый генератор, прикрепляемый к ракете для обеспечения ее выброса из трубы (см. изображения 8 и 9). Снимки, сделанные во время испытания 24 августа, показывают, что KN-11 является двухступенчатой ракетой (см. приложение 5-8).

[43] «Ким Чен Ын руководит учениями по запуску баллистических ракет», *«*Нодон синмун*»*, 20 июля 2016 года.

[44] О твердом топливе в этой ракете говорит яркий белый факел вместо оранжевого и желтого цвета, с которым ассоциируется жидкое ракетное топливо.

Изображение 8

Выхлопные рули управления при наземном испытании 24 марта (слева) и испытательном пуске 23 апреля (справа)



Источник: «Нодон синмун», 24 марта (слева); и «Нодон синмун», 25 апреля 2016 года (справа).

Изображение 9

Газовый генератор при испытании 24 марта (слева), показан прикрепленным к донной части ракеты баллистической ракеты подводной лодки (справа)



38. Совершенствование ракеты KN-11 продолжалось посредством проведения 9 июля испытания на море, в ходе которого баллистическая ракета подводной лодки успешно вышла из-под воды и пролетела короткое расстояние, прежде чем взорваться на высоте примерно 10 км.

39. Проведенное 24 августа испытание, характеризующееся успешным прохождением через этапы выброса, разгона и полета, было беспрецедентным и продемонстрировало возможности страны в области баллистических ракет подводных лодок. Перелетная траектория ракеты достигла, как сообщалось, дальности в 500 км (см. изображение 10).

Изображение 10
Перелетная траектория при проведенном 24 августа 2016 года испытании ракеты KN-11

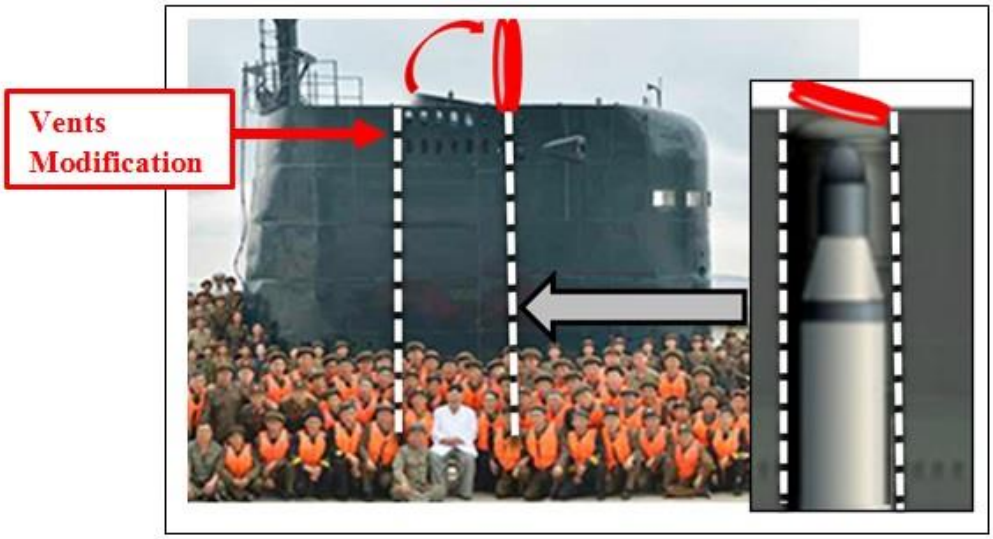


Источник: ЦТАК.

Пусковая платформа

40. Пусковая установка на подводной лодке класса «Корэ» (“Gorae”) была модифицирована для того, чтобы решить проблемы с выбросом и стабильностью. С этой целью с каждой стороны пусковой трубы были добавлены боковые отверстия (см. изображение 11). Эти улучшения заслуживают внимания, поскольку именно это судно будет, по-видимому, служить основой для будущих подводных лодок с баллистическими ракетами, имеющих многочисленные пусковые трубы[45].

Изображение 11
Открытый люк и модификации в боковых отверстиях



Источник: ЦТАК.

41. **Государствам-членам следует проявлять бдительность в отношении экспорта коммерческих предметов двойного назначения, способных содействовать осуществлению программы в области подводных лодок, в частности подводных лодок, способных производить пуски ракет, в соответ-**

[45] Наличие боковых отверстий и люка подтверждает, что на подводной лодке имеется только одна пусковая труба, а это, в свою очередь, подтверждает, что речь пока идет о прототипе.

ствии с пунктом 22 резолюции 2094 (2013) и пунктом 8 резолюции 2270 (2016)[46]. Комитет также утвердил перечень обычных вооружений двойного назначения, который включает предметы, имеющие отношение к военно-морским силам.

Объекты для осуществления деятельности, имеющей отношение к баллистическим ракетам

42. Для деятельности, связанной с баллистическими ракетами, используются два новых объекта: «Чхамчин» (Chamjin) (к юго-востоку от Пхеньяна) и «Хамхун» (Hamhung) (восточное побережье). Испытательные полигоны «Сохэ» и «Чхамчин» используются для испытаний, имеющих отношение к межконтинентальным баллистическим ракетам, а объекты «Хамхун» и «Синпо» — для деятельности, связанной с баллистическими ракетами подводных лодок.

«Сохэ» и «Чхамчин»

43. Ранее Группа отмечала, что модернизация площадки для испытания двигателя на полигоне «Сохэ» служит указанием на то, что этот полигон может использоваться для испытания более мощных двигателей[47]. 20 сентября 2016 государственные СМИ сообщили о проведении на площадке для испытания двигателя на полигоне «Сохэ» испытания «нового типа мощного двигателя ракеты-носителя для геостационарного спутника» с силой тяги в 80 тонн[48]. Снимки двигателя (см. изображение 12) согласуются с этим заявлением и указывают на использование жидкого топлива. Одно государство-член обозначило двух физических лиц за сотрудничество с Корейской Народно-Демократической Республикой и разработку «80-тонного ракетного ускорителя»[49]. Это испытание также свидетельствует о продолжающейся разработке более крупной космической ракеты-носителя, чем «Ынха-3»[50].

Изображение 12
Испытание двигателя с силой тяги в «80 тонн»



Источник: ЦТВК (слева) и ЦТАК (справа).

[46] См. S/2016/157, рекомендация 10(c). Список особого контроля, насчитывающий 60 таких предметов, см. пресс-релиз Республики Корея ”Tailored watchlist for submarine parts” («Специальный контрольный список частей для подводных лодок»), 8 декабря 2016 года.

[47] См. S/2016/147, пункт 40.

[48] «Ким Чен Ын руководит наземным испытанием нового типа мощного двигателя ракеты-носителя для геостационарного спутника», «Нодон синмун», 20 сентября 2016 года.

[49] United States Department of the Treasury, “Treasury sanctions those involved in ballistic missile procurement for Iran”, 17 January 2016.

[50] Ранее Группа связала модернизацию пусковой башни на стартовой площадке с созданием более крупной ракеты (см. S/2015/131, пункт 43).

44. 9 апреля 2016 года Корейская Народно-Демократическая Республика объявила об испытании на полигоне «Сохэ» «нового типа мощного двигателя межконтинентальной баллистической ракеты» (см. изображение 13)[51]. Согласно одному из государств-членов, этот двигатель представляет собой связку из двух двигателей ракет «Хвасон-10» (также известных как «Мусудан») и предназначается для межконтинентальной баллистической ракеты «Хвасон-13» (также известной как KN-08)[52].

Изображение 13
Испытание двигателя межконтинентальной баллистической ракеты



Источник: ЦТАК.

45. 15 марта 2016 года государственные СМИ сообщили об эксперименте с носовым конусом головной части баллистической ракеты, помещенным под факел двигателя ракеты «Нодон» (см. изображение 14); цель эксперимента состояла в проверке «жаропрочных материалов» и в гарантировании «надежности возвращения в атмосферу боевой части межконтинентальной баллистической ракеты»[53]. По мнению одного из государств-членов, этот эксперимент был проведен на испытательном полигоне «Чхамчин» (см. приложение 5-10)[54]. Носовой конус похож на носовой конус скругленной боеголовки межконтинентальной баллистической ракеты «Хвасон-13», показанной на параде 10 октября 2015 года (см. приложение 5-9)[55].

[51] “Ким Чен Ын руководит наземным испытанием нового типа мощного двигателя межконтинентальной баллистической ракеты», «Нодон синмун», 9 апреля 2016 года.

[52] Это согласуется со снимками испытания, которые показывают, что шлейф газов ракетного двигателя, как представляется, происходит из двух главных сопел. Снимки «Хвасон-13» также указывают на то, что ракета приводится в движение связкой из двух двигателей (см. приложение 5–9).

[53] “Ким Чен Ын руководит моделированием условий возвращения баллистической ракеты в атмосферу», «Нодон синмун», 15 марта 2016 года.

[54] Испытательный полигон является частью комплекса «Чхамчин», где производятся баллистические ракеты «Скад», «Нодон» и «Мусудан». Ракетный завод «Чхамчин» также известен как «машиностроительный завод Тхэсон» или «машиностроительная фабрика Тхэсон».

[55] Несмотря на утверждения о «тепловом потоке в пять раз более сильном, чем тот, который возникает при возвращении баллистической ракеты в атмосферу», температура под факелом ракеты «Нодон» гораздо ниже, чем те, которые испытывают боеголовки межконтинентальных баллистических ракет во время возвращения в атмосферу, что подчеркивает пределы «испытания головной части». В конечном итоге, чтобы доказать надежность головной части межконтинентальной баллистической ракеты, потребуется несколько летных испытаний.

Изображение 14
Снимки испытания головной части



Источник: ЦТАК.

«Хамхун» и комплекс «Синпо»

46. Корейская Народно-Демократическая Республика сообщила о проведенном 24 марта испытании «мощного твердотопливного ракетного двигателя» (см. изображения 8 и 15). Анализ изображений указывает на то, что цвет факела соответствует твердому топливу и что диаметр двигателя схож с баллистической ракетой подводной лодки KN-11. Газовый генератор, прикрепленный к донной части двигателя, указывает на его возможное использование подводной лодкой класса «Корэ» для выброса баллистической ракеты подводной лодки из ее пусковой трубы (см. пункт 37). Согласно одному из государств-членов, это испытание было проведено на объекте вблизи объекта «Хамхун» (см. приложение 5-11).

Изображение 15
Испытание твердотопливного двигателя с газовым генератором



Источник: ЦТАК.

47. Совершенствование инфраструктуры на судостроительном заводе в Синпо включает почти завершенный главный (производственный) цех помимо строительства второго цеха поблизости (см. приложение 5-12). Главный цех может использоваться для строительства дополнительных, более крупных подводных лодок, способных нести больше одной баллистической ракеты. Второй цех, поскольку он уже частично закрыт (защищен) и потенциально может быть

полностью закрыт, может служить в качестве будущего места погрузки и разгрузки баллистических ракет подводных лодок (см. приложение 5-13)[56].

2. Юридические и физические лица, имеющие отношение к программе по баллистическим ракетам

Национальное управление по освоению воздушно-космического пространства

48. Согласно докладу Национального управления по освоению воздушно-космического пространства (НАДА) от 8 февраля, «ученые и техники НАДА сумели вывести на орбиту недавно созданный спутник наблюдения Земли «Кванмёнсон 4»», используя «ракету-носитель «Кванмёнсон»», запуск которой был произведен с космодрома «Сохэ»[57]. Управление также заявило, что оно будет «и в дальнейшем запускать больше спутников». Отданный Ким Чен Ыном 6 февраля приказ о запуске подчеркивает главную роль, которую НАДА сыграло в этом запуске. Кроме того, НАДА отвечало за испытание двигателя для более крупной ракеты, чем «Ынха-3» (см. пункт 43 и приложение 6-1).

49. В своем национальном докладе об осуществлении в связи с резолюцией 2270 (2016) Малайзия заявила, что она «отвергла предложение, сделанное Корейской Народно-Демократической Республикой в 2013 году, о передаче ее технологии запуска спутников». Группа занимается расследованием того, имеет ли НАДА какое-то отношение к этому предложению, учитывая его ответственность за всю деятельность, связанную с космическим пространством.

Департамент оружейной промышленности

50. Департамент оружейной промышленности и его директор г-н Ли Ман Гон (Ri Man Gon) были внесены в санкционный перечень на основании резолюции 2270 (2016) как осуществляющие надзор за программами по производству оружия и программами научно-исследовательских и опытно-конструкторских разработок, включая программы по баллистическим ракетам. На протяжении 2016 года Департамент продолжал играть кардинальную роль в разработке этих программ. Ведущие сотрудники Департамента осуществляли наблюдение и контроль за основными мероприятиями по осуществлению ядерных испытаний и испытаний баллистических ракет и проводили брифинги непосредственно для Ким Чен Ына.

51. Ранее Группа докладывала о ведущей роли первого заместителя директора Департамента оружейной промышленности г-на Ли Пён Чхоля (Ri Pyong Chol)[58] в ядерной программе и рекомендовала включить его в санкционный перечень[59]. В этом году, помимо его сохраняющейся роли в ядерной области, он занимает важное место в программе по баллистическим ракетам. Как это было подтверждено информацией от государств-членов и из государственных СМИ, г-н Ли также проводил брифинги для Ким Чен Ына практически на всех полигонах и при всех запусках (см. таблицу 2 и приложение 6-2).

52. Других ведущих должностных лиц Департамента оружейной промышленности, включая г-на Хон Сон Му, г-на Хон Ён Чхиля (Hong Yong Chil) и г-на Ким Ён Сика (Kim Jong Sik) также видели стоящими рядом с Ким Чен

[56] Анализ выемок для дока новых цехов указывает на то, что для спуска более крупных подводных лодок, несущих баллистические ракеты, будет необходим более крупный затопляемый сухой док, чем тот, который существует сейчас (приложение 5-13).

[57] «Национальное управление КНДР по освоению воздушно-космического пространства выпускает доклад о запуске спутника», «*Нодон синмун*», 8 февраля 2016 года.

[58] Также известен как Ri Byong Chol (리병철) (Ли Пён Чхоль).

[59] См. S/2016/157, пункт 24.

Ыном и проводящими брифинги для него на протяжении всего 2016 года (см. таблицу 2 и приложение 6-3). Г-н Хон Сон Му, ведущий эксперт в области ядерного оружия, последовательно участвует в имитационных испытаниях ядерных боеголовок. И г-н Хон Сон Му, и г-н Хон Ён Чхиль были обозначены многочисленными государствами-членами и Европейским союзом, поскольку было установлено, что они являются заместителями директора Департамента оружейной промышленности.

Командование Стратегических сил

53. Соответствующей военной структурой, отвечающей за баллистические ракеты, является командование Стратегических сил. Государственные СМИ заявили, что командование отвечало за пуски баллистических ракет малой и средней дальности на протяжении всего 2016 года[60]. Эта роль была вновь подтверждена картой, которую изучал Ким Чен Ын и на которой имелось название командования (см. приложение 6-4). Командование было обозначено многими государствами[61].

54. Начальник командования Стратегических сил г-н Ким Лак Кём (Kim Rak Gyom)[62] контролировал и руководил испытаниями баллистических ракет и проводил брифинги для Ким Чен Ына (см. таблицу 2). Группа ранее рекомендовала Комитету включить его в санкционный перечень. Он был также обозначен многочисленными государствами-членами.

55. **Группа напоминает свою более раннюю рекомендацию относительно обозначения нижеследующих юридических и физических лиц за их роль в запрещенной программе страны и за поддержку ими этой программы**:

- командование Стратегических сил[63]
- Ли Пён Чхоль, первый заместитель директора Департамента оружейной промышленности
- Хон Сон Му, заместитель директора Департамента оружейной промышленности
- Хон Ён Чхиль, заместитель директора Департамента оружейной промышленности
- Ким Ён Сик, заместитель директора Департамента оружейной промышленности
- Ким Лак Кём, начальник командования Стратегических сил.

[60] «Ким Чен Ын наблюдает за учениями Стратегических сил Корейской народной армии по запуску ракет», «*Нодон синмун*», 11 марта 2016 года.

[61] Соединенные Штаты — 8 декабря 2015 года и Республика Корея — 8 марта 2016 года, а также Европейский союз — 19 мая 2016 года.

[62] Также известен как Kim Rak Kyom (по-корейски 김락겸) (Ким Лак Кём).

[63] Также известно как Стратегические силы, Стратегические ракетные силы, Стратегические ракетные силы Корейской народной армии и командование Стратегических ракетных сил Корейской народной армии и Стратегических сил.

Таблица 2
Должностные лица Департамента оружейной промышленности и командования Стратегических сил, присутствовавшие на мероприятиях, имеющих отношение к ядерной программе и программе по баллистическим ракетам, в 2016 году

	Департамент оружейной промышленности				*Командование Стратегических сил*
Мероприятия (сообщения «Нодон синмун»)	*Ли Пён Чхоль*	*Хон Ён Чхиль*	*Хон Сон Му*	*Ким Ён Сик*	*Ким Лак Кём*
Ядерное испытание и церемония (6–7 января)	•	•	•		
Пуск ракеты большой дальности (7 февраля)		•			•
«Минитюаризованное ядерное устройство» (9 марта)		•	•	•	•
Пуски ракет «Скад» с имитационными испытаниями ядерных боеголовок (10–11 марта)	•		•	•	•
Имитация с использованием головной части (15 марта)	•			•	•
Испытание твердотопливного двигателя (24 марта)	•	•			
Наземное испытание двигателя ракеты большой дальности (9 апреля)		•		•	•
Испытание баллистической ракеты подводной лодки (23 апреля)	•				
Испытание двух мобильных ракет «Мусудан» (23 июня)	•			•	•
Испытание баллистической ракеты средней дальности типа «Нодон» с имитацией ядерного взрыва (20 июля)	•		•	•	•
Испытание баллистической ракеты малой дальности типа «Скад» (6 сентября)	•			•	•
Наземное испытание двигателя ракеты большой дальности (20 сентября)	•			•	
Фотографирование после ядерного испытания (22 сентября)			•		

V. Эмбарго

56. Корейская Народно-Демократическая Республика продолжает торговать оружием и связанными с ним материальными средствами, используя рынки и закупочные службы в Азии, Африке и на Ближнем Востоке. Проведенные Группой в 2016 году расследования особо указывают на то, что Корейская Народно-Демократическая Республика торгует не сообщавшимися ранее предметами, такими как системы зашифрованной военной связи, переносные зенитно-ракетные комплексы, системы противовоздушной обороны и управляемые ракеты, оснащенные спутниковой системой наведения, которые могут быть связаны с направлением больших групп техников из Корейской Народно-Демократической Республики для сборки или обслуживания запрещенных

предметов. Страна также использует свои строительные компании, действующие в Африке, для строительства оружейных, военных объектов и объектов обеспечения безопасности.

A. Осуществление эмбарго в отношении предметов, связанных с ядерным оружием, другими видами оружия массового уничтожения и баллистическими ракетами

Предметы иностранного производства для «Кванмёнсон»

57. Обломки ракеты, запущенной 7 февраля 2016 года, содержали несколько предметов иностранного производства, включая компоненты, аналогичные тем, которые были найдены среди обломков ракеты «Ынха-3» в 2012 году[64]. Среди них были съемочный фильтр электромагнитных помех, шарикоподшипники и датчики давления.

58. Шарикоподшипники и выгравированные буквы кириллицы были идентичны тем, которые были обнаружены на обломках «Ынха-3» в 2012 году. Исходя из серийного номера и производителя съемочного фильтра электромагнитных помех, Группа связалась с китайским производителем — компанией «Бейджинг ист эгзибишн хай-тек текнолоджи» (“Beijing East Exhibition High-Tech Technology Co. Ltd.”) — на предмет установления маршрута поставки. Группа не получила ответа.

59. Датчики давления, произведенные в Соединенном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии, были той же модели, что и датчики, найденные среди обломков «Ынха-3» в 2012 году (см. изображение 16), но в этот раз они прошли через других посредников, чем компания, базирующаяся в Тайване — провинции Китая, о чем Группа докладывала в связи с предметами, приобретенными в 2006 и 2010 годах[65]. В данном случае они были проданы распределительной организацией производителя в Китае компании, базирующейся в Пекине, которая продала их компании «Бейджинг Синьцзяньтен сенчури текникал текнолоджи» (“Beijing Xinjianteng Century Technical Technology”). Эта компания не смогла установить личность покупателя и указала, что датчики давления были проданы на электронном рынке.

[64] См. S/2013/337, пункт 33, и S/2014/147, пункты 55–59.
[65] См. S/2015/131, пункты 58–59.

Изображение 16
Датчик давления в 100 бар с ракеты 2012 года (слева) и ракеты 2016 года (справа)



Источник: Группа.

60. Это дело демонстрирует сохраняющееся кардинальное значение высокотехнологичных компонентов иностранного происхождения при производстве ракеты «Ынха-3» и способность Корейской Народно-Демократической Республики диверсифицировать свои каналы закупок, даже в отношении одних и тех же компонентов. **Государствам-членам следует строго выполнять сейчас ставшее юридически обязательным универсальное положение относительно предметов, которые могут способствовать программам страны по ядерному оружию или баллистическим ракетам (пункт 27 резолюции 2270 (2016)).**

B. Осуществление оружейного эмбарго

1. Перехват Египтом боеприпасов на борту судна «Чи Сун» (*“Jie Shun”*)

61. 11 августа 2016 года Египет перехватил судно «Чи Сун» (номер Международной морской организации (ИМО) 8518780), находившееся под командованием капитана Корейской Народно-Демократической Республики и следовавшее из Корейской Народно-Демократической Республики в направлении Суэцкого канала. Досмотр судна выявил груз, содержавший 30 000 реактивных гранат для РПГ-7 и связанные с ними составные части в деревянных ящиках, укрытых под примерно 2300 тоннами лимонита (железная руда)[66], что является самой большой перехваченной партией груза боеприпасов за всю историю санкций в отношении Корейской Народно-Демократической Республики. Передача железной руды запрещена, если только она не подпадает под изъятия

[66] Боеприпасы, помещенные под лимонит, представляют собой метод сокрытия, который препятствует поверхностному осмотру в море или в порту, как это было и в случае с судном «Чхон Чон Ган» в 2013 году (S/2016/147).

согласно пункту 29 резолюции 2270 (2016). Этот груз оружия и железной руды демонстрирует связь в осуществляемой Корейской Народно-Демократической Республикой торговле разнообразными незаконными товарами — от торговли боеприпасами к стрелковому оружию и легким вооружениям (она запрещена в 2009 году) до торговли полезными ископаемыми, запрещенной согласно резолюции 2270 (2016).

Изображение 17
Перехваченное судно «Чи Сун»



Источник: Египет.

Изображение 18
Груз, в котором оружие спрятано под лимонитом



Источник: Египет.

Рейс судна

62. Выйдя из порта Хэджу 23 июля 2016 года, судно прошло через Малакский пролив и было перехвачено в египетских территориальных водах к югу от Суэцкого канала (см. изображение 19). Автоматическая идентификационная система судна была выключена большую часть пути, за исключением оживленных морских коммуникаций, где такое поведение может быть замечено и расценено как угроза безопасности.

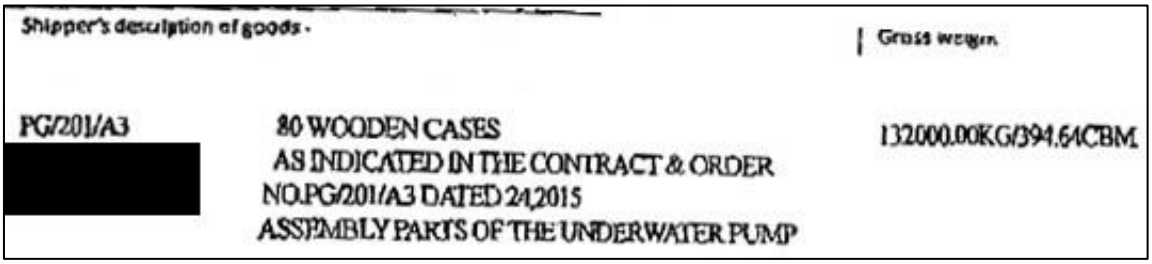
Изображение 19
Рейс судна «Чи Сун»



Груз

63. Груз оружия весом 132 тонны состоял из 79 ящиков, в которых находилось 24 384 разобранных реактивных гранаты для гранатометов РПГ-7 и материалы еще для 4616 реактивных гранат, все произведенные в Корейской Народно-Демократической Республике, согласно информации, предоставленной Египтом. Маркировка показывает, что эти предметы были произведены в феврале 2016 года, однако проведенный Группой на месте анализ показал, что они не были изготовлены недавно, а хранились в течение некоторого времени. Транспортная накладная содержала ложное описание предметов как «комплектующие изделия погружного насоса», погруженные в Нанкине, Китай, 31 марта 2016 года (см. изображение 20). Указанным в накладной адресом грузоотправителя — компании «Далянь Хаода петролеум кемикал» (“Dalian Haoda Petroleum Chemical Co. Ltd”) — является гостиница в Даляне. Большие прибитые куски брезента скрывали место назначения и грузополучателя, маркированные на ящиках. Место назначения и конечный пользователь этого имущества является предметом расследования, которое проводится под руководством генерального прокурора Египта[67].

Изображение 20
Ложное описание как «комплектующие изделия погружного насоса»



[67] Национальные власти закрыли частную компанию и аннулировали ее лицензию.

64. В отличие от прежних случаев перехвата оружия, пластмассовые трубы, в которых находились компоненты, не имели никаких обозначений Корейской Народно-Демократической Республики, что указывает на еще один слой умышленного запутывания вопроса (см. изображение 21 и 22). 7–8 ноября 2016 года Группа наблюдала за уничтожением части боеприпасов египетской армией посредством контролируемых взрывов в соответствии с резолюциями.

Изображение 21
Собранная граната РПГ-7 из груза



Источник: Египет.

Изображение 22
Компоненты РПГ-7 до уничтожения



Источник: Египет.

65. Что касается лимонита, то имелись две различные транспортные накладные: в одной из них было указано 1998 тонн от грузоотправителя в Корейской Народно-Демократической Республике в адрес компании в Даньдуне[68], с разгрузкой в каком-то «китайском порту», а на другой было указано 2300 тонн от другого грузоотправителя в Корейской Народно-Демократической Республике для Египта (см. приложение 7-1)[69]. Обе накладные имели один и тот же регистрационный номер HJ-1, были датированы 22 июня 2016 года и имели свидетельства о происхождении груза из Хэджу. Египетские власти не предоставили изъятия этому грузу на основании пункта 29(b) резолюции 2270 (2016) и заявили, что они проводят расследование касательно грузополучателя.

[68] «Кориа Сольпонсан трейдинг компании» (“Korea Solbongsan Trading Company”) для «Даньдун цзиньчан индастриалз трейд» (“Dandong Jinchang Industrials Trade Co. Ltd.”).
[69] «Кориа Соянгсан трейдинг корпорейшн» (“Korea Suyangsan Trading Corporation”).

«Чи Сун»: экипаж, руководство и эксплуатация судна

66. Судно «Чи Сун» шло под камбоджийским удобным флагом и имело на борту капитана из Корейской Народно-Демократической Республики и 22 членов экипажа, аттестованных управлением торгового флота Корейской Народно-Демократической Республики. Ранее Группа докладывала о трех физических лицах и их компаниях, которые, как впоследствии оказалось, играли ведущую роль в эксплуатации этого судна. Первым из них был держатель документа о соответствии этого судна, г-н Фань Миньтянь (Fan Mintian) (范民田), пользовавшийся адресом электронной почты компании «Далянь си глори» (“Dalian Sea Glory”), которая была связана с судном «Лайт» (“Light”), подозревавшимся в перевозке запрещенного оружия[70]. Хотя г-н Фань утверждал, что он был лишь «консультантом» в том, что касается «Чи Сун», он подтвердил, что оператором судная является компания «Кей-бразерс марин» (“K-Brothers Marine Ltd. ”) (см. приложение 7-2)[71].

67. Вторым лицом является г-н Чзан Цяо (Zhang Qiao) (张桥), также известен под именем «Джек», который выполнял по меньшей мере три функции в отношении «Чи Сун»: контактное лицо для экстренной связи (см. приложение 7-3); организатор страхования на условиях «защита и возмещение» (см. приложение 7-4)[72]; и через свою компанию «Бене стар шиппинг Лтд.» (“Bene Star Shipping Ltd.”) он зарегистрировал оператора судна — компанию «Кей-бразерс» — на Маршалловых островах. Компании «Кей-бразерс» и «Бене стар» имеют один и тот же номер факса[73]. Компания «Бене стар» является ключевым узлом, связующим многочисленные компании, связанные с Корейской Народно-Демократической Республикой, и суда, имеющие отношение к Управляющей компании по океаническому судоходству (“Ocean Maritime Management Company, Limited”) (OMM) (см. приложение 7-5). Г-н Чзан также утверждал, что он является консультантом, а не оператором судна, и он заявил, что компания «Кей-бразерс» не «имеет никакого отношения ко мне». Группа отмечает, что лица, перечисленные как контактные лица для экстренной связи с компанией «Кей-бразерс», причастны к судам, связанным с OMM[74].

68. Что касается лимонита, использовавшегося для сокрытия груза оружия, то Группа отмечает, что, помимо судна «Чи Сун», компании, принадлежащие

[70] (sea_glory@163.com) Компания «Далянь си глори» была официально зарегистрированным согласно Международному кодексу по управлению безопасностью управляющим судна «Лайт», капитан и экипаж которого были из Корейской Народно-Демократической Республики (см. пункты 135–136 документа S/2014/147).

[71] Компания «Кей-бразерс» вела деловые операции с г-ном Хироси Касацугу (Hiroshi Kasatsugu), известным тем, что он действовали от имени внесенной в санкционный перечень Управляющей компании по океаническому судоходству (OMM) при приобретении двух судов OMM: «Оушн гэлэкси» (“Ocean Galaxy”) и «Оушн донинг» (“Ocean Dawning”) (см. S/2016/157, таблица 7).

[72] Он использовал адреса benestar@byocean.com, ops@byocean.com, tech@byocean.com и jack@byocean.com

[73] Название «Бене стар» было транслитерировано в «Цзисин шип трейдинг» (“Jixing Ship Trading Co. Ltd”) (действует в Тайване — провинции Китая.) Кроме того, г-н Чзан руководит несколькими другими компаниями, в отношении которых Группа проводила расследования, включая компанию «Байли шиппинг энд трейдинг» (“Baili Shipping and Trading Ltd”), которая осуществляла деловые операции с привлечением судов, связанных с OMM (см. приложения 7-5 и 7-6).

[74] Г-жа Гу Минь (Gu Min), директор «Бене стар»; г-н Пань Вэй Чао (Pan Wei Chao), директор компании «Пантек шиппинг Лтд.» (”Pantech Shipping Ltd.”); и г-н Ли Ци (Li Qi), вице-президент компании «Дальян Шенхао интернэшнл трейд Лтд.» (”Dalian Shenghao International Trade Ltd.”), зарегистрированной управлением торгового флота Корейской Народно-Демократической Республики и также причастной к импорту угля и железной руды этой страны (см. приложение 7-7).

г-ну Чзану, управляли, эксплуатировали или владели другими судами и компаниями, которые были причастны к экспорту угля и железной руды из Корейской Народно-Демократической Республики (см. приложение 7-7)[75]. Другое судно, имеющее отношение к г-ну Чзану, как сообщалось, перевозило в 2016 году уголь по поручению компании, связанной с вооруженными силами Корейской Народно-Демократической Республики[76]. Г-н Чзан предоставил транспортные накладные, чтобы опровергнуть доклад государства-члена Группе, и эти документы имеют штамп фирмы, владеющей судном «Лайт» — «Эвер оушн шиппинг эйдженси» (“Ever Ocean Shipping Agency Co. Ltd.”), — которая была вычеркнута из реестра Гонконга, Китай, 2 марта 2012 года (см. приложение 7-7).

69. Третье лицо, г-н Ли Аньшань (Li Anshan) (李安山), было названо в предыдущих докладах Группы вместе с его компаниями по причине его связи с ОММ. Когда г-н Ли впервые зарегистрировал судно «Чи Сун» в 2012 году под камбоджийским флагом, судно приняли офицеры и экипаж из Корейской Народно-Демократической Республики[77]. В рамках процесса регистрации компании в ИМО г-н Ли, вначале зарегистрировавший судно как принадлежащее его компании[78], спустя два месяца перенес регистрацию на другую из своих компаний — «Хуа Хэн шиппинг» (“Hua Heng Shipping Ltd.”), — которая, по заявлению египетских властей, является фактическим владельцем судна «Чи Сун». Эта компания также выступала в качестве управляющего/официально зарегистрированного согласно Международному кодексу по управлению безопасностью управляющего двух судов, обозначенных в качестве активов ОММ[79]. Группа не получила ответов от г-на Ли, от владельца судна «Чи Сун» компании «Васт вин трейдинг» (“Vast Win Trading Ltd.”), от Камбоджи или от Маршалловых Островов.

70. Это дело демонстрирует не только то, как Корейская Народно-Демократическая Республика злоупотребляет таким прикрытием, как удобный флаг, но и использует суда, которыми управляют граждане третьих стран, для перевозки запрещенных товаров различных видов.

71. **Группа напоминает пункт 23 резолюции 2321 (2016), в котором Совет Безопасности постановил запретить получать от Корейской Народно-Демократической Республики услуги по укомплектованию экипажей судов, и рекомендует Совету запретить всем регистраторам флага регистрировать суда, находящиеся под командованием офицеров из Корейской Народно-Демократической Республики и укомплектованные экипажами из Корейской Народно-Демократической Республики**.

[75] Транспортные накладные, проверенные Группой на борту судна, подтверждают, что это были основные виды груза.

[76] Согласно одному из государств-членов, судно «Брайт стар» (”Bright Star”) совершило по крайней мере три рейса, перевозя уголь из Корейской Народно-Демократической Республики по поручению компании «Кориа Канпон трейдинг корпорейшн» (”Korea Kangbong Trading Corp.”), связанной с Министерством народных вооруженных сил Корейской Народно-Демократической Республики.

[77] Судно было исключено из перечня Камбоджой 28 августа 2016 года.

[78] «Ляонин интернэшнл трейд фудстафс шиппинг компании» (“Liaoning International Trade Foodstuffs Shipping Company”).

[79] Г-н Ли является единственным директором и акционером компании «Петрел шиппинг» (“Petrel Shipping”), зарегистрированной на Британских Виргинских островах и также связанной с ОММ.

2. Отправка партии средств военной связи в Эритрею

72. Группа расследовала совершенное в июле 2016 года воспрещение, о котором доложило одно государство-член и которое касалось воздушного груза, предположительно направленного в нарушение резолюций. Груз был отправлен из Китая и предназначался для компании в Эритрее — «Эритек компьютер ассембли энд коммьюникейшнз текнолоджи» (“Eritech Computer Assembly & Communications Technology PLC”) (см. приложение 8-1), согласно грузовым авианакладным[80]. Учитывая причастность Корейской Народно-Демократической Республики к изготовлению груза и материально-техническому обеспечению, Группа пришла к выводу, что речь идет о нарушении оружейного эмбарго (пункт 9 резолюции 1874 (2009)).

Осмотр

73. Группа осмотрела партию груза в объеме 45 коробок и определила, что он содержит оборудование военной радиосвязи и смежное вспомогательное оборудование, включая высокочастотные программно-определяемые радиосистемы, криптографические микрофоны, антенны ГСОМ, высокочастотные гибкие штыревые антенны, «клонирующие» кабели, закамуфлированные рюкзаки и подсумок для переноски (см. изображение 23 и приложение 8-2). Некоторые коробки и предметы были маркированы “Glocom” (см. изображение 23), и почти все предметы рекламировались компанией «Глоубал коммьюникейшнз) (“Global Communications Co.”) (“Glocom” («Глоком»)) на ее веб-сайте[81] (см. приложение 8-2).

[80] На основе информации Группы китайские власти тщательно проверили грузовые манифесты и данные о воздушных перевозках и таможенной очистке за июнь и июль 2016 года и не смогли обнаружить какого-либо соответствующего груза, направленного из материкового Китая. Грузополучатель еще не ответил Группе.

[81] Веб-сайт «Глоком» закрылся вскоре после того, как Группа направила письма подставным компаниям «Глоком» в Малайзии.

Изображение 23
Криптографический микрофон (вверху справа) с коробкой (вверху слева) и программно-определяемая радиосистема (внизу)



Источник: Группа.

74. Внутри рюкзаков Группа обнаружила уплотняющий материал в виде сигаретных упаковок с корейским шрифтом и ярлыками “Made in DPR Korea” («Сделано в Корейской Народно-Демократической Республике») (см. изображение 24).

Изображение 24
Метки внутри рюкзаков



Источник: Группа.

Грузоотправитель

75. Как видно из грузовых авианакладных, грузоотправителем является компания «Бейджинг Чэнсин трейдинг» (“Beijing Chengxing Trading Co. Ltd.”)[82]. Согласно китайскому реестру коммерческих субъектов, компания все еще действует, торгуя главным образом электроникой, горно-шахтным оборудованием и машинами (см. приложение 8-3). Г-н Пэй Миньхао (Pei Minhao) (裴民浩) числился в качестве юридического представителя до 26 февраля 2016 года и до сих пор владеет большинством акций этой компании (см. пункт 164).

76. То же самое лицо числится в нескольких онлайновых коммерческих базах данных в качестве директора по меньшей мере двух других базирующихся в Пекине юридических лиц, включая компанию «Гуанцайвэйсин трейдинг» (Guangcaiweixing Trading Co., Ltd.)[83] (см. приложение 8-3). Компания «Гуанцайвэйсин» была указана в качестве грузоотправителя подозрительной партии груза, перехваченной на пути в Эритрею на борту судна «Кота Карим» (“Kota Karim”), о чем было доложено Комитету в августе 2012 года. В манифесте контейнерного груза были перечислены преимущественно предметы двойного назначения (см. приложение 8-4), включая станки с «числовым программным управлением» и связанное с ними оборудование, которые были осмотрены и задержаны одним государством-членом. Воспрещение, имевшее место в 2016 году, является вторым документированным перехватом предметов, имеющих отношение к военной области и экспортированных из Корейской Народно-Демократической Республики в Эритрею, и оно подтверждает продолжающееся сотрудничество между этими двумя странами в сфере вооружений[84].

Производитель

77. «Глоком» — это базирующаяся в Малайзии компания, которая рекламирует оборудование радиосвязи для военных и военизированных организаций. «Глоком» утверждает, что она присутствует более чем в 10 странах и пользуется заметной международной репутацией посредством участия, согласно ее вебсайту, в трех проходящих раз в два года выставках оружия “Defense Service Asia” («Услуги в области обороны в Азии») с 2006 года.

78. Хотя компания «Глоком» не зарегистрирована официально и не имеет никакого присутствия по ее указанному физическому адресу, две другие базирующиеся в Малайзии компании действовали по ее поручению: «Интернэшнл голден сервисиз» (“International Golden Services Sdn Bhd”) и «Интернэшнл глоубал системз» (“International Global Systems Sdn Bhd”). Компания «Интернэшнл голден сервисиз» была указана как контактный пункт компании «Глоком» на веб-сайте последней, а «Интернэшнл глоубал системз» является субъектом, зарегистрировавшим веб-сайт «Глоком» (см. приложение 8-5).

79. Полученная Группой информация показывает, что «Глоком» является подставной компанией для компании «Пан системз Пьёнянг бранч» («Пан системз Пьёнянг») (“Pan Systems Pyongyang Branch” (“Pan Systems Pyongyang”)) из Корейской Народно-Демократической Республики, которая связана с сингапурской компанией под названием «Пан системз (С)» («Пан системз Сингапур») (“Pan Systems (S) Pte Ltd” (“Pan Systems Singapore”))[85]. На счете на оплату, выставленном одному из поставщиков «Глоком», указан адрес компании

[82] По-китайски: 北京成兴贸易有限公司.
[83] По-китайски:光彩伟兴贸易（北京）有限公司.
[84] См. S/2016/157, пункты 94–95.
[85] Пхеньянское отделение компании «Пан системз» было в одностороннем порядке обозначено одним из государств-членов 8 марта 2016 года.

«Пан системз Пьёнянг» (см. приложение 8-6). Связь «Глоком» с Корейской Народно-Демократической Республикой подтверждается и другими фактами: на ее штемпеле фигурирует сокращение “NKPY-PAN”[86], а в ее каталоге имеются корейские иероглифы, преднамеренно смазанные или зачерненные (см. приложение 8-7). Ее директором является гражданин Корейской Народно-Демократической Республики по имени г-н Пён Вон Гун (Pyon Won Gun).

80. Компанией «Пан системз Пьёнянг» руководят следующие граждане Корейской Народно-Демократической Республики: г-жа Лиан Су Нё (Ryang Su Nyo) (директор), г-н Пён Вон Гун, г-н Пэ Вон Чхоль (Pae Won Chol), г-н Ли Син Сон (Ri Sin Song), г-н Ким Пён Чхоль (Kim Pyong Chol), г-н Ким Сын Су (Kim Sung Su) (представитель в Китае) и г-н Ким Чхан Хёк (Kim Chang Hyok) (представитель в Малайзии) (см. приложение 8–8).

Метод работы

81. Финансовые аспекты операций компании «Пан системз Пьёнянг» показали, что эта сеть использует банковские счета, подставные компании и агентов, которые находятся большей частью в Китае и Малайзии, для приобретения компонентов и продажи полных систем (см. пункты 232–241). Поставщики находятся преимущественно в Китае (в частности, в Гонконге, Китай), причем многие из них продают широкодоступные электронные изделия. Компоненты направляются в Пекин или Даньдун, и г-н Пён, по-видимому, несет прямую ответственность за все вопросы, связанные с приобретением[87]. Корейская Народно-Демократическая Республика приобретает относительно недорогие компоненты для целей сборки и продажи очень дорогих средств тактической военной радиосвязи (см. приложение 8-9)[88].

82. Что касается отношений с отделением в Пхеньяне, то директор компании «Пан системз Сингапур» информировал Группу о том, что компания начала функционировать в 1996 году, и «после того как она проработала почти два года, [Лиан Су Нё] предложила открыть «представительство» (неофициальное) компании «Пан системз» для оказания ей содействия в реализации продукции и в материально-техническом обеспечении. В то время мне эта идея показалась хорошей, и я согласился»[89]. На протяжении последующих 10 лет оба отделения занимались осуществлением совместных проектов по приобретению информационно-технических товаров для поставки в Корейскую Народно-Демократическую Республику, и директор «Пан системз Сингапур» несколько раз приезжал в Пхеньян. Директор «Пан системз Сингапур» также утверждает, что в последние десять лет у него нет никакой информации о том, чем занимается г-жа Лиан.

83. Вместе с тем проведенное Группой расследование показывает, что в последние годы г-жа Лиан регулярно ездила в Сингапур, где она встречалась с директором «Пан системз Сингапур»[90]. Во время ее поездок в Сингапур

[86] “NKPY-PAN” представляет собой, скорее всего, акроним названия “North Korea Pyongyang — Pan Systems” («Северная Корея, Пхеньян — «Пан системз»»).

[87] Для Пекина использовался следующий адрес: “Mr. Jin, Room 1203, Shuimutiangcheng 2nd building, Qinghe, Haidian district”.

[88] Программно-определяемая радиосистема модели GR-150 была продана компанией «Глоком» примерно за 8000 долл. США (с вспомогательными средствами), хотя она содержала пять электронных плат общей стоимостью примерно 15 долл. США.

[89] По словам директора компании «Пан системз Сингапур», «”Пан системз Пьёнянг” не является отделением компании «Пан системз (С)».

[90] Г-жа Лиан совершила одну поездку в 2016 году, три поездки в 2015 году, три в 2014 году и одну в 2010 году. Директор «Пан системз Сингапур» заявил, что ее поездки в Сингапур были связаны с медицинскими проблемами.

г-жу Лиан сопровождали ее сотрудники, в том числе г-н Пён Вон Гун, г-н Пэ Вон Чхоль и г-н Ким Пён Чхоль, и она встречалась также со своим представителем в Малайзии г-ном Ким Чхан Хёком[91]. Эта информация указывает на то, что директор «Пан системз Сингапур» поддерживал регулярные контакты с г-ном Ким Чхан Хёком[92]. Группа отмечает, что в своем национальном докладе об осуществлении в связи с резолюцией 2270 (2016) Сингапур информировал Комитет о своем решении аннулировать безвизовый режим для граждан Корейской Народно-Демократической Республики, что должно содействовать ограничению потенциала таких сетей осуществлять и координировать такую деятельность за границей[93].

84. Компания «Пан системз Пьёнянг» использовала Малайзию в качестве базы для своего главного представителя за границей и для компаний, которые действуют от ее имени (см. пункты 77-78). Группа направила Малайзии просьбу об информации, поинтересовавшись, собирается ли она выдворить Ким Чхан Хёка со своей территории с целью репатриации в Корейскую Народно-Демократическую Республику в соответствии с пунктом 10 резолюции 2094 (2013) и заморозить активы или ресурсы компаний «Интернэшнл голден сервисиз» и «Интернэшнл глоубал системз», которые находятся на ее территории или относятся к ее юрисдикции в соответствии с пунктом 11 резолюции 2094 (2013). Группа еще не получила ответа.

Связи с внесенными в санкционный перечень юридическими лицами

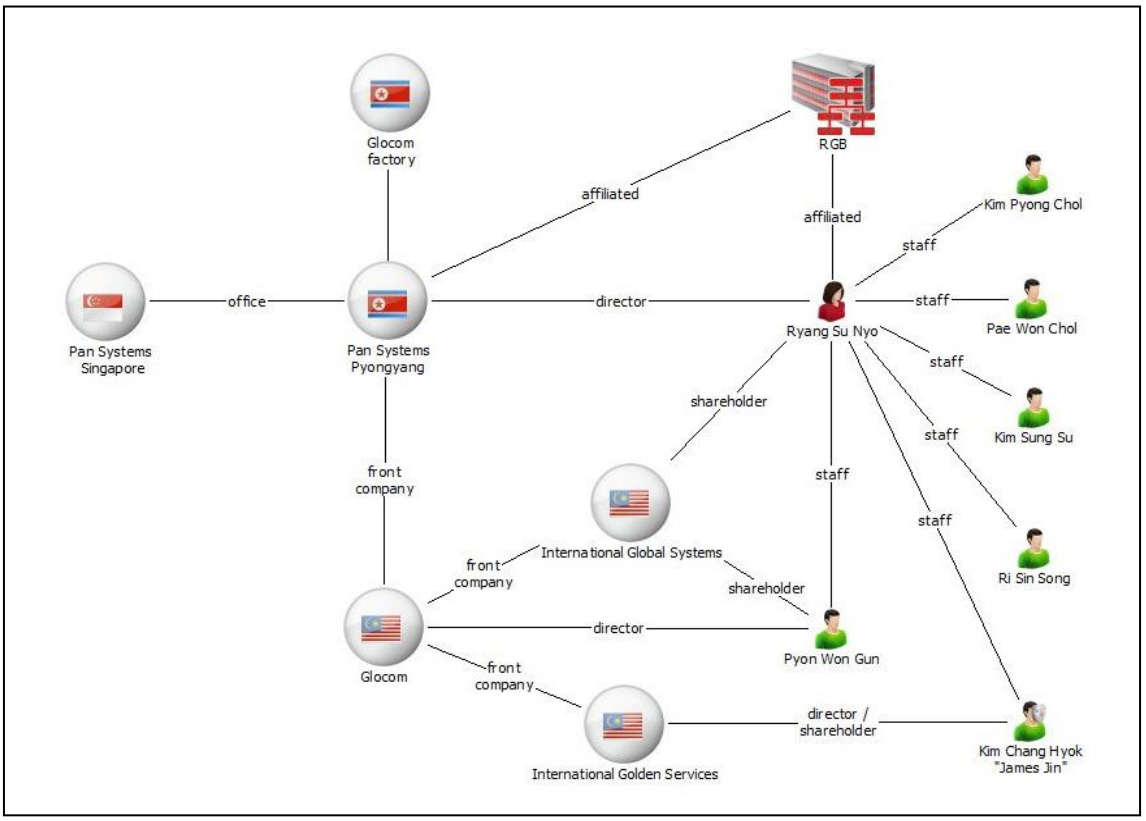
85. Согласно информации, полученной Группой, компания «Пан системз Пьёнянг» находится в ведении Генерального разведывательного бюро, которое является ведущим разведывательным учреждением страны и которое было включено в санкционный перечень согласно резолюции 2270 (2016). Это показывает, что Бюро позволяет своим ведущим агентам получать доходы для его операций посредством таких сетей. Помимо этого, Группа установила, что «Вонпан трейдинг» (“Wonbang Trading Co.”) является альтернативным названием компании «Пан системз Пьёнянг». Группа проводит расследование для установления того, не является ли эта компания в действительности компанией «Вонпан трейдинг», которая, согласно информации двух государств-членов, контролируется Бюро и является ведущим экспортером угля из Корейской Народно-Демократической Республики. Информация показывает, что «Пан системз Пьёнянг» регулярно получала также средства от Корейской горнорудной торговой корпорации (“Korea Mining Development Trading Corporation”) (КОМИД) (см. изображение 25 и пункт 237 ниже).

[91] Группа отмечает, что г-н Ким Чхан Хёк совершил 58 поездок в Сингапур с 2012 года (большей частью наземным транспортом), и она расследует цель этих поездок.

[92] Директор «Пан системз Сингапур» заявил: «Я практически не вижу его и не встречаюсь с ним, не говоря уж о том, чтобы организовывать с ним встречи. Я, может, видел его раз или два». Однако Группа располагает информацией о том, что директор «Пан системз Сингапур» делал все необходимое для того, чтобы г-н Ким участвовал в ежегодном обеде персонала «Пан системз».

[93] Эта мера вступила в силу 1 октября 2016 года.

Изображение 25
Сеть компании «Пан системз Пьёнянг»



86. **С учетом вышесказанного Группа рекомендует Комитету обозначить компанию «Пан системз Пьёнянг» по причине ее причастности к продаже оружия и связанных с ним материальных средств.**

Название:	“Pan Systems Pte. Ltd.” (отделение в Пхеньяне)
Другие названия:	“Wonbang Trading Co.”
Адрес:	Room 818, Pothonggang Hotel, Ansan-Dong, Pyongchon district, Pyongyang, Democratic People’s Republic of Korea
Директор:	Лиан Су Нё;
Служащие:	Пён Вон Гун, Пэ Вон Чхоль, Ли Син Сон, Ким Сын Су, Ким Чхан Хёк и Ким Пён Чхоль;
Телефон:	+850-218-111 (доб. 8636).

87. Это дело демонстрирует все более изощренный характер уклонения от санкций со стороны Корейской Народно-Демократической Республики и иллюстрирует важные и ранее не известные тенденции. Корейская Народно-Демократическая Республика сумела создать компанию в третьей стране, получив значительное международное признание благодаря участию в крупных региональных ярмарках оружия и продавая высокотехнологичные виды оружия и связанные с ним материальные средства в многочисленных странах. Это показывает, как Корейская Народно-Демократическая Республика вышла на весьма прибыльный специализированный рынок, что свидетельствует о суще-

ственном отходе от прежней практики сосредоточения внимания на усовершенствовании и ремонте вооружений эпохи Советского Союза. Во-вторых, эта деятельность по генерированию доходов регулируется сетью, связанной с Генеральным разведывательным бюро и использующей различные страны в регионе в целях покупки компонентов, размещения своих подставных компаний и управления такой незаконной деятельностью. Наконец, маршрут, по которому следовал перехваченный груз, указывает на использование многочисленных региональных или глобальных транспортно-экспедиционных предприятий и видов транспорта, дабы напустить туману в отношении происхождения товаров.

3. Отправка запасных частей к ракетам «Скад» в Египет

88. Группа продолжала проводимое ею расследование относительно отправки груза в виде запасных частей к ракетам «Скад» в Египет, сосредоточив внимание на грузоотправителе, компании «Рёнсон трейдинг» (“Ryongsong Trading Co. Ltd”) («Рёнсон» (“Ryongsong”)), продавце, компании «Рунградо дженерал трейдинг корпорейшн» (“Rungrado General Trading Corporation”) («Рунградо» (“Rungrado”)), и грузополучателе, компании «МОДА осорити интернэшнл оптроник» (“MODA Authority International Optronic”)[94].

89. Группа выявила посреднические компании и физических лиц-посредников, причастных к отправке этого груза, и установила, что Корейская Народно-Демократическая Республика действует из своего посольства в Пекине, используя наличные средства для перевода платежей за отправку этого груза. Продавцом является крупная компания Корейской Народно-Демократической Республики, находящаяся под контролем Трудовой партии Кореи; эта компания, среди других видов деятельности, зарабатывает деньги посредством отправки за границу трудящихся-мигрантов.

Грузоотправитель

90. Агент перевозчика, указанный на грузовой авианакладной (см. приложение 9-1), «Нью Таймс интернэшнл транспорт сервис» (“New Times International Transport Service Co. Ltd.”), указал, что он не имеет никакого прямого контакта с компанией «Рёнсон» и что транспортно-экспедиционное агентство, пекинская компания «Би-Эл-Эйч глоубал карго» (“BLH Global Cargo Co. Ltd.”), действует от имени грузоотправителя. Компания «Би-Эл-Эйч» информировала Группу о том, что она действительно забронировала место на борту самолета для этого груза, но что она действовала от имени г-на Лю Чжэнь Жэня (Liu Zhen Ren) (刘振仁), который за несколько дней до отправки груза лично просил в телефонном разговоре о содействии в посылке этой партии.

91. Г-н Лю информировал Группу о том, что он совершил эту сделку в Пекине вблизи посольства Корейской Народно-Демократической Республики с лицом по имени г-н «Инь» (“Yin”) (尹), который, по его мнению, является гражданином Корейской Народно-Демократической Республики[95]. Эта сделка не сопровождалась никакой документацией, поскольку г-н «Инь» заплатил 7500 юаней женьминьби наличными за этот груз. Группа расследует вопрос о том, не работает ли г-н «Инь» в посольстве Корейской Народно-Демократической Республики[96].

[94] См. S/2016/157, пункты 71–77.

[95] В грузовой авианакладной «Рёнсон» указала адрес посольства Корейской Народно-Демократической Республики в Пекине как свой адрес.

[96] Соответствующее имя по-корейски для г-на Иня будет г-н Ён (Yun).

Продавец

92. Компания «Рунградо» функционирует под руководством Трудовой партии Кореи и имеет свыше 10 000 служащих (см. приложение 9-2). У нее есть отделения за границей, а также партнеры в 40 странах и регионах. По ее собственному определению, она занимается «различными видами тяжелого машиностроения, автотранспортом, легкой промышленностью, электронными товарами и морепродуктами, а также услугами по торговым авиаперевозкам и перевозкам пассажиров и грузов» (см. приложение 9-3)[97]. Группа установила, что деятельность «Рунградо» включает направление рабочих за границу, в том числе в Польшу на основании соглашения с одной польской компанией, охватывающего работу на строительных площадках и на военно-морских верфях (см. приложение 9-4)[98]. В пункте 34 резолюции 2321 (2016) Совет Безопасности выразил «обеспокоенность по поводу направления граждан КНДР на работу в другие государства для того, чтобы они зарабатывали твердую валюту, которую КНДР использует для своих программ по ядерному оружию и баллистическим ракетам, и призывает государства проявлять бдительность в связи с такой практикой».

93. **С учетом причастности компании «Рунградо трейдинг» к продаже оружия и связанных с ним материальных средств Группа рекомендует Комитету включить эту компанию в санкционный перечень[99].**

Название:	“Korea Rungrado General Trading Corporation”
Другие названия:	“Rungrado Trading Corporation”
Адрес:	Segori-dong, Pothonggang District, Pyongyang, DPRK
Директор:	Пак Кю Хон (Pak Kyu Hong) (также известен как Пак Гю Хон (Pak Gyu Hong));
Телефон:	+850-2-18111-3818022, факс: +850-2-3814507;
Адрес электронной почты:	rrd@co.chesin.com

Грузополучатель

94. В контракте, касающемся запасных частей к ракетам «Скад», упоминалась базирующаяся в Египте структура под названием «МОДА осорити интернэшнл оптроник» (“MODA Authority International Optronic”), также указанная в грузовой авианакладной в качестве грузополучателя (см. приложение 9-1). Хотя в египетском реестре не существует никакой компании с точно таким названием[100], Группа установила, что адрес и номера факса этой структуры идентичны адресу и номерам факса другой египетской компании — «Араб интернэшнл оптроникс» (“Arab International Optronics”) (см. приложение 9-5). Держателем контрольного пакета акций АИО является Организация по вопросам национальной службы при Министерстве обороны и военной промышленности Египта. Ее обязанности включают — в качестве первоочередной задачи — генеральный подряд для удовлетворения потребностей вооруженных сил. При приобретении военного имущества «Араб интернэшнл оптроникс» регулярно использовала также название «МОДА осорити — Араб

[97] На итальянском экономическом форуме в марте 2007 года компания «Рунградо» была представлена как специализирующаяся на «строительных работах за границей».

[98] В 2012 году «Рунградо» направила как минимум 29 рабочих в Польшу. Рабочие «Рунградо» в Польше, как сообщалось, занимались принудительным трудом.

[99] 8 марта Республика Корея обозначила «Рунградо трейдинг корпорейшн» как альтернативное название «Рёнсон трейдинг».

[100] Факс Египта от 15 февраля 2016 года в адрес Группы.

интернэшнл оптроникс» (“MODA Authority — Arab International Optronics”), которое имеет явные сходства с названием «МОДА осорити интернэшнл оптроник» (см. приложение 9-6)[101].

95. Впоследствии Группа обратилась к Египту с вопросом относительно какой-либо причастности «Араб интернэшнл оптроникс» к приобретению запасных частей для ракет «Скад». Египет ответил: «Компания «Араб интернэшнл оптроникс» не имеет никакого отношения к этой сделке и не поддерживает никаких связей с северокорейскими компаниями, упомянутыми в меморандуме Группы экспертов. Тот факт, что названия компаний, упомянутых в меморандуме Группы экспертов, являются схожими, не означает, что они являются идентичными» (см. приложение 9-7).

4. Военные автомашины, продемонстрированные во время парада и при пуске ракет

96. Группа провела расследование относительно трехосной военной автомашины, перевозящей зенитную управляемую ракетную систему, которая была испытана в ходе военных учений и о которой государственные СМИ сообщили 2 апреля 2016 года. Управляемая ракетная система идентична стратегической зенитно-ракетной системе (KN-06), продемонстрированной на военном параде в октябре 2015 года (см. изображение 26).

97. Автомашины, перевозившие зенитно-ракетную систему и радиолокационные установки на параде, именовались по-корейски «Тхэбэксан-96» (“Taebaeksan-96”), и они очень похожи на серию грузовиков российского производства (см. приложение 10-1). Группа подтвердила, что компания грузового автотранспорта из Российской Федерации имела сборочную линию в Корейской Народно-Демократической Республике с 2007 года и что на ней выпускались грузовики средней грузоподъемности под названием «Тхэбэксан-96», которые эта компания лицензировала на автосборочном заводе в Пхёнсоне. Группа приходит к заключению о том, что эти грузовики «Тхэбэксан-96» были выпущены на указанном заводе и являются копиями конкретной модели грузовика, собиравшегося компанией.

[101] Египет информировал Группу о том, что он принял ряд мер для того, чтобы гарантировать полное осуществление соответствующих резолюций Совета Безопасности, включая создание национального комитета для наблюдения за осуществлением (межведомственный механизм), а также пересмотр и упорядочение любых коммерческих или инвестиционных сделок с Корейской Народно-Демократической Республикой.

Изображение 26

Пуск ракеты KN-06 в ходе военных учений в 2016 году (слева) и грузовики на параде в 2012 году (в середине) и в 2015 году (справа)



Источник: *«Нодон синмун»*, анонимный источник и ЦТВК.

98. В своем ответе Российская Федерация заявила, что компания грузового автотранспорта создала совместное предприятие с корейской корпорацией «Пусен» (“Pusen”), связанное с предприятием по сборке грузовиков, производившихся в Корейской Народно-Демократической Республике в период с ноября 2006 года по декабрь 2010 года, в течение которого в страну было доставлено 156 шасси грузовых машин в разобранном состоянии. Совместное соглашение состояло из двух компонентов: лицензионного соглашения, включая технические спецификации для конвейерного производства, и коммерческого контракта на доставку разобранных автомобильных шасси. Российская Федерация уточнила, что в соответствии с контрактом и сертификатом конечного пользователя корпорация «Пусен» не имела права использовать эту модель в военных целях, и резолюции 1718 (2006) и 1874 (2009) не запрещали поставку грузовиков в Корейскую Народно-Демократическую Республику в период действия контракта о совместном предприятии.

99. Группа отмечает, что в Корейской Народно-Демократической Республике не существует компании под названием «Пусен», но что схожая по названию компания «Кориа Пусон корпорейшн» (“Korea Pusong Corporation”) производит детали машин, имеющие отношение к автотранспортным средствам, такие как шлифовальные станки и подшипники, и Группа считает, что «Пусен» является одним из вариантов произношения «Пусон»[102]. Компания «Кориа Пусон» была обозначена одним из государств-членов в марте 2016 года за ее роль в тыловом обеспечении вооруженных сил и в приобретении оружия массового уничтожения[103]. Другое государство-член заявило, что компания, использующая альтернативное название «Пусон» — «Элит сервейинг инструментс» (“Elite Surveying Instruments”), — была причастна к незаконным поставкам предметов двойного назначения для структуры в Сирийской Арабской Республике под названием «Мегатрейд» (“Megatrade”) — подставная компания Сирийского научно-исследовательского центра, которая была ранее причастна к запрещенной деятельности[104]. Согласно брошюре с описанием грузовика, компания «Кориа Рёнван трейдинг корпорейшн» (“Korea Ryongwang Trading Corporation”) зани-

[102] «Продукция КНДР, пользующаяся популярностью на весенней международной торговой ярмарке в Пхеньяне», 21 мая 2013 года; и «Широко используются изделия из корунда», ЦТАК, 22 июля 2013 года.

[103] Обозначение Республикой Корея от 8 марта 2016 года.

[104] См. S/2014/147, пункты 51-54.

мается продажей этого грузовика и обеспечивает ремонтно-технические услуги (см. приложение 10-2). Группа установила, что «Рёнван» является альтернативным названием внесенной в санкционный перечень компании «Кориа Рёнбон дженерал корпорейшн» (“Korea Ryonbong General Corporation”)[105].

100. Запасные части для таких автомашин, как «Тхэпэксан-96», почти наверняка нужно было бы импортировать. **Поскольку резолюция 2270 (2016) распространяет оружейное эмбарго на любой предмет, который может напрямую способствовать развитию оперативного потенциала вооруженных сил страны, Группа вновь повторяет, что государствам-членам следует препятствовать экспорту в страну любых грузовых автомобилей или запасных частей к ним, которые могут использоваться в военных целях.** Более того, пункты 8(a), (b) и (c) резолюции 1718 (2006) применяются к передаче «шасси грузовых автомобилей с 6 или более осями», которые перечислены в приложении III к резолюции 2321 (2016).

5. Сообщаемая поставка переносных зенитно-ракетных комплексов, зенитных ракет и радиолокационной установки в Мозамбик

101. Согласно одному из государств-членов, Корейская Народно-Демократическая Республика поставила оружие и связанные с оружием материальные средства компании «Монти Бинга» (“Monte Binga”), находящейся под контролем правительства Мозамбика. В контракте, датированном 28 ноября 2013 года, Корейская Народно-Демократическая Республика согласилась поставить компоненты переносных зенитно-ракетных комплексов и соответствующее учебное оборудование и компоненты РЛС дальнего обнаружения П-18, а также отремонтировать танки Т-55 и модернизировать имеющиеся у Мозамбика зенитно-ракетные комплексы «Печора» (см. приложение 11-1).

102. Контракт стоимостью 6 млн долл. США подписал г-н Чхве Кван Су (Choe Kwang Su), представитель компании «Хэгымган трейдинг корпорейшн» (“Haegeumgang Trading Corporation”) в Мозамбике. Г-н Чхве также является третьим секретарем посольства Корейской Народно-Демократической Республики в Претории. Помимо самого контракта, одно государство-член показало Группе фотографии работ, включая фотографии техников из Корейской народной армии, стоящих перед отремонтированными танками. Мозамбик еще не ответил на запросы Группы.

6. Ремонт патрульных катеров в Анголе и планы кораблестроения для Шри-Ланки

103. Группа продолжила свое расследование относительно ремонта Корейской Народно-Демократической Республикой ангольских военно-морских патрульных катеров через компанию «Грин Пайн». Группа запросила у Анголы и Китая информацию относительно экспорта в Анголу партии предметов двойного назначения, относящихся к обычным вооружениям, подставной компанией, связанной с компанией «Грин Пайн» (см. пункт 175). Группа установила, что представитель «Грин Пайн» в Анголе, дипломат Корейской Народно-Демократической Республики по имени г-н Ким Хёк Чан (Kim Hyok Chan), и еще один работающий в Анголе дипломат, которого называют представителем «Грин Пайн», г-н Чон Чхоль Ён (Jon Chol Young), три раза (в течение 2014–2016 годов) ездили вместе в Шри-Ланку для обсуждения планов кораблестроения. Эти лица, которых называют специалистами по строительству катеров, как сообщалось, встретились с государственным министром обороны Шри-Ланки 5 ноября 2015 года для обсуждения вопроса о строительстве военно-

[105] См. S/2016/157, пункт 162.

морских патрульных судов на ланкийской верфи до их продажи военно-морским силам Шри-Ланки. Группа еще не получила ответа от Шри-Ланки.

7. Поставка Корейской Народно-Демократической Республикой стрелкового оружия и обучение президентской гвардии в Демократической Республике Конго

104. Согласно информации, полученной от Группы экспертов по Демократической Республике Конго, созданной в соответствии с резолюцией 1533 (2004), Демократическая Республика Конго получила автоматические пистолеты и другое стрелковое оружие, отправленное из Корейской Народно-Демократической Республики и имеющее характеристики, аналогичные тем, которые там производятся[106]. Пистолеты были выданы президентской гвардии Демократической Республики Конго, а также специальным подразделениям Национальной полиции Конго, некоторые сотрудники которой развертываются в составе Многопрофильной комплексной миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Центральноафриканской Республике (МИНУСКА). Группа экспертов сообщила, что пистолеты являются частью более крупной серии поставок оружия и связанных с ним материальных средств в 2014–2015 годах, включая штурмовые винтовки и противотанковые и противопехотные мины.

105. Группа заявила, что пистолеты и другое оружие используются в учебных целях инструкторами из Корейской Народно-Демократической Республики на военной базе «Кибоманго» вблизи Киншасы, доступ на которую контролируется президентской гвардией. Группа заявила, что обучение проходят сотрудники президентской гвардии и специальной полиции. Инструкторы размещаются в бывших помещениях «Галф ойл компани» в Бинзе, одном из районов Киншасы. Демократическая Республика Конго пока так и не ответила на вопросы Группы.

8. Сообщаемая поставка 122-мм управляемых ракет и авиационных ракет в Судан

106. По информации одного из государств-членов, Корейская Народно-Демократическая Республика поставила 100 секций управления 122-мм высокоточных управляемых ракет и 80 управляемых ракет, оснащенных спутниковой системой наведения, для нанесения ударов с воздуха (АГП-250, для ударов по наземным целям) суданской компании «Мастер текнолоджи енджиниринг» (“Master Technology Engineering”) в рамках двух контрактов от 29 августа 2013 года общей стоимостью 5 144 075 евро, которые подписал, по имеющимся сведениям, председатель КОМИД г-н Кан Мён Чхоль (Kang Myong Chol) (также известен под именем Пак Хан Се (Pak Han Se)) с использованием, по имеющимся сведениям, подставной компании КОМИД «Чосун Кынчон текнолоджи трейд компани» (“Chosun Keuncheon Technology Trade Company”)[107]. Государство-член предоставило информацию о поездках должностных лиц КОМИД, ответственных за контракты (см. таблицу 3). Судан не ответил на вопросы Группы.

[106] См. S/2016/466, пункты 221, 230–231.

[107] Номера контрактов: KS-EW-8100 и KS-EW-8002. Были указаны следующие контактные данные для суданской компании «Мастер текнолоджи енджиниринг»: Khartoum North, Kafori Area, PO Box 13189 Khartoum, Sudan, fax +249 185 336631, mobile +249 123007824.

Таблица 3
Поездки представителей компании «Кориа майнинг дивелопмент трейдинг корпорейшн» в Судан

Имя	*Прибытие*	*Количество сопровождающих сотрудников КОМИД*
Г-н Кан Мён Чхоль (также известен как Пак Хан Се)	28 августа 2013 года и 15 декабря 2013 года	2 и 5, соответственно
Г-н Ким Сон Чхоль (Kim Song Chol)	29 августа 2013 года, 22 марта 2014 года и 4 декабря 2014 года	9, 11 и 4, соответственно
Г-н Чан Сон Чхоль (Jang Song Chol)	10 июня 2014 года	13
Г-н Лю Мон Чхоль (Ryu Mong Chol)	4 апреля 2014 года	

9. Обломки беспилотных летательных аппаратов, полученные от Республики Корея

107. В рамках своего продолжающегося расследования[108] обломков беспилотных летательных аппаратов Корейской Народно-Демократической Республики, обнаруженных в 2014 году, Группа подтвердила, что по крайней мере один из беспилотников был изготовлен за границей, и установила некоторых из посредников, причастных к его приобретению. Обнаруженный на острове Пэннёндо беспилотный летательный аппарат был одним из семи беспилотников UV10, произведенных пекинской компанией «Микрофлай енджиниринг энд текнолоджи» (“Microfly Engineering & Technology”) и приобретенных другой пекинской компанией «РедЧайна джеосистем» (“RedChina Geosystem Co Ltd”). Согласно информации, полученной от последней компании, г-н Чжао Дэ Вэнь (Zhao De Wen) (赵德文) приобрел беспилотники для их продажи г-ну Чжу Чжун Сянь (Zhu Zhong Xian) (朱忠贤). То, что г-н Чжао рассказал об этой сделке, противоречит версии событий, с которой выступила указанная компания. Г-н Чжао заявил, что г-н Чжу приобрел семь беспилотников UV10 непосредственно от компании, и отрицал какую-либо свою причастность к этой сделке. Группа запросила у Китая информацию о том, как беспилотный летательный аппарат был передан Корейской Народно-Демократической Республике, но пока не получила ответа.

108. Это дело иллюстрирует сохраняющуюся опору на китайских посредников и сделки за наличный расчет в целях приобретения коммерческих предметов в военных целях. **Государствам-членам следует строго выполнять сейчас ставшее юридически обязательным универсальное положение относительно оружия и связанных с ним материальных средств, содержащееся в резолюции 2270 (2016).**

10. Перехват Российской Федерацией материальных средств, относящихся к оружию

109. Группа провела расследование по факту объявленной 7 декабря 2016 года конфискации сотрудниками российской таможни во Владивостокском международном аэропорту груза из восьми мотков арамидной нити весом 40 кг (использующейся для изготовления пуленепробиваемых жилетов), подготовленного гражданами Корейской Народно-Демократической Республики для отправки

[108] См. S/2016/157, пункты 78-86, и S/2015/131, пункты 61–68.

в эту страну (см. изображение 27)[109]. Согласно заявлению таможни Российской Федерации, возбуждено уголовное дело по факту незаконного перемещения товаров двойного назначения. Группа обратилась к Российской Федерации на предмет установления того, подпадает ли этот материал под установленные Комитетом критерии запрещенных товаров[110].

Изображение 27
Конфискованный моток арамидной нити



Источник: http://dvtu.customs.ru/.

C. Техническая подготовка, консультирование, услуги или помощь

1. Деятельность компании «Мансудэ оуверсиз проджектс» в Африке

Строительство военного завода в Намибии

110. В рамках своего продолжающегося расследования относительно причастности КОМИД к строительству компанией «Мансудэ» (“Mansudae”) военного завода в Намибии Группа подтвердила, что корпорация КОМИД предоставила основные компоненты для военного завода в Оамитес и что компания «Мансудэ» использовала рабочих из Корейской Народно-Демократической Республики. Спутниковые изображения также показывают, что строительство на военной базе в Оамитес продолжалось по крайней мере до 2014 года (см. приложение 12-1). Намибия признала, что КОМИД и «Мансудэ» участвуют в осуществлении этого проекта и что он был начат компанией «Мансудэ» в 2010 году с помощью рабочей силы из Корейской Народно-Демократической Республики и был прекращен в апреле 2015 года.

111. Согласно документу, подготовленному КОМИД в Намибии, груз с номером контракта “STNK-010305” предназначался для Национальных сил обороны Намибии и прибыл в Уолфиш-Бей, Намибия (см. изображение 28 и приложение 12-2). Ящики с маркированным номером контракта КОМИД вместе с многочисленными напорными цистернами можно было увидеть в Уолфиш-Бей в октябре 2012 года, прежде чем, как сообщалось, они были перевезены грузо-

[109] Конфискованный материал представлял собой нетекстурированную нить из 10 стренг без скручивания, изготовленную из ароматических полиамидов (арамид или кевлар) с удельной прочностью на растяжение 31,9 × 104 м.

[110] Группа еще не определила, попадает ли этот материал под данное Комитетом определение согласно документам S/2009/364, раздел B.2, и S/2016/308, приложение, пункт 6(a).

виками на военную базу в Оамитес. Упаковочная ведомость включала различного рода напорные цистерны и механизмы, которые могут использоваться для производства боевых взрывчатых веществ и пороха (см. приложение 12-3)[111].

112. В июне 2016 года Намибия объявила, что в соответствии с резолюцией 2270 (2016) она решила отказаться от услуг КОМИД и «Мансудэ», включая участие граждан Корейской Народно-Демократической Республики в осуществлении нынешних или будущих проектов. Группа просила предоставить подтверждение этого, равно как и информацию о любой репатриации рабочих из Корейской Народно-Демократической Республики, но пока ответа не получила.

Изображение 28
Груз «Кориа майнинг дивелопмент трейдинг корпорейшн» в Уолфиш-Бей



Источник: Джон Гроблер.

Другое военное строительство в Намибии и перевод соответствующих прибылей

113. В июле 2015 года Намибия информировала Группу об участии компании «Мансудэ» в сооружении памятников и строительстве правительственных зданий. Кроме того, страховые документы показывают, что компания участвовала в строительстве на военных базах по контрактам с Министерством обороны. Строительство включало центр “UBM” на военной базе «Лепад вэлли», главный офис на военной базе «Тсмеб», здание «Лафрензе» и ремонт дома для приезжих (см. приложение 12-4). Контракт, касающийся дома для приезжих, предусматривает, что работы будут продолжаться до февраля 2017 года.

114. Намибия информировала Группу о том, что компания «Мансудэ» сняла наличные деньги в долларах США со своего счета в одном местном намибийском банке для перевозки корейскими рабочими при их возвращении в Корейскую Народно-Демократическую Республику. В январе 2015 года «Мансудэ» просила банк выплатить 280 000 долл. США ее 14 служащим на «путевые расходы», и вся сумма была поделена на доли по 20 000 долл. США, предназначавшиеся для каждого из этих людей (см. приложение 12-5).

[111] Она включает, в частности, резервуары для хранения этилацетата/напорные резервуары, грануляторы, смесительные баки, питательные резервуары сферического пороха, ящики/резервуары для нагревания регулирующего агента, уплотнители, абсорбционная машина и напорные резервуары кислотной смеси.

«Мансудэ» и экспорт статуй в Африку

115. Компания «Мансудэ» экспортировала по крайней мере в 15 африканских государств-членов статуи и другие памятники, включая мемориалы освобождения, статуи, посвященные независимости и статуи руководителей (см. таблицу 4). Намибия и Ангола подтвердили, что «Мансудэ» сооружала статуи и памятники для них и продолжает заниматься этим в этих странах. Кроме того, Ангола подтвердила, что «Мансудэ» осуществляла более 56 строительных проектов до февраля 2015 года (см. приложение 12-6). Ангольский реестр коммерческих субъектов показывает, что «Мансудэ»-Ангола связана с «Мансудэ»-Намибия и что 90 процентов ее акций принадлежат «Мансудэ»-Намибия (см. приложение 12-7). Другие африканские государства пока не ответили на вопросы Группы относительно компании «Мансудэ» и ее строительной деятельности.

Таблица 4
Отдельные статуи, памятники и другие здания, сооруженные компанией «Мансудэ»

Государство-член	*Статуи/памятники*
Ангола	Мемориальная башня, статуи в Парке мира и парке «Прайя»
Бенин	Памятник Беханзину
Ботсвана	Памятник «Три вождя»
Республика Конго	Памятник независимости, статуя президента
Демократическая Республика Конго	Статуя Патриса Лумумбы, памятник Лорану Кабиле
Экваториальная Гвинея	Стадион, конференц-зал
Эфиопия	Памятник «Тиглачин»
Мали	Бронзовый памятник генералу Абдулайе Сумаре
Мозамбик	Статуя Саморы Машела
Мадагаскар	Правительственные здания
Намибия	Акр героев, Зал независимости, статуя Сэма Нуйомы, Здание парламента
Сенегал	Монумент африканского возрождения
Зимбабве	Акр героев, статуя Джошуа Нкомо

Источник: Группа, «Мансудэ» и сообщения в СМИ.

116. Миссия Группы в Анголу в сентябре 2016 года подтвердила, что компания «Мансудэ» продолжает оказывать управленческо-ремонтные услуги в сооруженном ею мавзолейном комплексе. Будучи на месте, Группа видела персонал «Мансудэ» из Корейской Народно-Демократической Республики, обслуживающий тяжелую технику по ремонту комплекса и его поддержанию в хорошем состоянии (см. изображение 29).

Изображение 29
Персонал «Мансудэ» в мавзолейном комплексе



Источник: Группа.

117. В пункте 29 резолюции 2321 (2016) Совет Безопасности запретил государствам получать из Корейской Народно-Демократической Республики памятники, которые страна или ее граждане прямо или косвенно предоставляют, независимо от того, является ли Корейская Народно-Демократическая Республика страной происхождения (если только нет предварительного одобрения Комитетом). Кроме того, Группа считает, что поддержание Корейской Народно-Демократической Республикой запрещенных предметов в рабочем состоянии также запрещено. Поэтому любые услуги или любая помощь в связи с изготовлением или техническим обслуживанием памятников запрещены в соответствии с резолюциями.

118. **Группа рекомендует Комитету обозначить «Мансудэ оуверсиз проджект групп оф компаниз» за нарушения резолюций, оказание содействия в уклонении от санкций путем предоставления услуг и помощи в деле изготовления и технического обслуживания оружия и связанных с ним материалов, работу от имени КОМИД посредством строительства военного завода и передачу наличных денежных средств через своих рабочих**.

119. **Группа рекомендует государствам-членам аннулировать любые контракты с Корейской Народно-Демократической Республикой или ее гражданами, касающиеся прямой или косвенной поставки, передачи либо услуг, связанных с поддержанием памятников в исправном состоянии**.

2. Обучение ангольской президентской гвардии

120. В сентябре 2016 года Группа совершила поездку в Анголу, чтобы продолжить свое расследование относительно обучения президентской гвардии Корейской Народно-Демократической Республикой. Ангола информировала Группу, что эта подготовка началась в 1990 году и что во время визита Группы 12 граждан Корейской Народно-Демократической Республики занимались подготовкой по боевым искусствам и парадной подготовкой. Группа информировала ангольские учреждения о том, что продолжение такой подготовки будет нарушением пункта 9 резолюции 2270 (2016), в котором уточняется запрет на размещение персонала из Корейской Народно-Демократической Республики для целей подготовки сил безопасности, установленный в резолюции 1874 (2009). 24 октября 2016 года Группа запросила Анголу, выехал ли из страны упомянутый персонал. Группа еще не получила ответа.

3. Военное и полицейское сотрудничество с Угандой

121. Группа продолжила свое расследование относительно подготовки угандийских военных и полицейских сил Корейской Народно-Демократической Республикой. В своем национальном докладе об осуществлении Уганда подтвердила, что Корейская Народно-Демократическая Республика обучает летчиков и техников ее военно-воздушных сил в соответствии с контрактом, который истечет в марте 2018 года. Уганда также сообщила, что два контракта на подготовку полиции с участием 45 граждан Корейской Народно-Демократической Республики истекут в июне 2016 года и что, учитывая резолюцию 2270 (2016), они не будут продлены[112]. Группа информировала Уганду о том, что нынешняя подготовка персонала военно-воздушных сил является нарушением пункта 9 резолюции 2270 (2016).

122. Группа продолжает свое расследование относительно деятельности должностных лиц КОМИД, совершающих поездки в Уганду, и ожидает ответа от угандийских властей. Группа по-прежнему обеспокоена деятельностью сотрудников аппарата военного атташе в посольстве Корейской Народно-Демократической Республики в Кампале и их попытками организовать проекты технического сотрудничества в третьих странах, таких как Южный Судан, которые были бы нарушением положений резолюции 2270 (2016) (см. приложение 12-8).

4. Международный военно-технический форум в России

123. Согласно появившемуся в сентябре 2016 года в социальных сетях сообщению посольства Российской Федерации в Корейской Народно-Демократической Республике, военная делегация во главе с генерал-полковником Юн Дон Хёном, заместителем министра народных вооруженных сил, была приглашена Министерством обороны Российской Федерации «принять участие в мероприятиях Международного военно-технического форума „Армия 2016“»[113]. Группа обратилась к Российской Федерации, чтобы выразить обеспокоенность возможностью того, что военная делегация Корейской Народно-Демократической Республики может использовать это мероприятие для завязывания контактов с иностранными партнерами или странами на предмет сотрудничества в военной сфере или для получения технической информации (такой как каталоги или технические описания в целях обратной разработки) Такин предметы запрещены пунктами 8[114] и 9 резолюции 2270 (2016)), и запросила дополнительную информацию. Российская Федерация в ответ проинформировала, что участие представителей Корейской Народно-Демократической Республики в форуме не подпадает под нынешний режим санкций (см. приложение 12-9).

D. Осуществление запрета на предметы роскоши

1. Лыжный курорт Масикрёнг[115]

124. Группа продолжает расследовать поставку лыжного оборудования, используемого на лыжном курорте Масикрёнг. В январе 2016 года в СМИ появились фотографии системы подвесной дороги, произведенной австрийской ком-

[112] Письмо в адрес Группы экспертов, Постоянное представительство Уганды при Организации Объединенных Наций, 3 июня 2016 года.
[113] Страница посольства Российской Федерации в Пхеньяне в сети «Фейсбук».
[114] Изъятия в пункте 8 включают продовольствие и лекарства.
[115] См. S/2015/131, пункты 99–101, и S/2014/147, пункты 118–119.

панией «Доппельмайр зайлбанен ГмбХ» (“Doppelmayr Seilbahnen GmbH”) (см. изображение 30), которая еще не ответила на запросы Группы. Австрия информировала Группу о том, что, по ее мнению, горнолыжные подъемники не подпадают под действие постановления Совета Европейского союза (ЕС) № 329/2007 от 27 марта 2007 года, являющегося законодательным актом об осуществлении резолюции 1718 (2006) Совета Безопасности. В целях устранения данного пробела Австрия заявила, что «горнолыжные подъемники гондольного типа будут внесены в действующий в Европейском союзе список предметов роскоши в отношении Северной Кореи»[116]. 29 апреля 2016 года постановление Совета было обновлено за счет включения «телефериков, горнолыжных кресельных подъемников, горнолыжных лебедок, тяговых механизмов для фуникулеров» и их частей и вспомогательного оборудования к ним[117].

Изображение 30
Подвесная дорога на лыжном курорте Масикрёнг



Источник: NK News.

2. Лимузин, конфискованный Бангладеш

125. 8 января 2017 года служба таможенной разведки Бангладеш конфисковала ложно задекларированный легковой автомобиль класса «люкс» (см. изображение 31), доставленный в страну для перепродажи дипломатом из Корейской Народно-Демократической Республики, который был выдворен из Бангладеш пятью месяцами ранее за его причастность к еще одному случаю контрабанды. Такая перевозка груза дипломатом может противоречить пункту 17 резолюции 2321 (2016). Группа продолжает свое расследование.

[116] Ответ Австрии Группе, 31 марта 2016 года.

[117] Постановление Совета (Европейский союз) № 2016/682 от 29 апреля 2016 года о внесении поправок в постановление ЕС № 329/2007. Введенные Европейским союзом комбинированные коды номенклатуры в настоящее время предоставляют экспортерам возможность упрощенного определения того, будет ли экспорт этих или иных изделий в Корейскую Народно-Демократическую Республику являться нарушением запрета на предметы роскоши.

Изображение 31
Автомобиль, конфискованный Бангладеш



Источник: Служба таможенной разведки Бангладеш.

3. Самолеты на авиасалоне в Вонсане

126. Группа провела расследование относительно полетов самолета P-750 XSTOL, производимого компанией «Пасифик аэроспейс» (“Pacific Aerospace Ltd”) (Новая Зеландия), и самолета, выпускаемого одной итальянской компанией, на «воздушном фестивале в Вонсане» (см. изображение 32), проведенном в сентябре 2016 года, в качестве нарушений пункта 8(a)(iii) резолюции 1718 (2006), как это интерпретируется Новой Зеландией и Европейским союзом.

Изображение 32
Самолеты на авиасалоне в Вонсане



Источник: NK News (слева), Александр Пак (справа).

127. Группа установила, что оба самолета были доставлены не напрямую в Корейскую Народно-Демократическую Республику. Самолет P-750 XSTOL был продан китайской компании[118] и доставлен в Китай в сентябре 2015 года. Затем право владения было передано в октябре 2015 года компании, именующей себя «Бейджинг фриски эйвиэйшн» (“Beijing Freesky Aviation Co., Ltd”)[119]. Самолет был доставлен в Корейскую Народно-Демократическую Республику к декабрю 2015 года (см. приложение 12-10). И Новая Зеландия, и Италия подтвердили, что самолет относится к категории предметов роскоши. Китай заявил, что «государства-члены имеют различное определение предметов роскоши», под-

[118] Новозеландские и китайские компании создали завод на основе совместного предприятия в 2016 году.
[119] Согласно производителю.

черкнув, что самолеты не включены в содержащийся в резолюциях список запрещенных предметов роскоши.

128. Это дело подтверждает тенденцию, заключающуюся в том, что предметы роскоши в странах производителей передаются в третьи страны с иными критериями, касающимися предметов роскоши, до их конечного использования в Корейской Народно-Демократической Республике.

4. Спортивная одежда, выпускаемая в Корейской Народно-Демократической Республике

129. Группа расследовала сообщения о том, что фирменная лыжная одежда австралийской компании производится на швейной фабрике «Тхэдонган» (Taedonggang) в Пхёнсоне, Корейская Народно-Демократическая Республика. Компания публично заявила, что она знает об этой проблеме, связанной с ее зимним ассортиментом горнолыжной одежды модели 2015 года, но что она узнала о ней только после того, как производство было завершено и одежда была отправлена в розничную сеть. Компания также заявила, что две модели общим количеством в 4000 лыжных костюмов вышли из производства и были отправлены клиентам.

130. Лыжная одежда производится в Корейской Народно-Демократической Республике по меньшей мере с 2014 года. Несмотря на появившийся в 2014 году в Интернете блог с изображениями производства горнолыжной одежды, компания не закрыла свою производственную линию на протяжении еще двух лет. Группа проводит расследование относительно указанной фабрики в Корейской Народно-Демократической Республике, которая, согласно сообщениям, производила военную форму на экспорт. Расследование указывает на совместные предприятия иностранных компаний, использующих дешевую рабочую силу для производства роскошной спортивной одежды в Корейской Народно-Демократической Республике, тем самым предоставляя этой стране возможность заработать иностранную валюту.

E. Осуществление других видов эмбарго

1. Специализированная подготовка и обучение

131. Пункт 17 резолюции 2270 (2016), дополняемый пунктом 10 резолюции 2321 (2016), ввел запрет на «специализированную подготовку или обучение» по дисциплинам, которые могли бы способствовать реализации запрещенных программ Корейской Народно-Демократической Республики.

132. Что касается участия граждан Корейской Народно-Демократической Республики в курсах в Центре подготовки в области космической науки и техники в Азиатско-Тихоокеанском регионе, то принимающая страна — Индия — информировала Группу о том, что она «приняла меры для недопущения любого будущего [участия Корейской Народно-Демократической Республики] в курсах, предлагаемых Центром подготовки, которые могли бы использоваться» для программ Корейской Народно-Демократической Республики[120].

133. Группа также провела расследование относительно двух итальянских учреждений — Международного центра теоретической физики и Высшей международной школы перспективных исследований, — в которых имеются студенты факультета физики Университета Ким Ир Сена. Международный центр, в частности, пользуется поддержкой МАГАТЭ и поддерживает партнер-

[120] См. S/2016/157, пункты 46–51.

ские связи с ним с 1960-х годов, и Центр часто организует совместные с МАГАТЭ семинары-практикумы, имеющие отношение к ядерной области. Студенты из Корейской Народно-Демократической Республики участвовали в курсах подготовки к получению докторской степени или в программах получения диплома о послеуниверситетском образовании, включая физику высоких энергий, которые могут относиться к категории дисциплин, запрещенных резолюцией 2270 (2016). По рекомендации Группы оба учреждения перенаправили нынешних и будущих студентов из Корейской Народно-Демократической Республики на математику.

134. Группа провела расследование относительно четырех студентов из Корейской Народно-Демократической Республики на факультетах материаловедения и техники и электронной телекоммуникационной технологии в Политехническом университете в Румынии. Румыния указала, что после принятия резолюции 2270 (2016) все четыре студента перевелись на факультет проектирования биотехнических систем в области специализированной техники для сельского хозяйства и производства продуктов питания. Группа также проводит расследование относительно двух студентов из Корейской Народно-Демократической Республики в Уппсальском университете в Швеции, которые, как сообщается, изучают биологию на уровне докторской степени.

135. Согласно одному из государств-членов, Университет Ким Ир Сена, Технологический университет им. Ким Чхэка, Пхёнсонский научный колледж и Национальный университет обороны являются главными учреждениями, подпитывающими программы страны по ядерному оружию и баллистическим ракетам. Группа установила, что некоторые из этих учреждений имеют двусторонние соглашения по крайней мере с четырьмя университетами в Китае и двумя университетами в Российской Федерации (Дальневосточным федеральным университетом и Тихоокеанским государственным университетом). Группа задала вопрос о том, как пункт 17 резолюции 2270 (2016) осуществляется на практике. Дальневосточный федеральный университет заявил, что все студенты из Корейской Народно-Демократической Республики обучаются гуманитарным дисциплинам[121]. Тихоокеанский государственный университет заявил, что он действует «в соответствии с резолюциями» и что «нет никаких курсов и исследований, которые стали запрещенными для граждан Корейской Народно-Демократической Республики в силу осуществления резолюции 2270». Группа еще не получила информацию от университетов в Китае. Группа расследует вопрос о том, имеются ли соглашения с университетами в других странах, в том числе в Северной Америке, на Ближнем Востоке и в Европе.

2. Авиационное топливо

136. Пункт 31 резолюции 2270 (2016) запрещает продажу или поставку в Корейскую Народно-Демократическую Республику некоторых видов авиационного топлива с конкретными исключениями. Группа направила начальные обследования относительно используемых Корейской Народно-Демократической Республикой методов покупки авиационного топлива, а также объемов закупаемого топлива и агентов 12 государствам-членам, 8 из которых ответили на них. Российская Федерация заявила, что виды топлива, обозначенные в резолюции 2270 (2016) Совета Безопасности, не поставляются в Корейскую Народно-Демократическую Республику с марта 2016 года. Китайские таможенные сведения, полученные из подписной базы данных, показали экспорт топлива в Корейскую Народно-Демократическую Республику, обозначенный как «воздушный транспорт», на сумму всего лишь в 90 211 долл. США в тече-

[121] Главным образом, русскому языку и литературе.

ние периода с 1 июля по 2 октября 2016 года[122]. Другие государства-члены, которые раньше продавали авиационное топливо Корейской Народно-Демократической Республике, указали, что они временно приостановили технические посадки рейсов компании «Эйр Корё».

137. Группа отмечает, что, несмотря на меры, введенные в действие резолюцией 2270 (2016), деятельность военно-воздушных сил Корейской Народно-Демократической Республики продолжается без какого-либо уменьшения количества самолетовылетов. Кроме того, Корейская Народно-Демократическая Республика провела свой самый первый авиасалон в Вонсане 24–25 сентября 2016 года, на котором были показаны военные самолеты и самолеты компании «Эйр Корё». Эти расследования продолжаются.

VI. Транспорт

A. Морской транспорт

1. Суда компании ОММ

138. В соответствии с требованиями резолюции 2270 (2016) государства-члены запретили судам ОММ заходить в свои порты, в результате чего суда этой компании стали курсировать только между портами Корейской Народно-Демократической Республики. Некоторые из этих судов выведены из эксплуатации, а остальные продолжают использоваться, в том числе “Ji Hye San”, “Kang Gye”, “Song Jin” и “Thae Phyong San”. В частности, предпринимались попытки скрыть принадлежность восьми из 31 судна, обозначенных в приложении III к резолюции 2270 (2016) (приложение 13-1).

139. С июля 2016 года попытки скрыть принадлежность судов заключались в их переименовании и присвоении им новых идентификационных номеров морской мобильной связи (MMSI) и использовании новых позывных (см. таблицу 5).

Таблица 5
Изменения реквизитов судов

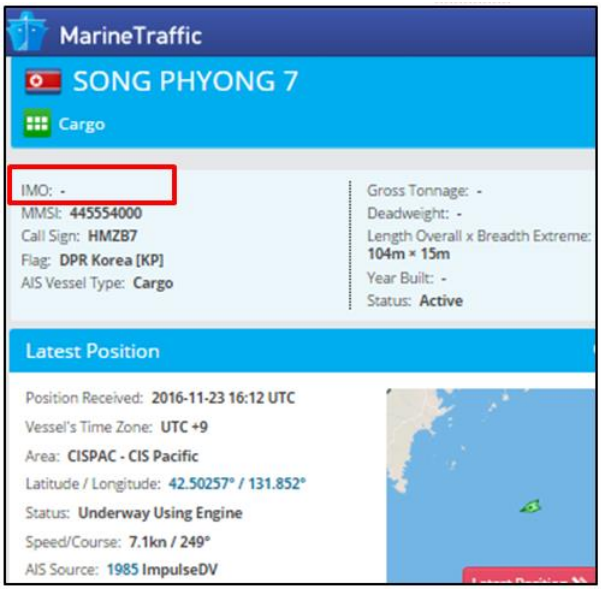
Первоначальное название[a]	*Номер, присвоенный ИМО*	*Новые названия, номера и позывные*		
		Название	*Номер MMSI*	*Позывные*
“Chol Ryong”»	8606173	“Pukchong 33”	445548000	HMZA5
“Hui Chon”	8405270	“Song Phyong 7”	445554000	HMZB7
“Ji Hye San”	8018900	“Ri Won 105”	445549000	HMZA8
“O Rang”	8829555	“Song Phyong 1”		
“Ryong Rim”	8018912	“Sin Pho 99”	445546000	HMZB2
“Se Pho”	8819017	“Buryong 3”		HMEG
“Song Jin”	8133530	“Hongwon 88”	445366000	HMZE
“Chong Rim 2”	8916293	“Saebyol”	445143000	HMAA

[a] Как оно указано в приложении III к резолюции 2270 (2016).

[122] Это не было нарушением пункта 31 резолюции 2270 (2016).

140. Один из вышеупомянутых случаев касается судна “Song Phyong 7”, которое, передавая 13 ноября 2016 года свои данные через автоматическую идентификационную систему, не указало обязательный номер, присваиваемый ИМО, что является нарушением правил судоходства (см. изображение 33)[123]. Это судно значится в базе данных Управления морского транспорта Корейской Народно-Демократической Республики, при этом его характеристики точно соответствуют обозначенному в санкционном перечне судну ОММ “Hui Chon” (номер ИМО 8405270) (см. приложение 13-2). Группа также установила, что это единственное судно таких габаритов, построенное на данной судоверфи в 1984 году, и что это единственное существующее судно такого класса и что никаких просьб об изменении номера ИМО не поступало. Судно было задержано с 18 по 23 ноября 2016 года во время досмотра, проводившегося государством порта, из-за отсутствия у него необходимых документов (см. приложение 13-3). У судна не было обязательного журнала непрерывной регистрации, в котором изложена его история, кроме того, в свидетельствах судна и на видных местах его корпуса, надстройки или внутри его не были указаны номера ИМО, как это требуется ИМО[124]. Группа приходит к заключению, что Управление морского транспорта Корейской Народно-Демократической Республики фальсифицировало принадлежность судна “Hui Chon”, выдав поддельные свидетельства и присвоив судну новый идентификационный номер мобильной связи, чтобы уклониться от выполнения пунктов 12, 22 и 23 резолюции 2270 (2016), соблюдение которых потребовало бы от государства-члена конфисковать судно или отказать ему в разрешении на заход в порт.

Изображение 33
Информация, переданная автоматической идентификационной системой судна “Song Phyong 7”



Источник: Marinetraffic.com

[123] Эти правила включают правило 3 главы XI Конвенции по охране человеческой жизни на море, которое вступило в силу 1 января 1996 года и которое запрещает изменять номер, присвоенный ИМО, при смене флага и требует указывать этот номер в свидетельствах судна.

[124] Конвенция по охране человеческой жизни на море, правила XI/3 и XI-1/3.

141. Группа провела проверку 31 судна, указанных в приложении III к резолюции 2270 (2016), девять из которых были впоследствии исключены из перечня[125]. Все эти суда плавали под иностранным флагом, за исключением судна “South Hill 5”, которое было перерегистрировано под флагом Корейской Народно-Демократической Республики и название которого было изменено на “Nam Dae Chon”[126]. Согласно имеющимся данным, суда “South Hill 2” и “Hu Chang” были списаны в марте 2016 года. Судно “Mu Du Bong”, плававшее под флагом Корейской Народно-Демократической Республики, было конфисковано Мексикой в 2015 году как имущество, принадлежащее ОММ, и пошло на металлолом в июле 2016 года.

Смена флага

142. Во исполнение резолюции 2270 (2016) государства флага аннулировали регистрацию ряда судов, связанных с Корейской Народно-Демократической Республикой. В том числе Монголия сняла с регистрации 15 судов. Шесть из этих судов были зарегистрированы под флагом Объединенной Республики Танзания (Занзибара) только для того, чтобы эта страна исключила их из перечня 29 июня вместе с пятью другими судами. Затем три из 15 судов (“E.Morning”, “Jinming 1” и “Northern Luck”) были перерегистрированы под флагом Корейской Народно-Демократической Республики, три судна — под флагом Фиджи и три — под флагом Молдовы. Панама аннулировала регистрацию пяти судов, при этом одно судно было зарегистрировано под флагом Корейской Народно-Демократической Республики, два — под флагом Объединенной Республики Танзания и одно — под флагом Фиджи. Несмотря на официальную отмену регистрации, многие суда продолжают плавать под флагом Объединенной Республики Танзания. В целом наблюдается тенденция к тому, что связанные с Корейской Народно-Демократической Республикой суда перерегистрируются под флагом Объединенной Республики Танзания, а связанные с Корейской Народно-Демократической Республикой компании, которым принадлежат суда, регистрируются на Маршалловых Островах. Группа пока еще не получила ответы от Объединенной Республики Танзания и Маршалловых Островов. Пункт 24 резолюции 2321 (2016) ужесточил положения пункта 19 резолюции 2270 (2016), потребовав от государств-членов снимать с регистрации любое судно, которое находится в собственности, под контролем или эксплуатируется Корейской Народно-Демократической Республикой, и запретив перерегистрацию любого судна, которое было снято с регистрации в соответствии с этим пунктом.

Суда, плавающие под флагом Корейской Народно-Демократической Республики

143. Группа установила, что 30 судов, плавающих под флагом Корейской Народно-Демократической Республики, находились в собственности 37 иностранных компаний (семи стран) и эксплуатировались ими в нарушение пункта 20 резолюции 2270 (2016). Девять из этих судов сменили флаг и шесть были проданы. Остальные суда и компании перечислены в приложении 13-4. Эти суда в настоящее время также эксплуатируются в нарушение пункта 9 резолюции 2321 (2016).

[125] “Ever Bright 88”, “Firstgleam” (раньше назывался “Dawnlight”), “Gold Star 3”, “Grand Karo”, JH 86, “Jin Tai”, “Jin Teng”, “Orion Star” и “South Hill 5”.

[126] Перерегистрация была произведена Управлением морского транспорта Корейской Народно-Демократической Республики в июле 2016 года. Владельцем/оператором судна является компания “Susam Shipping Co”.

2. Морское страхование: компания “DGS Marine”

144. Группа располагает сведениями о том, что два судна, плавающих под флагом Корейской Народно-Демократической Республики, “Min Hae” (номер ИМО 8672897) и “Dong Nam 1” (номер ИМО 8503735), были застрахованы уже не существующей и не лицензированной оффшорной компанией “DGS Marine” (также известной как “British European and Overseas P&I”), контролируемой гражданином Соединенного Королевства Дэйвидом Скиннером. Как явствует из полученных сообщений, помимо возможного нарушения пункта 19 резолюции 2270 (2016), компания “DGS Marine” в прошлом страховала суда, на которые распространялся режим санкций Европейского союза в отношении Сирийской Арабской Республики (см. приложение 13-5).

145. Группа отмечает, что в прошлом суда, плавающие под флагом Корейской Народно-Демократической Республики, часто пользовались услугами других иностранных страховых компаний, которые впоследствии по решению суда были ликвидированы в силу того, что они были не в состоянии выполнить свои обязательства перед страхователем, в том числе услугами компании “South of England Protection and Indemnity Association” (SEPIA)[127]. Это было возможно благодаря тому, что некоторые государства флага и государства порта не проверяли документы страховщиков судов. **Группа рекомендует государствам флага и государствам порта проверять происхождение и юридическую действительность страхования судов, плавающих под флагом Корейской Народно-Демократической Республики, или судов, которые предположительно укомплектованы экипажем Корейской Народно-Демократической Республикой.**

146. **Группа рекомендует Комитету составить перечень обозначенных судов (подлежащих конфискации в качестве экономических ресурсов согласно пунктам 12 и 23 резолюции 2270 (2016)), в котором были бы указаны идентификационные характеристики судов, и вести такой перечень, как и в случае обозначенных физических лиц. Кроме того, в перечень следует включить новые названия судов ОММ, указанные в таблице 5**.

147. **Группа рекомендует Совету Безопасности добавить в пункт 9 резолюции 2321 (2016) слово «фрахтование»**.

B. Воздушный транспорт

Авиакомпания «Эйр Корё»

148. Группа продолжает собирать информацию о военном руководстве компании «Эйр Корё» Корейской Народно-Демократической Республики и о военном характере ее деятельности, об отсутствии разграничения между авиакомпанией и ВВС Корейской народной армии и о роли «Эйр Корё» в случаях несоблюдения режима санкций. Дополнительным свидетельством руководства авиакомпанией «Эйр Корё» военными явились опубликованные в 2016 году Центральным агентством новостей Кореи фотографии, изображающие г-на Кан Ги Сопа в военной форме, начальника Управления гражданской авиации, которое контролирует деятельность авиакомпании, во время его посещения базы ВВС Корейской народной армии вместе с Ким Чен Ыном. Г-н Кан Ги Соп был также сфотографирован в гражданской одежде рядом с Ким Чен Ыном во время по-

[127] “US Treasury fines American Company for insuring N. Korean vessels”, NK News, 7 August 2015.

сещения нового терминала Пхеньянского международного аэропорта Сунан (см. изображение 34).

Изображение 34
Начальник Управления гражданской авиации Кан Ги Соп[128]



Источник: Корейское центральное агентство новостей и Группа.

149. Группа ранее сообщала, что авиакомпания «Эйр Корё», а также все аэропорты и аэродромы на территории Корейской Народно-Демократической Республики контролируются ВВС Корейской народной армии[129]. Группа располагает документальными свидетельствами использования самолетов этой компании для выброски воздушного десанта Корейской народной армии во время военных учений[130] и на военных парадах, в ходе одного из которых над зрителями пролетели три военных самолета, имеющих камуфляжную окраску[131]. Приведенная выше информация подтверждает тот факт, что авиакомпания «Эйр Корё» интегрирована в вооруженные силы Корейской Народно-Демократической Республики и что ее воздушные суда активно используются в военных целях.

150. Авиакомпания «Эйр Корё» также участвовала в перевозке двух партий грузов, запрещенных государствами-членами. В 2013 году она осуществила перевозку запасных частей для ракет «Скад» из Пхеньяна[132]. В 2009 году грузовая накладная авиакомпании «Эйр Корё» была использована в качестве официального транспортного документа, в котором было ложно указано, что перевозятся «механические части», тогда как речь шла о 35 тоннах обычных во-

[128] Согласно сообщениям, опубликованным в государственных средствах массовой информации, г-н Кан умер.
[129] См. S/2014/147, пункт 141.
[130] См. S/2015/131, пункт 118.
[131] См. S/2014/147, пункт 141.
[132] См. S/2016/157, пункты 71–76.

оружений и боеприпасов, включая 240-мм ракеты, гранатометы и переносные зенитно-ракетные комплексы стоимостью более 16 млн. долл. США[133].

151. С учетом наличия убедительных доказательств, свидетельствующих об отсутствии разграничения между ВВС Корейской народной армии и авиакомпанией «Эйр Корё», Группа считает, что положения пункта 8 резолюции 2270 (2016) об обязательном «всеобъемлющем контроле» должны распространяться на предметы[134], предназначенные для самолетов авиакомпании «Эйр Корё».

VII. Деятельность обозначенных в перечне юридических и физических лиц

152. Группа занималась расследованием деятельности обозначенных в перечне основных юридических и физических лиц, уделяя повышенное внимание тем из них, которые были включены в перечень недавно. Группа установила, что обозначенные юридические лица активизировали свою предпринимательскую деятельность, используя для этого коммерческие сетевые ресурсы и сложные схемы подставных компаний и постепенно исчезая из государственных реестров субъектов предпринимательской деятельности, что говорит об их способности адаптироваться и выживать в условиях санкционных режимов. Основные доверенные лица продолжают управлять целым рядом компаний, зарегистрированных по различным адресам, закрепляя за каждой компанией конкретный вид предпринимательской деятельности.

153. В ходе проведенных Группой расследований были выявлены многочисленные факты, указывающие на то, что обозначенные в перечне организации и/или организации, причастные к запрещенной деятельности, занимаются также торговлей полезными ископаемыми, перечисленными в резолюциях, что является прибыльным делом, в которое вовлекается также большее число клиентов для содействия расширению их деловых связей. Закупочные сети отдельных обозначенных компаний, несмотря на их принадлежность к различным государственным организациям, связаны между собой, при этом для конкретных деловых операций задействуются наиболее подходящие сети. К их деятельности зачастую привлекаются иностранные посольства и торговые представительства, и дипломатический статус и территория посольств используются для продажи запрещенных товаров. Сети в таких случаях сокращаются до ограниченного числа лиц и посредников, и сотрудники посольств или торговых компаний часто назначаются представителями обозначенных в перечне организаций.

154. Обозначенные в перечне организации продолжают использовать временной разрыв между моментом вынесения Советом Безопасности санкционных решений и датой исполнения этих решений государствами-членами для того, чтобы изменить название, заменить директоров, сменить адреса и раздробить свою предпринимательскую деятельность с целью свести к минимуму влияние санкций. Группа считает, что государствам-членам необходимо следить за основными физическими лицами в обозначенных организациях, включая директоров, вести учет их предпринимательской деятельности и с этой целью укреплять международное сотрудничество. **Группа также рекомендует государствам-членам предоставлять Комитету имеющуюся информацию об**

[133] См. S/2013/337, приложение XIII, раздел L.

[134] Включая перечисленные в документе S/2016/1069 авиационные технологии, программное обеспечение, испытательную и инспекционную аппаратуру и производственное оборудование.

обозначенных в перечнях организациях или организациях, являющихся собственностью или находящихся под контролем лиц, действующих от имени или по указанию обозначенных организаций или физических лиц или тех, кто пособничал уклонению от санкций или нарушению положений резолюций.

A. Деятельность обозначенных в перечне организаций

1. Корпорация “Namchongang Trading Corporation”

155. Резолюцией 2270 (2016) санкции распространены на корпорацию “Namhung Trading Corporation”, также известную как “Namchongang Trading Corporation”[135], и на г-на Кан Мун Гиля (также известного как Цзян Вэньцзи)[136] за его деятельность по закупке ядерных материалов в качестве представителя корпорации “Namchongang” и/или “Namhung”.

156. Согласно реестру коммерческих предприятий Китая[137], организация под названием «Представительство “Korea Namhung Trading Corporation” в Пекине» (朝鲜南兴贸易会社北京代表处)» была учреждена в октябре 2005 года (см. приложение 14-1). Хотя ее лицензия на ведение коммерческой деятельности была отозвана 12 октября 2012 года, судя по некоторым китайским коммерческим веб-сайтам, ее отделения в Пекине и Дандоне по-прежнему функционируют, при этом ее представителем значится г-н Кан Мун Гиль. Еще одним директором этой компании является г-н Хён Бён Чхоль [138]. Китай сообщил, что лицензия представительства этой компании в Дандоне была отозвана 10 апреля 2015 года.

Корпорация “Taeryonggang Trading Corporation”

157. Г-н Кан Мун Гиль зарегистрирован также как юридический представитель базирующейся в Дальяне компании под названием “Taeryonggang Trading Corporation” (朝鲜大玲江贸易会社)[139], о чем было сообщено в китайских газетах в августе 2013 года (см. приложение 14-2). Одно из государств-членов идентифицировало “Taeryonggang” как компанию “Namchongang” и 2 декабря 2016 года включило ее в санкционный перечень[140]. Сопоставив фирменные бланки этих компаний, Группа установила, что у “Taeryonggang” и “Namchongang” одни и те же номера телефонов и факсимильных аппаратов (см. приложение 14-3)[141].

Связь корпорации “Namchongang” с другими организациями

158. Адрес компании “Namhung” на нескольких коммерческих веб-сайтах идентичен адресу “Korea Sobaeksu United Corporation” (朝鲜小白水联合会社) в реестре коммерческих предприятий Китая. 12 октября 2012 года регистрация обеих компаний была аннулирована, но, как представляется, компания “Namhung” унаследовала служебные помещения корпорации “Sobaeksu” и ее

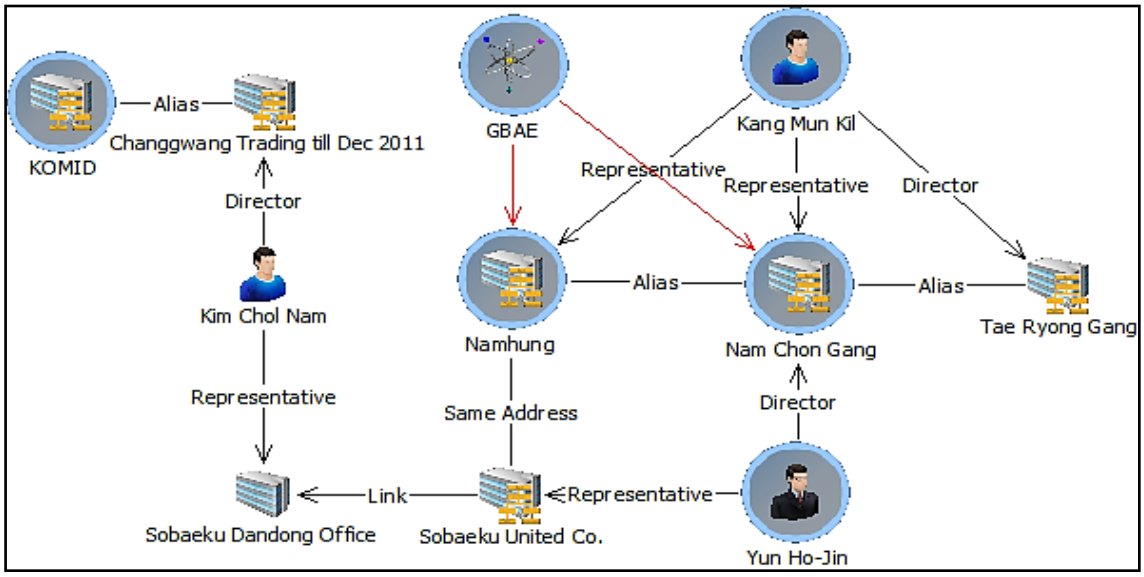
[135] Корпорация «Namchongang» включена в санкционный перечень 16 июля 2009 года за ее роль и участие в закупке ядерных материалов с конца 1990-х годов.
[136] По-корейски 강문길, по-китайски 姜文吉.
[137] Его официальное название — система опубликования кредитной информации национальных предприятий.
[138] По-корейски 현병철, по-китайски 玄炳哲.
[139] Компания, также известная как «Daeryonggang Trading Corporation».
[140] Санкционный перечень Республики Корея от 2 декабря 2016 года.
[141] Как явствует из журнала банковских операций, в банк “Tanchon Commercial Bank” были переведены средства на счет компании “Taeryonggang” для закупки клавиатур.

деловые связи и использует ее адрес для рекламы своей предпринимательской деятельности (см. приложение 14-4). В декабре 2010 года Европейский союз включил корпорацию “Sobaeksu” в санкционный перечень в связи с ее участием в поиске и приобретении стратегических товаров и оборудования[142]. Как указано на веб-сайтах нескольких коммерческих сетевых ресурсов, отделения этой компании по-прежнему действуют в Пекине, Инкоу и Дандоне (см. приложение 14–5).

159. В результате проведенного расследования Группа выявила наличие возможных связей между сетями “Sobaeksu”, “Namchongang” и КОМИД. Имя директора компании “Sobaeksu” до того, как у нее была отозвана лицензия, Юн Хо Чжин[143] (см. изображение 35 и приложение 14–6), такое же, как и у лица, включенного Комитетом в санкционный перечень в июле 2009 года в качестве директора компании “Namchongang”. Человек по имени Ким Чхоль Нам[144], который, согласно реестру коммерческих предприятий, является директором отделения компании “Sobaeksu” в Дандоне (см. приложение 14–7), фигурировал в официальном реестре как представитель корпорации “Korea Changgwang Trading Corporation” (朝鲜昌光贸易总会社), которую Группа ранее идентифицировала как КОМИД[145].

Изображение 35

Юридические и физические лица, связанные с корпорацией “Namchongang”



160. **Группа рекомендует Комитету обновить санкционный перечень, добавив следующую информацию о корпорации “Namchongang Trading Corporation”, как она значится в позиции KPe.004**:

> Альтернативное название “Korea Tearyonggang/или Daeryonggang Trading Corporation” (조선대령강무역회사, 朝鲜大玲江贸易会社)

[142] Корпорация “Sobaeksu” также включена в санкционный перечень Республики Корея.
[143] По-корейски 윤호진, по-китайски 尹浩真.
[144] По-корейски 김철남, по-китайски 金哲南.
[145] См. S/2010/571, пункт 56.

Адрес: Sengujadong 11–2/(или Kwangbok-dong), Mangyongdae District, Pyongyang, Democratic People's Republic of Korea

Телефон: +850-2-18111, 18222 (доб. 8573), факс: +850-2-381-4687.

2. Банк "Tanchon Commercial Bank"

161. Банк "Tanchon Commercial Bank" был включен в санкционный перечень 24 апреля 2009 года, а два его представителя во Вьетнаме, г-н Чхве Сон Иль и г-н Ким Джун Джон, были внесены в перечень 2 марта 2016 года.

162. В своем национальном докладе об осуществлении, представленном в соответствии с резолюцией 2270 (2016), Вьетнам сообщил, что эти лица занимали должности третьего секретаря и сотрудника посольства Корейской Народно-Демократической Республики в Ханое и что они и их семьи покинули Вьетнам: один — до, другой — после принятия резолюции 2270 (2016). Вьетнам заявил, что он никогда не давал разрешения банку "Tanchon Commercial Bank" на открытие отделения или филиала и что он вообще не располагает информацией об этом банке. Ранее Группа указывала на применяемую Корейской Народно-Демократической Республикой практику назначения дипломатов для исполнения обязанностей представителей организаций, внесенных в санкционный перечень, не уведомляя об этом государство, в котором они аккредитованы.

3. Корпорация "Korea Mining Development Trading Corporation"

Компания "Beijing New Technology Trading Company"

163. Согласно имеющимся данным, КОМИД использовал организацию под названием "Beijing New Technology Trading Company" в качестве одного из основных инструментов для обхода санкций. Информация, представленная одним из государств-членов, подтверждает, что "Beijing New Technology" является подставной компанией КОМИД.

164. Из реестра компаний Гонконга (Китай) явствует, что директор компании "Beijing New Technology" г-н Пей Миньхао является также собственником компании "Bejing Chengxing" (см. изображение 36 и приложение 14–8), которая занималась поставкой запрещенного оружия в Эритрею в 2016 году (см. пункты 75 и 76). Еще один директор компании "Beijing New Technology" г-н Парк Йон Хан[146] также является юридическим представителем компании "Guangcaiweixing"[147], участвовавшей в другой перехваченной поставке оружия в Эритрею, о которой было сообщено Комитету в 2012 году (см. приложение 14-9).

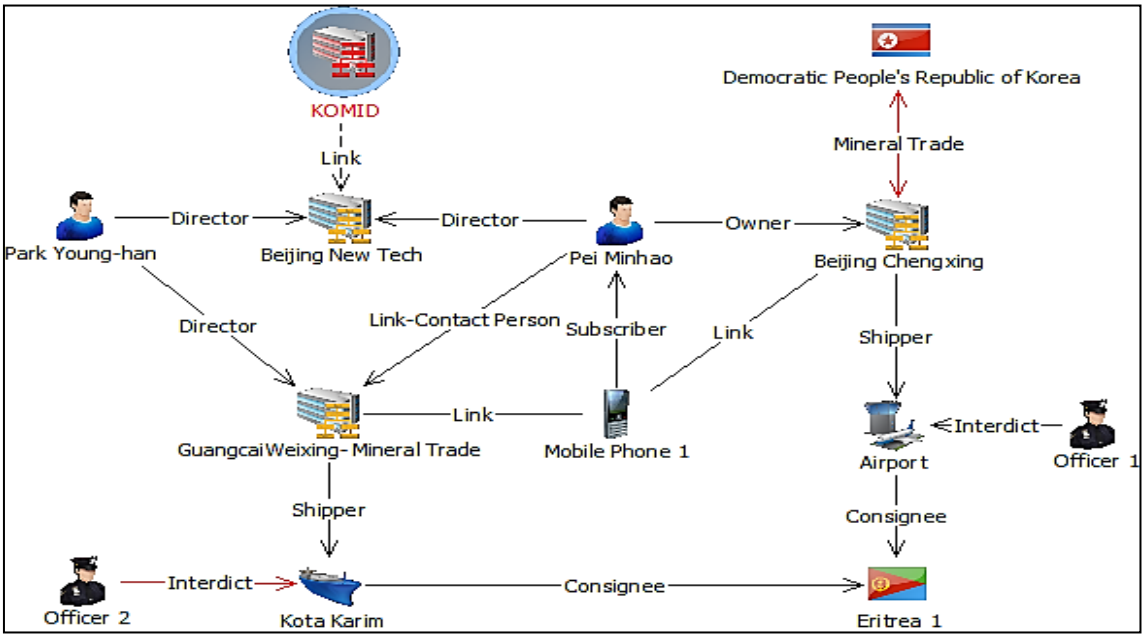
165. Согласно информации, поступившей из нескольких китайских коммерческих источников на рынке угля и железной руды, компания "Beijing Chengxing" была включена в санкционный перечень как поставщик антрацита, железной руды и других полезных ископаемых из Корейской Народно-Демократической Республики, а компания "Guangcaiweixing" была включена в санкционный перечень как поставщик антрацита и минералов из Корейской Народно-Демократической Республики после принятия резолюции 2270 (2016) (приложение 14-10).

[146] По-корейски 박영한, по-китайски 朴永汉.

[147] Название этой компании как она фигурирует в официальном реестре коммерческих предприятий Китая.

Изображение 36

Юридические и физические лица, связанные с компанией “Beijing New Technology”



4. Корпорация “Green Pine Associated Corporation”

Корпорация “Natural Resources Development and Investment Corporation”

166. Комитет включил компанию “Green Pine Associated Corporation” в санкционный перечень в мае 2012 года и указал в перечне ее альтернативные названия “Natural Resources Development and Investment Corporation” (NDIC) и “Chosun Chawo’n Kaebal Túja Hoesa”.

167. В официальном реестре коммерческих предприятий Китая эта организация, базирующаяся в Пекине, значится под названием «Представительство компании “Korea NDIC” в Пекине» (朝鲜资源开发投资会社北京代表处). Китайское название 朝鲜资源开发投资会社 по-корейски фонетически транскрибируется как “Chosun Chfwo’n Kaebal tuja Hoesa”[148].

168. Согласно реестру коммерческих предприятий, корпорация “Green Pine” под этим альтернативным названием по-прежнему действует в Китае (ее лицензия истекает в мае 2031 года). “Korea NDIC” имеет также свое отделение в Шэньяне, и согласно информации, поступившей из нескольких коммерческих сетевых источников, ее регистрация была возобновлена в июне 2014 года (см. приложение 14-11)[149].

Совместные предприятия корпорации NDIC с иностранными компаниями

169. Группа расследовала попытку корпорации NDIC использовать совместное предприятие для привлечения иностранных инвестиций в добычу полезных

[148] По-корейски 조선자원개발투자회사.

[149] Китай расследовал данный вопрос и заявил, что наличие связи между этой организацией и корпорацией “Green Pine” не установлено.

ископаемых в Корейской Народно-Демократической Республике[150]. 8 августа 2012 года NDIC создала совместное предприятие с компанией “TTS Resources Limited”, зарегистрированной на Британских Виргинских островах. Одна австралийская компания в распространенном на Австралийской фондовой бирже (ASX) сообщении объявила о своем намерении приобрести в марте 2013 года сублицензию на создание совместного предприятия по разработке месторождения в Кумвха, но благодаря мерам, принятым ASX, эта сублицензия была аннулирована компанией в сентябре 2014 года и никаких горнорудных работ на месторождении не проводилось[151].

170. Другая компания Корейской Народно-Демократической Республики со схожим названием “National Resources Development and Investment Corporation” (NRDIC в отличие от NDIC) также попыталась создать с той же целью аналогичное совместное предприятие с использованием компаний, базирующихся в тех же странах и на тех же территориях. Одно из государств-членов, сообщило Группе, что NRDIC является альтернативным названием корпорации “Green Pine”.

171. Группа также обнаружила фирменный бланк NDIC за 2010 год, на котором указан адрес, отличающийся от адреса корпорации “Green Pine” в санкционном перечне Комитета и уже упоминавшийся в заключительном докладе за 2016 год (см. приложение 14–12). **В этой связи Группа рекомендует Комитету обновить содержащуюся в его санкционном перечне информацию о корпорации “Green Pine” следующим образом:**

добавить альтернативное название “National Resources Development and Investment Corporation” (NRDIC) к названию, фигурирующему в позиции KPe.010;

добавить в позицию KPe.010 следующие адреса:

Rakrang No. 1 Rakrang District Pyongyang
Democratic People’s Republic of Korea

Chilgol-1 dong, Mangyongdae District, Pyongyang,
Democratic People’s Republic of Korea;

телефон: +850-2-18111 (доб. 8327)

факс: +850-2-3814685 и +850-2-3813372 электронная почта:
pac@silibank.com; kndic@co.chesin.com

Корпорация “Greenpine International Corporation Ltd”

172. В гонконгском реестре компаний корпорация “Greenpine International Corporation Ltd” (“Greenpine International”) значится как действующая компания, возглавляемая директором по имени Ким Сон Иль[152]. Он также зарегистрирован в Китае как директор двух других базирующихся в Пекине торговых компаниях (см. приложение 14-13)[153]. Согласно реестру китайских компаний, “Greenpine International” является одним из основных акционеров этих двух торговых компаний. В ответе Китая на запрос Группы говорится, что компании

[150] Совместное предприятие предполагало добычу и продажу полезных ископаемых из месторождения в Кумвха в провинции Хванхе-Пукто Корейской Народно-Демократической Республики.

[151] EHG Corporation Limited, “EHG Corporation to acquire mineral licences”, 8 March 2013; и ”Cancellation of Kumwha deposit transaction”, 19 September 2014.

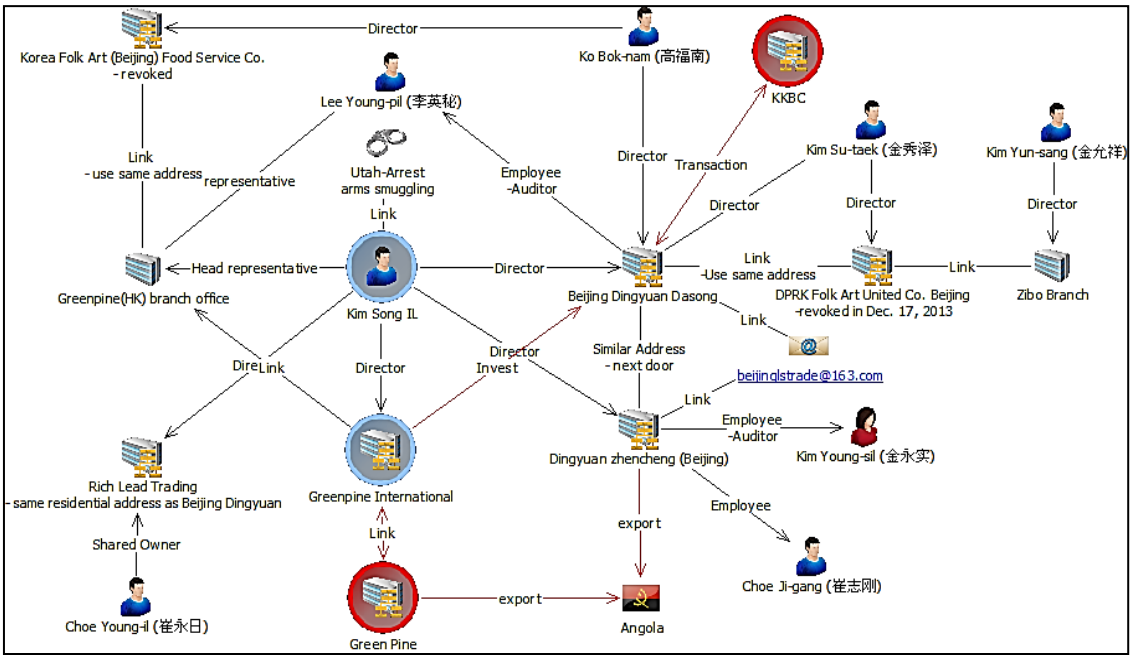
[152] По-корейски 김성일, по-китайски 金成日.

[153] “Beijing Dingyuan Dasong Trading Co., Ltd”). (北京鼎元大松贸易有限公司) и “Dingyuan Zhencheng (Beijing) Trading Co., Ltd”) (鼎元贞盛（北京）贸易有限公司).

«сменили адрес, указанный в реестре»[154]. Домашний адрес г-на Ким Сон Иля в реестре Гонконга (Китай) такой же, как и зарегистрированный адрес этих двух китайских компаний (см. приложение 14-14).

173. Эти две зарегистрированные в Пекине компании и пекинское отделение корпорации “Greenpine International” взяли адреса бывших компаний Корейской Народно-Демократической Республики, у которых были отозваны лицензии[155]. Имена нескольких сотрудников и представителей этих компаний совпадают, и различные функции, которые они выполняют в каждой компании, связаны между собой (см. изображение 37). Эти совпадения с организациями, имеющими отношение к Корейской Народно-Демократической Республике, и совместное использование служебных помещений явно свидетельствуют о наличии у них связи с Корейской Народно-Демократической Республикой (см. приложение 14–15). Группа располагает информацией, которая говорит о наличии связи этой корпорации с компанией “Korea Kwangson Banking Corporation” (KKBC) и о ее роли в осуществлении закупок для этой страны (см. пункт 237).

Изображение 37
Юридические и физические лица, связанные с Ким Сон Илем и корпорацией “Greenpine”



174. Г-н Ким Сон Иль был арестован, и суд Соединенных Штатов обвинил его в попытке приобрести изготовленные в Соединенных Штатах контролируемые предметы военного назначения, в том числе приборы ночного видения, и незаконно доставить их в Китай по своему домашнему адресу для возможной последующей передачи Корейской Народно-Демократической Республике. Его

[154] Китай также заявил, что «г-н Ким не является акционером никакого другого предприятия и не занимает никакой должности ни в представительстве, ни в отделении компаний на территории континентального Китая».

[155] Пекинское представительство корпорации “DPRK Folk Art United Corporation” (朝鲜民艺联合商社北京代表处) и “Korea Folk Art (Beijing) Food Service Co., Ltd.” (高丽民艺(北京)餐饮有限公司) (приложение 14–15).

подпись под сделкой о признании вины идентична его подписи на регистрационных документах его гонконгской компании (см. приложение 14-16).

175. В 2015 году Ангола сообщила Комитету, что до 2012 года корпорация “Green Pine” поставляла этой стране военные патрульные катера[156]. Согласно сведениям китайских таможенных служб, с которыми можно ознакомиться в базе данных, доступной по подписке[157], одна из расположенных в Пекине компаний, принадлежавших Ким Сон Илю, экспортировала в Анголу морскую технику двойного назначения, в том числе судовые двигатели и моторы и радарные системы (см. приложение 14-17). Группа считает, что г-н Ким Сон Иль состоял в руководстве корпорации “Green Pine” и что его компании, в том числе “Greenpine International”, являются подставными фирмами корпорации “Green Pine”.

Компания “King Helong Company Limited”

176. Группа продолжала расследовать деятельность двух лиц, зарегистрированных как бывшие юридические представители корпорации “Green Pine”, а именно г-на Цой Кван Хёка[158] и г-на Пак Вон Ира[159]. В реестре коммерческих предприятий Китая г-н Цой значился как главный администратор компании “Beijing King Helong International Trading Ltd”[160] (“Beijing King Helong”), а также он был зарегистрирован как директор компании “Hong Kong King Helong International Trading Ltd”[161] (“Hong Kong King Helong”) в гонконгском реестре компаний (см. изображение 38 и приложение 14–18)[162]. Китайское написание “King Helong” “金海龙” фонетически транскрибируется по-корейски как “Ku’mhaeryong”, а название “Ku’mhaeryong Company Ltd.”[163] фигурировало как одно из названий корпорации “Green Pine” в санкционном перечне Комитета.

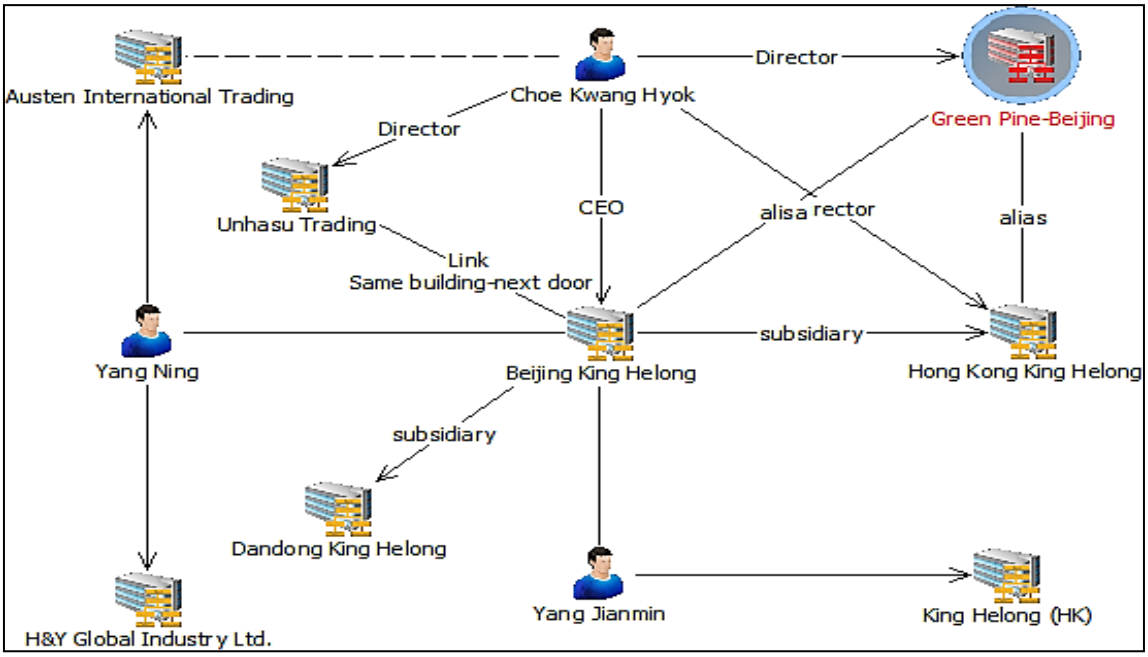
177. Несколько китайских коммерческих сетевых ресурсов размещают рекламу организаций “Hong Kong King Helong” и “Dandong King Helong International Trading Co., Ltd” как филиалов компании “Beijing King Helong” (см. приложение 14-19). “Beijing King Helong” имеет как минимум три базирующиеся в Гонконге (Китай) подставные компании[164], и акционеры компании “Beijing King Helong” Ян Цзянь Минь (杨坚民) и Ян Нинь (杨宁) зарегистрированы в качестве директоров этих компаний (см. приложение 14-20).

178. Как указано в реестре коммерческих предприятий Китая, г-н Цой управлял еще одной организацией Корейской Народно-Демократической Республики под названием «Пекинское представительство компании “Korea Unhasu Trading Company”»[165]. Группа отметила, что до роспуска корпорации “Green Pine” служебные помещения компаний “King Helong”, “Korea Unhasu” и “Green Pine” в Пекине находились в одном здании, а помещения последних двух компаний

[156] См. S/2016/157, пункт 108 и приложение 1.
[157] Panjiva является коммерческой подписной базой данных, в которой можно получить достоверную таможенную информацию по ограниченному числу стран.
[158] По-корейски 최광혁, по-китайски 崔光赫.
[159] По-корейски 박원일, по-китайски朴元日, S/2015/131, пункты 183–184.
[160] По-китайски 北京金光海龙国际贸易有限公司.
[161] По-китайски 香港金海龙国际贸易有限公司.
[162] Г-н Цой ранее числился директором организации «Пекинское отделение компании “Hong Kong King Helong Int’l Trading Limited”» (“香港金海龙国际贸易有限公司北京代表处”), регистрация которой была впоследствии отозвана.
[163] По-корейски 금해룡 и 금해룡회사.
[164] “King Helong Group (Hong Kong) International Trading Co., Limited”, “H&Y Global Industry Ltd.” и “Austen International Trading Co., Limited”.
[165] По-китайски 朝鲜银河水贸易会社北京代表处.

были расположены на одном этаже (см. изображение 38) (см. приложение 14-21)[166].

Изображение 38
Юридические и физические лица, связанные с г-ном Цоем и компанией “King Helong”



Корпорация “Korea Unsong Trading Corporation”

179. Еще один бывший юридический представитель корпорации “Green Pine” г-н Пак Вон Ир[167] значится как главный представитель «Отделения корпорации “Korea Unsong Trading Corporation Limited” в Пекине»[168] (см. приложение 14-22). Как явствует из реестра коммерческих предприятий Китая, корпорация “Korea Unsong” была учреждена 10 января 2014 года и по-прежнему находится по тому же адресу, неподалеку от посольства Корейской Народно-Демократической Республики в Пекине[169].

180. Корпорация “Korea Unsong” 19 октября 2016 года открыла свой филиал в Шэньяне. Директорами ее филиалов в Пекине и Шэньяне являются г-н Лим Юн Хван[170] и г-н Ким Юн Хван[171] (см. приложение 14-23). Согласно информации, полученной из коммерческих сетевых источников, корпорация “Korea Unsong” экспортирует запрещенные полезные ископаемые, в том числе черные и цветные металлы.

[166] Китай расследовал данный вопрос и заявил, что наличие связи между этими компаниями и корпорацией “Green Pine” не установлено.
[167] По-корейски 박원일, по-китайски 朴元日
[168] По-китайски 朝鲜银星贸易**会社**北京代表处.
[169] Китай расследовал данный вопрос и заявил, что наличие связи с корпорацией “Green Pine” не установлено.
[170] По-корейски 림영환, по-китайски林永焕.)
[171] По-корейски 김영환, по-китайски (金永焕).

Корпорация "Saeng Pil Trading Corporation"

181. В мае 2012 года Комитет идентифицировал "Saeingpíl" как одно из названий корпорации "Green Pine". Группа подтверждает, что "Saeng Pil Trading Corporation" также известна как "Saeingpíl" и "Green Pine". В брошюре компании "Saeng Pil Trading Corporation" указаны тот же адрес и те же номера телефона и факса, что и в письме, направленном президентом корпорации "Green Pine" (см. приложение 14-24). Компания специализируется на строительстве военных судов и разработке, изготовлении и установке электронных средств связи и морского навигационного оборудования, что соответствует описанию деятельности корпорации "Green Pine" в санкционном перечне Комитета.

182. В дипломатической ноте указывается, что корпорация "Saeng Pil Trading Corporation" активно действовала в Каире (см. приложение 14-25). 18 декабря 2013 года г-н Ан Чон Хук (Хёк) был уполномочен совершать все деловые сделки от имени этой корпорации. Его деятельность включала подписание и исполнение контрактов и проведение банковских операций. На момент назначения представителем корпорации г-н Ан работал дипломатом Корейской Народно-Демократической Республики в Египте.

183. **Группа рекомендует Комитету обновить санкционный перечень добавив следующую информацию по позиции KPe.010 ("Green Pine")**:

Альтернативное название "Saeng Pil Trading Corporation".

5. Корпорация "Korea Daesong General Trading Corporation"

184. Совет Безопасности 30 ноября 2016 года включил корпорацию "Korea Daesong General Trading Corporation" в санкционный перечень из-за ее связи с Управлением 39. Хотя отделение корпорации в Циндао по-прежнему функционирует как зарегистрированная компания, представителем которой является г-н Ким Ён Сок, Группа отмечает, что ее включение в санкционный перечень произошло лишь за два месяца до подготовки настоящего доклада[172]. Согласно информации, полученной из нескольких коммерческих сетевых источников, эта корпорация имеет также свои отделения в Шэньяне, Яньцзи и Дандоне (см. приложение 14-26). В санкционном перечне Комитета говорится, что эта корпорация экспортирует минералы и металлы, в том числе золото.

6. Банк "Korea United Development Bank"

185. 30 ноября 2016 года Совет Безопасности включил банк "Korea United Development Bank" в санкционный перечень. Согласно имеющейся информации, г-н Цой Ын Хёк в качестве представителя, судя по всему, управляет этим банком в Москве через посольство Корейской Народно-Демократической Республики (см. приложение 14-27). Группа продолжает заниматься расследованием статуса г-на Цоя и его связей с данным банком.

7. Компания "Korea Heungjin Trading Company"

186. 2 мая 2012 года Комитет включил компанию "Korea Heungjin Trading Company" в санкционный перечень[173]. В перечне Комитета указано, что эта компания связана с КОМИД[174], в частности с отделом закупок КОМИД.

187. Группа, исходя из информации, полученной из коммерческих сетевых источников, отметила, что отделение компании "Korea Heungjin"[175] зарегистриро-

[172] По-китайски 朝鲜大圣贸易总商社青岛代表处.
[173] По-китайски 朝鲜兴进贸易公司/**会社**.
[174] По-китайски 朝鲜矿业发展贸易公司 или 朝鲜矿业**开**发贸易公司.
[175] По-китайски 朝鲜兴进贸易**会**社丹东代表处.

вано в Дандоне[176] и что его директором является г-н Цой Чхан Иль[177] (см. приложение 14-28).

188. Информация, размещенная на коммерческих веб-сайтах, указывает на то, что человек с таким же именем значится директором «Отделения корпорации “Korea Mining Development General Corporation” в Дальяне» (朝鲜矿业开发总公司大连代表处), о чем было сообщено в местной китайской газете в июне 2005 года (см. приложение 14-29). Группа отметила, что это название очень похоже на название КОМИД (朝鲜矿业开发贸易公司), при этом небольшое отличие заключается во включении в название слова “trading (贸易)”. Группа ранее сообщала, что внесенные в перечень юридические лица используют альтернативные способы транслитерации корейских названий[178]. То, как “Korea Heungjin Trading Company” поддерживает связь с КОМИД через своего директора г-на Цоя, также соответствует описанию связи этой компании и КОМИД в санкционном перечне Комитета.

189. Группа также отметила, что это же имя — Цой Чхан Иль (崔灿日) — фигурировало 25 сентября 2012 года как имя первого секретаря посольства Корейской Народно-Демократической Республики в Пекине (см. приложение 14-30) и что эта страна широко использует дипломатический статус для прикрытия деятельности представителей обозначенных компаний. Редкое имя и точное соответствие китайских иероглифов указывают на то, что директора обеих компаний и упомянутый дипломат, видимо, являются одним и тем же лицом. Группа продолжает заниматься расследованием участия этого дипломата в запрещенной деятельности.

8. Корпорация “Korea Kwangson Banking Corporation”

Компания “Dandong Hongxiang Industrial Development Co. Ltd.”

190. 2 марта 2016 года Совет Безопасности включил компанию под названием “Korea Kwangson Banking Corporation” в санкционный перечень в связи с тем, что она предоставляла финансовые услуги по оказанию поддержки другим обозначенным в перечне организациям.

191. “Korea Kwangson Banking Corporation” была внесена в перечень как один из двух основных акционеров китайской компании под названием “Dandong Hongxiang Industrial Logistics Co., Ltd.”[179], регистрация которой была недавно отозвана (см. приложение 14-31). Ее дочерняя компания “Dandong Hongxiang Industrial Development Co. Ltd.” (“Dandong Hongxiang”) была включена в санкционный перечень несколькими государствами-членами из-за того, что она действовала в интересах или от имени KKBC[180]. Как сообщило Министерство финансов Соединенных Штатов, «компания “Dandong Hongxiang” использовала незаконную сеть подставных компаний, финансовых посредников и торговых представителей для содействия заключению сделок от имени KKBC»[181]. В документе, принятом американским окружным судом штата Нью-Джерси также говорится, что KKBC выступала гарантом или финансировала операции компании “Dandong Hongxiang” по купле-продаже с использованием своего

[176] Китай расследовал этот вопрос и заявил, что лицензия компании “Korea Heungjin” была отозвана в 2006 году, а лицензия “Dandong Hongxiang” — 10 апреля 2015 года.
[177] По-корейски 최찬일, по-китайски 崔灿日.
[178] См. S/2016/157, пункт 181.
[179] По-китайски 丹东鸿祥实业物流有限公司.
[180] Соединенными Штатами Америки, Японией и Республикой Корея.
[181] “Treasury imposes sanctions on supporters of North Korea’s Weapons of Mass Destruction Proliferation”, 26 September 2016.

расчетного счета в период с декабря 2009 года, по крайней мере до сентября 2015 года (см. приложение 14-32).

192. По информации, полученной из коммерческих сетевых источников, “Korea Kwangson Banking Corporation” до июля 2016 года имела действующее отделение в Дандоне, которое возглавлял ее представитель Ли Кванджу[182] (см. приложение 14-33). Адрес этой корпорации в Дандоне, приводимый на коммерческих веб-сайтах, соответствует адресу корпорации, указанному в документе суда Соединенных Штатов.

Совместное предприятие с компанией “Dandong Hongxiang”

193. Как явствует из реестра коммерческих предприятий Китая, несколько организаций Корейской Народно-Демократической Республики создали совместные предприятия с компанией “Dandong Hongxiang”. В их число входили “Korea Kwangson Banking Corporation” и “Korea National Insurance Corporation”, включенные в санкционный перечень многими государствами-членами. Корпорация “Korea Taeyang (или Daeyang) Corporation”[183] также фигурировала в качестве партнера компании “Dandong Hongxiang” в создании нескольких совместных предприятий, пока она не была заменена в 2015 году компанией “Korea Pyongyang Economic Exchange Company”. Как видно из документа, компания “Korea Taeyang” контролировалась «Комитетом директоров» Трудовой партии Кореи[184]. Согласно официальному сайту компании, она владеет несколькими рудниками и участвует в совместных предприятиях по добыче полезных ископаемых, включая молибден. Она экспортирует металлосодержащие руды и нерудные ископаемые через свой филиал “Korea Taeyang Trading Company”.

9. Корпорация “Korea Ryonha Machinery Joint Venture Corporation”

194. В государственных средствах массовой информации сообщалось, что 10 августа 2016 года Ким Чен Ын посетил завод общего машиностроения им. 18 января, где ему демонстрировали многочисленные механизмы с числовым программным управлением (ЧПУ), произведенные машиностроительной корпорацией “Ryonha Machinery” («Рёнха»)[185]. Это было его второе посещение завода после визита, состоявшегося в 2013 году, когда он приказал модернизировать и переоснастить завод станками и автоматами с ЧПУ. Известно, что на заводе изготовляется военная продукция, в том числе ракеты, а на приведенных фотографиях показано производство двигателей с применением станков с ЧПУ (см. изображение 39).

[182] По-корейски 이광주, по-китайски 李光主.
[183] По-корейски 조선대양회사.
[184] “Route to the DPRK for European Companies”, Asia-Invest EuropeAid Cooperation Office, 2006.
[185] См. S/2016/157, пункт 165.

Изображение 39
Производство двигателей с применением станков с ЧПУ на заводе общего машиностроения им. 18 января



Источник: Корейское центральное агентство новостей.

195. Отдельные технологии и станки с ЧПУ включены в санкционный перечень запрещенных предметов, которые могут применяться для создания ядерного оружия и баллистических ракет[186]. Другие станки и технологии с ЧПУ, которые могут быть использованы для производства обычных вооружений и предметов двойного назначения, также включены в перечень товаров, запрещенных в соответствии с резолюцией 2321 (2016).

196. Группа отметила, что одна китайская компания[187] экспортировала в страну несколько станков с ЧПУ, и расследовала возможное участие в этой операции машиностроительной корпорации «Рёнха». Как указано на ее веб-сайте, представитель одной из компаний Корейской Народно-Демократической Республики заказал станки с ЧПУ и посетил ее мастерские для осмотра станков до их приобретения (см. приложение 14–34). Группа также отметила, что станки с ЧПУ этой компании, предназначенные для продажи, очень похожи по конструкции на станки, выпускаемые корпорацией «Рёнха» (см. приложение 14-35). Группа не получила ответа от компании.

B. Участие обозначенных компаний в Пхеньянской международной торговой ярмарке

197. Корпорация “Korea International Exhibition Corporation” содействует развитию торговли и сбыту продукции обозначенных в перечне компанией посредством проведения с 2000 года Пхеньянской международной торговой ярмарки[188]. Основная цель этой корпорации состоит в содействии расширению предпринимательских возможностей участников посредством установления связей и обмена контактными данными и продукцией между ними для будущих проектов Корейской Народно-Демократической Республики (см. приложение 14-36).

198. Обозначенные в перечне компании неоднократно принимали участие в торговой ярмарке до и после их включения в санкционный перечень (см. таблицу 6 и приложение 14-37). Кроме того, компании, идентифицированные как юридические лица, обозначенные в перечне под другими названиями, а также юридические лица, включенные в перечень государствами-членами в одностороннем порядке, также принимали участие в ярмарке (см. приложение 14-38).

[186] См. S/2013/337, пункты 59-65.
[187] По-китайски 滕州市科永达数控机床有限公司.
[188] По крайней мере с 2012 года ярмарка проводится два раза в год.

Таблица 6
Участие обозначенных в перечне компаний

Обозначенные компании	*Дата включения в перечень*	*Дата проведения торговой ярмарки*[a]
“Ryonha (Ryonhwa) Machinery Corp.”	22 января 2013 года	15-я, 16-я, 17-я весенние и 8-я и 9-я осенние ярмарки
“Hyoksin Trading Corp.”	16 июля 2009 года	15-я весенняя и 9-я осенние ярмарки
“Natural Resources Development & Investment Co.”	2 мая 2012 года	18-я весенняя и 11-я осенняя ярмарки
“Pugang Trading Corp.”	30 ноября 2016 года	15-я весенняя и 9-я осенняя ярмарки

Источник: Группа.

[a] 15-я, 16-я, 17-я и 18-я весенние ярмарки проводились в 2012, 2013, 2014 и 2015 годах, соответственно, а 8-я, 9-я и 11-я осенние ярмарки проводились в 2012, 2013 и 2015 годах.

1. Привлечение иностранных компаний к участию в Пхеньянской международной торговой ярмарке и демонстрация на ярмарке предметов двойного назначения и запрещенных товаров

199. Работа по привлечению иностранных компаний к участию в ярмарке раньше проводилась через торговых представителей при посольствах, а самое позднее с 2014 года эту функцию выполняют региональные иностранные партнеры. Эти партнеры отвечают за подбор, приглашение и организацию участия иностранных компаний (см. приложение 14-39). Группа отмечает, что в прошлом она расследовала деятельность иностранного партнера “Korea International Exhibition Corporation” — компании “Royal Team Corporation”, зарегистрированной на Тайване (провинция Китая)[189].

200. В брошюре Пхеньянской международной торговой ярмарки и на опубликованных снимках показаны экспонаты продукции и различных видов технологий, а также технологий, чувствительных с точки зрения распространения. На центральных стендах весенней ярмарки 2013 года экспонировались механизмы с ЧПУ, произведенные машиностроительной корпорацией «Рёнха» (см. изображение 40). На стендовых плакатах весенней ярмарки 2016 года также были изображены подобные механизмы. Согласно информации, опубликованной государственными средствами массовой информации и полученной из других открытых источников, на механизмы с ЧПУ и связанные с ними технологии существует высокий потребительский спрос за рубежом (см. приложение 14-40).

[189] См. S/2016/157, пункты 182–186.

Изображение 40
Механизмы с числовым программным управлением на весенней Пхеньянской международной торговой ярмарке 2013 года



Источник: Корейское центральное телевидение и Корейское центральное агентство новостей.

201. На весенней ярмарке 2016 года одна румынская компания продемонстрировала высокотемпературные вакуумные печи и электронно-лучевые сварочные установки и показала, как они работают. Как указано на веб-сайте компании, эти высококлассные технологии в сочетании с другим демонстрируемым оборудованием могут использоваться в ядерной и воздушно-космической технике (см. приложение 14-41). Группа отмечает, что высокотехнологичные вакуумные печи и сварочные установки фигурируют в списке запрещенных товаров, связанных с ядерной областью (см. приложение 14-42).

202. Один из бывших участников торговой ярмарки сообщил Группе, что представители организаций Корейской Народно-Демократической Республики, знакомясь с его выставочным стендом, предлагали создать совместное предприятие, в том числе по изготовлению ювелирных изделий и использованию шлихового золота, и просили поставлять в страну драгоценные камни для обработки (см. приложение 14-43). Согласно резолюции 2094 (2013), ювелирные изделия являются предметом роскоши. Этот случай говорит о том, что торговая ярмарка является площадкой для сбыта и приобретения запрещенных товаров и технологий как для обозначенных в перечне юридических лиц, так и для участвующих иностранных торговых компаний.

2. Участие в ярмарке местных торговых компаний, экспортирующих запрещенные минералы

203. В брошюрах ярмарки перечислены также местные торговые компании, которые экспортируют запрещенные полезные ископаемые, в том числе золото, серебро, ванадий, титан, цинк и антрацит и железную руду (см. таблицу 7). В одной из брошюр говорится, что на ярмарке идет купля-продажа этих минералов, откуда следует, что ярмарка используется также как место сбыта полезных ископаемых, перечисленных в резолюциях (приложение 14-44).

Таблица 7
Торгующие минералами компании Корейской Народно-Демократической Республики, которые принимали участие в Пхеньянской международной торговой ярмарке

Торговые компании	*Минералы*	*Дата проведения ярмарки*
“Kwangm yong Joint Venture Co.”	Нерудные минералы	16-я и 17-я весенние и 9-я и 11-я осенние ярмарки
“Suhaeng J.V Co”	Золото, молибден и антрацит	16-я весенняя ярмарка
“Yonghung Trading Co.”	Золотосодержащий концентрат	15-я, 16-я, и 18-я весенние и 8-я и 11-я осенние ярмарки
“Kumsan Trading Co.”	Ванадий и молибденовая руда	16-я весенняя ярмарка
“Korea Ferrous Metals Export & Import Co.”[a]	Железная руда и сталь	16-я весенняя и 8-я и 9-я осенние ярмарки

Источник: брошюра корпорации “Korea International Exhibition Corporation” и Naenara.
[a] Изготовитель предметов, связанных с ядерной деятельностью. См. S/2016/157, пункт 60.

204. **Группа рекомендует Комитету включить в санкционный перечень корпорацию “Korea International Exhibition Corporation” в связи с тем, что она содействует обозначенным в перечне юридическим лицам уклоняться от соблюдения санкций посредством участия в Пхеньянской международной торговой ярмарке и предоставляет площадку для передачи, продажи или импорта и экспорта запрещенных товаров.**

205. **Группа рекомендует государствам-членам уделять повышенное внимание своим компаниям, принимающим участие в Пхеньянской международной торговой ярмарке, и предупреждать их о том, что любая форма взаимодействия с обозначенными в перечне юридическими лицами или организациями, осуществляющими запрещенную деятельность, является нарушением резолюций.**

C. Поездки физических лиц, которые, согласно сообщениям, связаны с обозначенными в перечне организациями

206. В течение 2012–2016 годов Группа продолжала следить за поездками указанных в таблице 8 физических лиц, обозначенных в санкционном перечне Комитета, и лиц, включенных в перечни государств-членов. Группа отмечает, что в соответствии с пунктами 14 и 15 резолюции 2270 (2016) и пунктом 33 резолюции 2321 (2016) некоторые физические лица подлежат выдворению с территории государств-членов[190].

[190] Группа следила за поездками этих физических лиц в течение 2012–2016 годов. Ряд этих лиц был впоследствии включен в санкционные перечни согласно резолюциям 2270 (2016) и 2321 (2016).

Таблица 8
Поездки известных официальных должностных лиц КОМИД

Фамилия	*Дата рождения*	*Номер паспорта*	*Страна проживания/должность*	*Страны посещения*	*Страны транзита*	*Страны приобретения билетов*
Г-н Джо Ён Чхоль	30 сентября 1973 года	745110086	Сирийская Арабская Республика		Китай, Ливан, Сингапур и Объединенные Арабские Эмираты	
Г-н Ган Рён	21 августа 1968 года	472410192	Сирийская Арабская Республика	Египет[a], Намибия и Уганда	Китай, Ливан, Сингапур и Объединенные Арабские Эмираты	
Г-н Ким Сон Чхоль	26 марта 1968 года	381420565	Египет[b]	Сирийская Арабская Республика	Китай и Объединенные Арабские Эмираты	Сирийская Арабская Республика
Г-н Ли Чен Чхоль	12 апреля 1970 года	654220197	Корейская Народно-Демократическая Республика, руководитель 1-го управления КОМИД[c]	Исламская Республика Иран, Намибия и Уганда	Китай, Малайзия и Объединенные Арабские Эмираты	Китай и Намибия
Г-н Ли Вон Хо	17 июля 1964 года	381310014	Сирийская Арабская Республика	Египет и Оман	Ливан	Египет
Г-н Лю Чжин	7 августа 1965 года	563410081	Сирийская Арабская Республика	Уганда	Китай, Ливан и Объединенные Арабские Эмираты	Китай и Объединенные Арабские Эмираты
Г-н Ган Мьён Чхоль	18 ноября 1954 года	563210074	Корейская Народно-Демократическая Республика, президент КОМИД[d]	Исламская Республика Иран, Уганда и Вьетнам	Китай, Малайзия и Объединенные Арабские Эмираты	Китай и Малайзия
Г-н Чан Ён Сон	20 февраля 1957 года	563110024	Исламская Республика Иран[e]	Объединенные Арабские Эмираты	Китай Объединенные Арабские Эмираты	Китай, Исламская Республика Иран и Объединенные Арабские Эмираты
Г-н Ким Ён Чхоль	18 февраля 1962 года	472310168	Исламская Республика Иран[f]	Мьянма и Объединенные Арабские Эмираты	Китай, Сингапур и Объединенные Арабские Эмираты	Китай и Исламская Республика Иран
Г-н Хван Су Ман	6 апреля 1955 года	472220033	Египет		Китай и Объединенные Арабские Эмираты	Египет

[a] Египет информировал Группу о том, что он принял ряд мер, включая тщательное наблюдение за всей деятельностью граждан Корейской Народно-Демократической Республики в Египте (посетителей и постоянных жителей), что привело в последнее время к отъезду многих граждан Корейской Народно-Демократической Республики.

[b] Соединенные Штаты сообщили, что г-н Ким Сон Чхоль — «живущий в Египте» сотрудник корпорации КОМИД, который «занимался предпринимательской деятельностью в Судане, действуя в интересах корпорации КОМИД» (Министерство финансов, 3 марта 2016 года). В резолюции 2321 (2016), которой г-н Ким Сон Чхоль был внесен в санкционный перечень, Египет не упоминается, а говорится, что «г-н Ким Сон Чхоль является должностным лицом КОМИД, ведущим дела в Судане по поручению КОМИД».

[c] Согласно информации, содержащейся в санкционном перечне Соединенных Штатов Америки.

[d] Согласно информации, содержащейся в санкционном перечне Республики Корея.

[e] После принятия резолюции 2270 (2016) Группе сообщили, что г-н Чан покинул Исламскую Республику Иран.

[f] После принятия резолюции 2270 (2016) Группе сообщили, что г-н Ким покинул Исламскую Республику Иран.

Таблица 9
Поездки известных представителей корпорации “Green Pine Associated Corporation”

Фамилия	*Дата рождения*	*Номер паспорта*	*Страна проживания/должность*	*Страны посещения*	*Страны транзита*	*Страны приобретения билетов*
Г-н Ким Хёк Чхан	9 июня 1970 года	563410191	Ангола	Шри-Ланка	Объединенные Арабские Эмираты	Ангола и Шри-Ланка
Г-н Чон Чхоль Ён	30 апреля 1975 года	563410192	Ангола	Шри-Ланка	Объединенные Арабские Эмираты	Ангола и Шри-Ланка
Г-н Ли Хак Чхоль	19 января 1963 года	563410163	Корейская Народно-Демократическая Республика, президент “Green Pine Associated Corporation”[a]	Ангола, Египет и Исламская Республика Иран	Китай, Сингапур и Объединенные Арабские Эмираты	Ангола, Китай и Египет

[a] Согласно информации, содержащейся в санкционном перечне Республики Корея.

Таблица 10
Поездки известных представителей банка “Tanchon Commercial Bank”

Фамилия	*Дата рождения*	*Номер паспорта*	*Страна проживания/должность*	*Страны посещения*	*Страны транзита*	*Страны приобретения билетов*
Г-н Ким Чун Чон	7 ноября 1966 года	563210184	Вьетнам[a]			
Г-н Го Тае Хун[b]	25 мая 1972 года	563120360		Судан	Китай, Эфиопия и Объединенные Арабские Эмираты	Судан

[a] Национальный доклад об осуществлении, представленный Вьетнамом.
[b] Г-н Го Тае Хун известен также как Ким Мьён Чи.

Таблица 11
Поездки лиц, которые, согласно сообщениям, работают на Генеральное разведывательное бюро

Фамилия	*Дата рождения*	*Номер паспорта*	*Страна проживания/должность*	*Страны посещения*	*Страны транзита*	*Страны приобретения билетов*
Г-жа Ким Су Гён[a]	16 января 1973 года	745120374			Российская Федерация[b] и Объединенные Арабские Эмираты	Объединенные Арабские Эмираты

[a] Как установило одно из государств-членов, г-жа Ким работает на Генеральное разведывательное бюро.
[b] Российская Федерация информировала Группу о том, что односторонние санкции «не являются основанием для подозрения в совершении незаконной деятельности на территории Российской Федерации».

Представители “Green Pine Associated Corporation” в Анголе

207. Члены Группы посетили Анголу в сентябре 2016 года в связи с расследованием случаев, когда дипломаты Корейской Народно-Демократической Республики выступают в качестве представителей корпорации “Green Pine”. Ранее Ангола предоставила данные о том, что г-н Ким Хёк Чхан, дипломат и представитель корпорации “Green Pine” (см. изображение 41), заключал контракты, заказывал запасные части и контролировал переоборудование военно-морских патрульных судов Анголы.

208. Группа обсудила с властями Анголы поездки г-на Кима в третьи страны в связи с проведением запрещенной деятельности и вновь рекомендовала в письменной форме выдворить его из страны в соответствии с пунктом 13 резолюции 2270 (2016). Группа также обсудила с Анголой случай со вторым дипломатом г-ном Чон Чхоль Ёном (номер паспорта 563410192), еще одним представителем корпорации “Green Pine”, который ездил вместе с г-ном Кимом за границу для решения дел корпорации (см. пункт 103). Президент корпорации “Green Pine” г-н Ли Хак Чхоль также посетил Анголу в период с 22 по 27 января 2014 года. Группа еще не получила ответы на свои запросы в отношении этих лиц.

Изображение 41
Подпись г-на Ким Хёк Чхана на контрактах корпорации “Green Pine” о переоборудовании патрульных судов



209. **Группа рекомендует Комитету включить г-на Ким Хёк Чхана в санкционный перечень в качестве представителя корпорации “Green Pine”**

Имя:	Г-н Ким Хёк Чхан
Должность:	Секретарь посольства Корейской Народно-Демократической Республики, Луанда
Гражданство:	Корейская Народно-Демократическая Республика
Номер паспорта:	563410191
Дата рождения:	9 июня 1970 года

VIII. Финансовые меры

210. Несмотря на дополнительные финансовые санкции, принятые в резолюциях 2270 (2016) и 2321 (2016), Корейская Народно-Демократическая Республика по-прежнему пользуется доступом к международной финансовой системе для поддержки своей деятельности[191]. Финансовые сети Корейской Народно-Демократической Республики адаптируются к этим санкциям, используя методы уклонения от санкционного режима для получения доступа к официальным банковским каналам и перевода крупных денежных средств, необходимых для осуществления запрещенной деятельности. На момент подготовки настоящего доклада, применяемые Корейской Народно-Демократической Республикой схемы уклонения от санкций и неадекватное соблюдение санкций государствами-членами в совокупности в значительной мере сводят на нет влияние финансовых мер, предусмотренных резолюциями.

211. Группа выявила ряд способов, с помощью которых финансовые учреждения и сети Корейской Народно-Демократической Республики получают доступ к международной банковской системе для осуществления деятельности в нарушение и/или в обход положений резолюций:

- банки Корейской Народно-Демократической Республики, в том числе банки, внесенные в санкционные перечни, имеют корреспондентские или транзитные счета в иностранных банках
- банки Корейской Народно-Демократической Республики создают совместные предприятия с иностранными компаниями
- иностранные компании открывают свои банки в Корейской Народно-Демократической Республике
- банки Корейской Народно-Демократической Республики, в том числе банки, внесенные в санкционные перечни, имеют свои представительства за рубежом
- торговые компании, связанные с Корейской Народно-Демократической Республикой, в том числе компании, внесенные в санкционные перечни, открывают банковские счета, которые позволяют совершать такие же финансовые операции, что и банки (в том числе с использованием банков, в которых эти компании содержат вклады, косвенно выполняющие функцию корреспондентских счетов)
- дипломатические представительства Корейской Народно-Демократической Республики оказывают финансовую поддержку сетям своей страны[192].

[191] За рассматриваемый период ни одно государство-член не сообщило Комитету о мерах, принятых для замораживания активов. Беларусь сообщила о том, что в одном из банков «есть клиент, счета которого подпадают под действие резолюции». Заявив о том, что в соответствии с пунктом 32 резолюции 2270 (2016) «этот банк запретил заключать сделки по переводу средств за пределы страны», Беларусь ничего не сообщила о выполнении пункта 8(d) резолюции 1718 (2006), требующего заморозить активы, которые могут использоваться для осуществления запрещенной деятельности.

[192] Группа рассматривает такие схемы как один из способов обойти запрет на открытие корреспондентских счетов, предусмотренный пунктом 32 резолюции 2270 (2016). В той мере, в какой внесенные в санкционные перечни лица или лица, занимающиеся деятельностью, противоречащей резолюциям, заинтересованы в наличии таких счетов, активов, находящихся в собственности или под контролем лиц или организаций, имеющих такие вклады, Группа также рассматривает эти схемы как способ уклониться от выполнения пункта 8(d) резолюции 1718 (2006); пункта 11 резолюции 2094 (2013); и

212. Кроме того, Корейская Народно-Демократическая Республика использует также крупные суммы наличностью и золото для того, чтобы полностью обходить ограничения, действующие в официальном финансовом секторе.

213. Сети, через которые совершаются подобные операции, состоят из группы агентов, обладающих большим опытом и хорошей подготовкой в области мобилизации денежных средств, людей и товаров (включая оружие и связанные с ним материалы) за пределами национальных границ. Эти агенты используют лиц, не являющихся гражданами Корейской Народно-Демократической Республики, в качестве посредников, степень участия которых может быть различной, и полагаются на ряд подставных компаний, что не позволяет установить наличие прямой связи с Корейской Народно-Демократической Республикой. Коммерческая деятельность, проводимая некоторыми из этих сетей, позволяет Корейской Народно-Демократической Республике получать значительные доходы. Большинство финансовых операций, которые расследовала Группа, деноминированы в долларах США, евро и юанях.

214. Учитывая транснациональный характер таких финансовых операций, даже отдельная сделка может потребовать от целого ряда государств-членов выполнения конкретных обязательств. Так, от одного государства может требоваться обеспечение выполнения положений резолюций, касающихся деятельности его граждан, находящихся за рубежом; обязанности второго государства могут заключаться в принятии санкционных мер в отношении банков, зарегистрированных на его территории или действующих под его юрисдикцией; на третьем государстве может лежать обязанность обеспечить высылку или выдворение представителей финансовых учреждений Корейской Народно-Демократической Республики со своей территории. Еще от одного государства, например эмитента конвертируемой валюты, можно потребовать применить регламентационные меры в рамках его юрисдикции для внесения в санкционный перечень лиц или блокирования или запрещения финансовых операций, которые проходят через банки-корреспонденты, находящиеся под его юрисдикцией. Еще на одном государстве может лежать обязанность запретить такие финансовые услуги, которые позволяют лицам, внесенным в санкционный перечень, заключать сделки. Основная трудность в выполнении этих обязательств состоит в том, что государства-члены должны располагать механизмами, обеспечивающими эффективный обмен информацией и координацию с учреждениями, занимающимися контролем за торговлей и экспортом стратегических товаров, правоохранительными органами и службами разведки. Хотя благодаря проявлению должной осмотрительности и расследованию финансовые учреждения могут выявлять незаконные финансовые потоки, обмен разведданными между правительствами остается одним из важнейших факторов, способствующих применению санкций в финансовом секторе.

A. Банки Корейской Народно-Демократической Республики, имеющие корреспондентские или транзитные счета в зарубежных банках

215. Группа выявила случаи, когда финансовые учреждения в нескольких государствах-членах в нарушение положений пункта 33 резолюции 2270 (2016) и пункта 31 резолюции 2321 (2016) продолжают прямо и косвенно предоставлять корреспондентские банковские услуги банкам Корейской Народно-Демократической Республики. Группа отмечает, что Комитет получил лишь две просьбы о применении изъятий в соответствии с положениями этих пунктов от

пункта 32 резолюции 2270 (2016).

Российской Федерации, одна из которых касалась ее счета в Банке внешней торговли Корейской Народно-Демократической Республики, которым пользуются ее посольство в Пхеньяне и генеральное консульство в Чхонджине, а вторая — счета, на который поступают средства в счет погашения кредитов бывшего Союза Советских Социалистических Республик[193]. В силу того, что 26 других стран также имеют дипломатические представительства/миссии в Корейской Народно-Демократической Республике, тем из них, которые по-прежнему имеют банковские счета в этой стране, предлагается обратиться к Комитету с просьбой об изъятии.

216. Группа получила информацию, свидетельствующую о том, что банк “International Bank of Martial Arts in Pyongyang” (국제무도은행/国际武道银行, см. приложение 15-1) обслуживал иностранных клиентов, открывая для них сберегательные счета, предоставляя кредиты и перечисляя средства в юанях, совершал сделки в Китае и публиковал инструкции на китайском и английском языках для иностранных клиентов в отношении того, как переводить средства в юанях из Китая (см. приложение 15-2). В соответствии с резолюцией 2270 (2016) Государства-члены должны были закрыть до 2 июня 2016 года существующие представительства, филиалы или банковские счета в Корейской Народно-Демократической Республике и сообщить о таких мерах в своих национальных докладах об осуществлении.

B. Иностранные компании или совместные предприятия открывают в Корейской Народно-Демократической Республике свои банки или предоставляют этой стране финансовые услуги

217. Группа расследовала случаи, когда в Корейской Народно-Демократической Республике создаются банки в качестве филиалов или совместных предприятий иностранных компаний для содействия развитию двусторонней торговли и инвестированию, что Группа рассматривает как возможные нарушения пункта 13 резолюции 2094 (2013), пункта 33 резолюции 2270 (2016) и пункта 31 резолюции 2321 (2016)[194].

218. Банк “International Consortium Bank (ICB)” в Пхеньяне является филиалом совместного предприятия Малайзии и Корейской Народно-Демократической Республики под названием «Партнерская группа компаний Малайзии и Кореи»[195]. Этот банк расположен в помещении «Отдела обслуживания» этой

[193] Центральный банк Российской Федерации в мае 2016 года опубликовал инструкции в отношении получения одобрения Комитета в связи с выполнением пунктов 33 и 35 резолюции 2270 (2016), а в декабре 2016 года — инструкции в связи с выполнением пункта 31 резолюции 2321 (2016).

[194] Финансовые учреждения Корейской Народно-Демократической Республики, имеющие иностранных партнеров, пользуются корреспондентскими банковскими услугами, которые им оказывают финансовые учреждения в странах-партнерах по совместным предприятиям. Имевшие место в прошлом случаи показывают, что иностранные компании используются сетями и банками Корейской Народно-Демократической Республики для сбора платы за услуги, для содержания денежных средств на счетах, получения информации и подделки документов. Они также помогают уклоняться от санкций посредством сокрытия источников денежных средств и объединения фондов, задействованных в запрещенной деятельности, со средствами, полученными законным путем.

[195] Одним из основных видов деятельности этой Партнерской группы, учрежденной в 1964 году, является контроль за сооружением строительных объектов, в том числе монументов, в Африке. В рекламном видеоролике этой группы говорится, что ее «формулой успеха является плодотворное сочетание малазийской продукции и корейского труда и технологий». Одним из строительных объектов Партнерской группы является

группы. Лицензированный Центральным банком Корейской Народно-Демократической Республики и зарегистрированный в Народном комитете муниципалитета Пхеньяна этот банк оказывает финансовые услуги, в том числе открывает вклады, предоставляет кредиты, финансирует торговлю, заключает договоры, переводит финансовые средства и финансирует малые и средние предприятия, и в этой связи в его рекламном проспекте говорится: «предпочтение будет отдаваться нынешним клиентам банка, которым государственные органы предоставили контракты» (см. приложение 15-3). Банк утверждает, что он «оказывает помощь более 52 миллионам человек во всем мире». Группа направила запросы в Малайзию и в вышеупомянутую Партнерскую группу, но пока ответы не получила.

219. 18 января 2013 года компания “China Gold Trade Exchange (Dalian) Co., Ltd.” (金贸易货交易（大连）有限公司, приложение 15-4) открыла в Расоне банк Корейской Народно-Демократической Республики под названием “Chinese Commercial Bank” (中华商业银行). На церемонии открытия банка выступил китайский чиновник, который подчеркнул, что банк будет оказывать финансовую поддержку развитии торговли с Корейской Народно-Демократической Республикой (приложение 15-5). Если это так, то подобная поддержка будет осуществляться в нарушение пункта 36 резолюции 2270 (2016) и пункта 32 резолюции 2321 (2016)[196]. Директор компании “China Gold Trade Exchange” (являющийся также директором ее отделения в Дандоне) также выполняет обязанности председателя правления банка, что говорит о том, что этот банк в Корейской Народно-Демократической Республике и иностранная компания находятся под общим управлением [197]. 23 августа 2013 года после того, как компания “Junling Holdings” (君领控股) приобрела 60 процентов акций “Chinese commercial Bank”, данное соглашение было названо важной вехой в проникновении китайского частного капитала в финансовую индустрию за рубежом, что может сыграть активную роль в развитии двустороннего экономического и торгового сотрудничества (см. приложение 15-6).

220. Банк “Kumgyo International Commercial Bank” является банком в Корейской Народно-Демократической Республике, который управляется совместно с корпорацией “China Inner Mongolia Horizon (Hong Yuan) International Trade Corporation, Ltd.” (中国内蒙古泓元国际贸易有限责任公司) и связан с компанией “Korea Chongsong Mining Company” (см. приложение 15-7). Представитель банка “Kumgyo” заявил, что банк «проводит активные деловые операции с иностранными инвесторами и компаниями», в том числе с «партнерами у себя в стране, а также в Российской Федерации, Китае и других странах». Компания “China Inner Mongolia Horizon International Trade Corporation” зарегистрирована в министерстве торговли Китая как совместное предприятие, 49 процентов акций которой принадлежит российской компании 俄罗斯联邦图瓦共和国 《蒙

ремонт посольства Корейской Народно-Демократической Республики в Нигерии. В секторе обслуживания Партнерской группы числится базирующаяся в Замбии финансовая лизинговая компания “Commercial Capital Corporation Ltd.”, которая финансирует лизинговые операции и осуществляет перевод денежных средств, что является предметом расследования Группы, которая пытается выявить наличие возможных связей с Корейской Народно-Демократической Республикой.

[196] Согласно этим положениям, государства-члены должны запретить оказание с их территории физическими лицами или организациями, находящимися под их юрисдикцией, по государственным и частным каналам финансовой поддержки для ведения торговли с Корейской Народно-Демократической Республикой, если только Комитет не одобряет этого заранее.

[197] Отделение компании в Хуньчуне зарегистрировано в Торгово-промышленной палате Яньбяня.

戈列克》有限责任公司[198] (фонетическая транскрипция: ООО «Менгелик», Республика Тыва, Российская Федерация) (см. приложение 15-8). Это совместное предприятие занимается импортом из Корейской Народно-Демократической Республики различных товаров, в том числе жемчуга и магния, что указывает на наличие возможной связи между торговлей и финансированием, о чем речь идет в пункте 32 резолюции 2321 (2016) (см. приложение 15-9). Недавно это предприятие участвовало в конференции по электронным банковским услугам, которая проходила в 2016 году в Хох-Хото (см. приложение 15-10). Группа направила письма Китаю и Российской Федерации (последней письмо было направлено после того, как Группа не смогла определить факт регистрации упомянутой российской компании[199]). Российская Федерация ответила: «в письме не упоминается ни одна организация, включенная в санкционный перечень, поэтому мы не видим оснований для проведения расследования по данному вопросу». Группа продолжает свое расследование.

221. Гонконгская компания “Unaforte” (香港旺福特有限公司), имеющая свое отделение в Яньбяне (延边旺福特), в 2014 году открыла в Расоне банк под названием “First Eastern Bank” (东大银行) в качестве дочернего предприятия для оказания финансовой поддержки и предоставления кредитов китайским инвесторам, вкладывающим средства в проекты в секторах добычи полезных ископаемых и недвижимости в Расоне (см. приложение 15-11). Этот банк получил лицензию Центрального банка Корейской Народно-Демократической Республики (см. приложение 15-12) и предоставляет кредиты китайским физическим лицам и компаниям в районе Расона. В своих рекламных брошюрах компания “Unaforte” утверждает, что «банк [First Eastern Bank] полностью независим и не нуждается в подтверждении своей идентичности. На него не распространяется действие юрисдикции Китая или Корейской Народно-Демократической Республики, и он не подотчетен правительству Китая или правительству Корейской Народно-Демократической Республики!» (см. приложение 15-13). Группа отмечает, что наличие у иностранных граждан счетов в банках Корейской Народно-Демократической Республики представляет собой нарушение по смыслу резолюции 2321 (2016).

222. Группа направила Китаю письмо, в котором изложила обстоятельства всех упомянутых случаев, и продолжает свои расследования.

C. Внесенные в санкционные перечни банки имеют свои представительства и представителей за рубежом

223. Несколько банков Корейской Народно-Демократической Республики после их внесения в санкционные перечни продолжали проводить операции за рубежом посредством открытия своих представительств в качестве корпораций, а не финансовых учреждений. Группа подчеркивает, что положения резолюций, касающихся выдворения физических лиц и замораживания активов, применяются также к лицам и организациям, действующим «от имени или по поручению» обозначенных в перечне организаций[200]. Группа также отмечает, что пункт 33 резолюции 2321 (2016) требует от государств-членов выдворять со своей территории любое физическое лицо, которое, как установлено, рабо-

[198] Группа располагает названием российской компании только на китайском языке, поскольку она зарегистрирована в реестре коммерческих предприятий Китая, а Российская Федерация отказалась проводить расследование деятельности этой компании по причине, изложенной выше.

[199] Единый государственный реестр юридических лиц Российской Федерации.

[200] См. резолюцию 2321 (2016), пункт 33.

тает от имени или по поручению банка Корейской Народно-Демократической Республики[201].

224. Корпорация “Korea Kwangson Banking Corporation (KKBC) имеет свое отделение в Дандоне и использует компанию “Dandong Hongxiang” для осуществления от своего имени финансовых операций в долларах США через ряд подставных компаний, созданных на Британских Виргинских островах, Сейшельских Островах и в Гонконге (Китай) (см. пункт 191)[202]. Этот случай, как и ситуация с компанией “Chinpo Shipping Singapore”[203], и другие случаи, изложенные ниже, показывают, как организации Корейской Народно-Демократической Республики используют иностранные компании для предоставления финансовых услуг в обход правил, регулирующих деятельность финансовых учреждений. Группа считает, что компании, которые оказывают финансовые услуги, подобные тем, которые предоставляются банками, должны считаться финансовыми учреждениями для целей резолюций.

225. Группа получила информацию, свидетельствующую о том, что обозначенные в перечне банки “Daedong Credit Bank” (DCB) и “Korea Daesong Bank” (KDB) действуют на территории Китая через свои представительства в Дальяне, Дандоне и Шэньяне. Их представителем в Дальяне с 2006 года является г-н Ким Чхоль Сан, упомянутый в резолюции 2321 (2016)[204]. Чтобы получить разрешение на работу и статус резидента, он как «иностранное физическое лицо», используя китайское имя 金铁三, создал 8 августа 2006 года компанию под названием “Dalian Daxin Electronics” (大连大信 电子有限公司) (см. приложение 15-14).

226. Г-н Ким также работал директором обозначенной в перечне компании “DCB Finance Ltd.”, которая 27 июня 2006 года была зарегистрирована на Британских Виргинских островах (см. приложение 15-15). В компании “DCB Finance” и в банке DCB работало несколько одних и тех же сотрудников, и у нее был такой же адрес, как и у четырех подставных компаний, которые использовала “Dandong Hongxiang” для осуществления сделок от имени KKBC[205]. В 2005 году, после закрытия корреспондентских счетов банка DCB, была создана компания “DCB Finance” для осуществления телеграфных денежных переводов и заключения деловых сделок от имени банка [206].

227. В качестве представителя банка DCB и компании “DCB Finance” в Дальяне г-н Ким заключал сделки на миллионы долларов США, в том числе несколько сделок стоимостью по 1 млн. долл. США и более. Он также содействовал различным компаниям, связанным с банком DCB, в осуществлении плате-

[201] Кроме случаев, когда присутствие такого лица требуется для осуществления судебно-процессуальных действий, либо исключительно по медицинским или гуманитарным соображениям или соображениям безопасности, либо когда Комитет выносит соответствующее определение.

[202] Дело номер 16-mj-06602 , возбужденное 3 августа 2016 года в окружном суде штата Нью-Джерси.

[203] См. S/2016/157, пункты 190–192.

[204] До переезда в Китай г-н Ким работал казначеем банка DCB по назначению KDB, который является партнером DCB по совместному предприятию и которому принадлежит 30 процентов акций этого предприятия. Одно из государств-членов подтвердило, что г-н Ким работал казначеем.

[205] Success Target Group, Ltd., Best Famous Ltd., Fully Max Trading Ltd. и Sheen Fair Trading Ltd. См. paragraphs. 13-18 of the verified complaint for forfeiture in rem, *United States of America v. All Funds in the Accounts of Blue Sea Business Co., Ltd., et al*, 16-vo-1954 (District of New Jersey, filed 26 September 2016).

[206] У г-на Кима было открыто в китайских банках на его имя и на имя подставных компаний не менее восьми счетов в долларах США, евро, японских йенах и гонконгских долларах.

жей и предоставлении и оплате кредитов и производил обмен значительных денежных сумм, переводимых из Китая в Корейскую Народно-Демократическую Республику, на новые и более крупные банкноты долларов США[207]. Он также регулярно проводил операции по обмену долларов США в евро и наоборот и переводил остатки денежных средств между банком DCB и его акционером — банком “Korea Daesong Bank”. После того, как банк DCB создал свои представительства в Шэньяне в конце 2012 года и в Дандоне в 2014 году, эти три организации сотрудничали в проведении валютных операций по переводу и обмену денежных средств и обслуживанию кредитов. Группа также получила информацию, указывающую на то, что банк “Ryugyong Commercial Bank” (**柳商**银行, **柳京商**业银行) действовал в качестве еще одного представителя DCB в Пекине[208]. DCB осуществлял сделки для обозначенных в перечне организаций и для одной компании Корейской Народно-Демократической Республики, продающей оружие и связанные с ним материальные средства (см. пункты 232-241).

228. Г-н Ким создал и другие компании, в том числе “Hongdae International Ltd.” (см. приложение 15-16), компанию, которую он зарегистрировал в Гонконге с использованием фальсифицированных личных данных, выдав себя за гражданина Республики Корея[209]. Он также заплатил пекинскому отделению одной гонконгской компании за то, что оно помогло ему создать несколько других гонконгских компаний, в том числе компании “Pan Ocean Investments Ltd.” и “Win Talent International Ltd.”. И наконец, последняя известная операция по продаже 60 процентов иностранных акций банка DCB одной китайской компании была произведена 14 июля 2011 года, откуда следует, что, возможно, большинство акций обозначенного банка Корейской Народно-Демократической Республики принадлежит китайским владельцам.

229. Таким образом, банк DCB эффективно пользуется доступом к международной финансовой системе через сеть оффшорных счетов и представительств в Китае. Этот случай наглядно показывает, как представителям банков Корейской Народно-Демократической Республики удается действовать за рубежом посредством создания подставных компаний, которые не регистрируются в качестве финансовых учреждений, но выполняют финансовые функции.

230. В соответствии с положениями резолюций, касающимися финансовых мер, государства-члены обязаны выдворить со своей территории г-на Ким Чхоль Сама и заморозить все имущество, активы и другие экономические ресурсы, находящиеся в собственности или под контролем г-на Кима, банка DCB, компании “DCB Finance”, банка “Korea Daesong Bank”, компании “Hongdae International Ltd.” и любых других его компаний на своей территории, которые действуют от их имени или по их поручению.

Другие названия обозначенного в перечне банка

231. Действуя в соответствии с пунктом 18 резолюции 2270 (2016), одно из государств-членов досмотрело следовавшие транзитом через его территорию почтовое отправление обозначенного в перечне банка “Bank of East Land” в

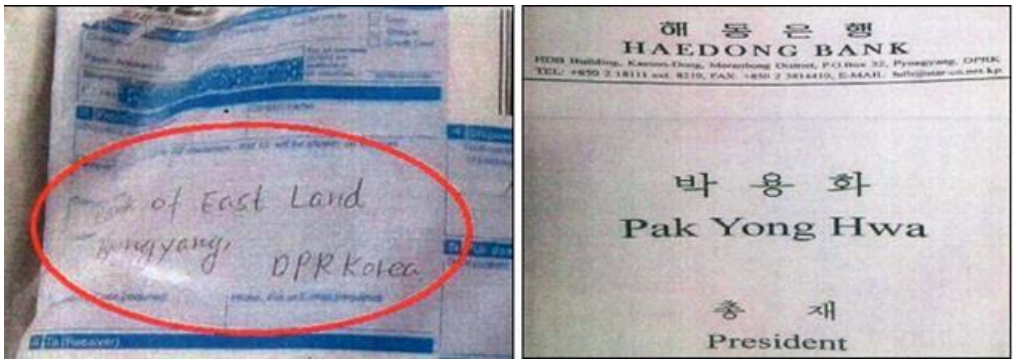
[207] Корейская Народно-Демократическая Республика располагает большим количеством мелких сильно изношенных или поврежденных банкнот долларов США.

[208] “Ryugyong Commercial Bank” имеет несколько счетов в китайских банках и производит многочисленные переводы денежных средств на счета в Китае, контролируемые представительствами DCB.

[209] Г-н Ким указал ложный домашний адрес в Сеуле, написав рядом с номером своего паспорта Корейской Народно-Демократической Республики слово «Корея» в качестве страны своего проживания.

Пхеньяне, предназначенное для компании в третьей стране. Вместе с праздничным подарком, традиционно направляемым банками своим бизнес-партнерам, в отправлении содержалась поздравительная открытка президента “Haedong Bank” г-на Пак Ён Хва (см. изображение 42). Группа расследует вопрос о том, не является ли “Haedong Bank” еще одним названием банка “Bank of East Land”.

Изображение 42
Авианакладная банка “Bank of East Land” (слева) и открытка банка “Haedong Bank” (справа)



Источник: Государство-член.

D. Финансовые операции компании “Glocom/Pan Systems Pyongyang”

232. После введения запрета на поставки Корейской Народно-Демократической Республике оружия и связанных с ним материальных средств (см. пункты 72–87) Группа провела расследование финансовых операций этой сети.

233. В проведении своих банковских операций компания “Pan Systems Pyongyang” и ее подставные компании используют широкую сеть, в которую входят физические лица, компании и оффшорные банковские счета, для приобретения и продажи оружия и связанных с ними материальных средств. В этой глобальной сети задействованы отдельные лица, компании и банковские счета в Китае, Индонезии, Малайзии, Сингапуре и на Ближнем Востоке[210]. Компания “Pan Systems Pyongyang” использовала название своего зарубежного инвестиционного партнера (“Pan Systems Singapore”) не только для того, чтобы скрыть характер своей деятельности, но и чтобы получить доступ к счетам в иностранной валюте в Корейской Народно-Демократической Республике, учитывая тот факт, что валютные операции там запрещены местным компаниям в соответствии с национальными правилами банковской деятельности. В частности, г-жа Льян Су Ньё, директор компании “Pan Systems Pyongyang”, открыла счета в банке DCB на имя как “Pan Systems”, так и ее подставной компании “International Global System”, которую она использовала для перевода денежных средств в страну и из страны.

234. С 1998 года компании “Pan Systems Pyongyang” и “International Global System” использовали счета в долларах США и евро, открытые в банке DCB, для получения доступа к международной финансовой системе, в том числе че-

[210] Так, в 2008 году компании “International Global Systems” было переведено 36 939 евро со счета в дамасском отделении одного ближневосточного банка.

рез банковские счета в Китае, о чем шла речь выше. Эти счета использовались для перевода денежных средств производственно-сбытовой цепочке, состоящей более чем из 20 компаний, расположенных главным образом в континентальном Китае, в Гонконге (Китай) и Сингапуре. В последние годы закупочные операции стали осуществляться почти исключительно компаниями, расположенными в Китае и Гонконге (Китай)[211]. Большинство из этих компаний занимались поставкой электронного оборудования, компонентов и корпусов радиоаппаратуры в соответствии с рекламируемой компанией "Glocom" спецификацией аппаратуры военной связи, а другие компании специализировались в области перевозок. Сеть осуществляла также регулярные переводы денежных средств различным посредникам, имеющим китайские, корейские, иностранные и кодовые названия и действующим в Китае, Индонезии, Малайзии и на Ближнем Востоке.

235. Как явствует из банковских ведомостей, компания "International Golden Services" и многочисленные подставные компании производили финансовые расчеты с поставщиками, переводя денежные средства на счета в банках Сингапура, континентального Китая и Гонконга (Китай). Группа получила сведения о том, что ряд сделок компания "Glocom" осуществила через компании, зарегистрированные в Гонконге (Китай), и провела их через несколько американских банков-корреспондентов в Нью-Йорке.

236. Что касается переводимых в страну денежных средств, то компания "Pan Systems Pyongyang" получала крупные переводы со счета в солидном банке в Малайзии, а также от многочисленных компаний Корейской Народно-Демократической Республики, включая "Hungbal Trading Co.", "Kumbong Trading Co." и "Mubong Trading Co.", расследованием деятельности которых в настоящее время занимается Группа. Ряд денежных переводов в компанию "Pan Systems Pyongyang" поступил также от консульства Корейской Народно-Демократической Республики в Шэньяне, что по-прежнему остается предметом проводимого Группой расследования. Компания "Pan Systems Pyongyang" также регулярно переводила в страну крупные суммы денег.

237. Кроме того, компания "Pan Systems Pyongyang" получала денежные средства от двух обозначенных в санкционном перечне организаций — КОМИД и "Hyoksin Trading Corporation". Корпорация "Hyoksin" в период с 2011 по 2013 год, а КОМИД в период с 2011 по 2015 год неоднократно переводили компании "Pan Systems Pyongyang" денежные средства в евро. Учитывая связи компании "Pan Systems Pyongyang" с Генеральным разведывательным бюро, все это является дополнительной иллюстрацией того, как взаимодействуют сети обозначенных организаций[212].

238. Г-жа Льян Су Ньё неоднократно депонировала наличные средства в долларах США и евро на счета компаний "Pan Systems" и "International Global System"[213]. Компания "Pan Systems Pyongyang" также использовала Малайзию в качестве площадки для репатриации наличных средств. Ранее Группа сообщала об аресте малазийской полицией 17 февраля 2014 года трех граждан Корейской Народно-Демократической Республики по подозрению в попытке кон-

[211] Согласно информации, полученной Группой, закупки стали производиться главным образом компаниями, расположенными в континентальном Китае и Гонконге (Китай), в связи с тем, что цены там ниже, а также в связи с ужесточением соответствующих правил в Сингапуре и наличием более прямых каналов материально-технического обеспечения.

[212] В 2010 и 2013 годах компания "Pan Systems Pyongyang" переводила финансовые средства в Гонконг (Китай) корпорации "Greenpine International", являющейся подставной компанией "Green Pine" (см. пункты 172-175).

[213] В 2015 году счет компании "International Global Systems" стал счетом компании "International Golden Services".

трабандно вывести из Малайзии 450 000 долл. США наличными. Эти три лица, включая г-жу Льян, назвали себя представителями компании “Pan Systems” и утверждали, что денежные средства принадлежат посольству Корейской Народно-Демократической Республики в Куала-Лумпур[214].

239. Ужесточение санкций привело к тому, что сети Корейской Народно-Демократической Республики в своей незаконной деятельности стали проявлять большую изобретательность, используя официальные банковские каналы и переводы крупных сумм наличными. В то же время государства-члены, на территории которых находятся граждане Корейской Народно-Демократической Республики, которые контролируют перемещение людей через свои границы и которые регулируют деятельность банков и банков-корреспондентов, не прилагают соразмерных усилий для укрепления своей способности обеспечить применение более строгих санкций. В результате агентам Корейской Народно-Демократической Республики удается скрывать свою незаконную деятельность и свои связи с этой страной.

240. Наметилась тенденция к использованию в различных странах агентов, не являющихся гражданами Корейской Народно-Демократической Республики, и компаний, зарегистрированных посредниками, не имеющими отношение к этой стране. Как показали финансовые расследования, проведенные Группой, налицо тенденция, которая уже наблюдается во многих регионах Азии, к более широкому использованию в Гонконге (Китай) и других городах континентального Китая подставных компаний, в регистрационных документах которых не прослеживается никакой связи с Корейской Народно-Демократической Республикой.

241. Этот случай говорит также о том, что компании и дипломатические представительства Корейской Народно-Демократической Республики открывают счета, которые по существу позволяют получать услуги, предоставляемые финансовыми учреждениями. Так, консульство Корейской Народно-Демократической Республики в Шэньяне играет вспомогательную финансовую роль, противоречащую Венской конвенции о дипломатических сношениях, которая запрещает консульским службам заниматься коммерческой деятельностью (см. пункт 17 резолюции 2321 (2016))[215].

E. Использование крупных сумм наличностью и золота

242. Для перевода средств Корейская Народно-Демократическая Республика использует крупные суммы наличностью и золото, благодаря чему ей удается совершать сделки, полностью обходя официальный финансовый сектор. Группа расследовала такие контрабандные операции в обход санкций, предусмотренных в пункте 11 резолюции 2094 (2013), пункте 37 резолюции 2270 (2016) и пункте 35 резолюции 2321 (2016). Помимо случаев провода значительных финансовых сумм через банк DCB и использования крупных сумм наличностью компанией “Pan Systems Pyongyang”, Группа расследовала еще три случая.

[214] Группа получила информацию о том, что за два дня до этого эти три человека въехали в Сингапур через Малайзию на автомобиле, откуда следует, что наличные средства им, по-видимому, были переданы в Сингапуре.

[215] Группа располагает данными, свидетельствующими о том, что агенты Корейской Народно-Демократической Республики занимаются разнообразной обманной финансовой деятельностью, в том числе открывают счета на имена членов семей, открывают многочисленные счета для дробления финансовых операций и затруднения отслеживания предпринимательской деятельности, а также открывают счета в разных странах для использования международных пробелов в требованиях, касающихся представления отчетности о финансовых сделках.

243. 6 марта 2015 года из ручного багажа первого секретаря посольства Корейской Народно-Демократической Республики в Дакке г-на Сон Юн Нама власти Бангладеш изъяли 26,7 кг золотых слитков и ювелирных украшений (стоимостью 1,4 млн. долл. США). Счет был выписан компанией "AMM Middle East General Trading" в Дубаи (Объединенные Арабские Эмираты), а золото и ювелирные украшения были получены в Сингапуре. Г-н Сон в тот же день летал из Дакки в Сингапур и обратно и отсутствовал в аэропорту в течение трех часов. За предыдущие 15 месяцев г-н Сон совершал в среднем одну такую поездку в месяц из Дакки и Пекина в Сингапур (находясь там от нескольких часов до двух дней), и что дает основание предположить, что, скорее всего, он выступал в роли обычного дипломатического курьера, тайно провозившего золото и другие предметы в обход санкций. В некоторых из этих поездок его сопровождали другие дипломаты Корейской Народно-Демократической Республики. Это единственный расследованный Группой случай тайного провоза наличных средств и золота, в котором государство-член изъяло контрабандный товар, как это требуется резолюциями.

244. 17 марта 2016 года в Шри-Ланке г-н Ким Сон Чхоль, работающий за рубежом гражданин Корейской Народно-Демократической Республики, был арестован в аэропорту Коломбо за попытку провезти 167 000 долл. США в виде наличных средств, золотых украшений и часов. Он направлялся из Омана в Пекин и не заполнил таможенную декларацию. Его сопровождали пять других граждан Корейской Народно-Демократической Республики, работавших в Омане в строительной компании Корейской Народно-Демократической Республики, базирующейся в Дубае и имеющей тамошний почтовый адрес. Г-н Ким предъявил список из 311 рабочих — граждан Корейской Народно-Демократической Республики, семьи которых находятся в Пхеньяне и которым он должен был передать деньги (каждая семья должна была получить от 200 до 1500 долл. США, при этом средняя сумма на семью составляла порядка 300 долл. США). Помимо озабоченности тем, что крупные суммы наличностью могут использоваться для уклонения от санкций, Совет Безопасности выразил обеспокоенность по поводу того, что деньги, заработанные гражданами Корейской Народно-Демократической Республики за рубежом, могут использоваться для осуществления запрещенных программ.

245. Группа расследовала еще один случай провоза крупных сумм наличностью рабочими-гражданами КНДР, возвращавшимися из Намибии после работы на компанию "Mansudae", которую Группа рекомендовала включить в санкционный перечень (пункт 114)[216].

F. Платежи, производимые обозначенными в перечне банками за услуги по передаче финансовых сообщений

246. Группа проводила расследование случаев предоставления услуг по передаче финансовых сообщений обозначенным в перечне банкам Корейской Народно-Демократической Республики. Международная межбанковская система передачи информации и совершения платежей (SWIFT) предоставляет услуги по передаче финансовых сообщений семи таким банкам, три из которых включены в санкционные перечни: "Bank of East Land", KKBC и "Korea Daesong Bank". SWIFT прекратила предоставлять услуги четырем обозначенным в перечне банкам — "Amroggang Development Banking Corporation", DCB, "Tanchon Commercial Bank" и "Korea United Development Bank", — когда те сами обратились к SWIFT с просьбой сделать это.

[216] См. S/2016/157, пункты 101–106.

247. Чтобы стать клиентом SWIFT, банк должен подписать «обязательство», в котором излагаются правила и условия, регулирующие предоставление услуг по передаче финансовых сообщений. Такие соглашения подписали несколько банков Корейской Народно-Демократической Республики (см. таблицу 12).

Таблица 12
Обозначенные в перечне банки, которые подписали обязательства SWIFT

Обозначенный в перечне банк	*Код SWIFT*	*Дата подписания «обязательства»*	*Дата получения доступа к услугам SWIFT*	*Дата включения в санкционный перечень*	*Дата прекращения (отказа) предоставления услуг*
“Amroggang Development Bank”	ADBKKPPYXXX	11 сентября 2006 года	28 октября 2006 года	*2 мая 2012 года*	*1 сентября 2012 года*
“Bank of East Land”	BOELKPPY	27 мая 2004 года	4 декабря 2004 года	22 января 2013 года	-
“Korea Daesong Bank”	KDBKKPPY	9 апреля 2001 года	1 сентября 2001 года	30 ноября 2016 года	-
“Korea Kwangson Banking Corp”[a]	KKBCKPPY	18 октября 2001 года	2 марта 2002 года	2 марта 2016 года	-
“Korea United Development Bank”	KUDBKPPY	9 апреля 2001 года	1 сентября 2001 года	30 ноября 2016 года	03 декабря 2016 года

[a] Банк по-прежнему пользуется услугами SWIFT.

248. В ответ на запросы, направленные Группой, SWIFT подтвердила бельгийским властям, что она предоставляет услуги по передаче финансовых сообщений обозначенным в перечне банкам Корейской Народно-Демократической Республики. В рамках своей процедуры предоставления услуг SWIFT запрашивает у правительства Бельгии разрешение на получение средств, причитающихся за эти услуги. После получения такого разрешения SWIFT получает от банков плату за услуги[217]. Затем эти платежи заносятся в учетные книги компании и регистрируются как поступления. Бельгийские власти дали SWIFT разрешение на получение сумм, приведенных в таблицах 13 и 14, от обозначенных банков в качестве платы за услуги по передаче финансовых сообщений, за соответствующее пособие SWIFT, за обучение пользованию сетью SWIFT и в порядке покрытия расходов на обслуживание (см. таблицу 10).

[217] Платежи, поступающие на счета SWIFT в Бельгии.

Таблица 13
Выплаченные обозначенными банками суммы, которые были указаны в счетах и получены SWIFT после 22 января 2013 года

Обозначенный в перечне банк	*Год*	*Подлежащие оплате и полученные суммы(в евро)*		*Примерные суммы, подлежащие оплате*
“Bank of East Land” (включен в перечень 22 января 2013 года)	2013	6 456,68	5 685,94	
	2014	5 517,18	5 587,96	
	2015	5 603,76	6 497,08	
	2016	5 447,88	–	До декабря 2016 года будет выставлен счет на 8 616 евро (сумма пока не утверждена)
“Korea Kwangson Banking Corp” (включена в перечень 2 марта 2016 года)	2016	1 954,00	–	До декабря 2016 года будет выставлен счет на 7 212 евро (сумма пока не утверждена)

Таблица 14
Выплаченные суммы за услуги SWIFT, предоставленные банкам, включенным в санкционный перечень в соответствии с резолюцией 2321 (2016)

Обозначенный в перечне банк	*Даты предоставления услуг*	*Предъявленные к оплате суммы (в евро)*
“Korea Daesong Bank”	30 ноября — 31 декабрь 2016 года	432,00
“Korea United Development Bank”	30 ноября — 3 декабря 2016 года[a]	219,30

Источник: Бельгия

[a] “Korea United Development Bank” отказался от услуг SWIFT 3 декабря 2016 года.

249. Бельгия сообщила Группе, что «согласно национальным и европейским законам разрешение на получение платы от обозначенного в перечне банка может быть дано лишь в том случае, если соблюдены положения Регламента Совета (ЕС) 329/2007», и что разрешения даются на получение сумм в размере не более 15 000 евро. Группа отмечает, что, если Комитет не определит, что эти платежи подпадают под исключения, предусмотренные подпунктами (a) и/или (b) пункта 9 резолюции 1718 (2006), то получение денежных средств от обозначенной в перечне организации является нарушением требования о замораживании активов согласно подпункту (d) пункта 8 резолюции 1718 (2006) и пунктам 8 и 11 резолюции 2094 (2013). Группа отмечает также, что помимо оплаты услуг SWIFT банки Корейской Народно-Демократической Республики отдельно оплачивают услуги третьей стороны за подключение к сети SWIFT — «Бюро услуг», расположенного за пределами действия юрисдикции Европейского союза, что также можно рассматривать как нарушение требования о замораживании активов[218].

[218] Бельгия также сообщила Группе, что согласно информации, представленной «Бюро услуг», соответствующие сообщения затем направляются в операционный центр Европейского союза или Соединенных Штатов Америки, в зависимости от зоны, к которой относится тот или иной отправитель или получатель.

Группа разработки финансовых мер

250. Группа продолжала тесно сотрудничать с Группой разработки финансовых мер и взаимодействовать с соответствующими региональными органами, пропагандируя и поддерживая применение адресных финансовых санкций. Взаимные оценки, проведенные на сегодняшний день, указывают на то, что многие страны не соблюдают адресные финансовые санкции в отношении Корейской Народно-Демократической Республики. Группа присутствовала на заседаниях, на которых обсуждались и принимались результаты взаимных оценок по финансовым аспектам распространения, и анализировала проекты законов по противодействию способствующим распространению финансовым операциям в соответствии с резолюциями.

251. **С учетом продолжающейся деятельности обозначенных в перечне банков и их представителей Группа напоминает об обязательстве государств-членов замораживать все активы, контролируемые ими и теми, кто действует от их имени, а также сообщать о таких действиях Комитету и обмениваться соответствующей информацией с Группой.**

252. **В силу того, что Корейская Народно-Демократическая Республика использует иностранные компании для предоставления финансовых услуг, Группа рекомендует Комитету уточнить, что компании, предоставляющие финансовые услуги, сопоставимые с теми, которые предоставляются банками, считаются финансовыми учреждениями для целей резолюций.**

253. **Группа рекомендует государствам-членам в случаях, когда они замораживают крупные суммы наличностью или золотом, тайно перевозимые гражданами Корейской Народно-Демократической Республики, незамедлительно сообщать об этом Комитету и, прежде чем разморозить эти средства, обеспечить, чтобы они не могли быть использованы для запрещенной деятельности или уклонения от санкций.**

254. **Группа рекомендует Совету Безопасности распространить запрет, касающийся совместных предприятий с банками Корейской Народно-Демократической Республики, на компании, а также на финансовые учреждения.**

255. **Группа рекомендует государствам-членам активизировать обмен информацией о случаях и видах уклонения транснациональных сетей от санкций для оказания банкам и финансовым учреждениям помощи в определении того, не связаны ли отдельные сделки с деятельностью, запрещенной согласно резолюциям.**

IX. Секторальные санкции

256. Для контроля за экспортом Корейской Народно-Демократической Республикой запрещенных минералов, на которые распространяется действие пункта 29 резолюции 2270 (2016) и пунктов 26 и 28 резолюции 2321 (2016), Группа использовала данные таможенных служб государств-членов, поступающие в Организацию Объединенных Наций (базу статистических данных Организации Объединенных Наций по торговле товарами/Центр по международной торговли) или полученные из подписной базы данных. Группе приходится полагаться исключительно на статистические данные, поступающие от государств-импортеров («зеркальная» статистика), поскольку Корейская Народно-Демократическая Республика не предоставляет данных о своем экспорте или таможенных данных.

257. В своих резолюциях Совет Безопасности конкретно не указал категории и подкатегории, соответствующие запрещенным минералам, и поэтому данный вопрос трактуется каждым государством-членом по своему усмотрению. Чтобы выработать некую глобальную классификацию, отражающую импорт из Корейской Народно-Демократической Республики запрещенных минералов, Группа решила использовать классификации Гармонизованной системы описания и кодирования товаров, разработанные Всемирной таможенной организацией (ВТамО)[219] (см. приложение 16–1).

258. Некоторые страны приняли свои собственные перечни согласованных кодов в отношении запрещенных минералов для целей осуществления резолюции 2270 (2016). В число этих стран входят: Российская Федерация[220], государства — члены Европейского союза и Китай[221]. Группа сравнила эти коды с рекомендациями ВТамО и выявила некоторые расхождения (см. таблицу 15).

Таблица 15
Коды Гармонизированной системы, присвоенные ВТамО, и коды государств-членов в отношении минералов, перечисленных в резолюциях 2270 (2016) и 2321 (2016)

Минерал	*ВТамО*	*Трактовка кодов государствами-членами и региональными организациями*
Уголь	Уголь; брикетированный и гранулированный уголь и аналогичные виды твердого топлива, изготовленные из угля (2701)	**Европейский союз:** уголь; брикетированный и гранулированный уголь и аналогичные виды твердого топлива, изготовленные из угля (2701), лигнит (2702), торф (2703), кокс и полукокс из угля, лигнита или торфа (2704) **Китай**: применительно к резолюции 2270 (2016): антрацит (2701110010, 2701110090, 2701121000, 2701129000, 2701190000); применительно к резолюции 2321 (2016): уголь; брикетированный и гранулированный уголь и аналогичные виды твердого топлива (2701) и лигнит (2702) **Российская Федерация:** уголь каменный; брикеты, окатыши и аналогичные виды твердого топлива, полученные из каменного угля (2701); лигнит, или бурый уголь, агломерированный или неагломерированный, кроме гагата (2702)

[219] ВТамО является межправительственным учреждением, в котором представлены 180 таможенных администраций, ответственных за таможенное оформление 98 процентов всех товаров, участвующих в международной торговле.

[220] Классификация товаров согласно единой Товарной номенклатуре внешнеэкономической деятельности Евразийского экономического союза (ЕАЭС). ЕАЭС является экономическим союзом, в который входит Армения, Беларусь, Казахстан, Кыргызстан и Российская Федерация.

[221] Регламент Совета Европейского союза (EU) 2016/682 от 29 апреля 2016 года; министерство торговли Китайской Народной Республики, его объявление № 11 за 2016 год «Объявление перечня товаров минерального происхождения, на которые распространяется эмбарго в отношении КНДР», 5 апреля 2016 года; объявление № 81 министерства торговли Китая от 23 декабря 2016 года (см. приложение 16–2).

Минерал	*ВТамО*	*Трактовка кодов государствами-членами и региональными организациями*
Железо	Железо и сталь, коды главы 72 (7201-7229)	**Европейский союз**: железо в следующем виде: чугун в болванках, ферросплавы, железные изделия, гранулы, порошковое железо, слитки, чугунные отходы и лом, белая жесть или сталь, прочие железные отходы и лом, полуобработанные и полосовые изделия из железа и нелегированной стали, прочие бруски и стержни из железа и нелегированной стали, угловые и профильные изделия из железа или нелегированной стали, проволока из железа или нелегированной стали (7201-7212, 7214-7217) **Китай**: чугун в болванках (7201100010, 7201100090, 7201200000, 7201500010, 7201500090) **Российская Федерация**: черные металлы (72); изделия из черных металлов (73)
Железная руда	Железные руды и концентраты, включая обожженный железный колчедан (2601)	**Европейский союз:** железные руды и концентраты, включая обожженный железный колчедан (2601) **Китай**: железные руды и концентраты, включая обожженный железный колчедан (2601111000, 2601112000, 2601119000, 2601120000, 2601200000) **Российская Федерация:** руды и концентраты железные, включая обожженный пирит (2601)
Золото	Золотые руды и концентраты (2616.90) Золото (в том числе золотые изделия с платиновой плакировкой) в необработанном или полуобработанном виде и в порошковом виде (7108, 7108.11, 7108.12, 7108.13, 7108.20)	**Европейский союз**: золото (26169000) **Китай**: золотые руды и концентраты (2616900009, 261690001) **Российская Федерация**: золото (включая золото с гальваническим покрытием из платины) необработанное или полуобработанное, или в виде порошка (7108); отходы золота, включая металл, плакированный золотом, но исключая отходы, содержащие другие драгоценные металлы (7112910000)
Титан	Титаносодержащие руды и концентраты (2614)	**Европейский союз:** титаносодержащие руды (26140000) **Китай**: титаносодержащие руды и концентраты (2614000000) **Российская Федерация**: руды и концентраты титановые (2614000000)

Минерал	*ВТамО*	*Трактовка кодов государствами-членами и региональными организациями*
Ванадий	Ванадийсодержащие руды и концентраты (2615)	**Европейский союз:** ванадийсодержащие руды (26159000) **Китай**: руды и концентраты ванадиевые (2615909090) **Российская Федерация**: ванадийсодержащие руды и концентраты (2615900009)
Редкоземельные минералы	Редкоземельные минералы, подпадающие под коды 2617 (руды и концентраты, не указанные или не упомянутые в другом месте), 2805 (щелочные металлы и т.д., редкоземельные металлы и т.д., ртуть) и 2844 (радиоактивные химические элементы и радиоактивные изотопы и их соединения и т.д.)	**Европейский союз**: руды редкоземельных металлов (25309000), моназиты и другие руды, используемые исключительно или главным образом для извлечения урана или тория (2612) **Китай**: другие редкоземельные металлы (2530902000) **Российская Федерация**: смеси или сплавы (2805301000); элементы химические радиоактивные и изотопы радиоактивные (включая делящиеся или воспроизводящиеся химические элементы и изотопы) и их соединения; смеси и остатки, содержащие эти продукты (2844); соединения, неорганические или органические, редкоземельных металлов, иттрия или скандия или смесей этих металлов (2846); ферроцерий и сплавы пирофорные прочие в любых формах; изделия из горючих материалов (3606)
Медь	Коды главы 74 Гармонизированной системы (7401-7419) Медные руды и концентраты (2603)	**Китай**: коды главы 74 Гармонизированной системы Медные руды и концентраты 26030000
Цинк	Коды главы 79 Гармонизированной системы (7901-7907) Цинковые руды и концентраты (2608)	**Китай**: коды главы 79 Гармонизированной системы Цинковые руды и концентраты (26080000)
Никель	Коды главы 75 Гармонизированной системы (7501-7508) Цинковые руды и концентраты (2604)	**Китай**: коды главы 75 Гармонизированной системы Цинковые руды и концентраты (2604)
Серебро	Серебряные руды и концентраты (7106) Металлические изделия с серебряной плакировкой,	**Китай**: серебряные руды и концентраты (7106) Металлические изделия с серебряной плакировкой, не более чем в полуобработанном ви-

Минерал	*ВТамО*	*Трактовка кодов государствами-членами и региональными организациями*
	не более чем в полуобработанном виде (7107);	де (71070000) 26161000 (руды и концентраты драгоценных металлов)
	Изделия золотых или серебряных дел мастеров или части таких изделий из серебра с покрытием или плакировкой из других ценных металлов или без таковых (7114)	

259. Анализ приведенных выше кодов показывает, что под ними подразумеваются разные минералы, и в одних случаях это объясняется более узким толкованием резолюций в отношении видов минералов и их идентификации, а в других — более широким толкованием, чем это рекомендуется Всемирной таможенной организацией. Например, Китай и Российская Федерация распространяют запрещение, действующее в отношении угля, на лигнит. В других случаях государства-члены рассматривают соответствующий минерал только в виде брусков или концентрата, но не учитывают в других видах, например в порошковом или необработанном виде[222]. Различаются также мнения в отношении того, какие металлы и минералы относятся к категории редкоземельных элементов.

260. Упомянутые выше расхождения в кодах, присваиваемых минералам, упомянутым в резолюциях, дают возможность Корейской Народно-Демократической Республике использовать эти различия для продвижения своего экспорта. В этой связи Группа отмечает, что в исследовании, проведенном в одном из университетов этой страны, рекомендуется в целях обхода запрета на экспорт минералов, упомянутых в резолюциях, сосредоточить усилия страны на сокращении вывоза сырья и увеличении экспорта обработанной продукции. Группа считает, что товары, изготовленные из запрещенных минералов, а также запрещенные минералы в виде, отличном от концентратов (включая необработанные и полуобработанные минералы, сплавы, минералы в порошковом и пылевидном виде), должны также рассматриваться как запрещенные товары[223].

261. **Чтобы обеспечить согласованное понимание того, какие конкретные товары считаются запрещенными, Группа рекомендует Комитету опубликовать уведомление об оказании помощи в осуществлении, содержащее коды Гармонизированной системы, которые соответствуют минералам, упомянутым в резолюциях 2270 (2016) и 2321 (2016)**.

Экспорт ресурсов, на которые распространяется действие исключений (уголь, железо и железная руда)

262. В течение отчетного периода Корейская Народно-Демократическая Республика продолжала экспортировать уголь, железо и железную руду, что позволяло ей получать значительные доходы.

[222] Китайская кодовая классификация золота включает только золотосодержащие руды и концентраты и не учитывает отдельные виды золотых изделий, которые экспортирует Корейская Народно-Демократическая Республика.

[223] Например, Российская Федерация считает, что запрет на экспорт железа и стали распространяется также на изделия из железа и стали (код 73).

Железо

263. В таблице 16 указаны страны, которые в 2016 году импортировали из Корейской Народно-Демократической Республики продукцию из железа и стали.

Таблица 16
Страны, импортировавшие в период с апреля по сентябрь 2016 года из Корейской Народно-Демократической Республики продукцию (железо и сталь), которой присвоены коды главы 72
(В тыс. долл. США)

	Апрель	*Май*	*Июнь*	*Июль*	*Август*	*Сентябрь*	*Итого*
Барбадос					104		104
Китай	3 683	3 713	4 497	4 636	3 536	2084	22 149
Сальвадор				125	94	72	291
Германия[a]		139	138	273		138	688
Индия	186	26	38			21	271
Индонезия	15	65	38				118
Пакистан	19	87	155				261
Филиппины	1 098	763	617	1 102	57	711	4 348
Словакия		77					77
Прочие страны[b]							43
Итого							**28 350**

Источник: Данные о торговле Центра по международной торговле, база статистических данных Организации Объединенных Наций по торговле товарами.

[a] Германия сообщила Группе, что ферросилиций (код 720221 Гармонизированной системы) был получен в Корейской Народно-Демократической Республике, но ввезен в Германию из Китая. Группа отмечает, что в пункте 29 своей резолюции 2270 (2016) Совет Безопасности постановил, что Корейская Народно-Демократической Республика не может прямо или косвенно поставлять, продавать или передавать со своей территории железо.

[b] В отношении государств-членов, которые сообщили об импорте относительно небольших количеств железа и стали, указан совокупный объем импорта.

264. Группа обратилась к вышеупомянутым странам с просьбой представить следующую информацию: указать количество содержащих железо партий груза, досмотренных в соответствии с пунктом 18 резолюции 2270 (2016), и сообщить, подпадали ли партии груза из Корейской Народно-Демократической Республики под исключение «для целей обеспечения средств к существованию», предусмотренное в пункте 29(b) резолюции 2270 (2016), и в случае утвердительного ответа указать, какие процедуры необходимо соблюсти компаниям для импорта таких товаров и какие способы проверки применяют власти для подтверждения того, что полученные доходы используются исключительно для целей обеспечения средств к существованию и не связаны с запрещенными программами Корейской Народно-Демократической Республики или другой деятельностью, запрещенной резолюциями.

Уголь и железная руда

265. Данные, поступившие из Центра по международной торговле, говорят о том, что все зарегистрированные партии угля и железной руды из Корейской Народно-Демократической Республики в 2016 году предназначались только

китайским компаниям. Согласно этим данным, стоимость железной руды, экспортированной страной за период с апреля по ноябрь, составила 60 124 401 долл. США.

266. Что касается угля, то полученные данные говорят о том, что за период с апреля по ноябрь 2016 года страна экспортировала угля на общую стоимость 761 079 233 долл. США. Большинство компаний, которые импортировали уголь, расположены в северо-восточном регионе (провинции Цзилинь, Ляонин и Шаньдун).

267. Поскольку до принятия резолюции 2270 (2016) экспорт полезных ископаемых из Корейской Народно-Демократической Республики продолжался на протяжении ряда лет, для объективной оценки того, как соблюдается запрет на импорт минералов, в качестве «базовых» показателей, с которыми можно сравнивать статистические данные за 2016 год, следует использовать показатели за тот же период 2015 года.

268. Таблицы 17 и 18, в которых сопоставляются показатели экспорта угля и железной руды из Корейской Народно-Демократической Республики в Китай с апреля по ноябрь 2015 года и 2016 года, составлены на основе информации, полученной из подписных баз данных.

Таблица 17
Экспорт угля (код 2701 Гармонизированной системы) в Китай в 2015 и 2016 годах
(В долл. США)

Год	*Апрель*	*Май*	*Июнь*	*Июль*	*Август*	*Сентябрь*	*Октябрь*	*Ноябрь*	*Итого*
2015	117 202 530	104 336 183	107 114 890	101 040 810	88 193 311	82 288 972	59 783 135	66 001 609	725 961 440
2016	72 271 400	74 749 688	88 181 071	89 467 790	112 458 258	83 107 015	101 467 754	139 376 257	761 079 233

Источник: Panjiva.

Таблица 18
Экспорт железной руды (код 2601 Гармонизированной системы) в Китай в 2015 и 2016 годах
(В долл. США)

Год	*Апрель*	*Май*	*Июнь*	*Июль*	*Август*	*Сентябрь*	*Октябрь*	*Ноябрь*	*Итого*
2015	3 814 787	6 888 618	4 335 533	6 204 680	6 813 684	8 213 835	7 120 048	4 266 165	47 657 350
2016	4 554 115	10 076 723	11 758 651	10 389 470	8 546 083	6 668 698	2 249 885	5 880 776	60 124 401

Источник: Panjiva.

269. Как видно из таблиц, общая стоимость экспорта Корейской Народно-Демократической Республикой угля, а также железа и железной руды за период с апреля по ноябрь 2016 года после принятия резолюции оказалась больше, чем за тот же период в 2015 году до принятия резолюции. Таким образом, становится очевидным, что принятие резолюции никак не сказалось на доходах, получаемых от экспорта угля и железной руды после 2015 года.

Экспорт ресурсов, на которые не распространяются действия исключений: золото

270. Согласно информации, содержащейся в базе статистических данных Организации Объединенных Наций по торговле товарами, в 2016 году Корейская Народно-Демократическая Республика экспортировала золото (код 261690 Гармонизованной системы) на сумму 1 565 000 долл. США в нарушение пункта 30 резолюции 2270 (2016).

Применение государствами-членами положений резолюций, касающихся исключений

271. Группа следила за тем, как государства-члены применяют исключения в отношении запрета на экспорт угля, предусмотренные в подпунктах (a) и (b) пункта 29 резолюции 2270 (2016) и подпунктах (a) и (b) пункта 26 резолюции 2321 (2016).

Исключения в отношении перевалочных операций

272. Российская Федерация направила Комитету 11 уведомлений, Китай 25 и Швейцария одно уведомление в соответствии с подпунктом (a) пункта 29 резолюции 2270 (2016). Группа отмечает, что идентичный подпункт (a) пункта 26 резолюции 2321 (2016) заменяет подпункт (a) пункта 29 резолюции 2270 (2016), и в приложении V к этой резолюции приводится стандартная форма уведомления об импорте угля.

Исключения в отношении сделок, осуществляемых в целях обеспечения средств к существованию

273. Если в вопросе о применении изъятий в отношении перевалочных операций, предусмотренного в резолюции 2270 (2016), все было относительно ясно, то при толковании содержащегося в подпункте (b) пункта 29 резолюции 2270 (2016) исключения, касающегося сделок, осуществляемых в целях обеспечения средств к существованию, государства-члены придерживаются разных мнений, что, как считает Группа, является причиной непоследовательного применения этого положения, как видно из приведенных выше данных. Группа отмечает, что лишь одно государство-член опубликовало для своих компаний инструкции по применению положений подпункта (b) пункта 29. Китай опубликовал объявление № 11 от 5 апреля 2016 года, в котором говорится, что импорт из Корейской Народно-Демократической Республики угля, железа и железной руды запрещен, но при этом допускаются два исключения. В отношении исключения, предусмотренного в подпункте (b) пункта 29, в объявлении уточняется, что импортеры, которые желают воспользоваться этим исключением, должны представить письмо о намерениях (см. приложение 16-3), но «если на основании достоверной информации установлено, что импортные товары не предусматриваются для обеспечения средств к существованию или связаны с программами КНДР по ядерному оружию или баллистическим ракетам, то таможенные власти не дают разрешения на ввоз таких товаров». Группа запросила соответствующую информацию, в том числе о количестве заявлений в отношении исключения и о наличии требования к импортерам проявлять должную осмотрительность. В своем ответе, представленном Группе, Китай подтвердил вышеизложенное.

274. Группа проводила расследования деятельности организаций Корейской Народно-Демократической Республики, осуществляемой в нарушение подпункта (b) пункта 29 резолюции 2270 (2016), который был заменен подпунктом (b) пункта 26 резолюции 2321 (2016). Группа обнаружила многочисленные

свидетельства того, что обозначенные в перечне организации и/или организации, участвующие в запрещенной деятельности, также торговали минералами, упомянутыми в резолюциях (см. пункты 20, 21, 153, 165, 180, 184 и 193). Группа также получила от государств-членов информацию о поставках угля компаниями Корейской Народно-Демократической Республики, связанными с обозначенными в перечне организациями или военными кругами, в том числе корпорацией “Wonbong Trading Corporation” (которая, по утверждению одного государства-члена, связана с обозначенным в перечне Генеральным разведывательным бюро) и корпорацией “Korea Kangbong Trading Corporation” (связанной с министерством народных вооруженных сил). В своем ответе, предоставленном Группе, Китай указал, что эти две компании «не фигурируют в санкционном перечне организаций Корейской Народно-Демократической Республики». Еще один важный случай незаконного экспорта Корейской Народно-Демократической Республикой запрещенных минералов касался отгрузки бурого железняка на борту судна “Jie Shun” (этот случай рассмотрен в пунктах 61–65). Группа продолжает свои расследования.

275. Пункт 26 резолюции 2321 (2016) заменяет пункт 29 резолюции 2270 (2016) и предполагает применение более продуманного и строго подхода. Помимо установления нового общего объема экспорта угля, который не должен превышать 53 495 894 долл. США или 1 000 866 метрических тонн, Совет Безопасности предусмотрел дополнительные критерии в отношении исключения, касающегося обеспечения средств к существованию, введя требование о том, что все закупки в пределах установленного общего объема:

a) совершаются без участия физических лиц или организаций, которые связаны с запрещенными программами этой страны или с другими видами деятельности, запрещенными резолюциями, в том числе без участия включенных в перечень физических или юридических лиц или физических и юридических лиц, действующих от их имени или по их указанию, либо организаций, находящихся в их собственности или под их контролем, прямо или косвенно, либо физических или юридических лиц, пособничающих уклонению от санкций;

b) предназначены исключительно для цели обеспечения средств к существованию граждан Корейской Народно-Демократической Республики и не связаны с получением дохода для запрещенных программ Корейской Народно-Демократической Республики или других видов деятельности, запрещенных резолюциями[224].

276. Выполняя положения резолюции 2321 (2016), Китай 10 декабря 2016 года объявил о приостановлении импорта угля из Корейской Народно-Демократической Республики в течение этого месяца. 23 декабря 2016 года он опубликовал объявление № 81, в котором учитываются упомянутые выше дополнительные критерии в связи с выполнением компаниями требования о представлении писем о намерениях, установленного в объявлении № 11 (см. приложение 16-3).

277. **Группа обращает внимание на то, что Корейская Народно-Демократическая Республика продолжает экспортировать запрещенные минералы, и призывает государства-члены эффективно выполнять положения пунктов 26 и 28 резолюции 2321 (2016) и пункта 30 резолюции 2270 (2016) посредством прекращения импорта всех запрещенных минералов, соблюдения установленных предельных величин объема поставок угля и обеспе-**

[224] Исключение в отношении экспорта железа и железной руды, касающееся обеспечения средств к существованию, сохраняется в прежнем виде и изложено в пункте 26 (c) резолюции 2321 (2016).

чения выполнения перечисленных условий поставок угля в пределах установленных объемов.

Непреднамеренные последствия санкций

278. Учреждения Организации Объединенных Наций, действующие в стране, сообщают, что население Корейской Народно-Демократической Республики по-прежнему испытывает трудности из-за отсутствия продовольственной безопасности и ограниченного доступа к средствам санитарии и гигиены, что является причиной хронического недоедания и плохого здоровья. Согласно оценкам, 18 миллионов людей нуждаются в той или иной форме помощи. Проблема недоедания особенно затрагивает женщин и детей в возрасте до пяти лет, будучи одной из основных причин материнской и детской смертности и заболеваемости. Сильные наводнения, произошедшие в северных районах страны в августе и сентябре 2016 года, еще больше усилили уязвимость населения, особенно в провинции Хамгён-Пукто.

279. Сложившаяся гуманитарная ситуация является результатом главным образом того, что приоритетное внимание в стране уделяется вооруженным силам и оборонной промышленности, что приводит к серьезным диспропорциям в распределении экономических ресурсов. Усиление односторонних санкций государств-членов и санкций Организации Объединенных Наций после проведения в стране ядерных испытаний также могло оказать непреднамеренное воздействие на торгово-распределительную систему в стране. Тем не менее, Группе не удалось установить наличия прямой связи между сложившейся гуманитарной ситуацией в стране и резолюциями Организации Объединенных Наций. Согласно имеющейся информации, меры, принятые государствами-членами и частным сектором, также серьезно сказались на способности гуманитарных учреждений закупать некоторые товары для проведения своих операций в стране.

280. Усиление финансовых санкций в 2016 году также ограничило способность учреждений Организации Объединенных Наций переводить финансовые средства в страну для осуществления своей деятельности. Большинство учреждений использует для этой цели Банк внешней торговли Корейской Народно-Демократической Республики, однако корреспондентские отношения с этим банком были запрещены согласно пункту 33 резолюции 2270 (2016). Теперь для поддержания корреспондентских отношений с банками Корейской Народно-Демократической Республики необходимо получить одобрение Комитета. В августе 2016 года Комитет одобрил использование российского банковского канала, что дает возможность учреждениям Организации Объединенных Наций возобновить перевод финансовых средств для проведения своей работы в стране.

X. Рекомендации

281. Группа подтверждает, что рекомендации, содержащиеся в ее предыдущих докладах, остаются в силе, но должны быть пересмотрены в свете собранной ею дополнительной информации.

A. Рекомендации Комитету

Рекомендация 1

В соответствии с пунктом 27 резолюции 2094 (2013) и пунктом резолюции 2270 (2016) Группа рекомендует Комитету внести в санкционный перечень организации и физических лиц, перечисленных в приложении 17.

Рекомендация 2

Группа рекомендует Комитету обновить существующий перечень обозначенных физических лиц и организаций следующим образом:

a) “Namchongang Trading Corporation”, как она значится в позиции KPe.004:

Альтернативное название: «Korea Tearyonggang /или Daeryonggang Trading Corporation» (조선대령강무역회사, 朝鮮大玲江貿易会社)

Адрес: Sengujadong 11-2/(или Kwangbok-dong), Mangyongdae District, Pyongyang, Democratic People’s Republic of Korea

Прочая информация: телефон: +850-2-18111, 18222 (доб. 8573); факс: +850-2-381-4687

b) «Green Pine Associated Corporation», как она значится в позиции KPe.010:

Альтернативные названия: «National Resources Development and Investment Corporation» и “Saeng Pil Trading Corporation”

Адрес: Rakrang No. 1 Rakrang District Pyongyang Korea, Chilgol-1 dong, Mangyongdae District, Pyongyang, Democratic People’s Republic of Korea;

Прочая информация:

Телефон:+850-2-18111 (доб. 8327); факс: +850-2-3814685; +850-2-3813372; электронная почта: pac@silibank.com; kndic@co.chesin.com.

Рекомендация 3

Группа рекомендует Комитету составить перечень обозначенных судов (подлежащих конфискации в качестве экономических ресурсов согласно пунктам 12 и 23 резолюции 2270 (2016)), в котором были бы указаны идентификационные характеристики судов, и вести такой перечень, как и в случае обозначенных физических лиц. Кроме того, в перечень следует включить новые названия судов ОММ, указанные в таблице 5.

Рекомендация 4

Группа ссылается на пункт 23 резолюции 2321 (2016), в котором Совет Безопасности постановил запретить получать от Корейской Народно-Демократической Республики услуги по укомплектованию экипажей судов, и рекомендует Совету запретить всем флаговым реестрам регистрировать суда под командованием должностных лиц из Корейской Народно-Демократической Республики и суда, укомплектованные экипажами из этой страны.

Рекомендация 5

Группа рекомендует Комитету предложить Совету Безопасности добавить в пункт 9 резолюции 2321 (2016) слово «фрахтование».

Рекомендация 6

В силу того, что Корейская Народно-Демократическая Республика использует иностранные компании для предоставления финансовых услуг, Группа рекомендует Комитету уточнить, что компании, предоставляющие финансовые услуги, сопоставимые с теми, которые предоставляются банками, считаются финансовыми учреждениями для целей резолюций.

Рекомендация 7

Группа рекомендует Комитету предложить Совету Безопасности распространить запрет, касающийся создания совместных предприятий с банками Корейской Народно-Демократической Республики, на компании, а также на финансовые учреждения.

Рекомендация 8

Чтобы обеспечить согласованное понимание того, какие конкретные товары считаются запрещенными, Группа рекомендует Комитету опубликовать уведомление об оказании помощи в осуществлении, содержащее коды Гармонизированной системы, которые соответствуют минералам, упомянутым в резолюциях 2270 (2016) и 2321 (2016).

B. Рекомендации государствам-членам

Рекомендация 1

Государствам-членам следует с повышенной бдительностью относиться к дипломатическим представителям Корейской Народно-Демократической Республики, занимающимся профессиональной или коммерческой деятельностью, особенно в связи с запрещенными товарами.

Рекомендация 2

Государствам-членам следует аннулировать любые контракты с Корейской Народно-Демократической Республикой или ее гражданами, предусматривающие прямые или косвенные поставки или трансферты монументов или услуги, связанные с содержанием монументов.

Рекомендация 3

Государствам флага и государствам порта следует проверять происхождение и юридическую действительность страхования судов, плавающих под флагом Корейской Народно-Демократической Республики, или судов, которые предположительно укомплектованы экипажем Корейской Народно-Демократической Республикой.

Рекомендация 4

Государствам-членам следует предоставлять Комитету имеющуюся информацию об обозначенных в перечнях организациях или организациях, являющихся собственностью или находящихся под контролем лиц, действующих от имени

или по указанию обозначенных организаций или физических лиц или тех, кто пособничал уклонению от санкций и нарушению положений резолюций.

Рекомендация 5

Государствам-членам следует уделять повышенное внимание своим компаниям, принимающим участие в Пхеньянской международной торговой ярмарке, и предупреждать их о том, что любая форма взаимодействия с обозначенными в перечне юридическими лицами или организациями, осуществляющими запрещенную деятельность, является нарушением резолюций.

Рекомендация 6

С учетом продолжающейся деятельности обозначенных в перечне банков и их представителей Группа напоминает об обязательстве государств-членов замораживать все активы, контролируемые ими и теми, кто действует от их имени, а также сообщать о таких действиях Комитету и обмениваться соответствующей информацией с Группой.

Рекомендация 7

В случаях, когда государства-члены замораживают крупные суммы наличностью или золотом, тайно перевозимые гражданами Корейской Народно-Демократической Республики, государства-члены должны незамедлительно сообщить об этом Комитету и, прежде чем разморозить эти средства, обеспечить, чтобы они не могли быть использованы для запрещенной деятельности или уклонения от санкций.

Рекомендация 8

Государствам-членам следует активизировать обмен информацией о случаях и видах уклонения транснациональных сетей от санкций для оказания помощи банкам и финансовым учреждениям в определении того, не связаны ли отдельные сделки с деятельностью, запрещенной согласно резолюциям.

Рекомендация 9

Группа обращает внимание на то, что Корейская Народно-Демократическая Республика продолжает экспортировать запрещенные минералы, и призывает государства-члены эффективно выполнять положения пунктов 26 и 28 резолюции 2321 (2016) и пункта 30 резолюции 2270 (2016) посредством прекращения импорта всех запрещенных минералов, соблюдения установленных предельных величин объема поставок угля и обеспечения выполнения всех перечисленных условий поставок угля в пределах установленных объемов.

Annexes

1-1: The Panel of Experts and its methodology

2-1: Member States yet to submit NIR under resolution 2270 (2016)

3-1: Yongbyon Nuclear Complex Overview

3-2: Yongbyon Light Water Reactor

3-3: Yongbyon Steam Plant

3-4: Punggye-ri Nuclear Test Site Overview

3-5: Punggye-ri North and West Portal Area

4-1: Comparison of identifier information between Kumsan and GBAE/MAEI

4-2: Commercial advertisement of Korea Kumsan Trading Co. in Moscow

4-3: Kumsan's address connected to the DPRK Embassy in Moscow

4-4: Lithium-6 in prohibited nuclear-related items list in resolutions (INFCIRC/254/Rev.9/Part2)

4-5: GPM advertisement showing sales relationship with Dandong and Beijing

4-6: DPRK Diplomatic List registered in China's Foreign Ministry showing Chol Yun registered as Third Secretary in the DPRK's Embassy in China

5-1: Extract of DPRK notifications to international organizations

5-2: Kwangmyongsong flight path

5-3: Extract of DPRK note verbale to UNOOSA registering the satellite

5-4: 2016 Kwangmyongsong rocket debris photographs

5-5: 2016 Kwangmyongsong fairing

5-6: 22 June 2016 Musudan Trajectory

5-7: Wonsan firing position

5-8: Image of the KN-11 being loaded into its launch tube showing the stages

5-9: Hwasong-13 engine and re-entry vehicle

5-10: Chamjin complex and ballistic missile test site

5-11: Hamhung ballistic missile engine test site

5-12: Sinpo shipyard overview

5-13: Sinpo submarine fabrication halls

6-1: DPRK state media article showing NADA's key role in the launch

6-2: Photos showing Ri Pyong Chol's role in the DPRK's nuclear and ballistic missile programs

6-3: Images showing MID key officials' role in the DPRK's nuclear and ballistic missile programs including Hong Sung Mu and Hong Yong Chil

6-4: Pictures showing SFC's role in ballistic-missile launches with nuclear warhead simulation

7-1: Certificate of origin and bills of lading of 22 June 2016 for the limonite cargo onboard the *Jie Shun* used to conceal the arms shipment

7-2: Document issued by the Cambodia Flag Register of 23 March 2016 showing K Brothers Marine Co. Ltd as the operator of the *Jie Shun*

7-3: Emergency contact persons of the *Jie Shun's* operator K Brothers Marine Co. Ltd.

7-4: Emails showing Mr. Zhang Qiao (Jack) arranging insurance for the *Jie Shun*

7-5: Individuals and companies associated with K-Brothers Marine and Bene Star Shipping

7-6: Records from specialized maritime databases showing the shared contact information for K Brothers Marine Co. Ltd., T Sisters Co Ltd and Sinotug Shipping Ltd.

7-7: Open-source extracts showing Mr. Zhang Qiao's coal and iron ore export activities and links to the DPRK

7-8: Bills of lading for the vessel Bright Star under the letterhead of Ever Ocean Shipping Agency Co. Ltd., owner of the MV Light

8-1: Airway bills associated with the shipment

8-2: Items in the shipment compared to products advertised by Glocom

8-3: Beijing Chengxing Trading Co. Ltd. in Chinese business registry

8-4: *Kota Karim*'s 'cargo manifesto' showing Guangcaiweixing Trading listed as shipper

8-5: Documents showing International Golden Services and International Global Systems acted on behalf of Glocom

8-6: Invoice showing Glocom's address in Pyongyang

8-7: Stamp of Glocom and extract of its catalogue

8-8: Personal information of Pan Systems Pyongyang staff

8-9: Photograph of an electronic card of Glocom's radio and associated price

9-1: Airway bill associated with the shipment interdicted by a Member State

9-2: Rungrado's affiliation to the Korean Worker's Party

9-3: Rungrado activities

9-4: Rungrado dispatch of workers to Poland and agreement with a local company

9-5: Fax number and address of Arab International Optronic

9-6: AIO use of the name "MODA Authority Arab International Optronics" on a shipping document

9-7: Egypt letter to the Panel of 2 September 2016

10-1: KN-06 transporter with their own commercial markings of "Taebaeksan 96"

10-2: Taebaeksan 96's commercial catalogue mentioning Korea Ryongwang Trading Corporation

11-1: DPRK – Mozambique military cooperation contract

12-1: Satellite Imagery of Oamites military base

12-2: Communication document of KOMID in Namibia relating the shipment with the contract number "STNK-010305"

12-3: The part of Packing Lists of the shipment at Walvis Bay in October 2012

12-4: Other military-related construction by Mansudae

12-5: Mansudae's cash withdraw request for bulk cash courier to the DPRK

12-6: Mansudae's construction works in Angola till February 2015

12-7: Mansudae-Angola in Angola business registry

12-8: Uganda DPRK embassy offering South Sudan military cooperation

12-9: International Military Technical Forum in Russia- Russia's Correspondence to the Panel of 21 December 2016

12-10: Wonsan air show aircraft – chain of three emails

13-1: Extracts of maritime databases showing identity deception

13-2: Extracts from the DPRK Maritime Administration database showing the same characteristics as the *Hui Chon*

13-3: Extracts from the IMO database for the port state control inspection of the *Song Phyong 7*

13-4: DPRK-flagged vessels owned, operated or certified by foreign companies

13-5: DGS Marine/British European & Overseas Protection and Indemnity insurance (P&I)

14-1: Namhung Trading Corporation registered in Chinese business registry

14-2: Korea Taeryonggang (or Tae Ryong Gang) Trading Corporation (朝鲜大玲江贸易会社) in local Chinese newspaper and commercial websites with a designated individual as representative

14-3: Official letterhead of Taeryonggang (or Tae Ryong Gang) and Namchongang

14-4: The same address used by Namhung and Sobaeksu

14-5: Sobaeksu's branches in Beijing, Yingkou and Dandong

14-6: Yun Ho-jin as Beijing Sobaeksu's director and Namchongang's director

14-7: Kim Chol Nam as Beijing Korea Changgwang's director and Dandong Sobaeku's director

14-8: Beijing New Technology in Hong Kong Company registry

14-9: Mr. Park Young Han and his relationship with Beijing New Technology Company

14-10: Beijing Chengxing and Guangcaiweixing's mineral trade with the DPRK

14-11: NDIC in Chinese business registry

14-12: Letters of NDIC and Green Pine showing identifiers

14-13: Mr. Kim Song Il's Beijing-registered trading companies and Greenpine International

14-14: The same address used by Mr. Kin Song Il's Beijing and Hong Kong-based company

14-15: Mr. Kim's Beijing-registered trading companies links to the former addresses of DPRK entities

14-16: US court indictment document on KIM Song IL and comparison of Mr. Kim's signatures

14-17: Examples of Chinese customs records of Greenpine International's export to Angola

14-18: Mr. Choe Kwang Hyok's Companies in Chinese business registry and Hong Kong compnay registry.

14-19: Beijing King Helong's relationship with Hong Kong King Helong and Dandong King Helong International Trading Co., Ltd.

14-20: Hong Kong front companies of Beijing King Helong's directors

14-21: Mr. Choe's companies links with Green Pine in address

14-22: Korea Unsong Trading Corporation in Chinese Business registry

14-23: Official business registry information on Shenyang Branch of Korea Unsong

14-24: Saeng Pil Trading Corporation's brochure

14-25: DPRK's Diplomatic note of appointing Saeng Pil representative in Cairo

14-26: Korea Daesong General Trading Corporation in Chinese Company registry and a business card of its representative

14-27: Korea United Development Bank with Mr. Choe Un Hyuk as its representative

14-28: Korea Heungjin Trading Company in commercial company registry

14-29: "Dalian Office of Korea Mining Development General Company" in Chinese local newspaper and commercial websites

14-30: Diplomatic List registered in Chinese Foreign Ministry showing Mr. Choe Chan Il (崔灿日) as a First Secretary in DPRK Embassy in China

14-31: Dandong Hongxiang's relationship with KKBC in Chinese business registry

14-32: Excerpt of US court document showing KKBC's business relationship with Dandong Hongxiang

14-33: Dandong branch of KKBC in commercial company database

14-34: 滕州市科永达数控机床有限公司's website advertising its sales of CNC machine to the DPRK

14-35: Comparison of CNC machines between Ryonha Machinery and the Chinese Company

14-36: KIEC brochure with PITF's purposes and its role in the Fair

14-37: Selected parts of Official PITF brochure showing the participation of designated entities

14-38: List of entities as aliases of designated entities and unilaterally designated by Member States

14-39: Foreign Partners of KIEC in official brochure of PITF

14-40: State media and academic articles with the highlighting the high demand for CNC machinery at the Fair

14-41: Romanian company's homepage with its "High Vacuum Furnaces", "Electron Beam Welding System" showing its application for nuclear engineering and air/space technology

14-42: The Nuclear Suppliers Group (NSG)'s control list of vacuum furnaces and related equipment

14-43: Excerpts of business proposal on prohibited goods by a DPRK trading company

14-44: Examples of PITF brochure advertising prohibited minerals sales by the DPRK companies.

15-1: Door plaque of International Bank of Martial Arts in Pyongyang

15-2: Instructions issued by International Bank of Martial Arts to clients on how to transfer RMB to DPRK through Chinese bank

15-3: Documents on International Consortium Bank (ICB) and MKP Group of Companies

15-4: Photographs of Chinese Commercial Bank (中华商业银行)

15-5: Information on Chinese Commercial Bank (中华商业银行)

15-6: Junling Holdings (君领控股) acquires Chinese Commercial Bank (中华商业银行) to enter overseas banking

15-7: Information on Kumgyo International Commercial Bank from DPRK Foreign Languages Publishing House

15-8: Registration of Inner Mongolia Horizon International Trade Co. Ltd (内蒙古泓元国际贸易有限责任公司)

15-9: Information on Inner Mongolia Horizon International Trade Co. Ltd showing DPRK imports and exports

15-10: Article in Chinese Ministry of Commerce e-newsletter showing participation of Inner Mongolia Horizon International Trade Co. Ltd in e-business conference on 21 June 2016 in Huhhot

15-11: Information on UNAFORTE Hong Kong and Mainland branches

15-12: First Eastern Bank registration documents from DPRK authorities including DPRK Central Bank

15-13: UNFORTE Information on First Eastern Bank (东大银) in Rason

15-14: Passport of Kim Chol Sam

15-15: BVI Registration information for DCB Finance

15-16: Hongdae International Limited Registration

16-1 - HS Codes recommended by World Customs Organization for resolutions 2270 (2016) and 2321(2016)

16-2: HS Codes issued by Member States

16-3: Chinese Ministry of Commerce Templates of Corporate Commitment from Announcements No.11 and 81

17-1: Entities and individuals recommended for designation

Annex 1-1: The Panel of Experts and its methodology

The Panel adheres to its mandate to gather, examine and analyze information from States, relevant United Nations bodies and other interested parties regarding the implementation of the measures imposed in the resolutions, in particular incidents of non-compliance, and to make recommendations on actions that the Security Council, the 1718 Committee or Member States may consider to improve the implementation of the measures imposed by the resolutions

The Panel conducts its work in line with the methodological standards of the Informal Working Group of the Security Council on General Issues of Sanctions (S/2006/997). It maintains high evidentiary standards by consistently seeking corroboration and keeping in mind the identity and role of sources. It relies on verified documentation, correspondence and photographic evidence wherever possible and ensures that information provided on a confidential or restricted basis is handled consistently with the responsibilities of the Panel.

During the reporting period from 6 February 2016 to 5 February 2017, the Panel submitted two incident reports to the Committee. The Panel held consultations with six Member States, one United Nations bodies and three other interested parties. It has also continued to cooperate with other United Nations Sanctions Panels of Experts and Groups. The Panel sent a total of 1,070 letters, including 732 requests for information relating to investigations.

Annex 2-1: Member States yet to submit NIR under resolution 2270 (2016)

Africa

1. Algeria
2. Botswana
3. Burkina Faso
4. Cameroon
5. Cabo Verde
6. Central African Republic
7. Chad
8. Congo
9. Côte D'Ivoire
10. Democratic Republic of the Congo
11. Equatorial Guinea
12. Eritrea
13. Ethiopia (*UNSC non-permanent member 2017-2018*)
14. Gabon
15. Gambia
16. Ghana (*Co-Sponsor*)
17. Guinea
18. Guinea Bissau
19. Kenya
20. Lesotho
21. Liberia (*Co-Sponsor*)
22. Libya
23. Madagascar
24. Malawi
25. Mali
26. Mauritania
27. Morocco
28. Mozambique
29. Niger
30. Nigeria
31. Rwanda
32. Sao Tome and Principe
33. Seychelles
34. Sierra Leone
35. Somalia
36. South Sudan
37. Sudan
38. Swaziland
39. Tanzania
40. Togo
41. Tunisia
42. Zambia
43. Zimbabwe

Americas

44. Antigua and Barbuda
45. Bahamas
46. Barbados
47. Belize
48. Bolivia (*UNSC non-permanent member 2017-2018*)
49. Cuba
50. Dominica
51. Dominican Republic
52. Ecuador
53. El Salvador
54. Grenada
55. Guatemala
56. Guyana
57. Haiti
58. Honduras
59. Jamaica
60. Nicaragua
61. Paraguay
62. Peru
63. Saint Kitts and Nevis
64. Saint Lucia
65. Saint Vincent and the Grenadines
66. Suriname
67. Trinidad and Tobago

Asia

68. Afghanistan
69. Bahrain
70. Bangladesh
71. Bhutan
72. Brunei Darussalam
73. Cambodia
74. India
75. Indonesia
76. Kuwait
77. Kyrgyzstan
78. Maldives
79. Myanmar
80. Nepal
81. Oman
82. Qatar
83. Saudi Arabia
84. Sri Lanka
85. Syria
86. Tajikistan
87. Thailand
88. Timor-Leste
89. Turkmenistan
90. Uzbekistan
91. Yemen

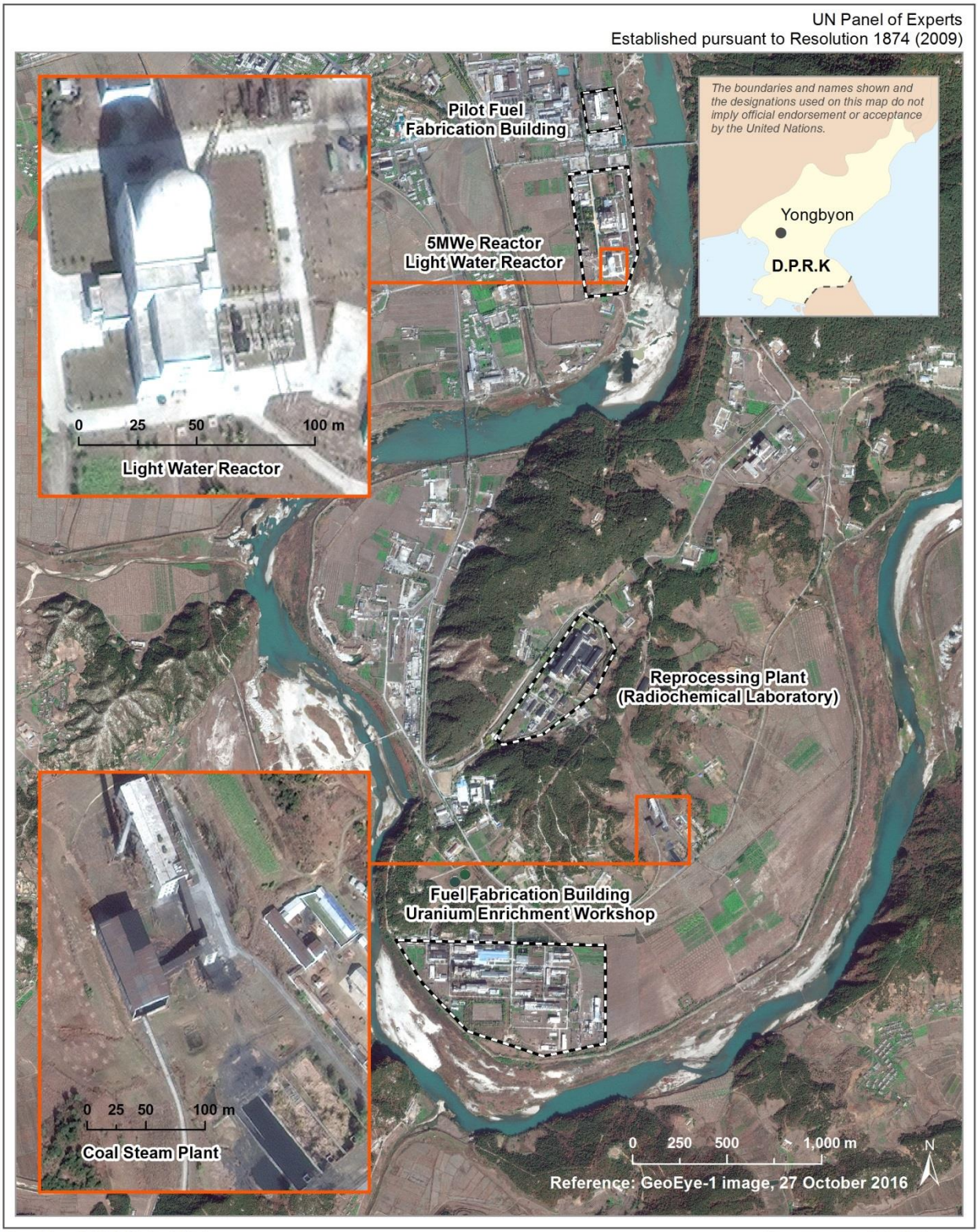
Europe

92. Albania (*Co-Sponsor*)
93. Andorra
94. Bosnia and Herzegovina
95. Croatia (*Co-Sponsor*)
96. Estonia (*Co-Sponsor*)
97. Georgia
98. Iceland (*Co-Sponsor*)
99. Montenegro
100. Portugal (*Co-Sponsor*)
101. Republic of Moldova
102. Slovakia (*Co-Sponsor*)
103. Slovenia (*Co-Sponsor*)
104. The former Yugoslav Republic of Macedonia

Oceania

105. Fiji
106. Kiribati
107. Marshall Islands
108. Micronesia
109. Nauru
110. Palau (*Co-Sponsor*)
111. Papua New Guinea
112. Samoa
113. Solomon Islands
114. Tonga
115. Tuvalu
116. Vanuatu (*Co-Sponsor*)

Annex 3-1: Yongbyon Nuclear Complex Overview



Map No. 4566.4 United Nations
Janurary 2017

Department of Field Support
Geospatial Information Section (formerly Cartographic Section)

Annex 3-2: Yongbyon Light Water Reactor



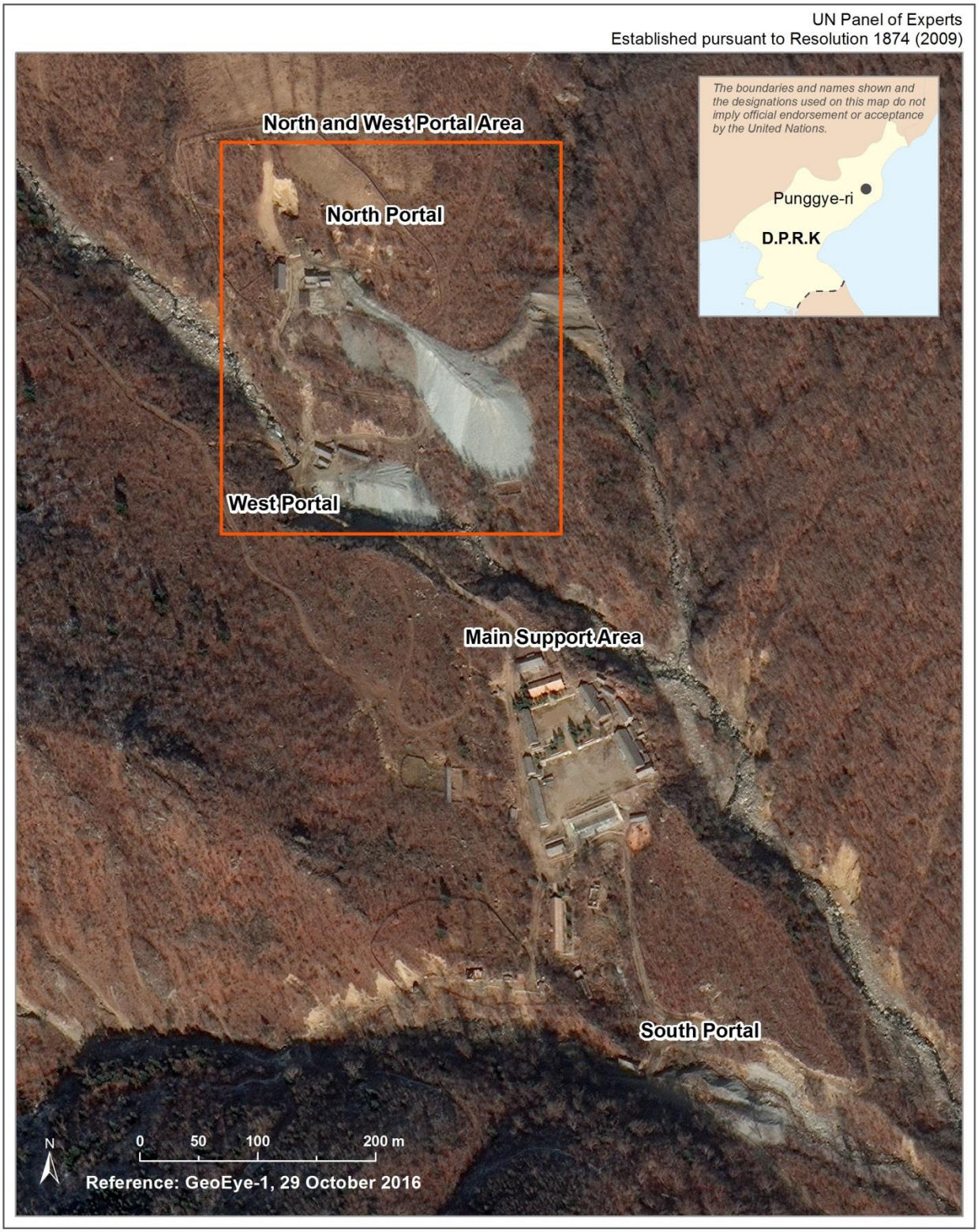
Map No. 4566.5 United Nations
Janurary 2017

Department of Field Support
Geospatial Information Section (formerly Cartographic Section)

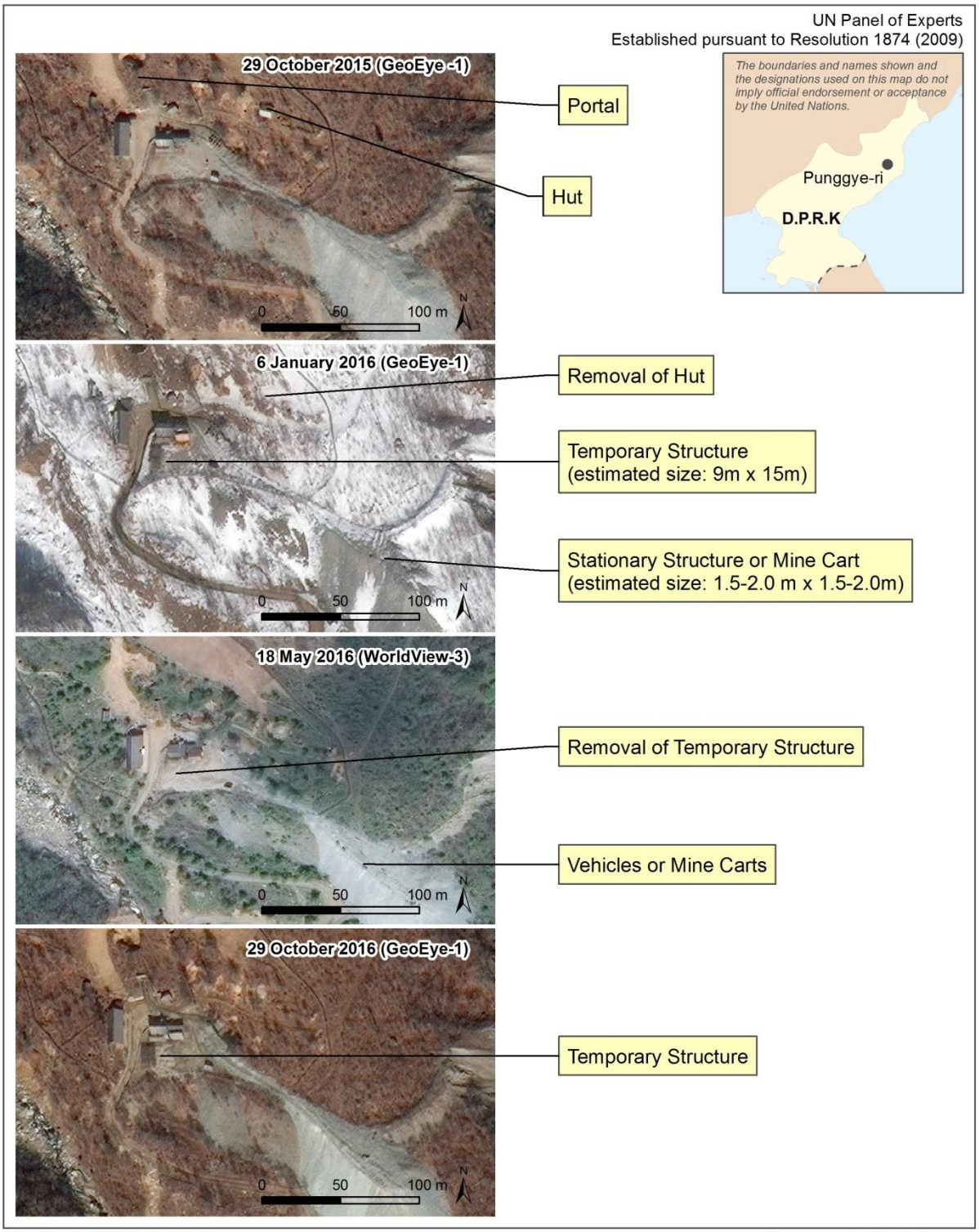
Annex 3-3: Yongbyon Steam Plant



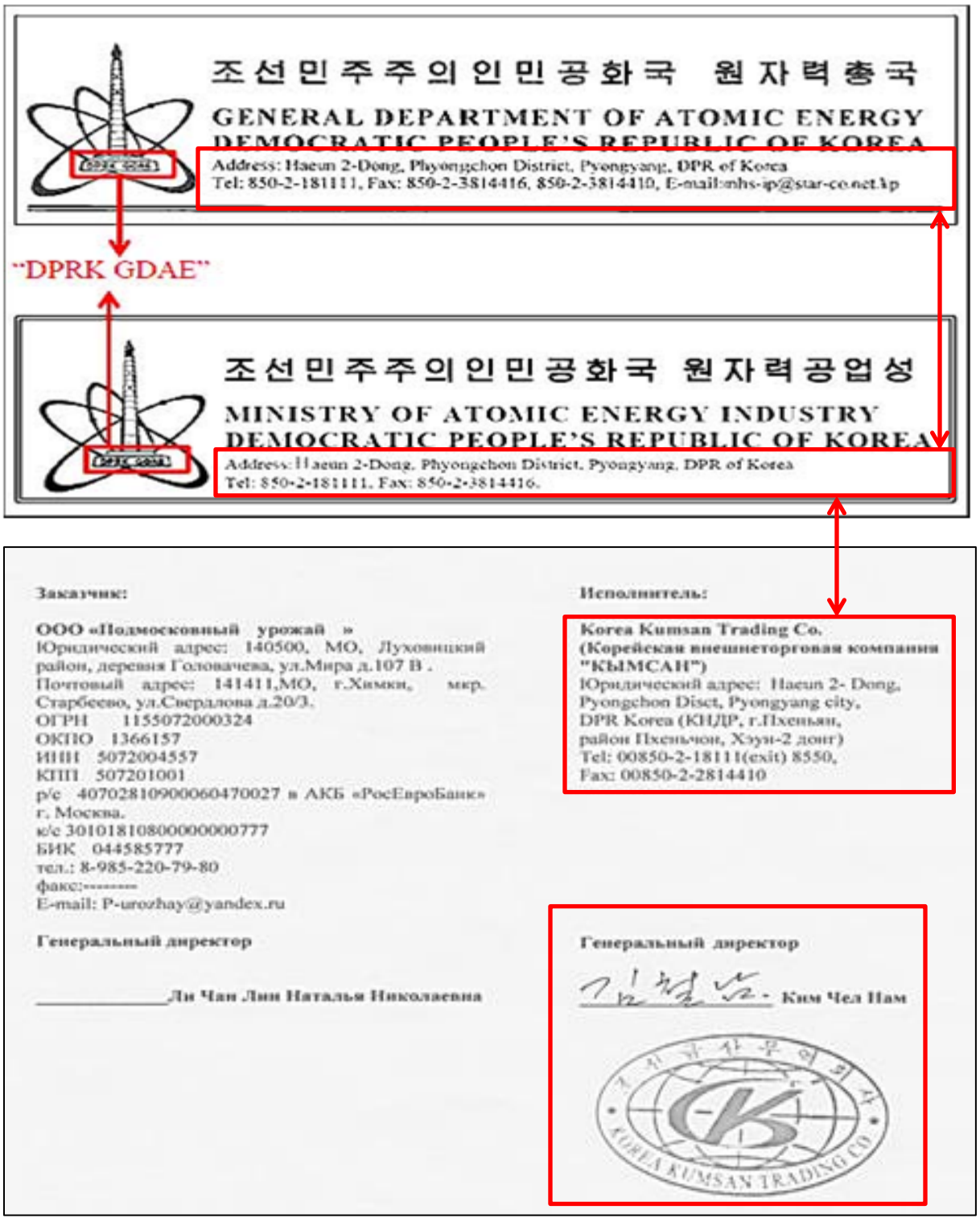
Annex 3-4: Punggye-ri Nuclear Test Site Overview



Annex 3-5: Punggye-ri North and West Portal Area

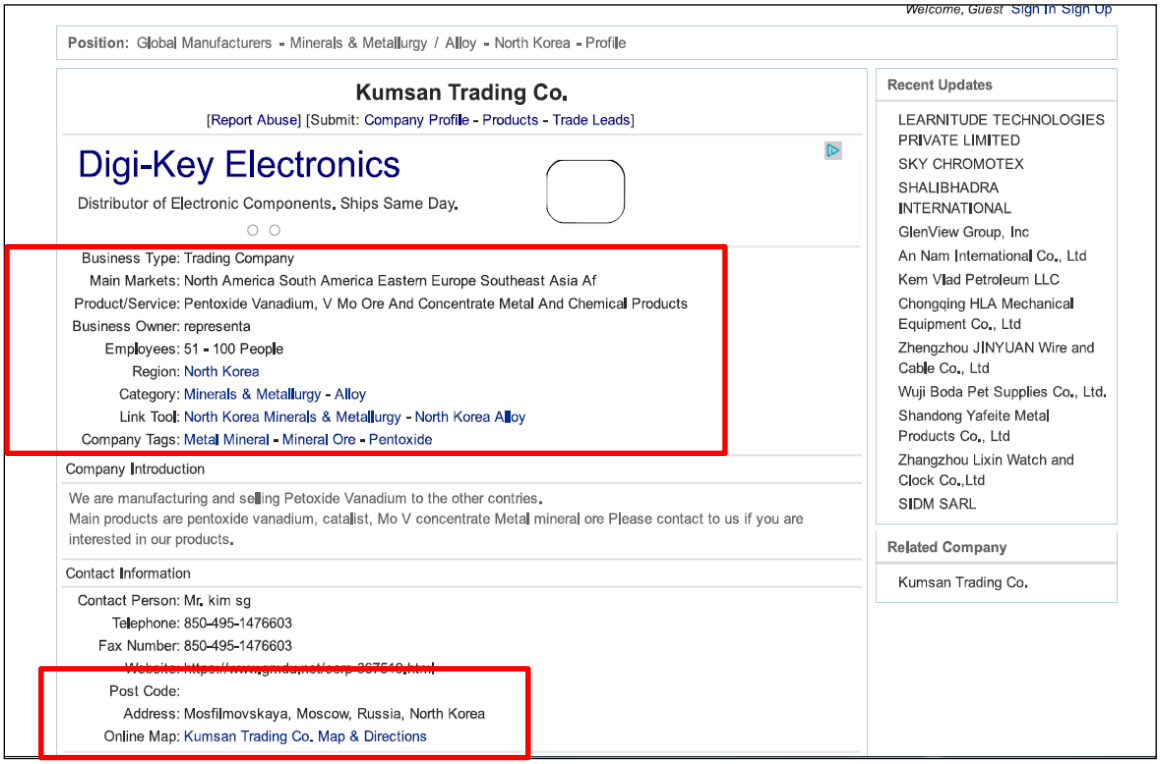


Annex 4-1: Comparison of identifier information between Kumsan and GBAE/MAEI



Source: The Panel

Annex 4-2: Commercial advertisement of Korea Kumsan Trading Co. in Moscow



Source: https://www.gmdu.net/corp-367519.html



5/18/2016 Kumsan Trading Co. ,North Korea

Supplierss.com Home Categories Regions Search Member

Global Suppliers Minerals & MetallurgyKumsan Trading Co. Profile

Kumsan Trading Co.

Free eBook

The Complete Guide To DayTrading

Click Here To *Download*

Company Name : Kumsan Trading Co.

About Us : Kumsan Trading Co. manufacturing and selling Petoxide Vanadium to the other contries. Main products are pentoxide vanadium, catalist, Mo V concentrate Metal mineral ore Please contact to us if you are interested in our products.

Product/Service : Pentoxide Vanadium,V Mo Ore And Concentrate Metal And Chemical Products

Country/Region : North Korea >

Category : Minerals & Metallurgy

Contact Person : Mr. kim sg |||Director/CEO/General Manager

Link More : North Korea Minerals & Metallurgy ,North Korea Alloy

Telephone : 850-495-1476603

Fax : 850-495-1476603

Address : Mosfilmovskaya

Website :

Business Type : Trading Company

Source: http://www.supplierss.com/kumsan_trading_co_e1350673.html

(Commercial advertisement of Korea Kumsan Trading Co. in Dandong)

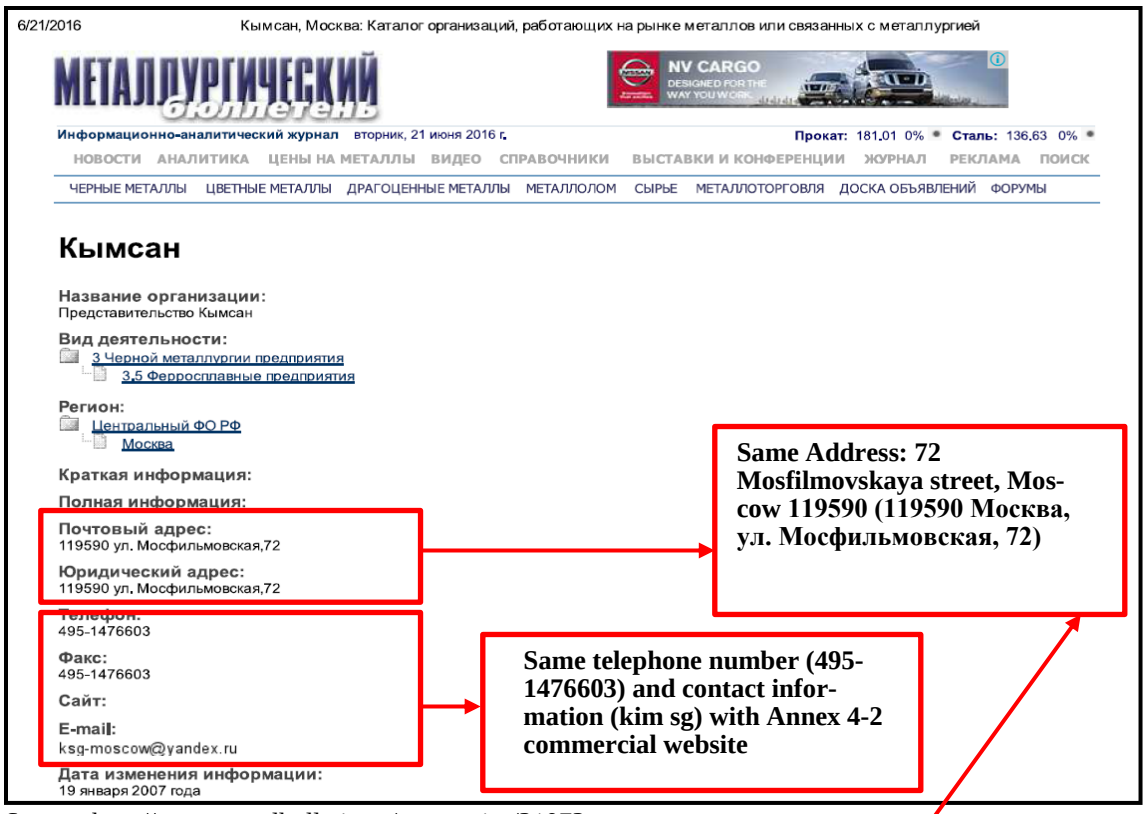


Source: http://compnay.gongchang.com/info/60276564_aeaa/

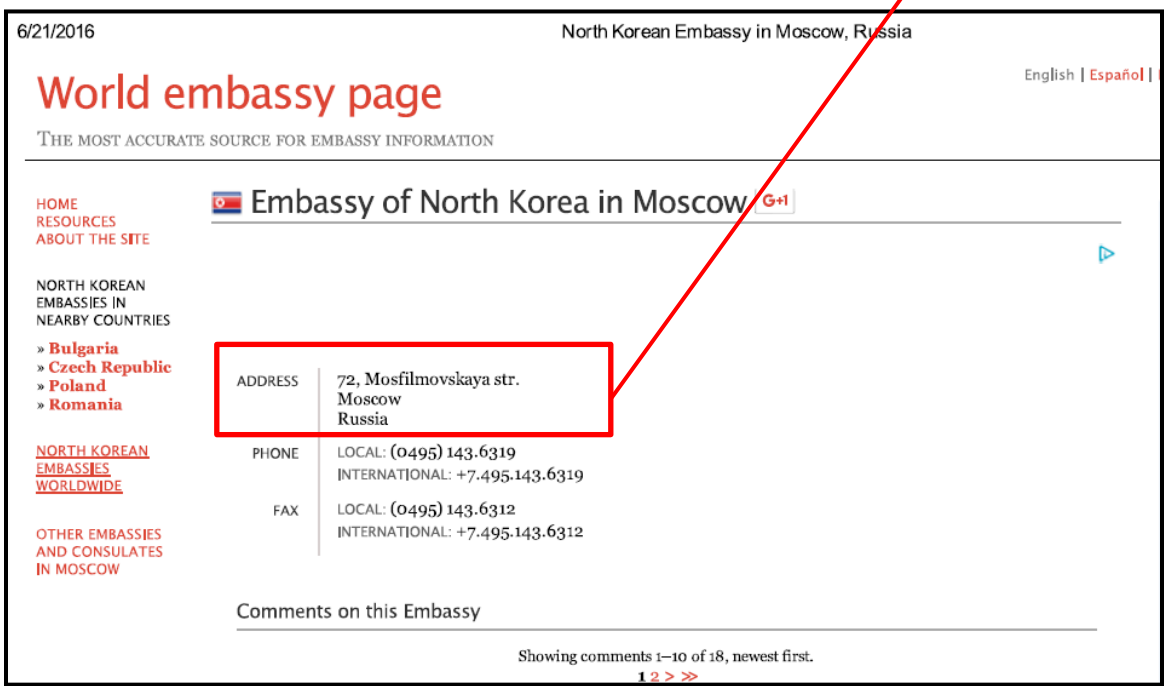


Source: http://20826804.11315.com

Annex 4-3: Kumsan's address connected to the DPRK Embassy in Moscow



Source: http://www.metalbulletin.ru/companies/31073



Source: https://embassy-finder.com/north-korea_in_moscow_russia

Annex 4-4: Lithium-6 in prohibited nuclear-related items list in resolutions (INFCIRC/254/Rev.9/Part2)

IAEA
Atoms for Peace

Information Circular

INFCIRC/254/Rev.9/Part 2[a]
Date: 13 November 2013

General Distribution
Original: English

2.C.8. Hafnium metal, alloys containing more than 60% hafnium by weight, hafnium compounds containing more than 60% hafnium by weight, manufactures thereof, and waste or scrap of any of the foregoing.

2.C.9. Lithium enriched in the lithium-6 (^{6}Li) isotope to greater than its natural isotopic abundance and products or devices containing enriched lithium, as follows: elemental lithium, alloys, compounds, mixtures containing lithium, manufactures thereof, waste or scrap of any of the foregoing.

Note: Item 2.C.9. does not control thermoluminescent dosimeters.

Technical Note: *The natural isotopic abundance of lithium-6 is approximately 6.5 weight percent (7.5 atom percent).*

2.C.10. Magnesium having both of the following characteristics:

a. Containing less than 200 parts per million by weight of metallic impurities other than calcium; and

b. Containing less than 10 parts per million by weight of boron.

Source: https://www.un.org/sc/suborg/sites/www.un.org.sc.suborg/files/infcirc_254_rev.9_part2.pdf

(The Nuclear Suppliers Group (NSG)'s control list showing lithium-6 in UK FCO website)

Nuclear Suppliers Group

The NSG was established in 1975 when the international community became concerned that conditions of nuclear supply needed strengthening to better meet nuclear non-proliferation objectives.

To see the countries that are currently signed up to the NSG you can download list of non-proliferation regime members (https://www.gov.uk/government/publications/list-of-international-non-proliferation-regime-members).

The NSG agreed a set of guidelines, published in 1978, for handling nuclear exports to reduce the possibility that such transfers could be diverted to nuclear explosive or unsafeguarded nuclear fuel cycle activities. The guidelines have been updated at intervals to include goods especially designed or prepared for nuclear purposes (similar to those items listed by the Zangger Committee). These high-risk goods are referred to as 'trigger list' items. The NSG has also produced separate guidelines to cover nuclear-related dual-use goods.

The NSG Control List encompass a wider array of nuclear dual-use equipment, materials and technology. Find out more about the export of nuclear equipment, material and technology: 'Trigger List' requirements (https://www.gov.uk/guidance/export-of-nuclear-equipment-material-and-technology-trigger-list-requirements).

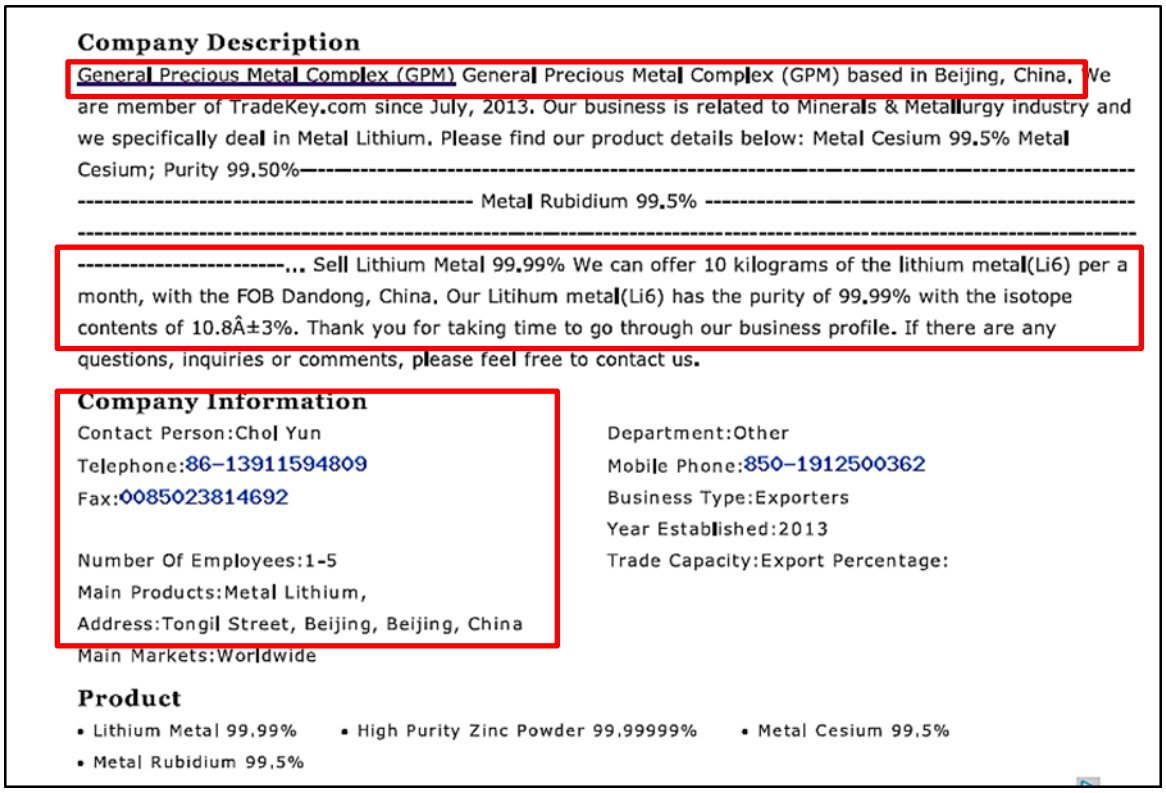
The following list indicates the kinds of dual-use items controlled by NSG:

- capacitors (high energy)
- machine tools
- cold cathodes, triggered spark gaps and similar devices
- isostatic presses
- lithium enriched in the lithium-6 isotope

https://www.gov.uk/guidance/international-non-proliferation-and-arms-control-regimes 4/7

Source: UK government public announcement at https://www.gov.uk/guidance/international-non-proliferation-and-arms-control-regimes

Annex 4-5: GPM advertisement showing sales relationship with Dandong and Beijing



Company Description

General Precious Metal Complex (GPM) General Precious Metal Complex (GPM) based in Beijing, China. We are member of TradeKey.com since July, 2013. Our business is related to Minerals & Metallurgy industry and we specifically deal in Metal Lithium. Please find our product details below: Metal Cesium 99.5% Metal Cesium; Purity 99.50%---------- Metal Rubidium 99.5% ----------... Sell Lithium Metal 99.99% We can offer 10 kilograms of the lithium metal(Li6) per a month, with the FOB Dandong, China. Our Litihum metal(Li6) has the purity of 99.99% with the isotope contents of 10.8Â±3%. Thank you for taking time to go through our business profile. If there are any questions, inquiries or comments, please feel free to contact us.

Company Information

Contact Person:Chol Yun
Telephone:86-13911594809
Fax:0085023814692

Number Of Employees:1-5
Main Products:Metal Lithium,
Address:Tongil Street, Beijing, Beijing, China
Main Markets:Worldwide

Department:Other
Mobile Phone:850-1912500362
Business Type:Exporters
Year Established:2013
Trade Capacity:Export Percentage:

Product

- Lithium Metal 99.99%
- High Purity Zinc Powder 99.99999%
- Metal Cesium 99.5%
- Metal Rubidium 99.5%

Source: www.companiess.com/general_precious_metal_complex_gpm_info1283565.html

Phone: 86-13911594809
Mobile: 850-1912500362
Fax: 0085023814692
Website:
Zip Code/ Postal:
How to call this phone ?
International: +86-13911594809
National: 013911594809
Local: 86-13911594809
International Access Code:

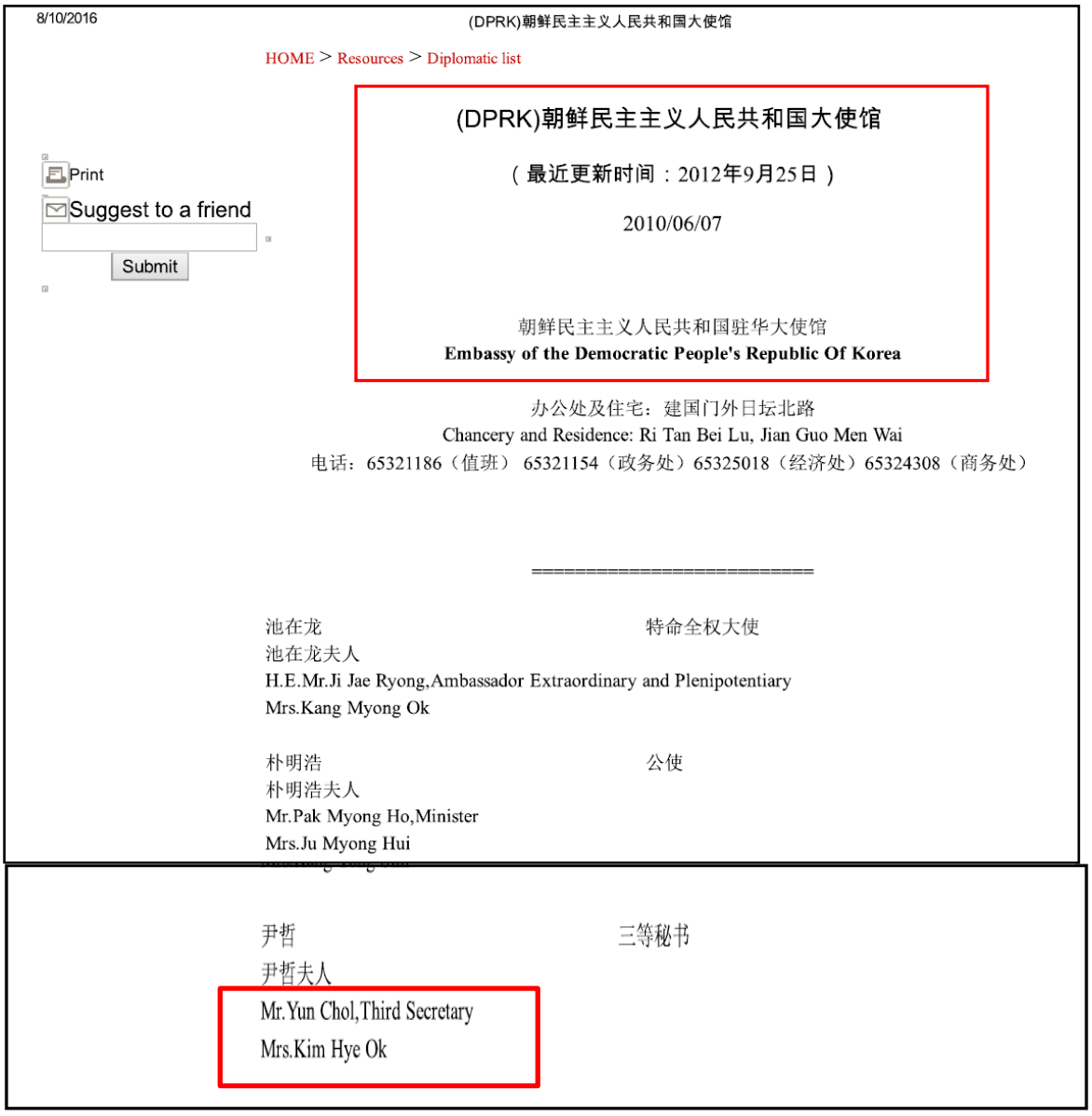


Company Information

Company : General Precious Metal Complex (GPM)
Address : Tongil Street, Beijing, Beijing, China
Country : China
Services : Metal Lithium
Directories : Transportation ∟ Buses ∟ Bus

Source: http://tradehelps.com/Phone-Lookup/86-13911594809

Annex 4-6: DPRK Diplomatic List registered in China's Foreign Ministry showing Chol Yun registered as Third Secretary in the DPRK's Embassy in China



8/10/2016 (DPRK)朝鲜民主主义人民共和国大使馆

HOME > Resources > Diplomatic list

Print

Suggest to a friend

Submit

(DPRK)朝鲜民主主义人民共和国大使馆

（最近更新时间：2012年9月25日）

2010/06/07

朝鲜民主主义人民共和国驻华大使馆
Embassy of the Democratic People's Republic Of Korea

办公处及住宅：建国门外日坛北路
Chancery and Residence: Ri Tan Bei Lu, Jian Guo Men Wai
电话：65321186（值班） 65321154（政务处）65325018（经济处）65324308（商务处）

==========

池在龙 特命全权大使
池在龙夫人
H.E.Mr.Ji Jae Ryong,Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
Mrs.Kang Myong Ok

朴明浩 公使
朴明浩夫人
Mr.Pak Myong Ho,Minister
Mrs.Ju Myong Hui

尹哲 三等秘书
尹哲夫人
Mr.Yun Chol,Third Secretary
Mrs.Kim Hye Ok

Source: Diplomatic List registered in DPRK Embassy in China at http://wcm.fmprc.gov.cn/pub/eng/ziliao/wjgmc/t527236.htm

Annex 5-1: Extract of DPRK notifications to international organizations

Extract of the DPRK notification to the International Maritime Organization

Information on the launch of earth observation satellite "Kwangmyongsong"

1. Satellite launch state

   Democratic People's Republic of Korea

2. Launch schedule

   Reserved date : 8 ~ 25 February 2016

   Time : 07:00 ~ 12:00 (Pyongyang Time) daily

3. Falling area coordinates

— First stage

36° 04′ N	124° 30′ E
36° 04′ N	124° 54′ E
35° 19′ N	124° 30′ E
35° 19′ N	124° 54′ E

— Fairing

33° 16′ N	124° 11′ E
33° 16′ N	125° 09′ E
32° 22′ N	124° 11′ E
32° 21′ N	125° 08′ E

— Second stage

19° 44′ N	123° 53′ E
19° 43′ N	124° 51′ E
17° 01′ N	123° 52′ E
17° 00′ N	124° 48′ E

Source: The Panel

Extract of the DPRK notification to the International Telecommunications Union (ITU):

Annex

Data for the space object to be launched

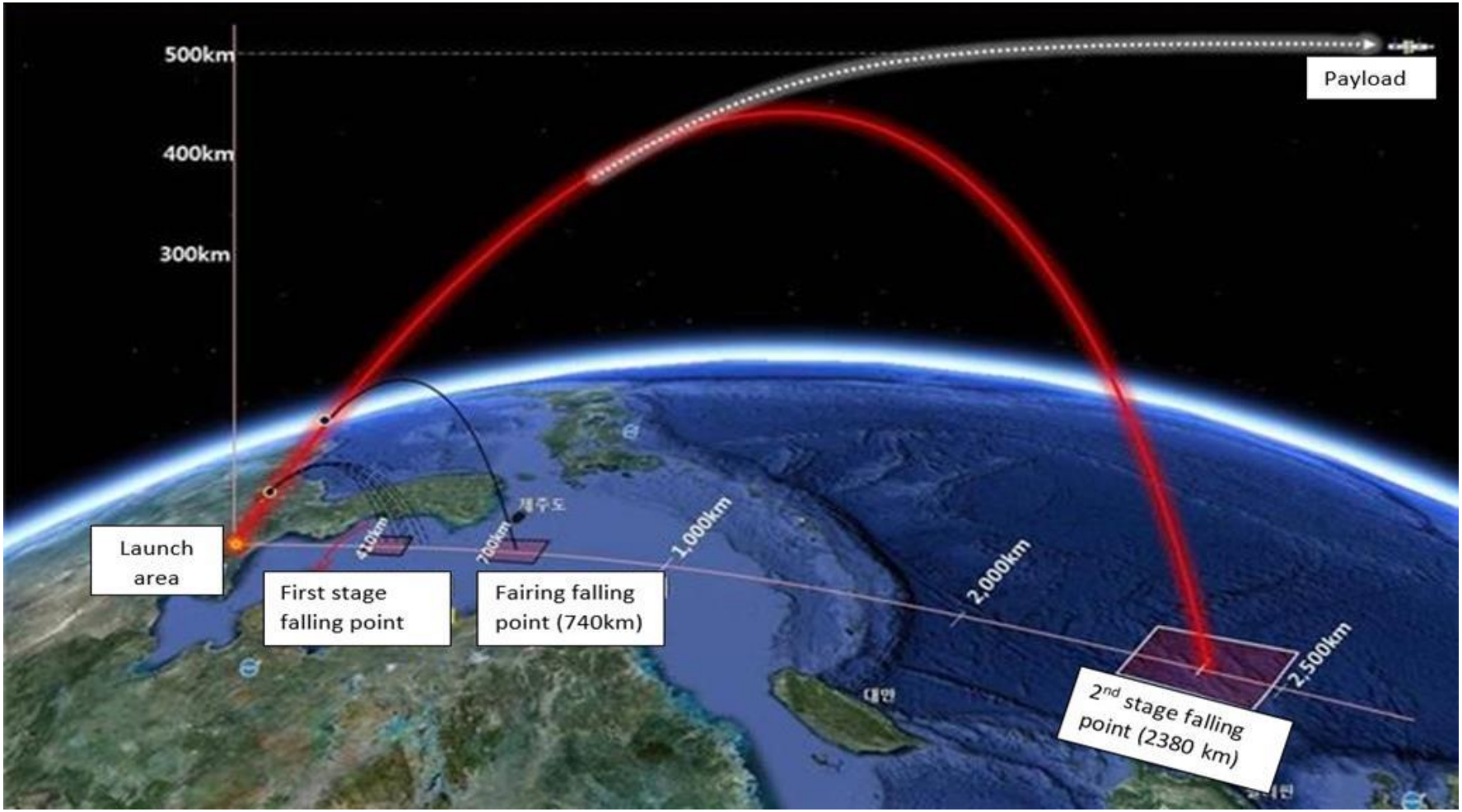
by the Democratic People's Republic of Korea

1. Name of satellite : "Kwangmyongsong"
2. Launch State : Democratic People's Republic of Korea
3. General function of satellite : Earth observation
4. Duration of function : 4 years
5. Remote data transmission band : UHF(1), (2), S

   Video transmission band : X
6. Service country : Democratic People's Republic of Korea

Source: The Panel

Annex 5-2: Kwangmyongsong flight path



Source: The Panel

Annex 5-3: Extract of DPRK note verbale to UNOOSA registering the satellite

Annex

Registration data on space object launched by the Democratic People's Republic of Korea

Name of launching State:	Democratic People's Republic of Korea
National designator:	**"KWANGMYONGSONG – 4"**
Date and territory or location of launch	
Launch date:	7 February 2016
Launch site:	Sohae satellite launch site of the Democratic People's Republic of Korea
Launch vehicle:	**"KWANGMYONGSONG"**
Basic orbital parameters	
Nodal period:	94 minutes 24 seconds
Inclination:	97.4 degrees
Apogee:	500 kilometres
Perigee:	494.6 kilometres
General function of the space object:	Earth observation

Source: The Panel

Annex 5-4: 2016 Kwangmyongsong rocket debris photographs

Bottom of the fuel tank



Engine and nozzle



1-2 interstage

Airframe with the blue number 3



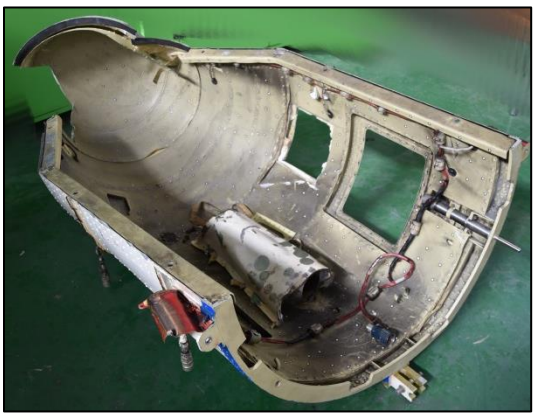


Source: The Panel

Annex 5-5: 2016 Kwangmyongsong fairing

Half of the fairing was retrieved by the ROK navy while the second half of which was retrieved from Japan's coast in June 2016 (figure 1). The fairing was found to have a length of 1.95m, a diameter of 1.25m and a weight of 149kg. It was composed of an aluminium exterior with a foam core that utilized insulation materials made of micro scale hollow glass spheres.

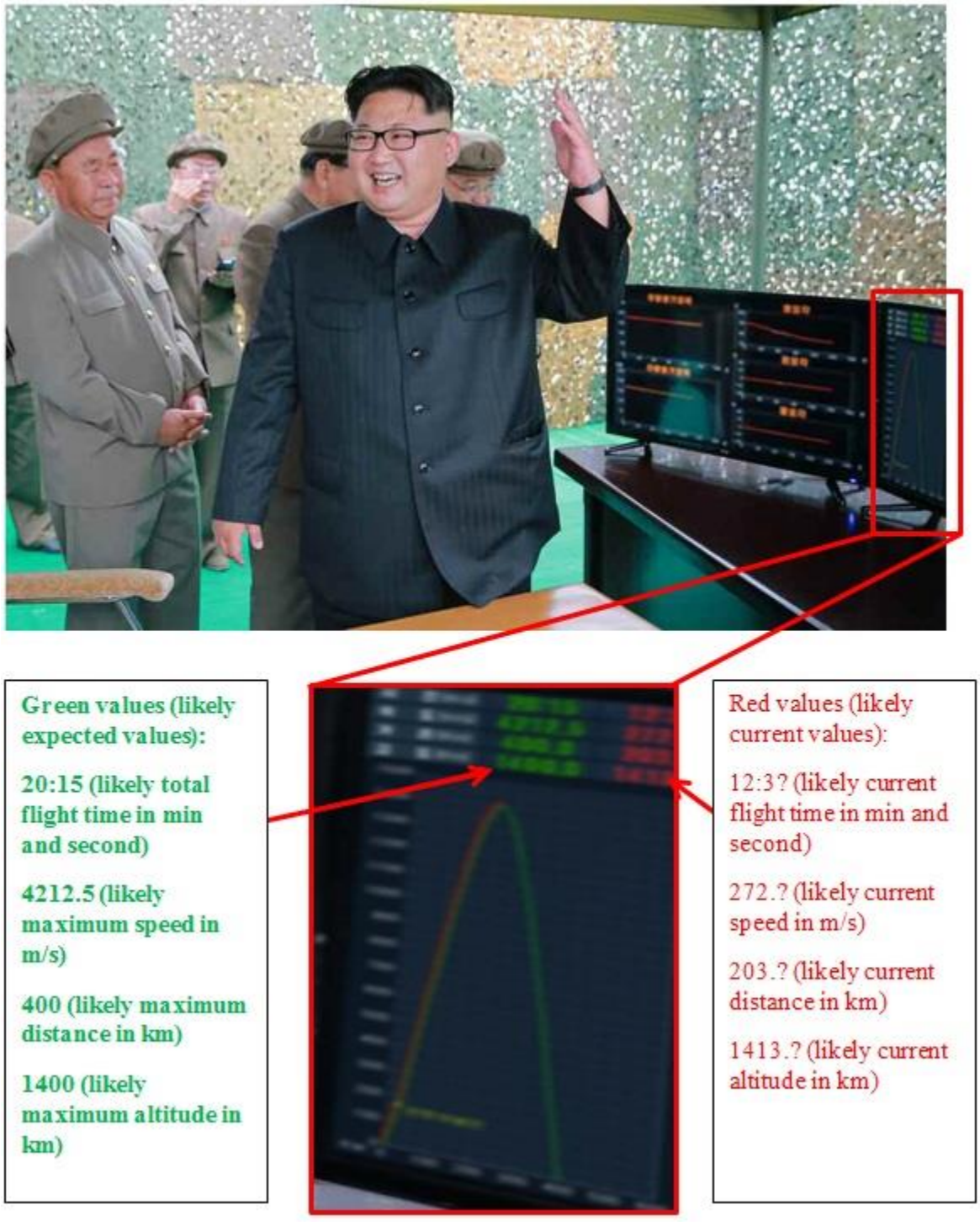
Figure 1: Part of the fairing retrieved by the ROK Navy (left) and part of the fairing recovered in Japan (right)





Source: The Panel

Annex 5-6: 22 June 2016 Musudan Trajectory



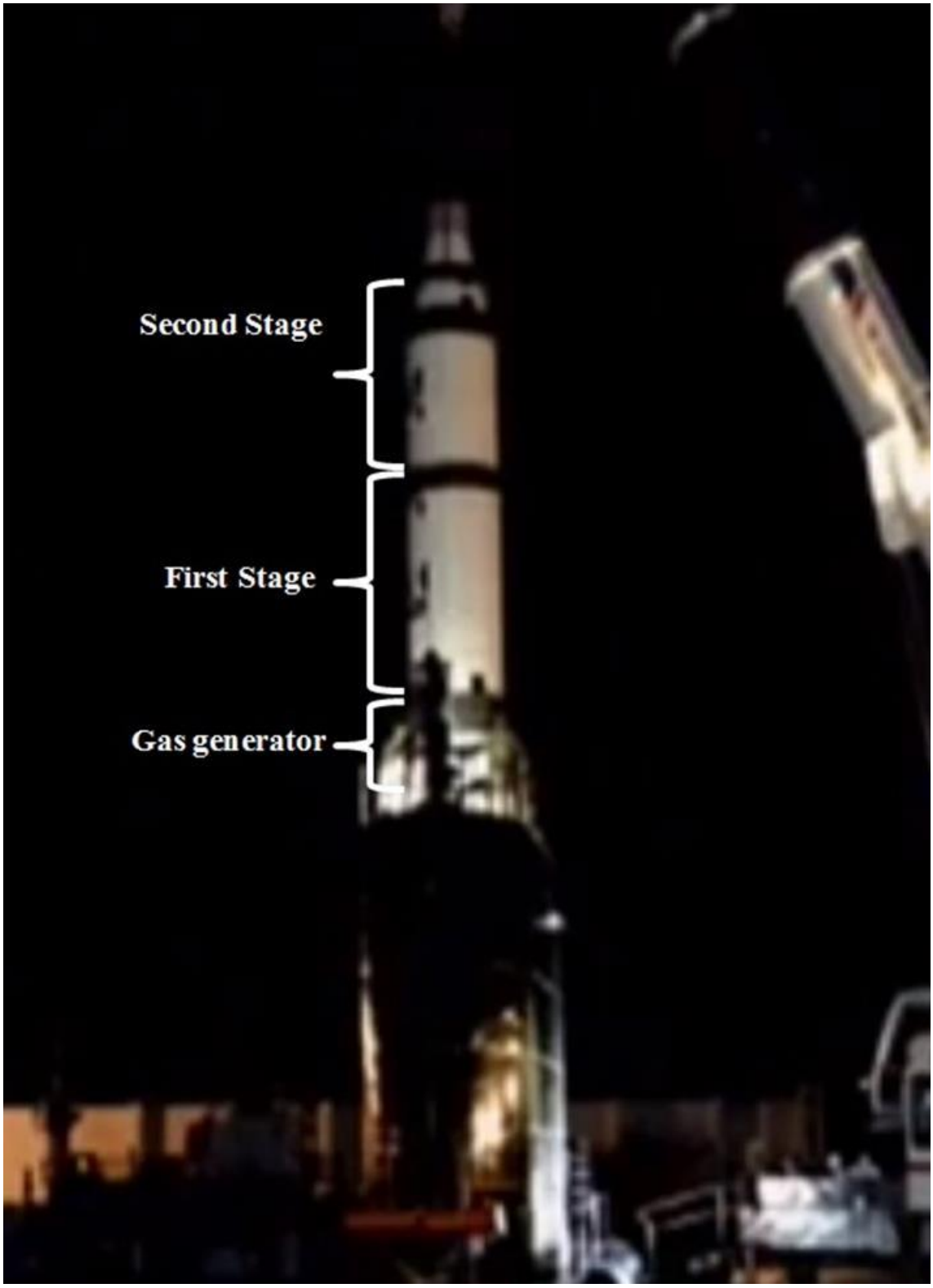
Source: KCNA

Annex 5-7: Wonsan firing position



Source: The Panel

Annex 5-8: Image of the KN-11 being loaded into its launch tube showing the stages



Source: KCNA

Annex 5-9: Hwasong-13 engine and re-entry vehicle





Source: KCTV

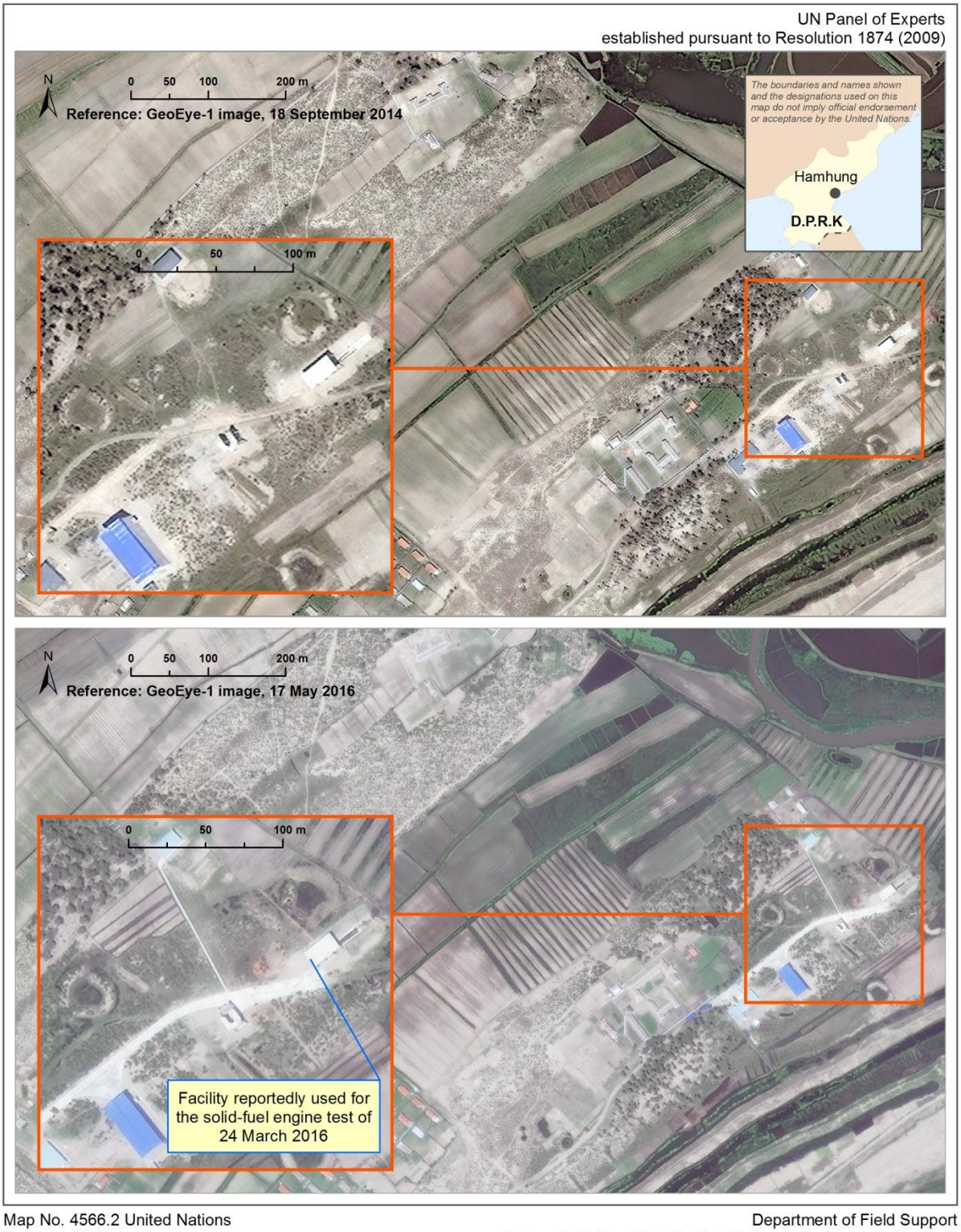
Annex 5-10: Chamjin complex and ballistic missile test site



Map No.4566.1 United Nations
January 2017

Department of Field Support
Geospatial Information Section (formerly Cartographic Section)

Annex 5-11: Hamhung ballistic missile engine test site



Annex 5-12: Sinpo shipyard overview



Map No. 4566.9 United Nations
Janurary 2017

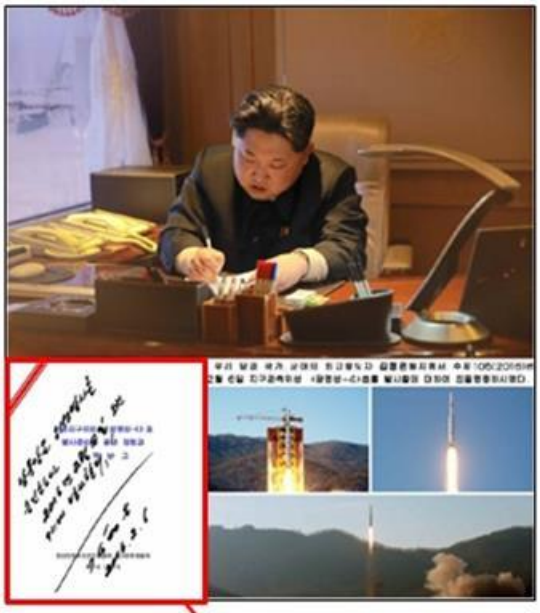
Department of Field Support
Geospatial Information Section (formerly Cartographic Section)

Annex 5-13: Sinpo submarine fabrication halls

Submarines constructed or maintained in the Sinpo fabrication halls are launched by moving the submarines on cradles from the halls onto a submersible drydock. To align the drydock with the cradle rails, there are notches cut into the side of the dock walls. Satellite imagery shows that the alignment notches used prior to the upgrading (2013) were narrower than the notches in the docks constructed for the upgraded and new halls. Since the docks for new halls have been built for a wider, larger dock, and not the current submersible drydock, it suggests that newly constructed submarines will be larger. The appearance of a larger floating dock at Sinpo will thus likely indicate the impending launch of a new, larger SLBM submarine.

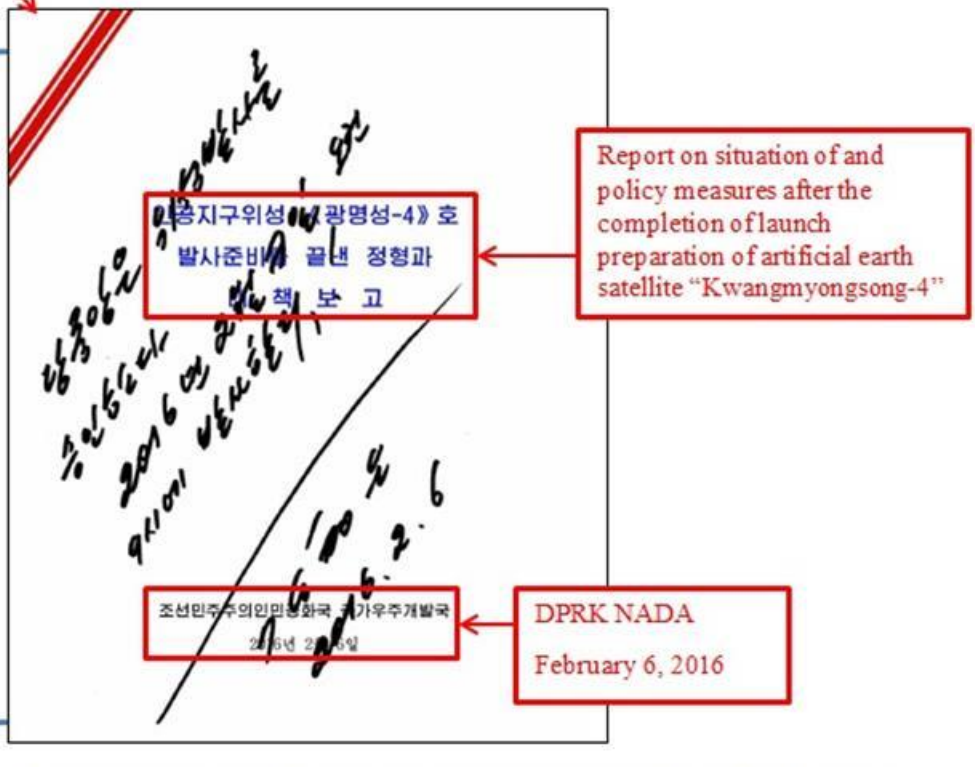


Annex 6-1: DPRK state media article showing NADA's key role in the launch



Source: Rodong Sinmun

Close up



*KJU's handwriting reads: "*Central committee of the Party approves a satellite launch. It launches at 9 am on the 7th of February, 2016.*"; and "*Kim Jong Un /sgd/* February 6, 2016".

Annex 6-2: Photos showing Ri Pyong Chol's role in the DPRK's nuclear and ballistic missile programs





Source: *Rodong Sinmun*

Annex 6-3: Images showing MID key officials' role in the DPRK's nuclear and ballistic missile programs including Hong Sung Mu and Hong Yong Chil



"miniaturized nuclear device" exhibition(9 March 2016) (left) and Scud launch with nuclear warhead Simulation (10-11 March 2016) (right)



Ballistic missile re-entry vehicle test (15 March 2016) (left) and Solid fuel engine test (24 March 2016) (right)



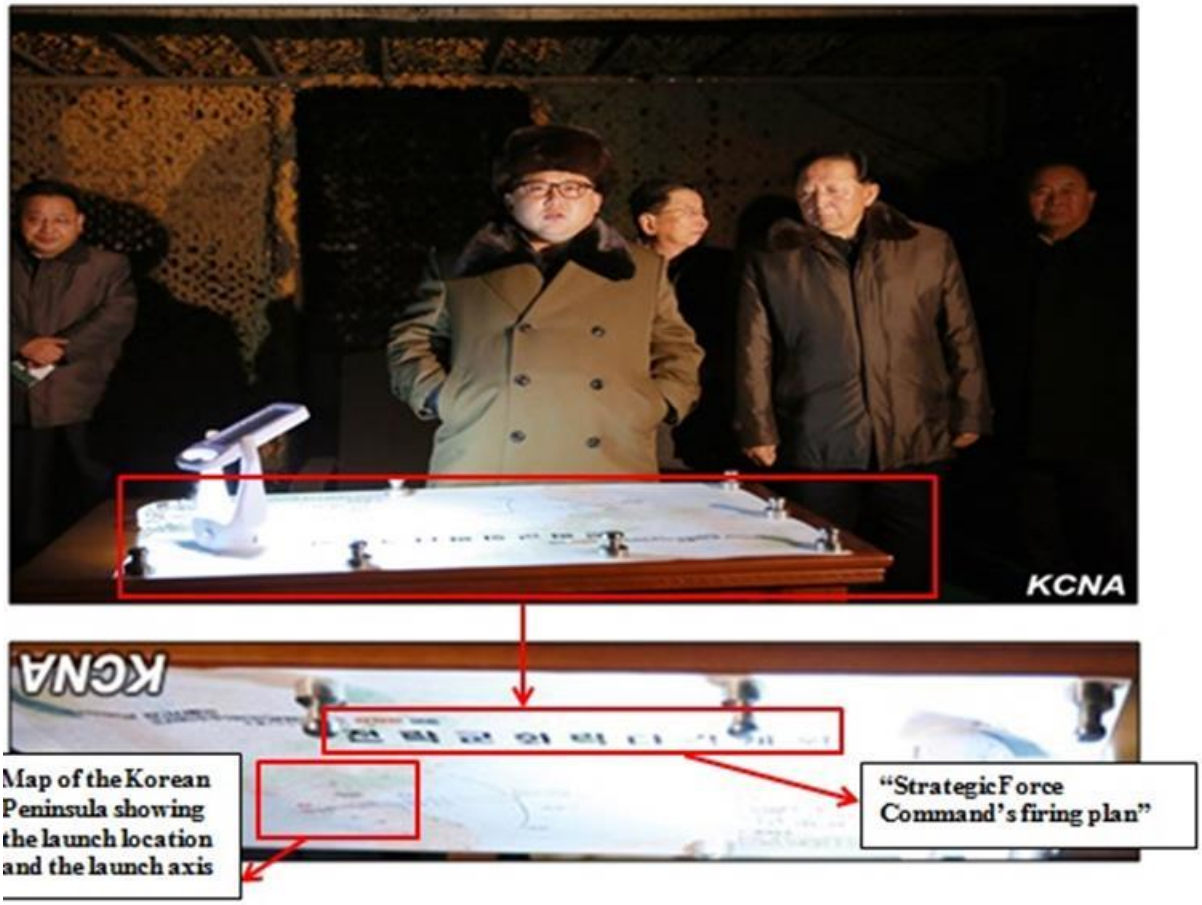
ICBM engine ground test (9 April 2016) (left) and SLBM test of 23 April 2016 (right)
Source: KCNA

Two mobile Musudan Test (23 June, 2016) (left) and MRBM Testwith nuclear simulation (20 July 2016) (right)

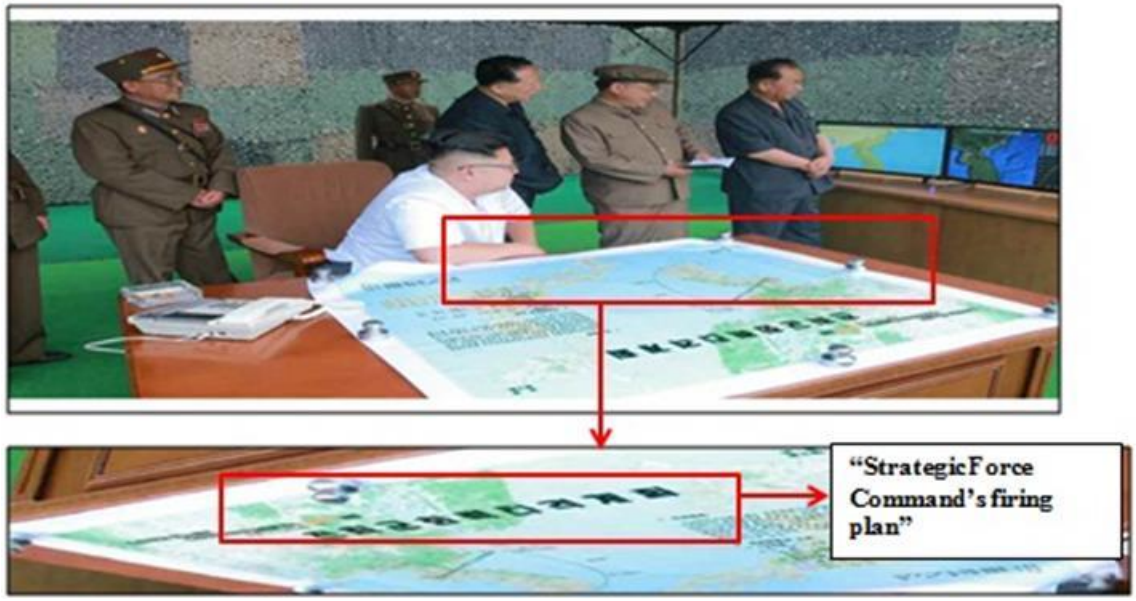


Source: KCNA

Annex 6-4: Pictures showing SFC' role in ballistic-missile launches with nuclear warhead simulation



Scud launches with nuclear warhead Simulation in March 10 and 11(up) and MRBM test with nuclear warhead simulation in July 20 (down)



Source: KCNA

Annex 7-1: Certificate of origin and bills of lading of 22 June 2016 for the limonite cargo onboard the *Jie Shun* used to conceal the arms shipment

Korea Suyangsan Trading Corporation

KIQC

조선수출입상품검사및검역위원회

Korea Export & Import Commodity Inspection & Quarantine Committee

조선민주주의인민공화국 평양시 모란봉구역 인흥1동
Inhung-1 Dong, Moranbong District, Pyongyang, DPR Korea
Fax: 850-2-381-4480
Tel: 850-2-18111(381-8989)
E-mail:[illegible]

산지증명서

CERTIFICATE OF ORIGIN

No. 13/004

Date JUN. 22. 2016

관매자 Consignor KOREA SUYANGSAN TRADING CORP.

구매자 Consignee [redacted]

수송수단 Means of Transportation M/V. JIESHUN

품 명 Description	수 량 Quantity	정미중량 N.W.	총중량 G. W.	포장, 표식 Packing & Marking
LIMONITE		2300 M/T		IN BULK

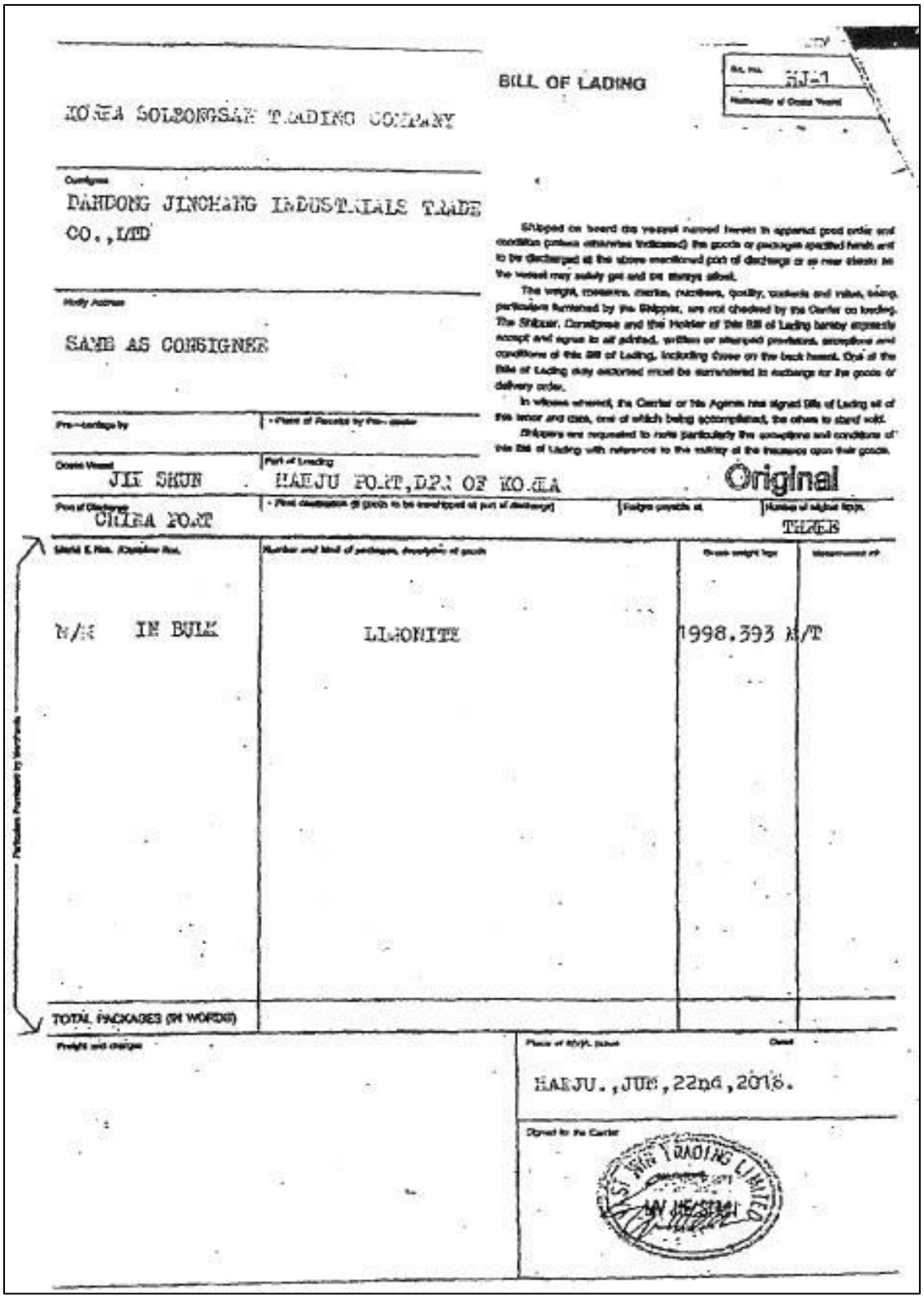
이 제품은 조선민주주의인민공화국에서 생산 및 가공되였음을 증명함.

This is to certify that the above mentioned commodities were produced and/or manufactured in t Democratic People's Republic of Korea.

수출입상품검사검역소
Export & Import Commodity Inspection & Quarantine Office

소장
Director

Korea Solbongsan Trading Company



KOREA SOLBONGSAN TRADING COMPANY

BILL OF LADING

No. HJ-1

Consignee
DANDONG JINCHANG INDUSTRIALS TRADE CO.,LTD

Notify Address
SAME AS CONSIGNER

Pre-carriage by

Place of Receipt by Pre-carrier

Ocean Vessel
JIN SHUN

Port of Loading
HAEJU PORT,DPR OF KOREA

Original

Port of Discharge
CHINA PORT

Final destination (if goods to be transhipped at port of discharge)

Freight payable at

Number of original B/Ls
THREE

Marks & Nos. / Container Nos.	Number and kind of packages; description of goods	Gross weight kgs	Measurement m³
N/M IN BULK	LIMONITE	1998.393 M/T	
TOTAL PACKAGES (IN WORDS)			

Particulars Furnished by Merchants

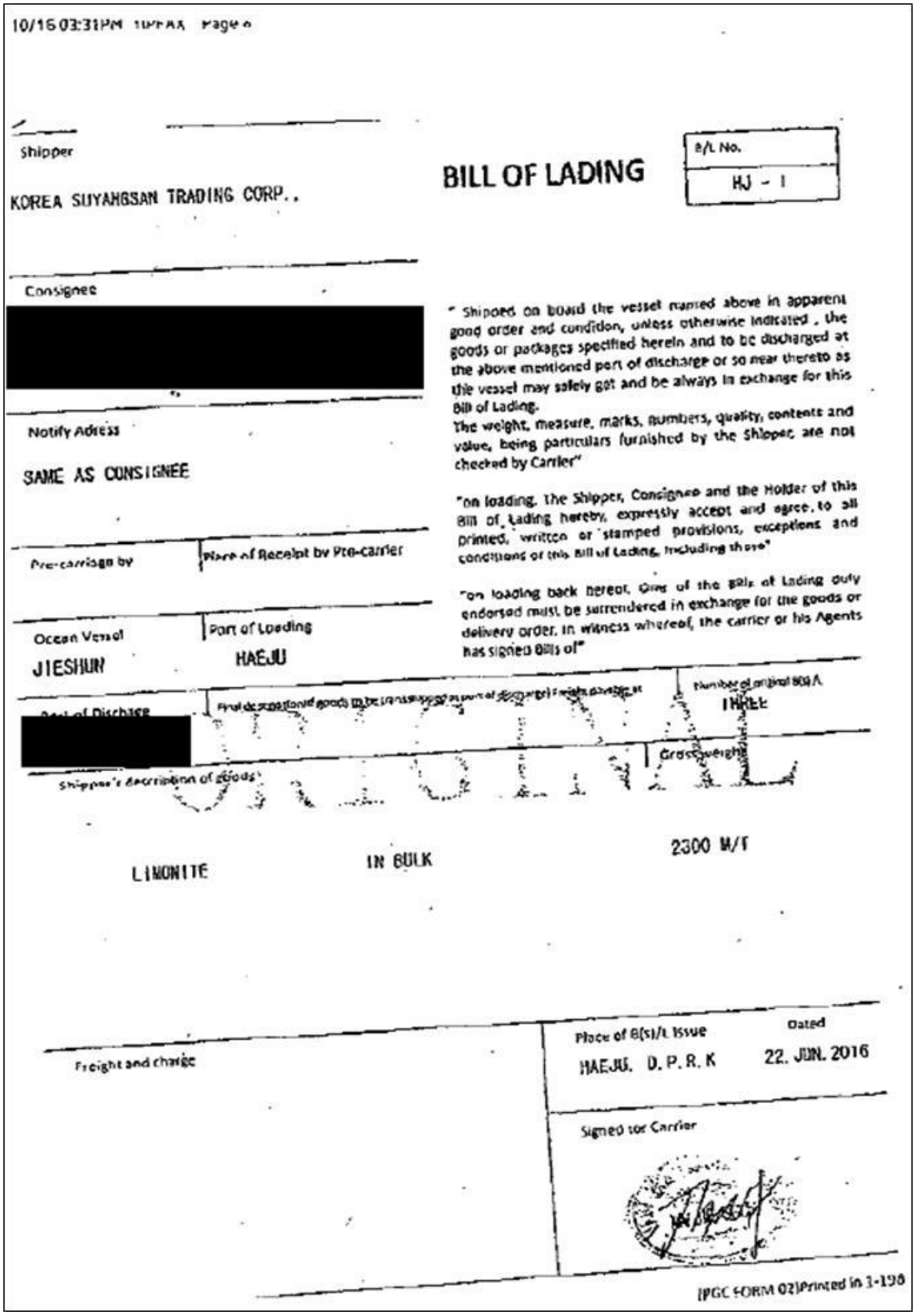
Freight and charges

Place of B/L issue
HAEJU.,JUN,22nd,2016.

Dated

Signed for the Carrier

Korea Suyangsan Trading Corporation



10/16 03:31PM

Shipper

KOREA SUYANGSAN TRADING CORP.,

BILL OF LADING

B/L No.
HJ - 1

Consignee

[redacted]

Notify Adress

SAME AS CONSIGNEE

Pre-carriage by | Place of Receipt by Pre-carrier

Ocean Vessel: JIESHUN | Port of Loading: HAEJU

Port of Discharge: [redacted]

Number of original B/L: THREE

Gross weight

Shipper's description of goods

LIMONITE IN BULK 2300 M/T

"Shipped on board the vessel named above in apparent good order and condition, unless otherwise indicated, the goods or packages specified herein and to be discharged at the above mentioned port of discharge or so near thereto as the vessel may safely get and be always in exchange for this Bill of Lading.
The weight, measure, marks, numbers, quality, contents and value, being particulars furnished by the Shipper, are not checked by Carrier"

"On loading, the Shipper, Consignee and the Holder of this Bill of Lading hereby, expressly accept and agree, to all printed, written or stamped provisions, exceptions and conditions of this Bill of Lading, including those"

"On loading back hereof, One of the Bills of Lading duly endorsed must be surrendered in exchange for the goods or delivery order. In witness whereof, the carrier or his Agents has signed Bills of"

Freight and charge

Place of B(s)/L Issue: HAEJU, D.P.R.K

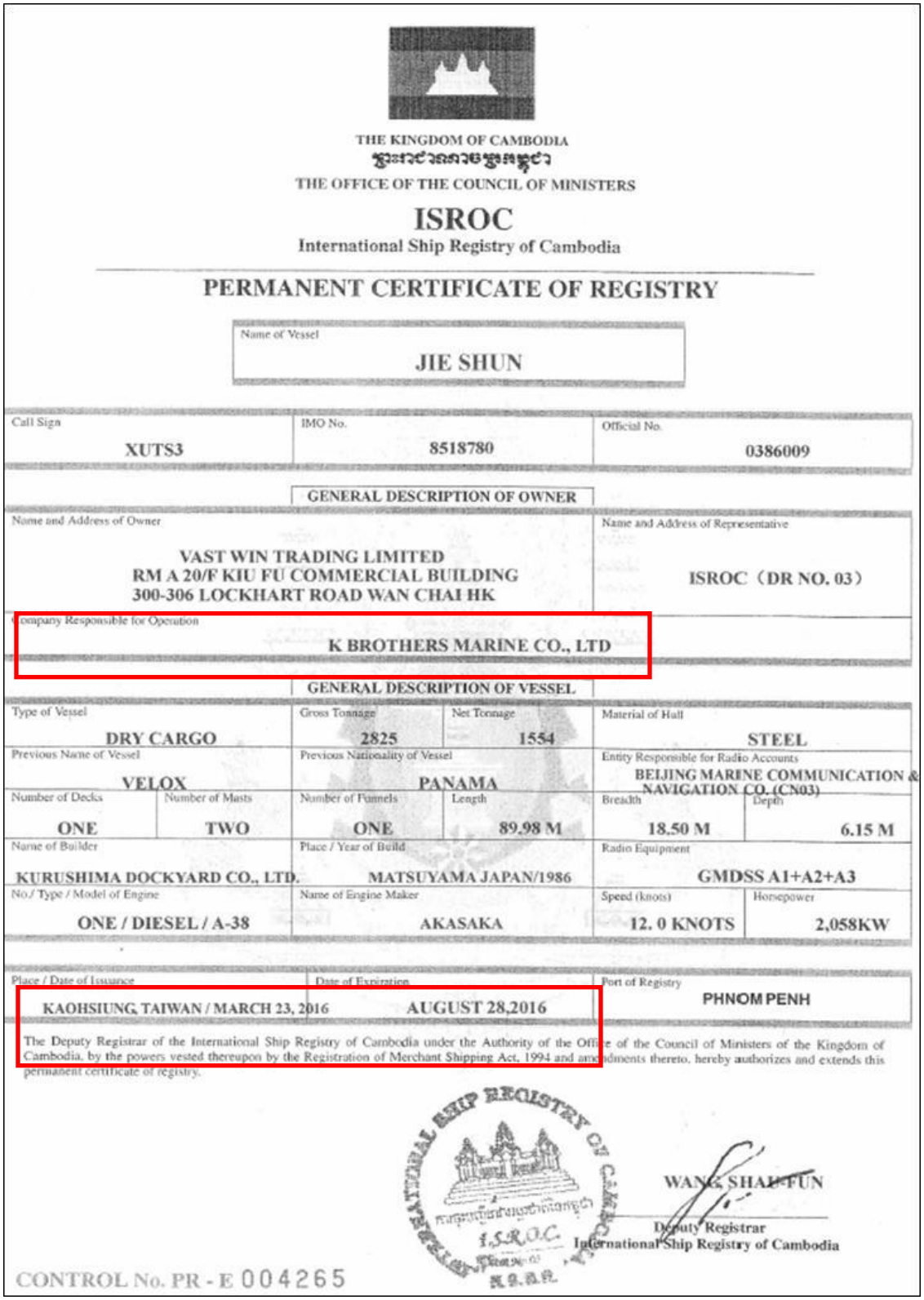
Dated: 22. JUN. 2016

Signed for Carrier

IPGC FORM 02 Printed in 1-198

Source: Egypt

Annex 7-2: Document issued by the Cambodia Flag Register of 23 March 2016 showing K Brothers Marine Co. Ltd as the operator of the *Jie Shun*



THE KINGDOM OF CAMBODIA
ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
THE OFFICE OF THE COUNCIL OF MINISTERS

ISROC
International Ship Registry of Cambodia

PERMANENT CERTIFICATE OF REGISTRY

Name of Vessel: JIE SHUN		
Call Sign: XUTS3	IMO No.: 8518780	Official No.: 0386009

GENERAL DESCRIPTION OF OWNER

Name and Address of Owner: VAST WIN TRADING LIMITED RM A 20/F KIU FU COMMERCIAL BUILDING 300-306 LOCKHART ROAD WAN CHAI HK	Name and Address of Representative: ISROC（DR NO. 03）
Company Responsible for Operation: K BROTHERS MARINE CO., LTD	

GENERAL DESCRIPTION OF VESSEL

Type of Vessel: DRY CARGO	Gross Tonnage: 2825	Net Tonnage: 1554	Material of Hull: STEEL		
Previous Name of Vessel: VELOX	Previous Nationality of Vessel: PANAMA		Entity Responsible for Radio Accounts: BEIJING MARINE COMMUNICATION & NAVIGATION CO. (CN03)		
Number of Decks: ONE	Number of Masts: TWO	Number of Funnels: ONE	Length: 89.98 M	Breadth: 18.50 M	Depth: 6.15 M
Name of Builder: KURUSHIMA DOCKYARD CO., LTD.	Place / Year of Build: MATSUYAMA JAPAN/1986		Radio Equipment: GMDSS A1+A2+A3		
No./ Type / Model of Engine: ONE / DIESEL / A-38	Name of Engine Maker: AKASAKA		Speed (knots): 12. 0 KNOTS	Horsepower: 2,058KW	

Place / Date of Issuance: KAOHSIUNG, TAIWAN / MARCH 23, 2016	Date of Expiration: AUGUST 28,2016	Port of Registry: PHNOM PENH

The Deputy Registrar of the International Ship Registry of Cambodia under the Authority of the Office of the Council of Ministers of the Kingdom of Cambodia, by the powers vested thereupon by the Registration of Merchant Shipping Act, 1994 and amendments thereto, hereby authorizes and extends this permanent certificate of registry.

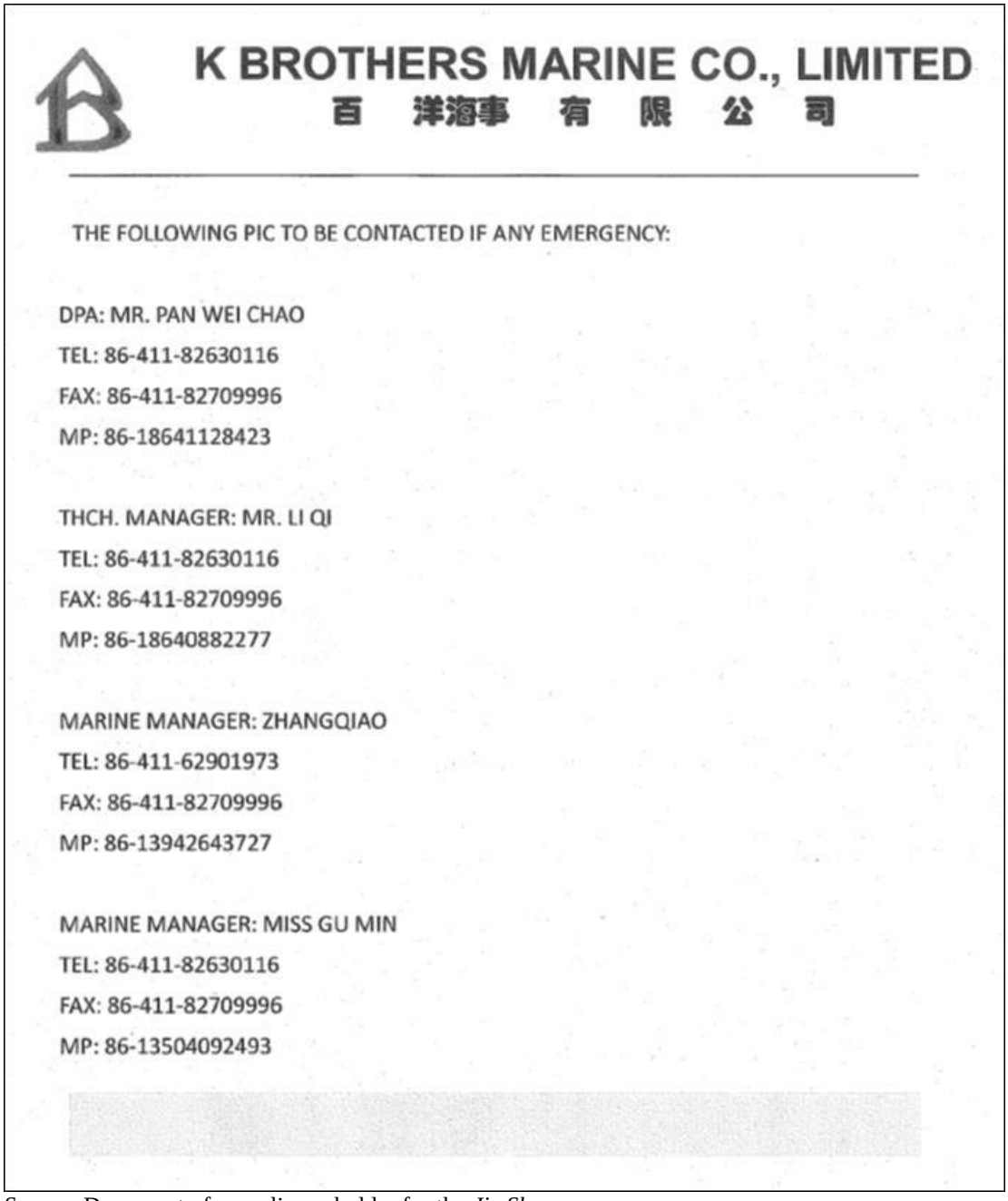
INTERNATIONAL SHIP REGISTRY OF CAMBODIA I.S.R.O.C.

WANG SHAI-FUN
Deputy Registrar
International Ship Registry of Cambodia

CONTROL No. PR - E 004265

Source: Document of compliance (DOC) holder

Annex 7-3: Emergency contact persons of the *Jie Shun's* operator K Brothers Marine Co. Ltd.



K BROTHERS MARINE CO., LIMITED
百 洋海事 有 限 公 司

THE FOLLOWING PIC TO BE CONTACTED IF ANY EMERGENCY:

DPA: MR. PAN WEI CHAO
TEL: 86-411-82630116
FAX: 86-411-82709996
MP: 86-18641128423

THCH. MANAGER: MR. LI QI
TEL: 86-411-82630116
FAX: 86-411-82709996
MP: 86-18640882277

MARINE MANAGER: ZHANGQIAO
TEL: 86-411-62901973
FAX: 86-411-82709996
MP: 86-13942643727

MARINE MANAGER: MISS GU MIN
TEL: 86-411-82630116
FAX: 86-411-82709996
MP: 86-13504092493

Source: Document of compliance holder for the *Jie Shun*

Ship Manager: The company designated by the ship owner or charterer to be responsible for the day to day commercial running of the ship and the best contact for the ship regarding commercial matters. Including post fixture responsibilities, such as laytime, demurrage, insurance and charter clauses. This company may be an owner related company, or a third-party manager, whose purpose is primarily the management of ships for their ship-owning clients.

Technical Manager: The company designated by the ship owner or operator or ship manager to be specifically responsible for the technical operation and technical superintendancy of a ship. This company may also be responsible for purchases regarding the fleet, such as repairs, spares, re-engining, surveys, dry-docking, etc.

Source: IHS Fairplay

Annex 7-4: Emails showing Mr. Zhang Qiao (Jack) arranging insurance for the *Jie Shun*



----- Message from benestar-byocean <benestar@byocean.com> on Wed, 25 Nov 2015 17:19:56 +0800 -----

To: [redacted]

Subject: Fw: Fw: M.V.JIE SHUN陈总，请看邮件的记录。

陈总，请看邮件的记录。

ops-byocean: ops@byocean.com

From: ops-byocean
Date: 2015-11-25 17:00
To: [redacted]
Subject: Fw: M.V.JIE SHUN
Re JIE SHUN PIN insurance

As per request from previous channel, we found PNI premium is USD 31000 every year,which is very very high with some unnecesary cost.

We suggest we apply the cheaper one, if owners requied insurance for crew, we can arrange insurance 500USD/PERSON.

Waiting your comments.

Brgds/Jack

From: [redacted]
Date: 2015-11-19 17:33
To: tech
Subject: M.V.JIE SHUN

tech: tech@byocean.com

张总：

你好，请看附件关于JIE SHUN的PNI保单和兰卡及付款通知书，现在保险人要求支付第二期保费，请贵司帮助落实，万分感谢！

[redacted]
2015-11-19

Boss Zhang:
Hello, look at the annex on the JIE SHUN the PNI policy and the paym ent and Lanka notice, and now the insurer asked to pay the second period of premium, please help implem ent your com pany, very grateful!
[redacted]
2015-11-19

--
[redacted]

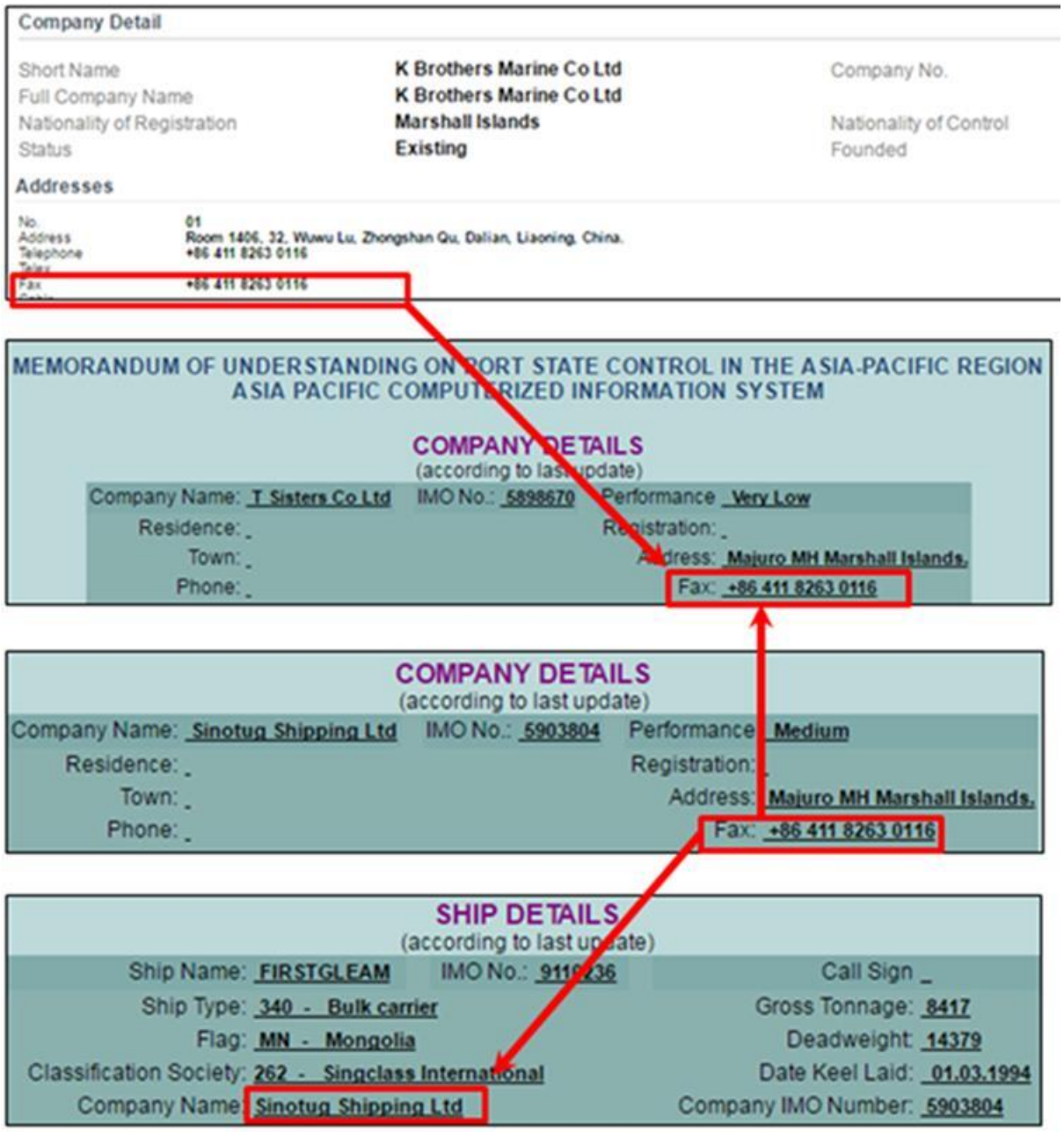
Source: The Panel

Annex 7-5: Individuals and companies associated with K-Brothers Marine and Bene Star Shipping

Bene Star also registered the *Bright Star* (formerly DPRK-flagged *Kwang Song* and *Kun Ja Ri*) and its owner/operator T-Sisters Co. Ltd., using the same email address on 8 December 2015. T-Sisters is the operator of the Galaxy 1 and "care of" address for Sinotug Shipping Ltd., Sinotug Shipping is the registered owner of the *Firstgleam* which was de-listed by Mongolia (26 August 2015) and Tanzania (29 June 2016) respectively, and was purchased from OMM associated Senat Shipping by Bene Star. Sinotug shares a fax number with both K-Brothers and T-Sisters, and is also registered in the Marshall Islands (Annex 7-5).

Documents of K-Brothers Marine Ltd. confirm the same fax number as Bene Star. Mr. Zhang, the director and sole shareholder of Bene Star, is also the director of Haofeng Shipping & Trading Ltd., which sold the DPRK-flagged *Chong Bong* (listed on Annex III of resolution 2270 (2016)) to Mr. Li Anshan's Petrel Shipping Ltd. K-Brothers also engaged in business dealings with Mr. Hiroshi Kasatsugu, an individual known for acting on behalf of the designated company OMM, in the acquisition of two OMM vessels: the *Ocean Galaxy* and *Ocean Dawning* (see S/2016/157).

Annex 7-6: Records from specialized maritime databases showing the shared contact information for K Brothers Marine Co. Ltd., T Sisters Co Ltd and Sinotug Shipping Ltd.

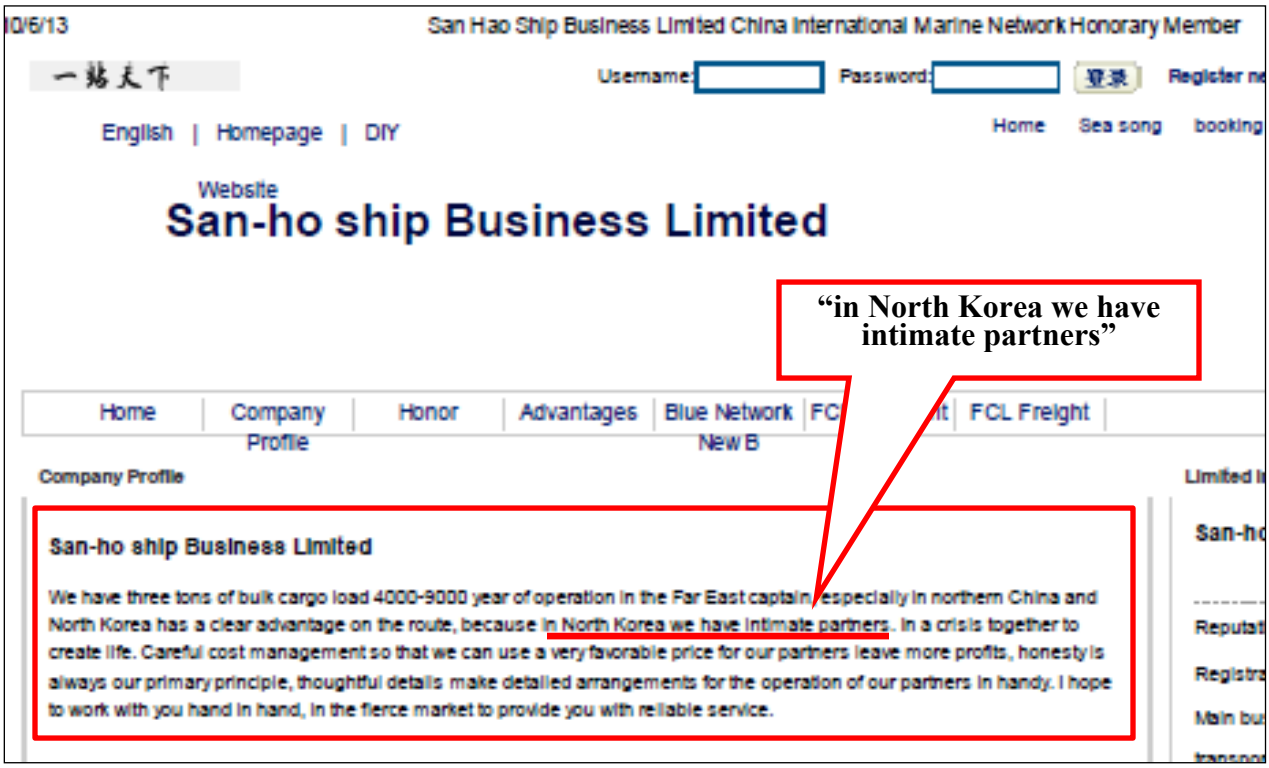


Sources: IHS Maritime and Tokyo MOU

Annex 7-7: Open-source extracts showing Mr. Zhang Qiao's coal and iron ore export activities and links to the DPRK



Source: https://www.1688.com/company/detail/contact/dlshenghao.html accessed 17 November 2016



Source: jack0307583x.member.shippingchina.com/companyintro/index.html



Source: Ecoal China - http://www.nacec.com.cn/

Annex 7-8: Bills of lading for the vessel Bright Star under the letterhead of Ever Ocean Shipping Agency Co. Ltd., owner of the MV Light

EVER OCEAN SHIPPING AGENCY CO,LTD

BILL OF LADING

VESSEL: BRIGHT STAR NATIONALITY TANZANIA

SHIPPER: KOREA CHONGSONG MINING CORP.

PORT OF LOADING: NAMPO D.P.R. KOREA

PORT OF DISCHARGE CHINA PORT DESTINATION OF GOODS

CONSIGNEE: TO ORDER

NOTIFY PARTY: [redacted]

Shipped on board the vessel named above in apparent good order and condition, unless otherwise indicated, the goods or packages specified herein and to be discharged at the above mentioned port of discharge or so near thereto as the vessel may safely get and be always
afloat, unto the Owner of goods or to his, or their assigns, subject to conditions and exceptions enumerated hereon and on the back hereof,
in exchange for this Bill of Lading.
The weight, measure, marks, numbers, quality, contents and value, being particulars furnished by the shipper on loading.

PARTICULARS FURNISHED BY SHIPPER

Marks & Numbers	Packages	Description of goods	Weight	Measurement
N/M	IN BULK	ANTHRACITE COAL	14,303M/T	

EVER OCEAN SHIPPING AGENCY CO,LTD

BILL OF LADING

VESSEL: BRIGHT STAR NATIONALITY: TANZANIA

SHIPPER: KOREA CHONGSONG MINING CORP.

PORT OF LOADING: NAMPO D.P.R. KOREA

PORT OF DISCHARGE CHINA PORT DESTINATION OF GOODS

CONSIGNEE: TO ORDER

NOTIFY PARTY: [redacted]

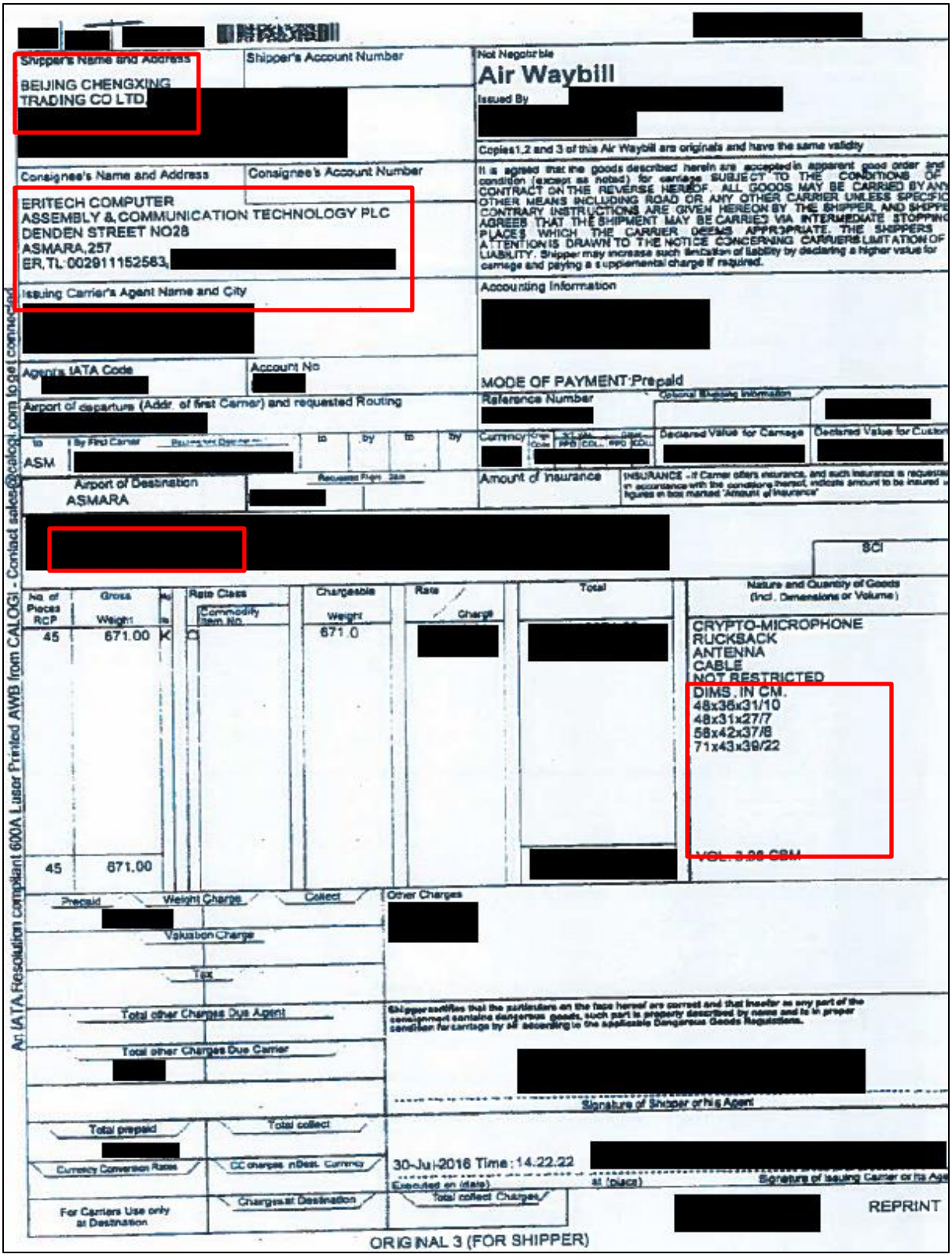
Shipped on board the vessel named above in apparent good order and condition, unless otherwise indicated, the goods or packages specified herein and to be discharged at the above mentioned port of discharge or so near thereto as the vessel may safely get and be always
afloat, unto the Owner of goods or to his, or their assigns, subject to conditions and exceptions enumerated hereon and on the back hereof,
in exchange for this Bill of Lading.
The weight, measure, marks, numbers, quality, contents and value, being particulars furnished by the shipper on loading.

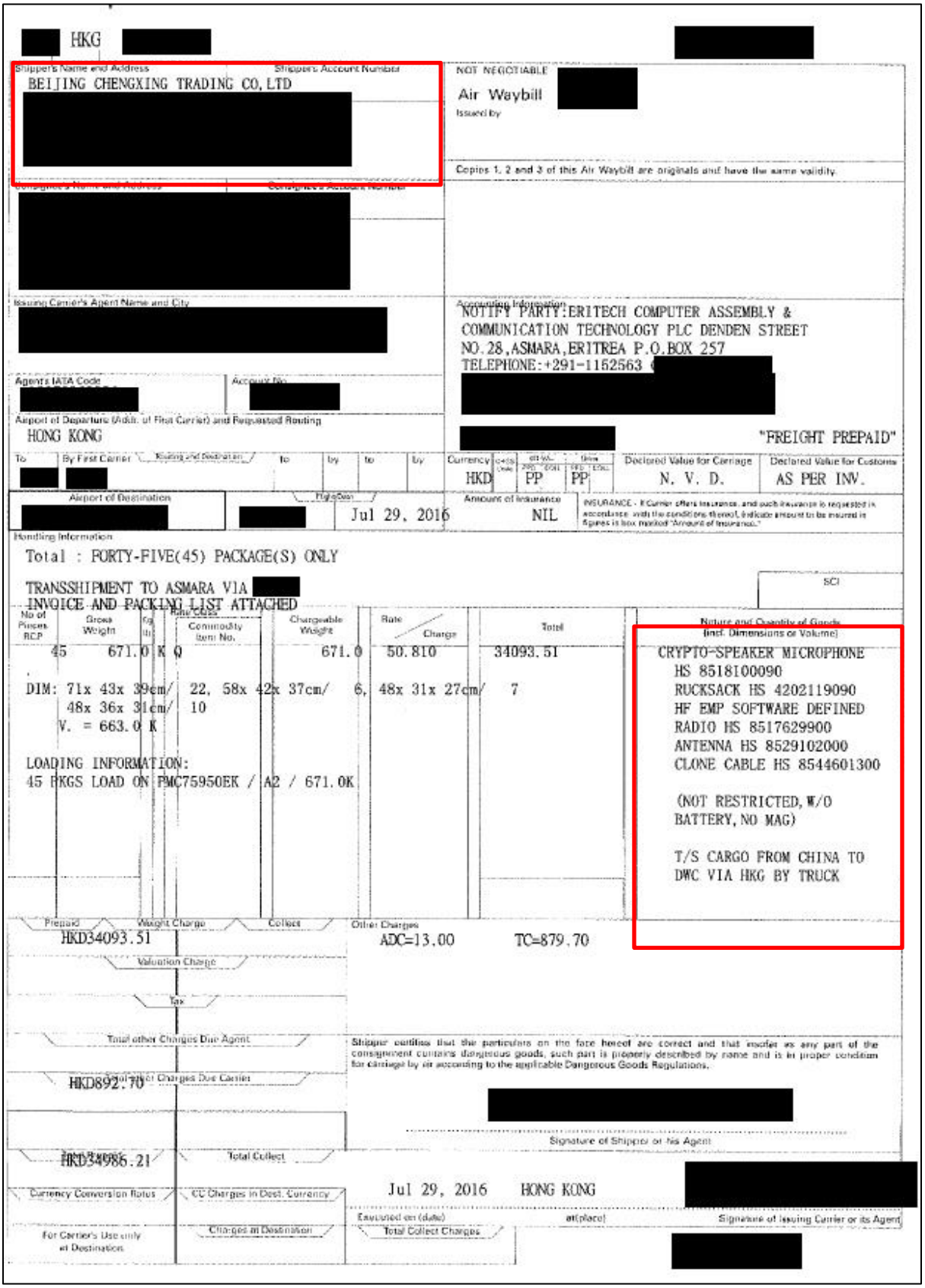
PARTICULARS FURNISHED BY SHIPPER

Marks & Numbers	Packages	Description of goods	Weight	Measurement
N/M	IN BULK	ANTHRACITE COAL	14,103 MT	

Source: Mr. Zhang Qiao

Annex 8-1: Airway bills associated with the shipment





HKG [redacted]

Shipper's Name and Address / Shipper's Account Number

BEIJING CHENGXING TRADING CO,LTD

[redacted]

NOT NEGOTIABLE

Air Waybill

[redacted]

Issued by

Copies 1, 2 and 3 of this Air Waybill are originals and have the same validity.

[redacted]

Issuing Carrier's Agent Name and City

[redacted]

Accounting Information

NOTIFY PARTY:ERITECH COMPUTER ASSEMBLY &
COMMUNICATION TECHNOLOGY PLC DENDEN STREET
NO.28,ASMARA,ERITREA P.O.BOX 257
TELEPHONE:+291-1152563 [redacted]

[redacted]

Agent's IATA Code [redacted]

Account No. [redacted]

Airport of Departure (Addr. of First Carrier) and Requested Routing

HONG KONG

[redacted]

"FREIGHT PREPAID"

To	By First Carrier	Routing and Destination	to	by	to	by	Currency	CHGS Code	WT/VAL PPD	WT/VAL COLL	Other PPD	Other COLL	Declared Value for Carriage	Declared Value for Customs
[redacted]	[redacted]						HKD		PP		PP		N. V. D.	AS PER INV.

Airport of Destination [redacted] / Flight/Date [redacted] Jul 29, 2016

Amount of Insurance NIL

INSURANCE - If Carrier offers insurance, and such insurance is requested in accordance with the conditions thereof, indicate amount to be insured in figures in box marked "Amount of Insurance."

Handling Information

Total : FORTY-FIVE(45) PACKAGE(S) ONLY

TRANSSHIPMENT TO ASMARA VIA [redacted]

INVOICE AND PACKING LIST ATTACHED

SCI

No of Pieces RCP	Gross Weight	kg lb	Rate Class Commodity Item No.	Chargeable Weight	Rate / Charge	Total	Nature and Quantity of Goods (incl. Dimensions or Volume)
45	671.0	K	Q	671.0	50.810	34093.51	CRYPTO-SPEAKER MICROPHONE HS 8518100090 RUCKSACK HS 4202119090 HF EMP SOFTWARE DEFINED RADIO HS 8517629900 ANTENNA HS 8529102000 CLONE CABLE HS 8544601300 (NOT RESTRICTED, W/O BATTERY, NO MAG) T/S CARGO FROM CHINA TO DWC VIA HKG BY TRUCK

DIM: 71x 43x 39cm/ 22, 58x 42x 37cm/ 6, 48x 31x 27cm/ 7
48x 36x 31cm/ 10
V. = 663.0 K

LOADING INFORMATION:
45 PKGS LOAD ON PMC75950EK / A2 / 671.0K

Prepaid	Weight Charge	Collect	Other Charges
HKD34093.51			ADC=13.00 TC=879.70

Valuation Charge

Tax

Total other Charges Due Agent

HKD892.70

Total other Charges Due Carrier

Shipper certifies that the particulars on the face hereof are correct and that insofar as any part of the consignment contains dangerous goods, such part is properly described by name and is in proper condition for carriage by air according to the applicable Dangerous Goods Regulations.

[redacted]

Signature of Shipper or his Agent

HKD34986.21

Total Collect

Currency Conversion Rates	CC Charges in Dest. Currency	Executed on (date)	at (place)	Signature of Issuing Carrier or its Agent
		Jul 29, 2016	HONG KONG	[redacted]

For Carrier's Use only at Destination	Charges at Destination	Total Collect Charges
		[redacted]

Source: The Panel

Annex 8-2: Items in the shipment compared to products advertised by Glocom

Item found in the shipment:



HF software defined radio model GR-150 advertised by Glocom:



Item found in the shipment:



Crypto speaker microphone model GR-621 advertised by Glocom

Glocom

GR Series EDR

GR-621 Crypto Speaker Microphone
For VHF/UHF Walkie-Talkie

www.glocom.com.my
sales@glocom.com.my



Applications

- Front line soldiers
- Special forces
- Warships
- VIP protection
- Guards
- Police

General Specifications

Key management	Diffie-Hellman mode
ECCM	256bit AES (Rijndael) Or customized algorithm
Interface	2 holes walkie-talkie sockets
Voice encoder	MELP 2000
Speaker Output	0.5W
Dimension	68mm x 100mm x 40mm
Weight	≤ 150g

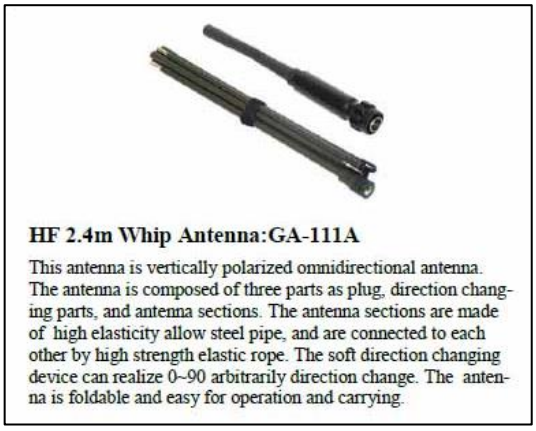
Operation

Keypad	PTT
Status	Power/Mode/Warning

Other items found in the shipment (left) and items advertised by Glocom (right)

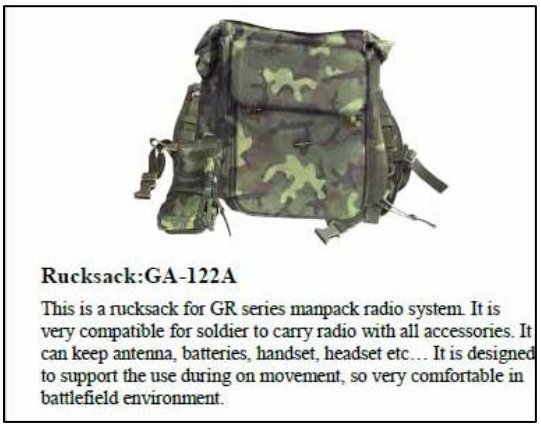
HF whip antenna





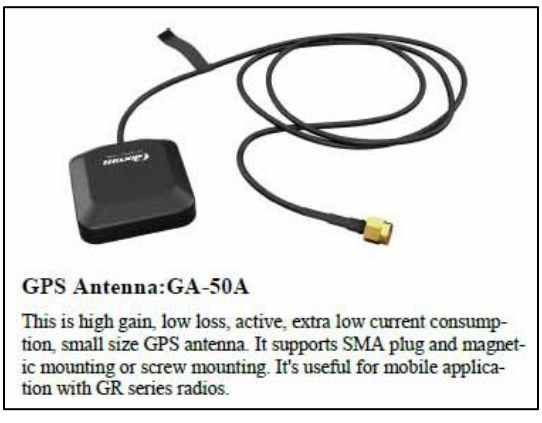
Rucksack





GPS antenna





Source: The Panel and glocom.com.my

Annex 8-3: Beijing Chengxing Trading Co. Ltd. in Chinese business registry



Source: http://qyxy.baic.gov.cn/beijing



光彩伟兴贸易11月20日（低价）钽铌矿报价

发布日期： 2014年11月20日 采编：www.cnfeol.com

所属铁合金系列： 铌矿 钽铌
关键字： 钽铌矿 金属钽
内容概述： 产品 规格 价格 备注 钽铌矿(国外)...

产品	规格	价格	备注
钽铌矿(国外)	氧化钽含量25%，氧化铌含量≥30%	电议低价	现货

中国铁合金在线

光彩伟兴贸易(北京)有限公司

裴民浩 先生

电话:86 010 84787959
传真:
邮件:保密
手机:13910028620
地址:保密
网站:暂无

CNFEOL

Source: http://www.cnfeol.com/price/quote_20141120105400879324.aspx

Annex 8-4: *Kota Karim*'s 'cargo manifesto' showing Guangcaiweixing Trading listed as shipper and "numerically controlled" steel plate shear from the cargo

shamsw.txt

Pacific Intl. Lines
MANIFEST

INBOUND CARGO
03-May-2011 17:43 Page 1

Vessel Name : KOTA KARIM
Voy No. KRM042
Arrived 03-May-2011
Port of loading : SHANGHAI, CHINA
of discharge : DJIBOUTI
Port
Captain name :

B/L No. Shipper : GUANGCAIWEIXINMAOYI(BEIJING)
2712,WANGJINGYUAN,CHAOYANG QU,BEIJING TEL:13371777728
SHAMSW110000023 Consignee: PUBLIC TECHNICAL SERVICES CENTER
ASMARA,STATE OF ERITREA TEL:291-8370846 FAX:291-8370844
Notify : SAME AS CONSIGNEE

Issued on 15-Apr-2011 Movement FCL/FCL Terms CY/CY Received at : SHANGHAI, CHINA Delivery at : MASSAWA, ERITREA

1 x 40HC Containers Gross Wgt 15,990.000 KGS Volume 26.960 MTQ

Marks and numbers	Goods description
N/M	6 CASES SLOTTING MACHINE RADIAL DRILLING MACHINE VERTICAL MILLING MACHINE STEEL PLATE SHEAR AIR COMPRESSOR SHIPPER'S LOAD STOW COUNT & SE AL SHIPPED ON BOARD FREIGHT PREPAID

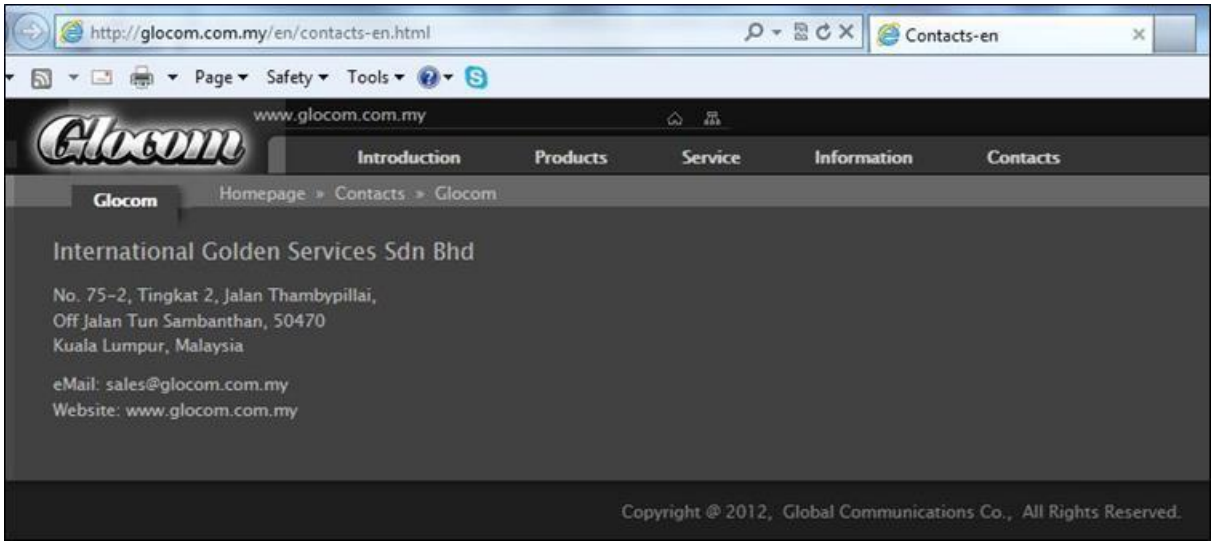
Pack	ContainerNo.	Seal numbers
40HC	PCIU9947947	034063



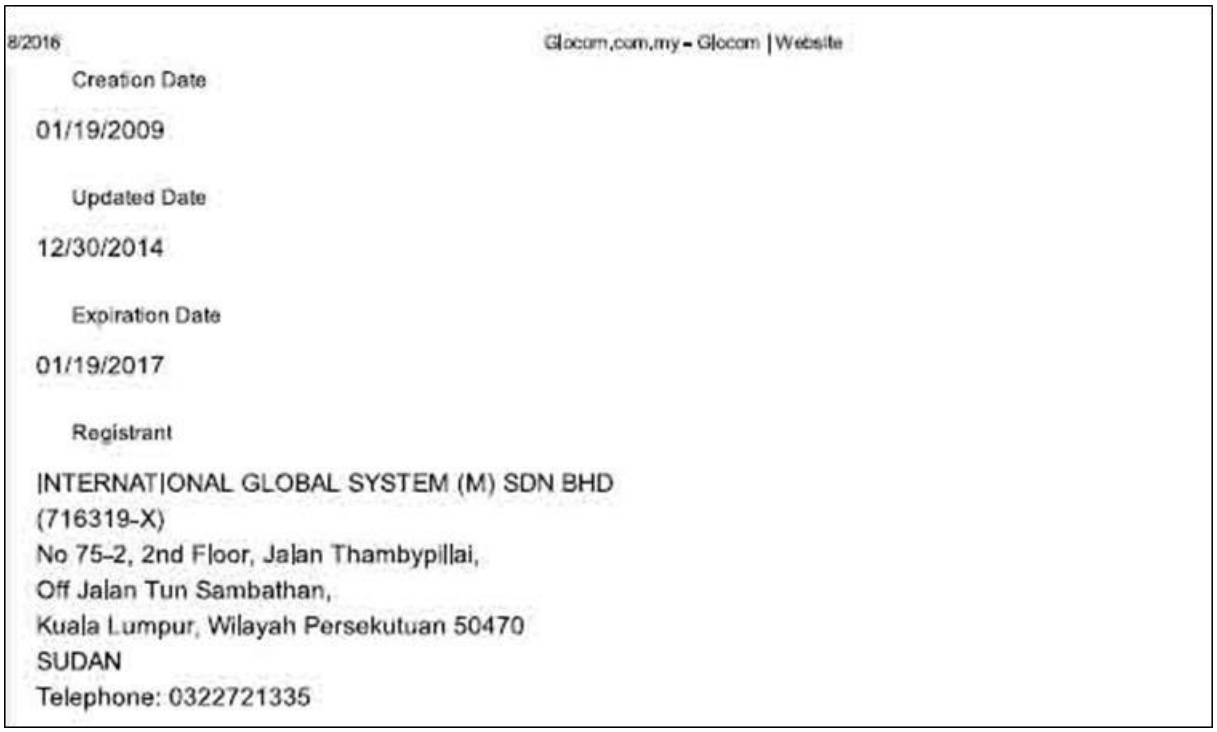
Source: The Panel

Annex 8-5: Documents showing International Golden Services and International Global Systems acted on behalf of Glocom

Extract of Glocom website listing International Golden Services as its contact



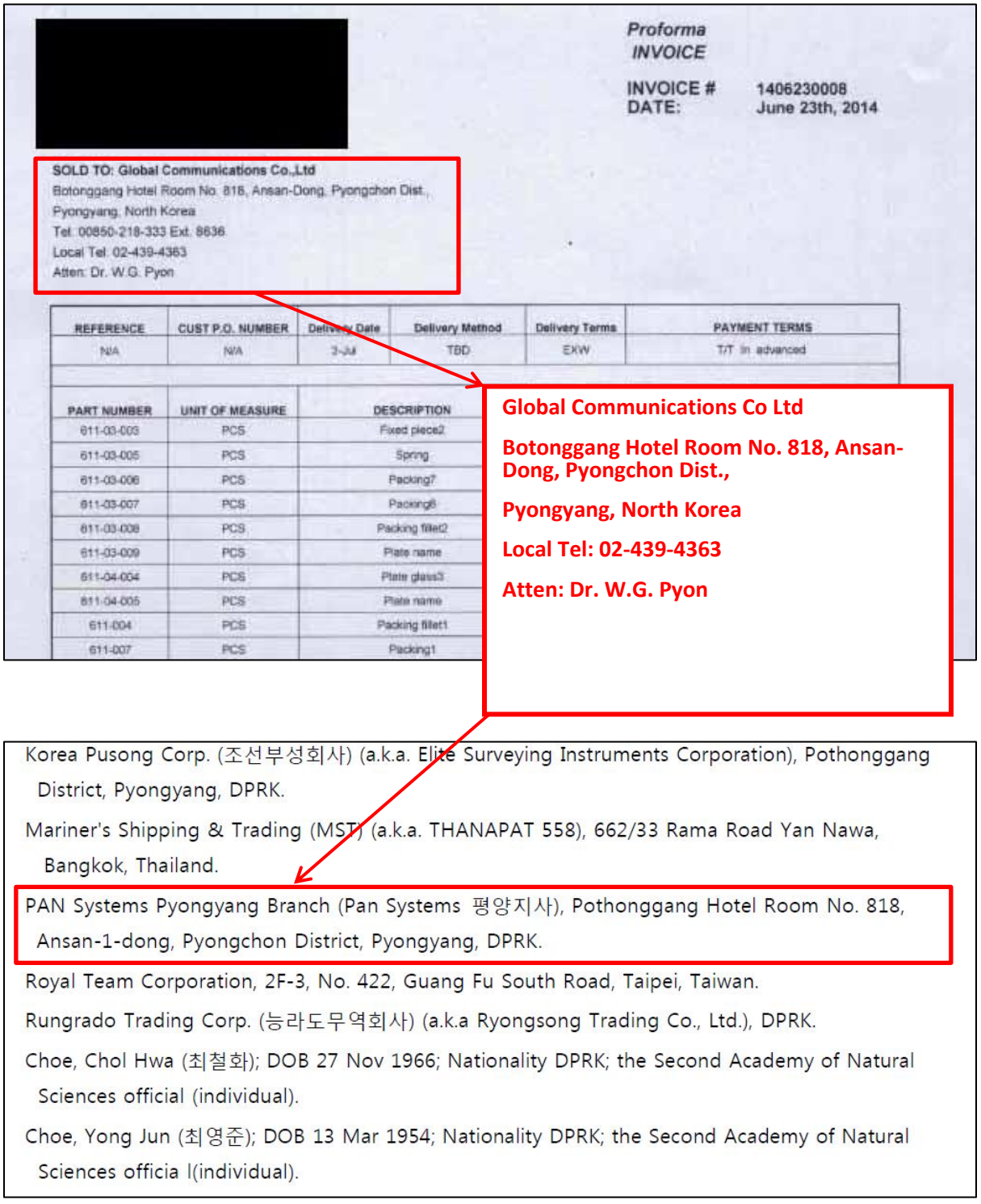
Document showing International Global System registered Glocom website



Source: glocom.com.my and glocom.com.my.ipaddress.com

Annex 8-6: Invoice showing Glocom's address in Pyongyang

Invoice of a Glocom's supplier



[redacted]

Proforma
INVOICE

INVOICE # 1406230008
DATE: June 23th, 2014

SOLD TO: Global Communications Co.,Ltd
Botonggang Hotel Room No. 818, Ansan-Dong, Pyongchon Dist.,
Pyongyang, North Korea
Tel: 00850-218-333 Ext. 8636
Local Tel: 02-439-4363
Atten: Dr. W.G. Pyon

REFERENCE	CUST P.O. NUMBER	Delivery Date	Delivery Method	Delivery Terms	PAYMENT TERMS
N/A	N/A	3-Jul	TBD	EXW	T/T in advanced

PART NUMBER	UNIT OF MEASURE	DESCRIPTION
611-03-005	PCS	Fixed piece2
611-03-005	PCS	Spring
611-03-006	PCS	Packing7
611-03-007	PCS	Packing8
611-03-008	PCS	Packing fillet2
611-03-009	PCS	Plate name
611-04-004	PCS	Plate glass3
611-04-005	PCS	Plate name
611-004	PCS	Packing fillet1
611-007	PCS	Packing1

Global Communications Co Ltd

Botonggang Hotel Room No. 818, Ansan-Dong, Pyongchon Dist.,

Pyongyang, North Korea

Local Tel: 02-439-4363

Atten: Dr. W.G. Pyon

Korea Pusong Corp. (조선부성회사) (a.k.a. Elite Surveying Instruments Corporation), Pothonggang District, Pyongyang, DPRK.

Mariner's Shipping & Trading (MST) (a.k.a. THANAPAT 558), 662/33 Rama Road Yan Nawa, Bangkok, Thailand.

PAN Systems Pyongyang Branch (Pan Systems 평양지사), Pothonggang Hotel Room No. 818, Ansan-1-dong, Pyongchon District, Pyongyang, DPRK.

Royal Team Corporation, 2F-3, No. 422, Guang Fu South Road, Taipei, Taiwan.

Rungrado Trading Corp. (능라도무역회사) (a.k.a Ryongsong Trading Co., Ltd.), DPRK.

Choe, Chol Hwa (최철화); DOB 27 Nov 1966; Nationality DPRK; the Second Academy of Natural Sciences official (individual).

Choe, Yong Jun (최영준); DOB 13 Mar 1954; Nationality DPRK; the Second Academy of Natural Sciences officia l(individual).

Source: The Panel and list of entities unilaterally designated by the ROK on 8 March 2016

Annex 8-7: Stamp of Glocom and extract of its catalogue

Stamp of Glocom



Extract of a Glocom product catalogue featuring deliberately blurred Korean characters and a portion of the demilitarized zone between the ROK and the DPRK.



Source: The Panel and glocom.com.my

Annex 8-8: Personal information of Pan Systems Pyongyang staff

Ryang Su Nyo

Email address: iris.lhr2015@yandex.com

Passport information:


조선민주주의인민공화국 Democratic People's Republic of Korea

PD PRK 654310149

량수녀 F

RYANG SU NYO DPR KOREA

11 AUG 1959 JAPAN

04 SEP 2014 04 SEP 2019

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

PDPRKRYANG<<SUNYO<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<

6543101493PRK5908112F1909041<<<<<<<<<<<<<<<2


조선민주주의인민공화국 Democratic People's Republic of Korea

PS PRK 199421158

량수녀 F

RYANG SU NYO DPR KOREA

11 AUG 1959 JAPAN

30 DEC 2009 30 DEC 2014

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

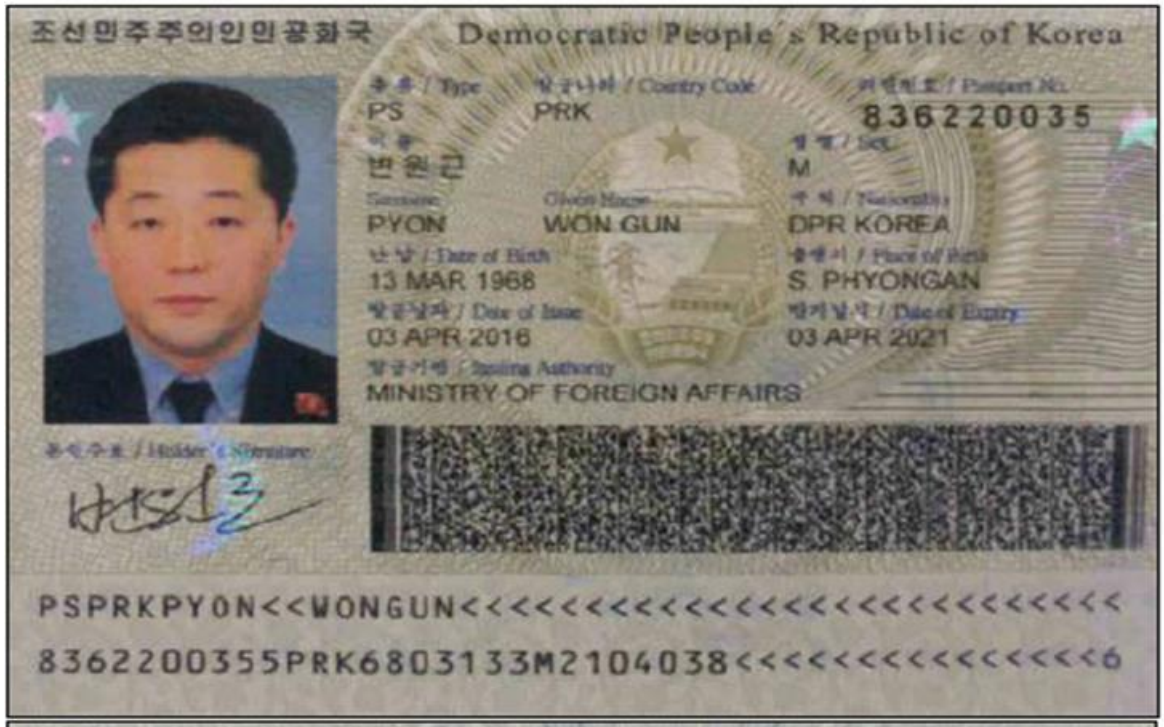
PSPRKRYANG<<SUNYO<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<

1994211588PRK5908112F1412303<<<<<<<<<<<<<<<4

Pyon Won Gun

Email address: wg.pyon@glocom.com.my

Passport information:


조선민주주의인민공화국 Democratic People's Republic of Korea

PS PRK 836220035

변원근 M

PYON WON GUN DPR KOREA

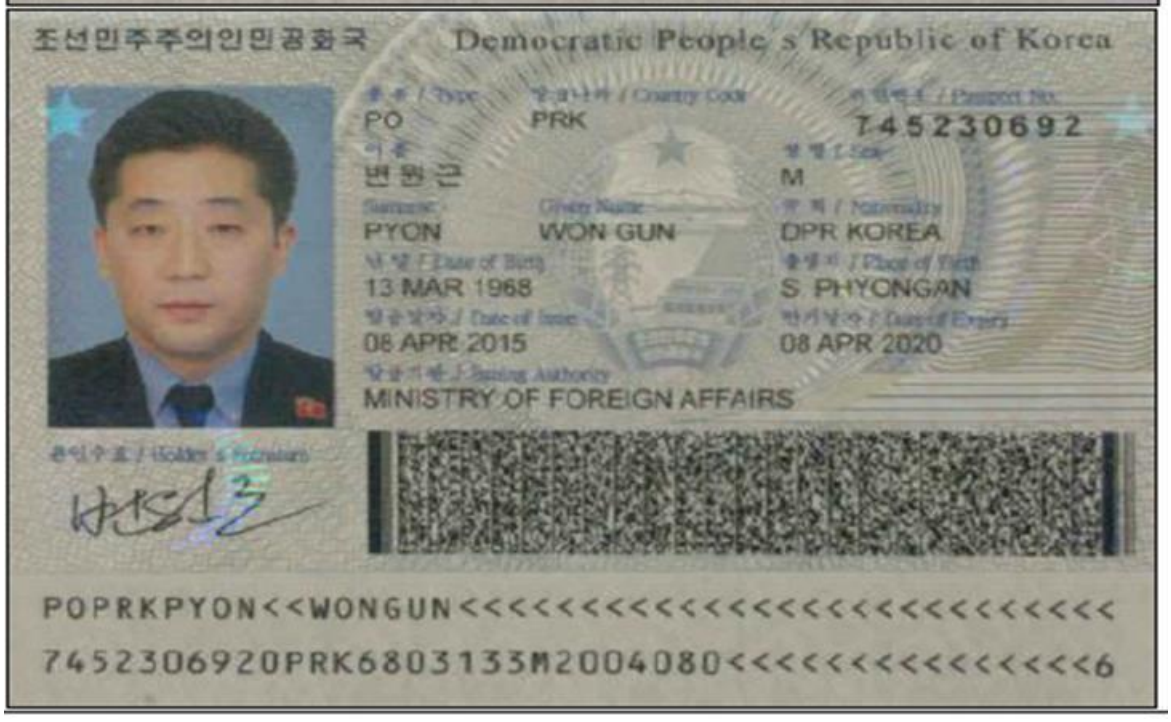
13 MAR 1968 S. PHYONGAN

03 APR 2016 03 APR 2021

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

PSPRKPYON<<WONGUN<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<

8362200355PRK6803133M2104038<<<<<<<<<<<<<<6


조선민주주의인민공화국 Democratic People's Republic of Korea

PO PRK 745230692

변원근 M

PYON WON GUN DPR KOREA

13 MAR 1968 S. PHYONGAN

08 APR 2015 08 APR 2020

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

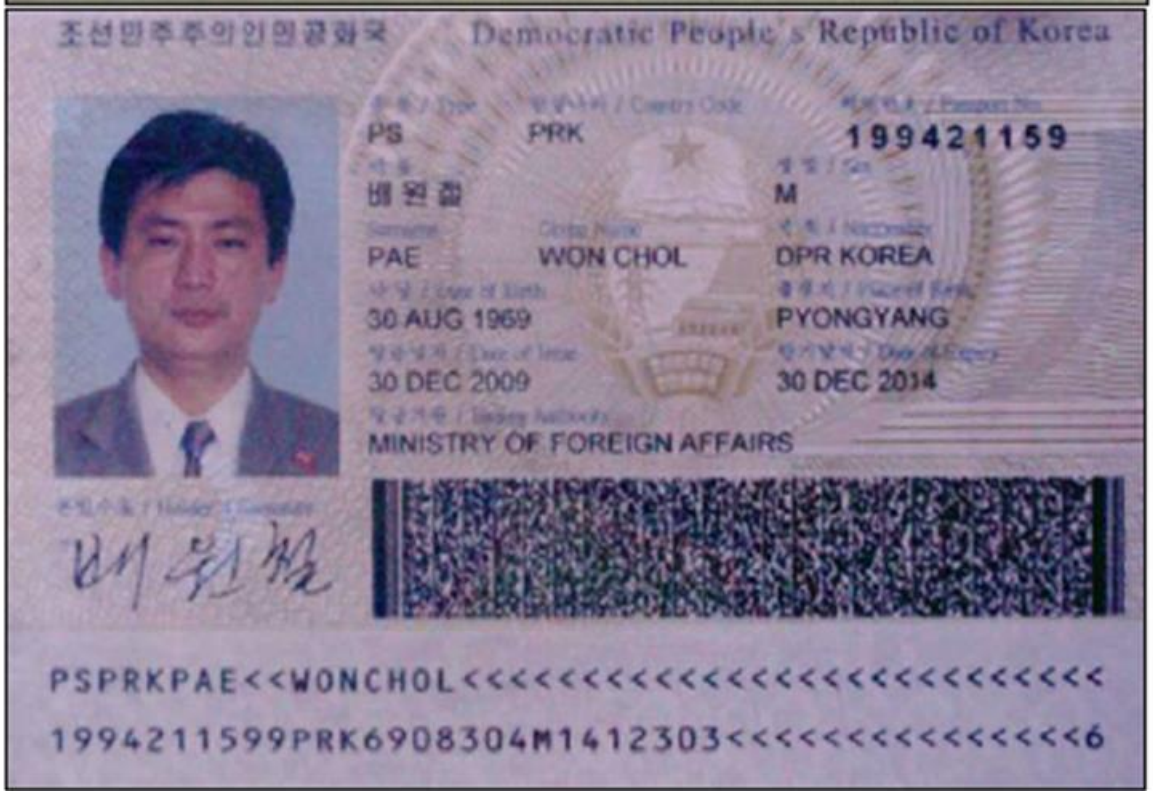
POPRKPYON<<WONGUN<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<

7452306920PRK6803133M2004080<<<<<<<<<<<<<<6

Pae Won Chol

Passport information:





Kim Chang Hyok

Aliases: “James Jin” and “James Kim”

Tel: +6 0126519266

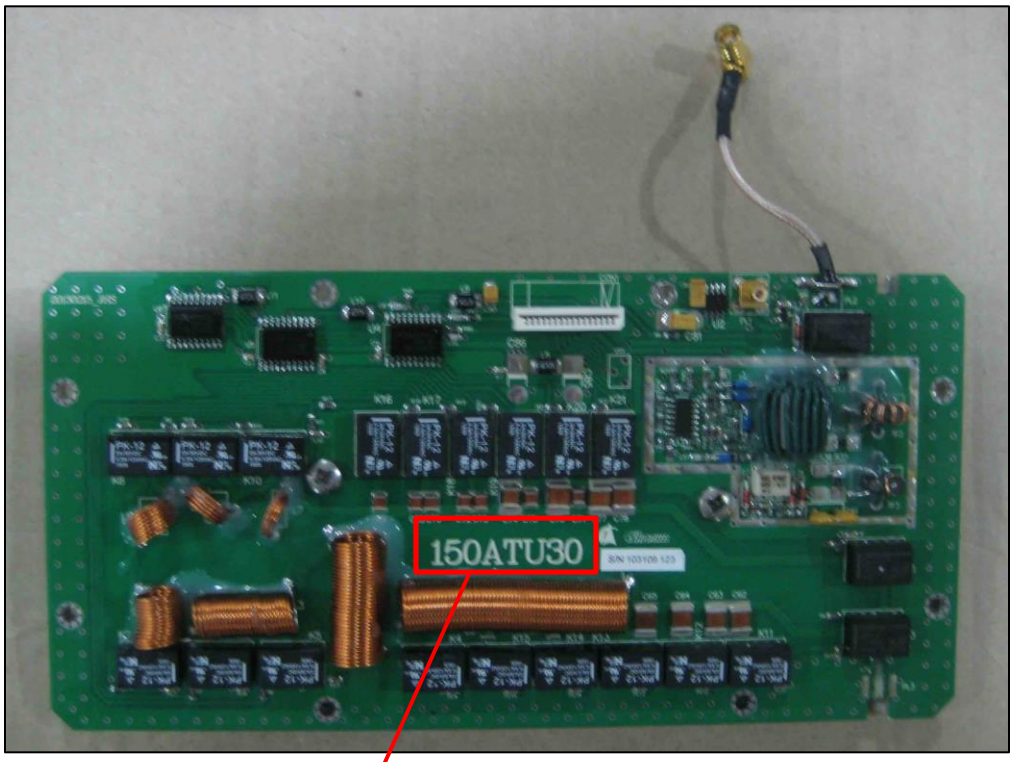


Source: The Panel

Annex 8-9: Photograph of an electronic card of Glocom's radio and associated price

The HF software defined radios were made of a case and five electronic cards such as the one in figure 1.

Figure 1: Electronic card named 150ATU30 from the radio manufactured by Glocom



The Panel has identified Glocom's supplier of the electronic cards and was able to obtain the price of the cards contained in the radio (see figure 2)

SHIP TO: Dandong by train/car

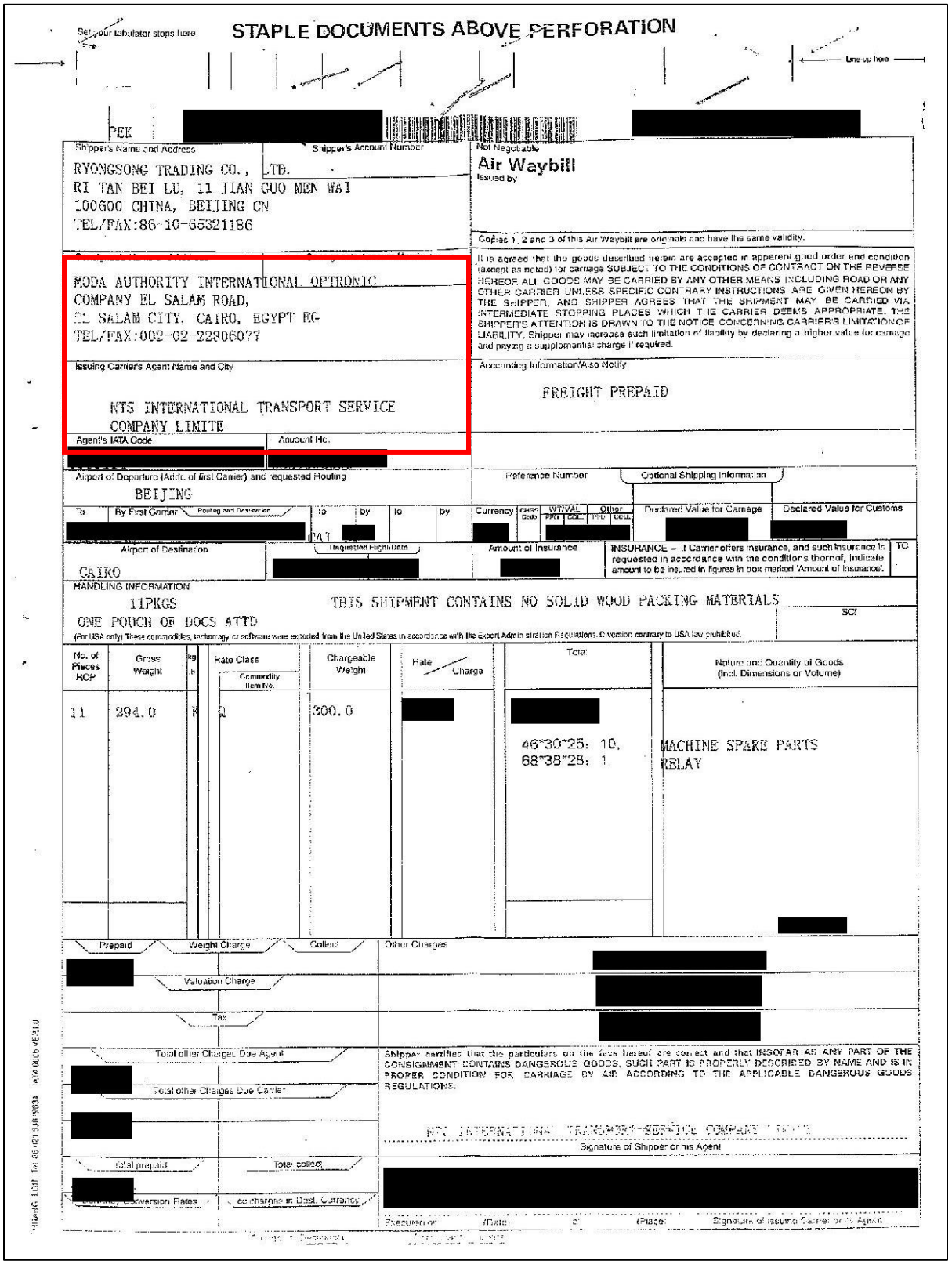
Atten : W. G. Pyon
Tel:

Atten :
Tel:

No.	model	p/n	specification (mm)	quantity (PCS)	unit price/pcs (USD)	Engineering cost (USD)	Deep slot (USD)	Test fixture (USD)	silver cost(USD)	Estimated weight(KG)	Shipping cost to Beijing in 3days (USD)	total price for 1950pcs (USD)
1	150DSP30	T-3C4711A0	199.3*93.3 mm	1,950	$4.18	$250.00		$400.00		145.2kg	$96.80	$8,897.80
2	150FCU40	T-4C4712A0	199*92.9 mm	1,950	$2.92	$200.00		$300.00		144kg	$96.00	$6,290.00
3	150FRONT10	T-4C4713A0	189.5*76.1mm	1,950	$2.27	$200.00		$300.00		128.4kg	$85.60	$5,012.10
4	150AMP30	T-4C4714A0	216*76.2mm	1,950	$2.60	$200.00		$300.00		112.5kg	$75.00	$5,645.00
5	150ATU30	T-2C4715A0	208.1*103mm	1,950	$1.85	$70.00		$230.00		167.2kg	$111.47	$4,018.97
6	150KEY10	T-2C4716A0	96mm*77mm	1,950	$0.68	$70.00		$200.00		57.6kg	$87.00	$1,683.00
7	GA-32A60	T-2C4717A0	60.5mm*70.5mm	1,950	$0.39	$70.00		$200.00		34kg	$45.00	$1,075.50
contract Total amount (USD)		$32,622.37		Total cost in RMB								¥200,627.56

Source: The Panel

Annex 9-1: Airway bill associated with the shipment interdicted by a Member State



STAPLE DOCUMENTS ABOVE PERFORATION

Set your tabulator stops here

Line-up here

PEK [redacted]

Shipper's Name and Address

RYONGSONG TRADING CO., LTD.
RI TAN BEI LU, 11 JIAN GUO MEN WAI
100600 CHINA, BEIJING CN
TEL/FAX:86-10-65321186

Shipper's Account Number

Not Negotiable

Air Waybill

Issued by

Copies 1, 2 and 3 of this Air Waybill are originals and have the same validity.

MODA AUTHORITY INTERNATIONAL OPTRONIC
COMPANY EL SALAM ROAD,
EL SALAM CITY, CAIRO, EGYPT EG
TEL/FAX:002-02-22806077

It is agreed that the goods described herein are accepted in apparent good order and condition (except as noted) for carriage SUBJECT TO THE CONDITIONS OF CONTRACT ON THE REVERSE HEREOF. ALL GOODS MAY BE CARRIED BY ANY OTHER MEANS INCLUDING ROAD OR ANY OTHER CARRIER UNLESS SPECIFIC CONTRARY INSTRUCTIONS ARE GIVEN HEREON BY THE SHIPPER, AND SHIPPER AGREES THAT THE SHIPMENT MAY BE CARRIED VIA INTERMEDIATE STOPPING PLACES WHICH THE CARRIER DEEMS APPROPRIATE. THE SHIPPER'S ATTENTION IS DRAWN TO THE NOTICE CONCERNING CARRIER'S LIMITATION OF LIABILITY. Shipper may increase such limitation of liability by declaring a higher value for carriage and paying a supplemental charge if required.

Issuing Carrier's Agent Name and City

NTS INTERNATIONAL TRANSPORT SERVICE COMPANY LIMITE

Accounting Information/Also Notify

FREIGHT PREPAID

Agent's IATA Code [redacted]

Account No. [redacted]

Airport of Departure (Addr. of first Carrier) and requested Routing

BEIJING

Reference Number

Optional Shipping Information

To	By First Carrier / Routing and Destination	to	by	to	by	Currency	CHGS Code	WT/VAL PPD	WT/VAL COLL	Other PPD	Other COLL	Declared Value for Carriage	Declared Value for Customs
[redacted]		CAI	[redacted]			[redacted]		[redacted]				[redacted]	[redacted]

Airport of Destination

CAIRO

Requested Flight/Date [redacted]

Amount of Insurance [redacted]

INSURANCE – If Carrier offers insurance, and such insurance is requested in accordance with the conditions thereof, indicate amount to be insured in figures in box marked 'Amount of Insurance'.

XC

HANDLING INFORMATION

11PKGS
ONE POUCH OF DOCS ATTD

THIS SHIPMENT CONTAINS NO SOLID WOOD PACKING MATERIALS

SCI

(For USA only) These commodities, technology or software were exported from the United States in accordance with the Export Administration Regulations. Diversion contrary to USA law prohibited.

No. of Pieces RCP	Gross Weight	kg / lb	Rate Class / Commodity Item No.	Chargeable Weight	Rate / Charge	Total	Nature and Quantity of Goods (incl. Dimensions or Volume)
11	294.0	K	Q	300.0	[redacted]	[redacted]	46*30*25: 10, 68*38*28: 1, MACHINE SPARE PARTS RELAY

Prepaid / Weight Charge / Collect

[redacted]

Valuation Charge

Tax

Other Charges [redacted]

Total other Charges Due Agent [redacted]

Total other Charges Due Carrier [redacted]

Shipper certifies that the particulars on the face hereof are correct and that INSOFAR AS ANY PART OF THE CONSIGNMENT CONTAINS DANGEROUS GOODS, SUCH PART IS PROPERLY DESCRIBED BY NAME AND IS IN PROPER CONDITION FOR CARRIAGE BY AIR ACCORDING TO THE APPLICABLE DANGEROUS GOODS REGULATIONS.

NTS INTERNATIONAL TRANSPORT SERVICE COMPANY LIMITE

Signature of Shipper or his Agent

Total prepaid [redacted]

Total collect [redacted]

Currency Conversion Rates

cc charges in Dest. Currency

Executed on (Date) at (Place) Signature of Issuing Carrier or its Agent

Source: The Panel

Annex 9-2: Rungrado's affiliation to the Korean Worker's Party



Source: "Route to the Democratic People's Republic of Korea for European Companies: a guidebook for European Investors in DPRK", Asia-Invest Europe Aid Cooperation Office (a European initiative).

Annex 9-3: Rungrado activities

Korea Rungrado General Trading Corporation

This corporation inaugurated in Juche 62 (1973) deals with production of various kinds of heavy machines, vehicles, light industry and electronic goods and seafood, as well as trade cargo service, passenger and freight transport and other transactions and conducts economic and technical cooperation with foreign partners.

It has under its control dozens of companies such as Ryongak Trading Company, Hwanggumbol Trading Company, Sosan JV Company and Rungrado IT Company.

Other affiliates are Choe Jong Rak Aeguk Clothes Factory, Onchon Rungrado Sindok Mineral Water Factory, Rangnang Rungrado Filling Station, external technical personnel and service workers training institutes, etc.



The Ryongak Trading Company engages mainly in production and marketing of vehicles including bikes and trimotorcycles and electronic goods and foodstuffs, commercial service and repair of vehicles.

The Rungrado IT Company staffed with able program developers has several branches at home and abroad, all of which specialize in the development and marketing of programs as well as service related to computer and its accessories and consultation for technological exchange and investment.

The Sindok-brand mineral water from the Onchon Rungrado Sindok Mineral Water Factory has been registered as a natural living monument as it is rich in various kinds of minerals and nutritive oil necessary for the growth of children. It is highly efficacious for the treatment of hypertension, cerebral hemorrhage and apoplexy, colitis and other diseases.

The corporation sets it as its management strategy to intensify technical force, introduce cutting-edge scientific and technological achievements, improve the quality of products and develop new products.

It also has branches, economic and technical cooperation agencies and missions in several countries around the world to promote contact and exchanges with its counterparts.

Source: www.naenara.com.kp

Annex 9-4: Rungrado dispatch of workers to Poland and agreement with a local company

KOREA RUNGRADO GENERAL TRADING CORP.
ADD: Segori Dong, Dist. Potonggang
Pyongyang, DPR Korea
Tel: 850-2-18-111 Fax: 810-850-238-14507

2012-08-01

ODDELEGOWANIE

Korea Rungrado General Trading Corporation z siedzibą Segori-dong Dist. Potonggang ,Pyongyang DPR Korea oddelegowuje nw. pracowników naszej firmy do realizacji usługi eksportowej w Rzeczpospolitej Polskiej w ramach zawartej umowy z firmą Armex Sp. z o. o. z siedzibą przy ul. Marynarki Polskiej 96 w Gdańsku:

	NAZ. I IMIĘ	nr PASZPORTU
1	[redacted]	
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		
11		
12		
13		
14		
15		
16		
17		
18		
19		
20		
21		
22		
23		
24		
25		
26		
27		
28		
29		

Miesięczne wynagrodzenie wyżej wymienionych pracowników będzie wynosiło [redacted] zł ([redacted]) pln.

KOREA R[redacted]

Translated from Polish

Korea Rungrado General Trading Corporation

1 August 2012

Secondment

Korea Rungrado General Trading Corporation, with headquarters in Segori-dong, Potonggang District, Pyongyang, Democratic People's Republic of Korea, shall assign the workers of our company listed below to the performance of export services in the Republic of Poland, under the terms of the contract concluded with [redacted], which has its headquarters at [redacted] Gdańsk:

FIRST NAME AND SURNAME PASSPORT No.

Nos 1-29 **[*redacted*]**

The monthly remuneration of the aforementioned workers shall be **[*redacted*]** Polish zloty.

(Signed) ***[redacted]***

Załącznik nr 12
(5 stron
tłumaczy)

UMOWA

Na usługi kooperacyjne w zakresie demontażu, montażu i spawania konstrukcji stalowych z dnia 2012-07-01 zawarta pomiędzy:

Armex Sp. z o. o.
z siedzibą: 80-955 Gdańsk, ul. Marynarki Polskiej 96
NIP:584-025-17-29
reprezentowanym przez:
1. [redacted]
2. [redacted]

Zwanym dalej Zamawiającym
a

KOREA RUNGRADO GENERAL TRADING CORPORATION

reprezentowanym przez: [redacted]

Zwanym dalej WYKONAWCĄ

§ 1 Definicje

O ile w dalszej części Umowy będzie występować określenie ZLECAJĄCY należy przez to rozumieć firmę kontraktującą sekcje/bloki statków.

§ 2 Przedmiot Umowy

1. Zamawiający zleca, a Wykonawca przyjmuje do wykonania spawanie prefabrykowanych i montowanych sekcji oraz bloków statków na jedn. NB142/2, B68/1-4, NB38/1-2 wg załączonego harmonogramu.
2. Wykonywanie prac będzie odbywało się na jednostkach w oparciu o dostarczoną dokumentację i zgodnie ze standardami i normami obowiązującymi.
3. Nadzór nad wykonywanymi pracami będą pełnili przedstawiciele Zamawiającego, lub wyznaczeni przez niego ludzie, wspólnie z przedstawicielem Wykonawcy.
4. Wykonawca zobowiązuje się do wykonania zleconej pracy zgodnie z obowiązującą technologią, zgodnie z wymogami i przepisami BHP oraz ppoż.

[redacted] [redacted]

§ 3 Cena umowna

1. Za wykonane prace Zamawiający zapłaci Wykonawcy jedynie kwotę wynikającą ze stawki umownej, pod warunkiem, iż Zamawiający i Zlecający przyjmą bez zastrzeżeń wykonany przez Wykonawcę zakres prac, a powyższe znajdzie potwierdzenie w protokole zdawczo-odbiorczym podpisanym pomiędzy Wykonawcą i Zamawiającym, na warunkach określonych poniżej.
2. W przypadku prac w systemie godzinowym stawka będzie wynosić [redacted] PLN (dwadzieścia 00/100) za roboczogodzinę.

§ 4 Nadzór i Koordynacja prac

1. Prace należy wykonywać w oparciu o dostarczone przez Zamawiającego:
   a. dokumentację techniczną i technologiczną
   b. ramowy wykaz odbiorów kadłuba
   c. ramową technologię remontu i budowy kadłuba poszczególnych jednostek
   d. plan kontroli spoin
   e. plan prób szczelności
   f. książkę odbiorów prac
   g. poleceń nadzoru Zamawiającego

§ 5 Obowiązki Wykonawcy

1. W celu realizacji Umowy Wykonawca zgodnie z procedurą prawną obowiązującą przy zatrudnianiu obcokrajowców, oddeleguje do siedziby Zamawiającego wykwalifikowanych pracowników w zawodzie spawaczy, posiadających:
   a. stosowne kwalifikacje i uprawnienia
   b. praktykę stoczniową
   c. dodatkowo Wykonawca oddeleguje minimum 1 pracownika do nadzoru nad pracami prowadzonymi przez Wykonawcę na terenie Zamawiającego
2. Wykonawca gwarantuje:
   a. dobrą jakość prac wykonywanych przez swoich pracowników
   b. odpowiednią wydajność pracy
   c. podporządkowanie się pracowników Wykonawcy wszelkim przepisom, normom i zasadom obowiązującym na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej

[redacted] [redacted]

2

W przypadku niespełnienia któregokolwiek z ww. punktów przez pracowników Wykonawcy Zamawiający ma prawo do:

a. żądania zadośćuczynienia
b. żądania przysłania innego pracownika na koszt Wykonawcy
c. odstąpienia od Umowy, bez zachowania okresu wypowiedzenia.

3. Nieuzasadnione przekroczenia zużycia ilościowego i asortymentowego materiałów obciąża finansowo Wykonawcę.
4. Wykonawca od momentu przekazania materiałów, jak również udostępnienia mienia Zamawiającego, Zlecającego lub osób trzecich, do czasu odbioru prac lub zdania mienia ponosi pełną odpowiedzialność materialną za ich uszkodzenie, zagubienie lub zniszczenie wynikłe tylko z winy Wykonawcy.
5. W przypadku niespełnienia wymogów jakościowych i terminowych przez pracowników Wykonawcy, wynikłych z winy Wykonawcy, Zamawiający zastrzega sobie prawo do odstąpienia od Umowy bez zachowania okresu wypowiedzenia.
6. Kierownicy remontu, kierownicy wydziałowi, mistrzowie, inspektorzy Bhp i ppoż. i inni uprawnieni przez Zamawiającego lub Zlecającego mają prawo do kontroli pracowników Wykonawcy pod względem przestrzegania przepisów, norm i zasad:
   a. prawnych obowiązujących w Polsce
   b. przepisów Bhp i ppoż.
   c. współżycia społecznego

   Przedstawiciele wyznaczeni do ww. kontroli są uprawnieni do wydawania wskazówek dotyczących respektowania ww. przepisów. W przypadku nie podporządkowania się pracowników Wykonawcy ww. zaleceniom Zamawiający ma prawo do odesłania pracownika łamiącego przepisy do Wykonawcy a nawet ma prawo do odstąpienia od niniejszej Umowy bez zachowania okresu wypowiedzenia. Prawo do odesłania pracownika do Wykonawcy przysługuje również w przypadku niespełnienia przez Wykonawcę gwarancji omówionych w punkcie 2 niniejszego paragrafu.
7. Zamawiający nie ponosi winy za zdarzenia (w tym wypadki) zaistniałe przy pracy pracowników Wykonawcy, wynikłe z nieprzestrzegania stosownych przepisów.
8. Wykonawca pokryje wszelkie szkody osobowe i majątkowe spowodowane przez swoich pracowników osobom trzecim i Zamawiającemu.

[redacted] [redacted]

§ 6 Czas trwania Umowy

1. Umowa zostaje zawarta na czas określony od [redacted]
2. Zamawiającemu przysługuje prawo do wcześniejszego rozwiązania niniejszej Umowy z 3-miesięcznym okresem wypowiedzenia.
3. W przypadku naruszenia postanowień Umowy Zamawiającemu, tak jak i Wykonawcy przysługuje prawo do odstąpienia od Umowy ze skutkiem natychmiastowym.
4. Przy rozwiązaniu Umowy wymaga się pisemnego powiadomienia drugiej strony z miesięcznym wyprzedzeniem.

§ 7 Warunki płatności

1. Wykonanie prac zapisuje się w protokole prac wykonywanych, co miesiąc zgodnie z postępem wykonywanych prac. Obliczenia wykonuje się co miesiąc.
2. Wartość prac ujętych w kontrakcie uwzględnia wynagrodzenie Wykonawcy i wszystkie jego koszty związane z wykonaniem tej Umowy: utrzymywanie pracowników, koszt prac itd., jak również wszystkie podatki i opłaty obowiązkowe do zapłacenia przez Wykonawcę.

§ 8 Postanowienia końcowe

1. Do wykonania Umowy i rozstrzygania sporów z nią związanych oraz w sprawach nieuregulowanych niniejszą Umową mają zastosowanie przepisy prawa polskiego.
2. Wszelkie spory wynikłe w trakcie realizacji Umowy rozstrzygać będzie Sąd Powszechny w Gdańsku
3. Wszelkie zmiany do niniejszej Umowy mogą być wprowadzone w formie aneksu pod rygorem nieważności.
4. Strony nie ponoszą odpowiedzialności za częściowe lub całkowite niewykonanie zobowiązań Umowy, jeżeli to niewykonanie nastąpiło na skutek okoliczności siły wyższej.

   Za okoliczności siły wyższej poczytuje się okoliczności, które powstały po zawarciu Umowy, na skutek nieprzewidzianych przez Stronę zdarzeń o charakterze nadzwyczajnym, jak: wojnę, klęski żywiołowe, strajki oraz działania rządowe i administracyjne uniemożliwiające wykonanie zobowiązań Umowy.

[redacted] [redacted]

Strona dotknięta siłą wyższą niezwłocznie powiadomi na piśmie drugą Stronę o zaistniałym przypadku siły wyższej. Świadectwem wystąpienia okoliczności siły wyższej i okresu jej trwania będzie dokument Izby Handlowej Kraju Strony powołującej się na te okoliczności.

Jeżeli na skutek wystąpienia siły wyższej lub innej nieprzewidzianej przez strony sytuacji wykonanie Umowy byłoby prawnie lub faktycznie niemożliwe, to każda ze Stron będzie uprawniona do zawieszenia wykonania niniejszej Umowy.

W takim wypadku Strony w terminie dwóch tygodni podejmą decyzję co do dalszego obowiązywania Umowy lub odstąpienia od Umowy.
W przypadku gdyby okoliczność siły wyższej trwała dłużej niż 30 dni, każda ze Stron będzie miała prawo do rozwiązania niniejszej Umowy z 2-tygodniowym wyprzedzeniem.

[redacted]

[redacted]

ZAMAWIAJĄCY:
Armex sp. z o.o.
ul. Marynarki Polskiej 96
80-955 Gdańsk

ARMEX Spółka z o.o.
80-955 Gdańsk, ul. Marynarki Polskiej 96
NIP 584-025-17-28 REGON 190957577
tel. kom. 509 020 447; 509 019 300

[redacted]

WYKONAWCA:
Korea Rungrado General Trading Corp.
ADD: Segori Dong, Dist. Potonggang
Pyongyang, DPR Korea

KOREA RUNGRADO GENERAL TRADING CORP.
ADD: Segori Dong, Dist. Potonggang
Pyongyang, DPR Korea
Tel: 850-2-18-111 Fax: 810-850-206-14507

Translated from Polish

Agreement

on cooperation with regard to the dismantling, assembly and welding of steel structures,

starting 1 January 2012, concluded between:

[redacted].

Headquarters: [redacted]

NIP [tax identity number]: [redacted]

Represented by:

1. **[*redacted*]**
2. **[*redacted*]**

Hereinafter referred to as "the Employer"

and

Korea Rungrado General Trading Corporation

Represented by: **[*redacted*]**

Hereinafter referred to as "the Contractor"

Article 1 Definitions

Wherever the term "the Employer" appears below, it shall mean the company contracting sections/blocks of ships.

Article 2 Objects of the Agreement

1. The Employer shall order and the Contractor shall agree to carry out the welding of prefabricated and assembled sections and blocks of ships at units NB142/2, B68/1-4, NB38/1-2, in accordance with the attached schedule.

2. The work shall be carried out at the units on the basis of the documentation submitted and in accordance with mandatory standards and regulations.

3. The work shall be supervised by representatives of the Employer or by persons appointed by the Employer, together with a representative of the Contractor.

4. The Contractor undertakes to carry out the work commissioned in accordance with the necessary technology and in compliance with the health and safety and fire safety requirements and regulations.

Article 3 Agreed price

1. The Employer shall pay the Contractor for the work carried out solely in accordance with an agreed rate, provided that the Employer and the Commissioning Party accept the scope of the work carried out by the Contractor without restrictions, and that this is also confirmed in the acceptance report signed by the Contractor and the Employer, according to the conditions described below.

2. In the case of work to be paid by the hour, the rate shall be **[*redacted*]** Polish zloty per working hour.

Article 4 Supervision and coordination of work

1. The work shall be carried out on the basis of provision by the Employer of:

   (a) Technical and technological documentation;

   (b) An indicative list of hulls received;

   (c) An indicative list of technology for the repair and construction of the hulls of specific units;

   (d) A welding inspection schedule;

   (e) A tightness test schedule;

   (f) A work acceptance log;

   (g) Instructions for the supervision of the Employer.

5. Article 5 Obligations of the Contractor

1. To comply with the Agreement in accordance with the mandatory legal procedure for the employment of foreign nationals, the Contractor shall send to the Employer’s headquarters qualified welding workers who have:

   (a) Relevant qualifications and skills;

(b) Shipbuilding experience;

(c) In addition, the Contractor shall assign at least one worker to supervise the work carried out by the Contractor at the site of the Employer.

2. The Contractor shall guarantee:

(a) The good quality of the work carried out by its workers;

(b) Reasonable labour productivity;

(c) The compliance of the Contractor's workers with all rules, regulations, and standards mandatory in Poland.

Should any of the above-mentioned points not be observed by the Contractor's workers, the Employer shall have the right to:

(a) Demand compensation;

(b) Demand that another worker be assigned, at the Contractor's own expense;

(c) Withdraw from the Agreement without prior notice.

3. The Contractor shall be financially liable for unjustifiable excesses in the variety and quantity of materials used.

4. From the moment that materials are delivered and the property of the Employer, the Commissioning Party or any third parties is made available, until the moment when the work is accepted or the property is returned, the Contractor shall bear full material liability for any damage, loss or destruction arising solely from a fault of the Contractor.

5. If the quality and deadline requirements are not met by the Contractor's workers, and the Contractor is at fault, the Employer reserves the right to withdraw from the Agreement without prior notice.

6. Repair foremen, heads of departments, experts, as well as health and safety and fire safety inspectors and other persons authorized by the Employer or the Commissioning Party shall have the right to monitor compliance by the Contractor's workers with the following rules, regulations and standards:

(a) Legal obligations in Poland;

(b) Health and safety and fire regulations;

(c) Harmonious relations between workers.

6. Persons designated to conduct the inspections mentioned above are authorized to issue advice regarding compliance with the above-mentioned regulations. If the Contractor's workers fail to comply with this guidance, the Employer shall have the right to send any worker who violates the regulations back to the Contractor and even to withdraw from the present Agreement without prior notice. The right to send the worker back to the Contractor shall also apply if the guarantees set out in paragraph 2 of this article are not honoured.

7. The Employer shall not be liable for events (including accidents) which occur as a result of a failure to observe the relevant regulations while the Contractor's workers are working.

8. The Contractor shall cover the cost to third parties or to the Employer for all damage to persons and property caused by the Contractor's workers.

7. Article 6 Duration of the Agreement

1. The Agreement has been concluded for a fixed period from **[*redacted*]**.

2. The Employer has the right to terminate the present Agreement subject to three months' notice.

3. If the provisions of the Agreement are violated, both the Employer and the Contractor shall have the right to withdraw from the Agreement with immediate effect.

4. Termination of the Agreement shall require one month's written notice to be served on the other Party.

8. Article 7 Terms of payment

1. The execution of works shall be noted in the work log every month as the work progresses. The calculations shall be made every month.

2. The value of the work included in the contract shall take into account the remuneration of the Contractor and all of the Contractor's costs relating to the execution of this Agreement: the maintenance of the workers, the cost of the work, etc. and also all mandatory taxes and charges to be paid by the Contractor.

9. Article 8 Final provisions

1. For the execution of this Agreement and the settlement of disputes relating thereto and of any matters not regulated by the present Agreement, the provisions of Polish law shall apply.

2. All disputes arising during the execution of this Agreement shall be settled by the Court of General Jurisdiction in Gdańsk.

3. Any amendments to the present Agreement must be made in the form of an annex in order to be deemed valid.

4. The Parties shall bear no responsibility for a partial or total failure to execute the obligations of the Agreement if such non-execution is attributable to force majeure events.

Force majeure events are deemed to be those arising after the conclusion of the Agreement as a result of events of an extraordinary nature which are unforeseeable for either Party, such as: war, natural disasters, strikes or governmental or administrative actions which make it impossible to perform the obligations of the Agreement.

A Party affected by force majeure events shall immediately inform the other Party in writing of the occurrence of the force majeure event. A document from the Chamber of Commerce of the country of the Party invoking force majeure circumstances shall attest to the occurrence of the force majeure incident and its duration.

If, as a result of the occurrence of force majeure events or some other situation which is not foreseen by the Parties, the execution of the Agreement should prove legally or effectively impossible, both Parties shall be entitled to suspend the execution of the present Agreement.

In such case, the Parties shall take a decision within two weeks as to whether they shall continue to be bound by the Agreement or to withdraw from it.

Should the situation of force majeure last for more than 30 days, both Parties shall have the right to terminate the present Agreement with two weeks' notice.

THE EMPLOYER:

[redacted].

[redacted] **[*signatures redacted*]**

[redacted]

THE CONTRACTOR:

Korea Rungrado General Trading Corporation **[*signature redacted*]**

Segori dong, Potonggang district

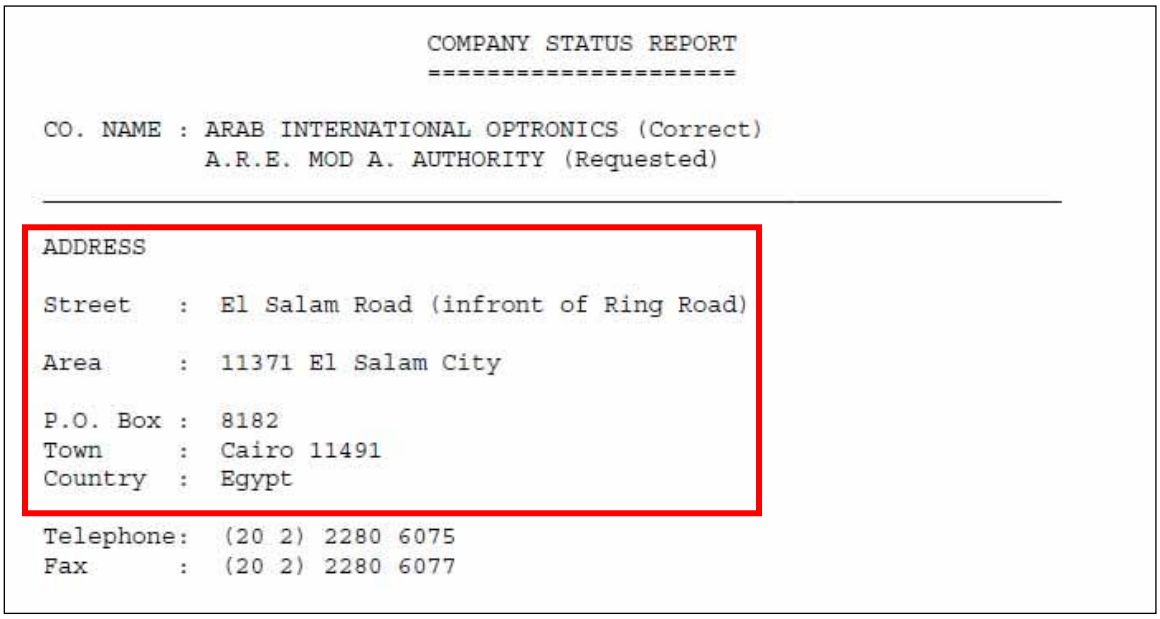
Pyongyang, Democratic People's Republic of Korea

Source: The Panel

Annex 9-5: Fax number and address of Arab International Optronic



Source: http://aioegy.com accessed on 17 February 2016



COMPANY STATUS REPORT

CO. NAME : ARAB INTERNATIONAL OPTRONICS (Correct)
A.R.E. MOD A. AUTHORITY (Requested)

ADDRESS

Street : El Salam Road (infront of Ring Road)

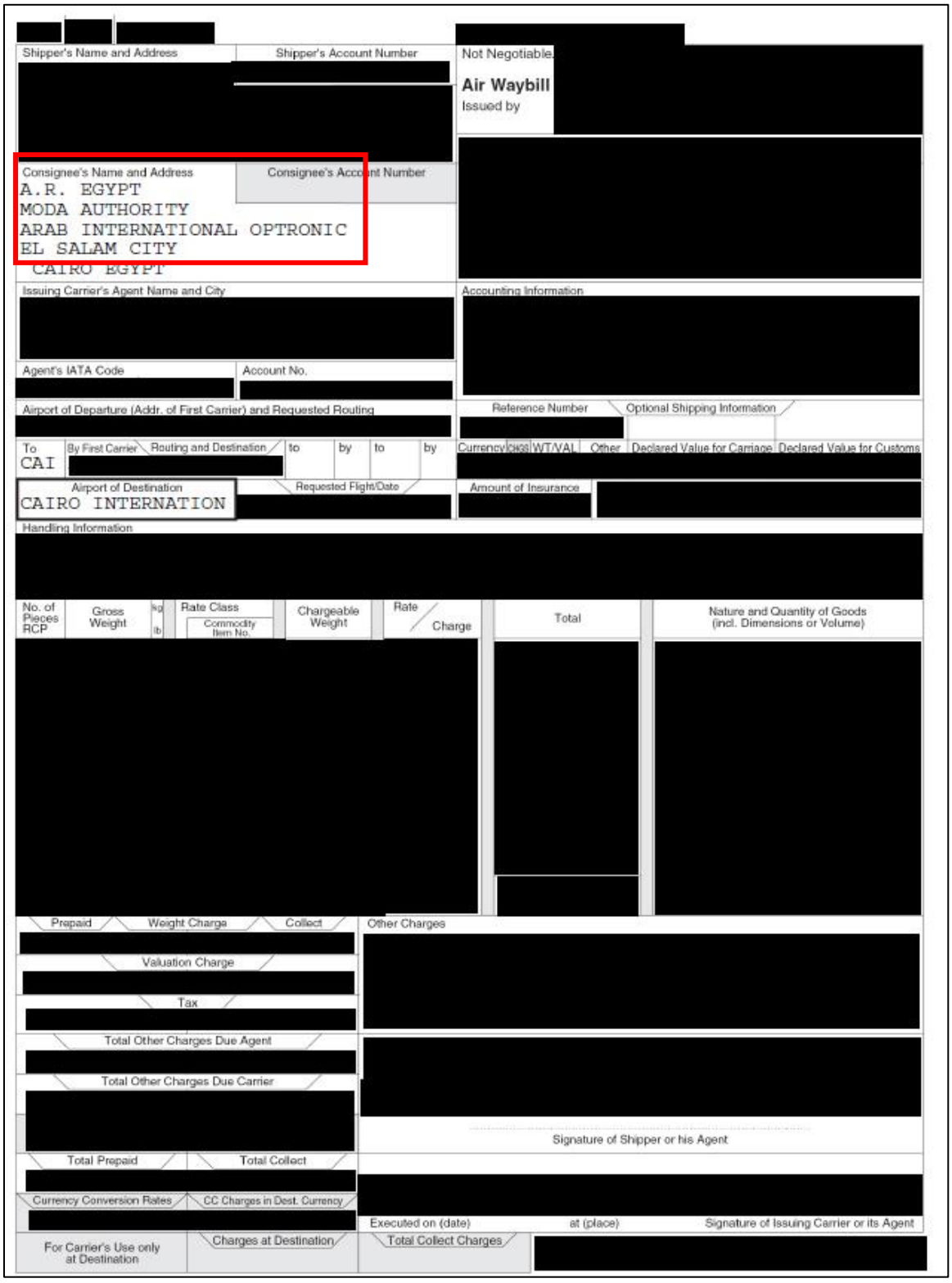
Area : 11371 El Salam City

P.O. Box : 8182
Town : Cairo 11491
Country : Egypt

Telephone: (20 2) 2280 6075
Fax : (20 2) 2280 6077

Source: www.icpcredit.com

Annex 9-6: AIO use of the name "MODA Authority Arab International Optronics" on a shipping document



Source: The Panel

Annex 9-7: Egypt letter to the Panel of 2 September 2016

نص الرد

١- "الشركة العربية العالمية للبصريات" لا علاقة لها بتلك الصفقة، وليس لها أي علاقة بالشركتين الكوريتين الشماليتين المذكورتين بخطاب فريق الخبراء.

٢- تشابه اسم الشركتين الوارد بخطاب فريق الخبراء لا يعني تطابقهما (similar but not identical)، فضلاً عن أن البيانات (العنوان / رقم الهاتف / رقم الفاكس) ذات الصلة بـ "الشركة العربية العالمية للبصريات" متوافرة على شبكة المعلومات الدولية، أي إنها متاحة للجميع.

07/09/2016 1
1615484E

Translated from Arabic

Reply

1. The company Arab International Optronics has no connection with that transaction, and has no connection with the two North Korean companies mentioned in the memorandum from the Panel of Experts.

2. The fact that the names of the companies mentioned in the memorandum from the Panel of Experts are similar does not mean that they are identical. Moreover, the information regarding the company Arab International Optronics (address, telephone number and fax number) can be found on the Internet, and is therefore available to anyone.

Source: Egypt

Annex 10-1: KN-06 transporter with their own commercial markings of “Taebaeksan 96”



Source: DPRK Foreign Trade and the Panel

Annex 10-2: Taebaeksan 96's commercial catalogue mentioning Korea Ryongwang Trading Corporation



Source: The Panel

Korea Ryongwang/Ryengwang Trading Corporation

Address: Red Street 2 dong, Pothonggang District Pyong-yang, DPRK

Tel: 425-7678, 425-7643, 425-7583

Annex 11-1: DPRK – Mozambique military cooperation contract[225]

Ref. No. KMN-056
2013.11.28 Maputo

[Names of DPRK people]

윤동현(Yun Dong Hyun) 위원장 국방 위원회 (National Defence Commission) 인민무력부 (KPA) 부부장

성학철 (Sung Hak Cheol) 서기장 국방 위원회 (NDC) 인민무력부 (KPA) 군자 현조총국 총국장 대리

박경호 (Park Kyung Ho) 국방 위원회 (NDC) 인민무력부 (KPA)군자 현조총국 부총국장

장광철 (Jang Kwang Cheol) 위원 총참모부 (KPA General Staff) 땅크국 처장 (Tank Division)

안영일(Ahn Young Il) 위원 국방 위원회 (NDC) 인민무력부 (KPA) 군자 협조 총국 처장 (Military Cooperation General Bureau)

문학면 (Mun Hak Myun) 위원 항공 및 반항공사령부 로케트 연구소 소장 (Air and Anti Air Command Force Rocket Research Maj. General/Director)

김석룡 (Kim Seok Ryong) 위원 총참모부 탐지전자전연구소 부소장 (KPA General Staff Electronic Warfare Detection Laboratory/ Assist. Director)

<u>공군밑 반항공부문 [Air Force & Anti-Air Defense Areas]</u>

1. 반항공고사로케트 종합체 <뻬초라> 현대화
   Anti Air Test Rocket Total Body/System “Pecchora” Modernization
2. 현대화된 고사로케트 <뻬초라>검열차 및 훈련기재
   Modernized Test Rocket “Pechhora” Screening Car & Training Base
3. 이전 쏘련산 IT 계렬 탐지기 개조 현대화 (11,12,14,15,18,19,35)
   Old Soviet-Produce IT type Detector – Remodeling & Modernization (11, 12, 14, 15, 15, 18, 19, 35)
4. 반항공고사로케트 <이글라> 사격 훈련 기재
   Anti Air Test Rocket “Igla” /”Eagle LA” Fire Training Materials/Base
5. 반항공고사로케트 <이글라> 자동사격지휘 조총체계
   Anti Air Test Rocket “Igla”/Eagle LA” Automatic Shoot & Command Volley System
6. 250kg 항공폭탄을 활공유로 폭탄으로 개조
   250 kg Aviation Bomb/Aerial Bomb - converted into glide-induced bomb
7. GPS/GLONASS에 의한 비행사항법체계
   GPS/GLONASS used for Flight Details Method/System

[225] Unofficial translation of contract that the Panel viewed during a mission to a Member State capital

8. (Tank) 이전 쏘련산 Tank 떼-54 (T-54), 떼 55 (T-55), 수리 및 현대화
   Old Soviet-Produced Tank T-54, T-55 – repair and modernization of…
9. 땅크 종합 훈련 기재 <TSC-1>
   Tank (complete) Training Support Center

포병부문 (Artillery Areas)

10. 각종 포무기 수리 (Various artillery weapons – Repair)
11. 방땅크로케트 <AT-3> (말류뜨까) 조종부 개조현대화
    (Anti-Tank Rocket "AT-3" (ATGM) "Malyutka" – remodelling & modernization of its operations/control)
12. 포위치발견 탐지기
    (Artillery-position Detector/Radar)

COMMS (Communication(s) Areas)

13. 수자식 단파, 초단파, 극초단파 무선기
    (Vertical Short Wave, High Frequency, Ultrahigh Frequency Radio Receiver)
14. DS-SS 통신기술을 리용한 무선수자자료 전송체계 <MDS-U3>
    Modular Dissemination System using DS-SS telecomm technology
15. 자료/음성 말단모뎀 <RI-5000>
    Routing Indicator "RI-5000"
16. 쌍안격식레이자 통신기
    Binocular-style Laser communicator

탐지 전자전 부문 (Electronic Detection Areas)

17. 전략적 단파 통신장비체계 (오성산-1)
    Strategic Short Wave Telecommunications Equipment System (Ohsungsan-1)
18. 전술적 광대역 통신장비체계 (오성산-2)
    Tactical Broadband Telecommunications Equipment System (Ohsungsan-2)

19 X-대역 비행기 탐지기장애체계 (구름)
   X-Broadband Radar Obstacle Detection Plane (Kooreum =Cloud)

19. I-18 GHz 3차원 탐지기 정찰종합체 (방패)
    Three Dimensional I-18 GHz Radar Reconnaissance System (Bangpae = Shield)
20. L- 대역 위성통상장애체계
    L Broadband Satellite Communication Obstacle Detection System
21. GPS/GLONASS/GALILEO 통합장애체계
    GPS/GLONASS/GALILEO Global Navigation Satellite System
22. SAR 3차원 감시 및 장애종합체계
    SAR 3-Dimensional Surveillance and Obstacle Detection System

정보전 부문 (Information Area)

23. 정부전 기술일군 양성 및 각종 망 및 정보보안체계 납입
    Information Technology (Staff) Training and Acquiring various safety nets and information safety systems

병기부문 (Weapons Area)

24. 폐화약재생공장
    Rehabilitation of Gunpowder Processing Factory

화학부문 (Chemical Area)

25. 화학경보지휘차
    Chemical Warfare Monitoring Command Car
26. 방사정찰기재 (PRA-907)
    Permanent Restriction Area (PRA-907) Station
27. 방독면, 방독복 납입
    Anti-Gas Mask, Anti-Gas Clothes

기타부문 (Other)

28. 소부대 지휘관용 군용 컴퓨터
    Computer for military command
29. 소부대용 조종 낙하산
    Parachute w/ controls for military use

Annex 12-1: Satellite Imagery of Oamites military base



(Satellite imagery of October 2011)



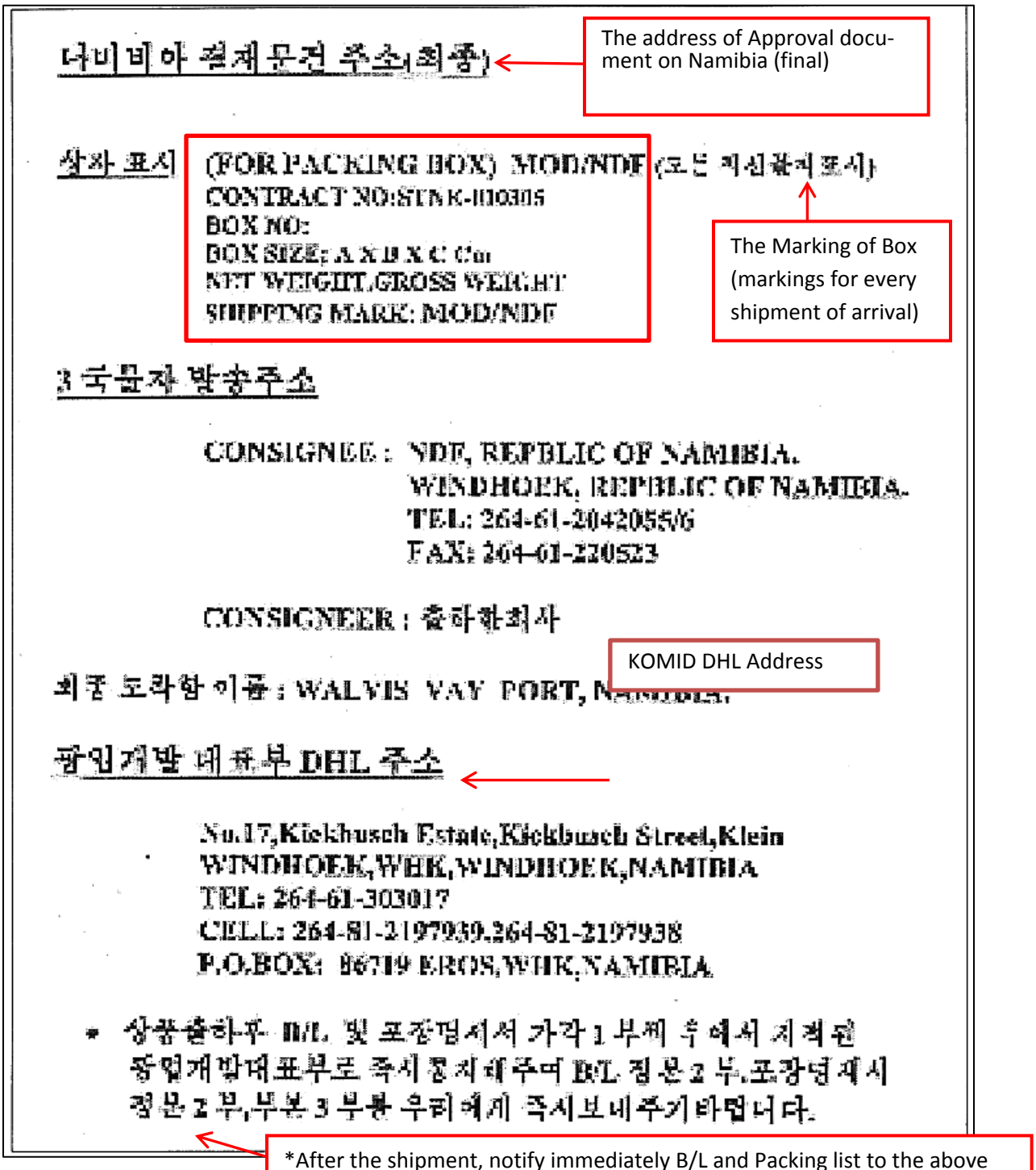
(Satellite imagery of March 2013)



(Satellite imagery of May 2014)

Source: Google Earth

Annex 12-2: Communication document of KOMID in Namibia relating the shipment with the contract number "STNK-010305"



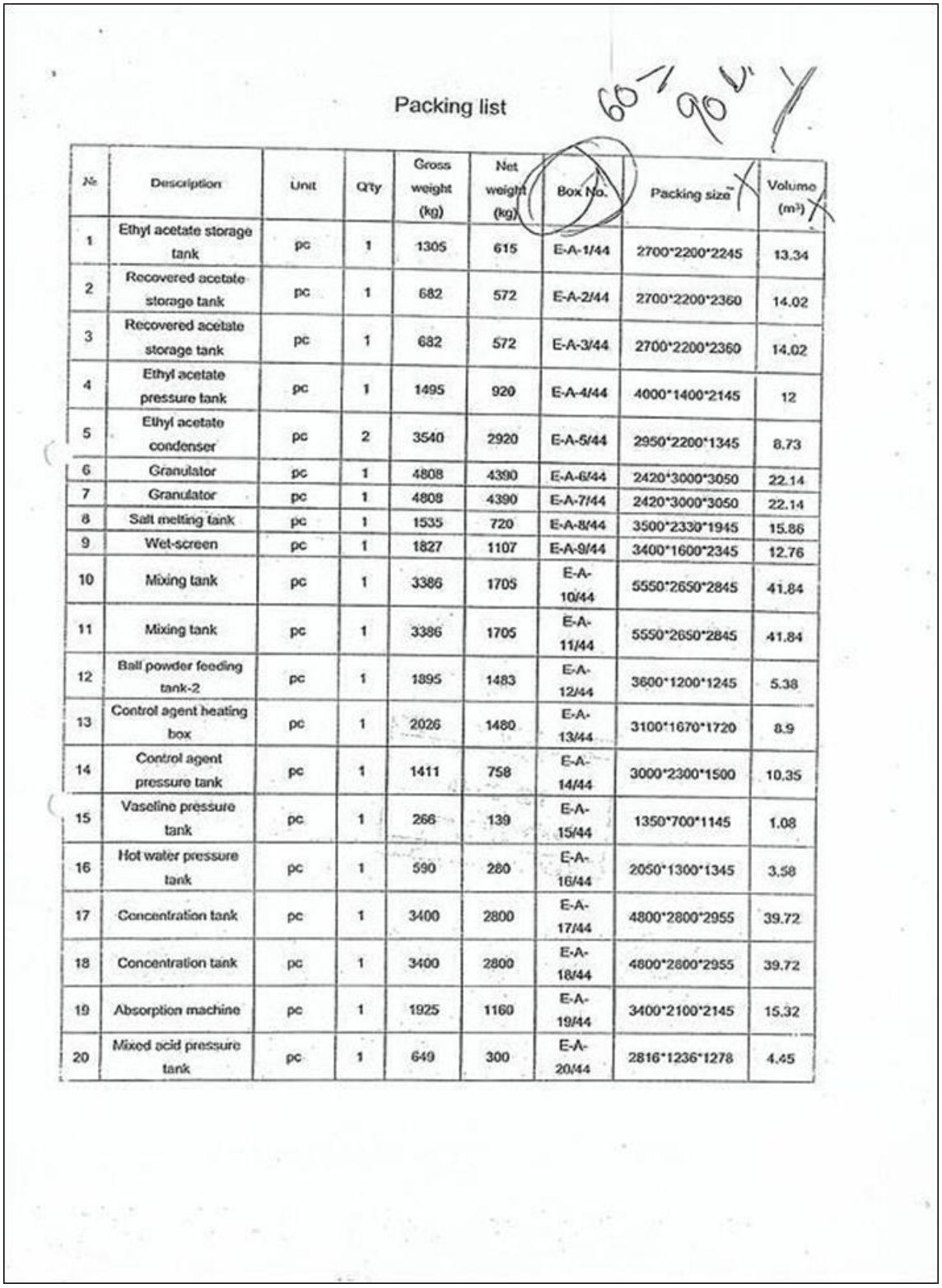
Source: The Panel

(Comparison of marking between boxes and the document)



상자 표시 (FOR PACKING BOX) MOD/NDF (모든 제신품에 표시)
CONTRACT NO:STNK-010305
BOX NO:
BOX SIZE: A X B X C Cm
NET WEIGHT/GROSS WEIGHT
SHIPPING MARK: MOD/NDF

Annex 12-3: The part of Packing Lists of the shipment at Walvis Bay in October 2012



Packing list

№	Description	Unit	Q'ty	Gross weight (kg)	Net weight (kg)	Box No.	Packing size	Volume (m^3)
1	Ethyl acetate storage tank	pc	1	1305	615	E-A-1/44	2700*2200*2245	13.34
2	Recovered acetate storage tank	pc	1	682	572	E-A-2/44	2700*2200*2360	14.02
3	Recovered acetate storage tank	pc	1	682	572	E-A-3/44	2700*2200*2360	14.02
4	Ethyl acetate pressure tank	pc	1	1495	920	E-A-4/44	4000*1400*2145	12
5	Ethyl acetate condenser	pc	2	3540	2920	E-A-5/44	2950*2200*1345	8.73
6	Granulator	pc	1	4808	4390	E-A-6/44	2420*3000*3050	22.14
7	Granulator	pc	1	4808	4390	E-A-7/44	2420*3000*3050	22.14
8	Salt melting tank	pc	1	1535	720	E-A-8/44	3500*2330*1945	15.86
9	Wet-screen	pc	1	1827	1107	E-A-9/44	3400*1600*2345	12.76
10	Mixing tank	pc	1	3386	1705	E-A-10/44	5550*2650*2845	41.84
11	Mixing tank	pc	1	3386	1705	E-A-11/44	5550*2650*2845	41.84
12	Ball powder feeding tank-2	pc	1	1895	1483	E-A-12/44	3600*1200*1245	5.38
13	Control agent heating box	pc	1	2026	1480	E-A-13/44	3100*1670*1720	8.9
14	Control agent pressure tank	pc	1	1411	758	E-A-14/44	3000*2300*1500	10.35
15	Vaseline pressure tank	pc	1	266	139	E-A-15/44	1350*700*1145	1.08
16	Hot water pressure tank	pc	1	590	280	E-A-16/44	2050*1300*1345	3.58
17	Concentration tank	pc	1	3400	2800	E-A-17/44	4800*2800*2955	39.72
18	Concentration tank	pc	1	3400	2800	E-A-18/44	4800*2800*2955	39.72
19	Absorption machine	pc	1	1925	1160	E-A-19/44	3400*2100*2145	15.32
20	Mixed acid pressure tank	pc	1	649	300	E-A-20/44	2816*1236*1278	4.45

Source: John Grobler

(Military Explosives and Propellants Production process)

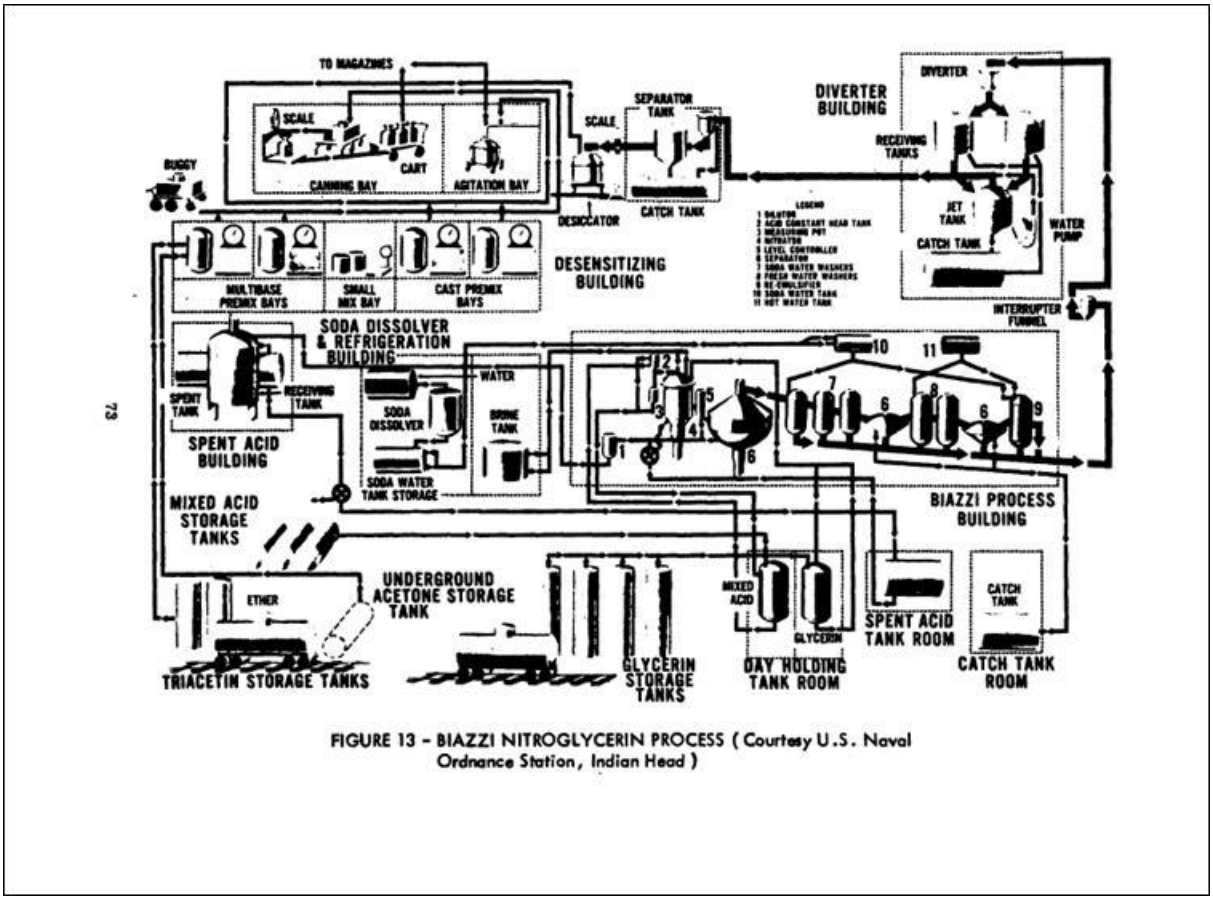
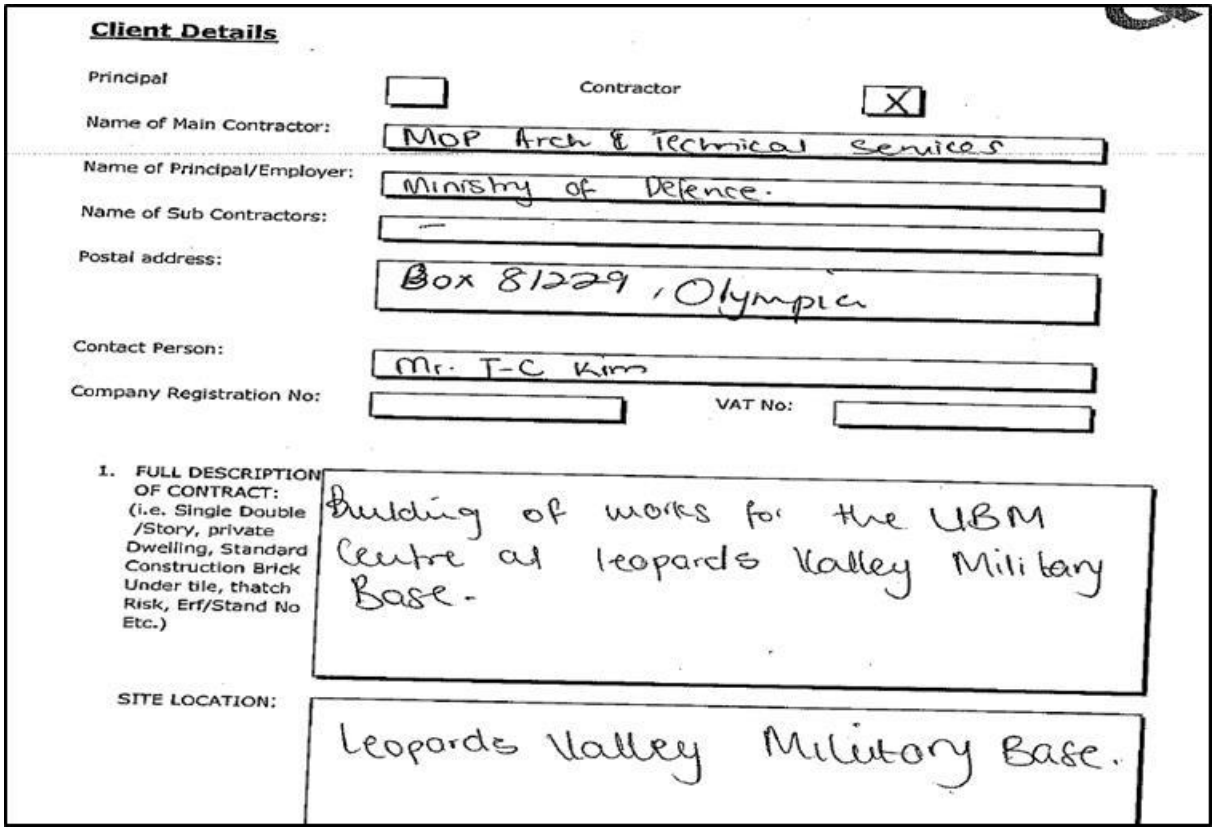


FIGURE 13 - BIAZZI NITROGLYCERIN PROCESS (Courtesy U.S. Naval Ordnance Station, Indian Head)

Source: National Service Center for Environmental Publications (NSCEP) - State-of-the-Art: Military Explosives and Propellants Production Industry: Volume I - the Military Explosives and Propellants Industry at https://nepis.epa.gov/Exe/ZyNET.exe

Annex 12-4: Other military-related construction by Mansudae



Client Details

Principal ☐ Contractor ☒

Name of Main Contractor: MOP Arch & Technical Services

Name of Principal/Employer: Ministry of Defence.

Name of Sub Contractors: –

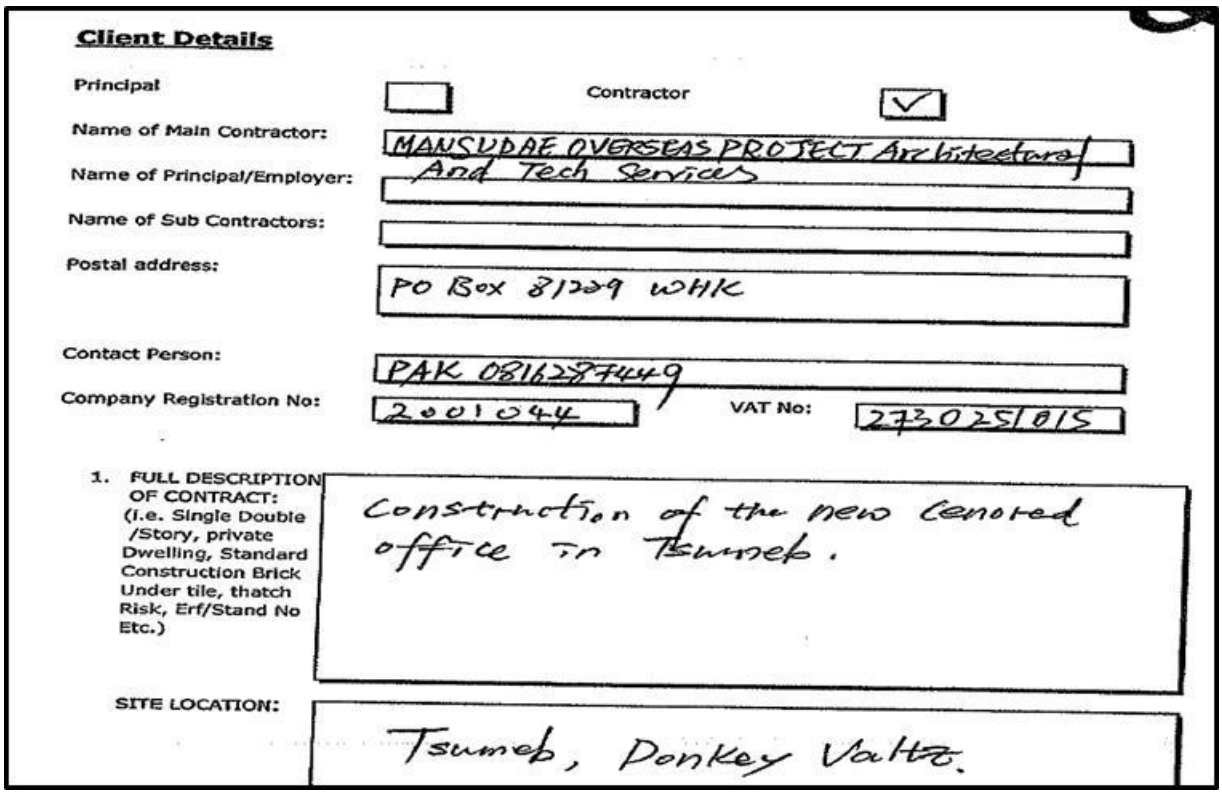
Postal address: Box 81229, Olympia

Contact Person: Mr. T-C Kim

Company Registration No: VAT No:

1. FULL DESCRIPTION OF CONTRACT: (i.e. Single Double /Story, private Dwelling, Standard Construction Brick Under tile, thatch Risk, Erf/Stand No Etc.): Building of works for the UBM Centre at Leopards Valley Military Base.

SITE LOCATION: Leopards Valley Military Base.



Client Details

Principal ☐ Contractor ☑

Name of Main Contractor: MANSUDAE OVERSEAS PROJECT Architectural And Tech Services

Name of Principal/Employer:

Name of Sub Contractors:

Postal address: PO Box 81229 WHK

Contact Person: PAK 0816287449

Company Registration No: 2001044 VAT No: 2730251015

1. FULL DESCRIPTION OF CONTRACT: (i.e. Single Double /Story, private Dwelling, Standard Construction Brick Under tile, thatch Risk, Erf/Stand No Etc.): Construction of the new Censored office in Tsumeb.

SITE LOCATION: Tsumeb, Donkey Valley.

Clients Name: MOP Group of Companies
Broker: Seblon Amupolo
Quote Number: 628524440
Date: 05/07/2016

Short Period Construction Risks & Public Liability Quote

Conditions of Quotation:

- All monetary amounts are VAT Inclusive
- All premiums quoted are based on sums insured provided by yourselves and may change should sums insured change
- The terms of this quotation is based on the Underwriting Information provided. Should there be any deviation in such information at the time of attachment of risk, OMSIC reserves the right to modify the terms as appropriate to the change in risk
- OMSIC reserves the right to undertake technical and/or commercial surveys of the risk
- The terms quoted hold good for a period of 30 (thirty) days unless the insurer confirms in writing an extension of this period
- On acceptance of this quotation, kindly complete the last page and return to OMSIC
- The premium is based on a deposit and is subject to declaration adjustment as per the policy wording. We will require the actual construction value within 30 days of completion.

Territorial Limits:
The Republic of South Africa and to the extent permitted by the applicable insurance act the territories of Botswana Lesotho Namibia and Swaziland

Principal	: Ministry of Defence
Description of Construction Project	: Alteration and Additions to Existing Guest House
Construction Site	: Erf 414, Jasper Street, Academia
Period of Construction	: 22/06/2016 – 22/02/2017
Defects Liability Period	: per conditions of contract but not exceeding 03 months
Testing & Commissioning Period	: 30 days (new equipment only)
Estimated Construction Value	: N$12 827 259.60 (includes free issue materials & labour)
Removal of Debris	: N$50 000
Professional Fees	: N$50 000

Source: The Panel

Annex 12-5: Mansudae's cash withdraw request for bulk cash courier to the DPRK

M . O . P

Architectural & Technical Services (NAMIBIA)

FNB NAMIBIA
209 INDEPENDENCE AVENUE
CBD

22/01/2015

RE : TRAVELING ALLOWANCE EXCHANGE

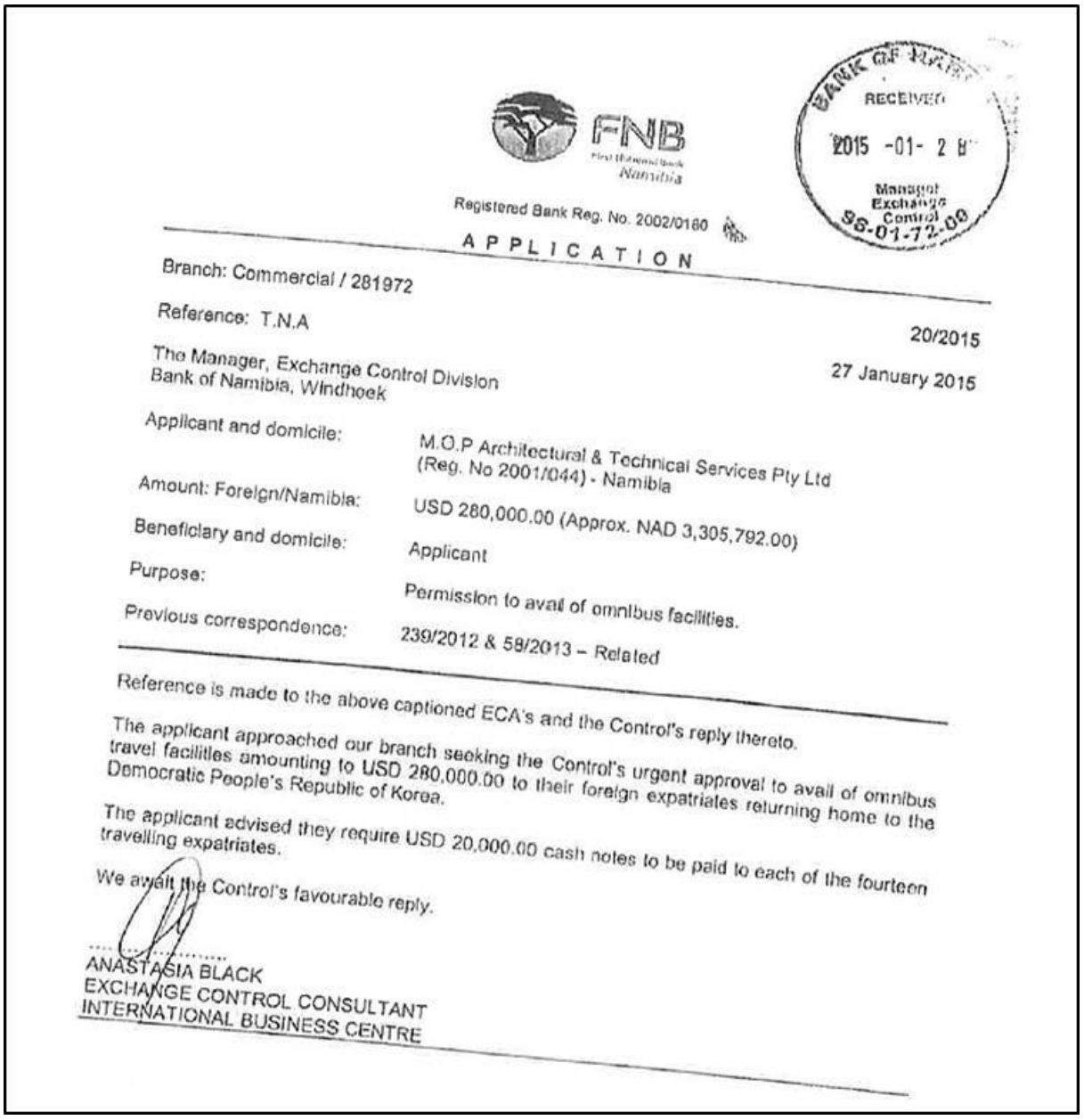
Dear Sir/Madam,

We, Mansudae Oversees Project Group of Companies registered and trading as M.O.P Arch & Tech Services Ltd in the Law of the Republic of Namibia, are undertaking the construction of New Ministry of Defence Headquarter in Suiderdorf according to the agreement between August 26 Holding Company (pty) Ltd on behalf of Ministry of Defence and our company on December 14, 2011.
The said construction shall be completed by December 14, 2018
Some members of our company shall leave on Jan 26th, 2015 due to the expiry of their work.
Hereby, I kindly request you to facilitate us to exchange 20,000.00US per person for their traveling allowance.
The copies of the passports of the 14 passengers shall be attached herewith for your reference.

Your kind support & cooperation shall be highly appreciated.

Sincerely,

Mr. Kim Tong Chol
Managing Director
M.O.P Arch & Tech Services Ltd



FNB
First National Bank
Namibia

Registered Bank Reg. No. 2002/0180

BANK OF NAMIBIA
RECEIVED
2015 -01- 28
Manager
Exchange
Control
28-01-72-00

APPLICATION

Branch: Commercial / 281972

Reference: T.N.A

20/2015

The Manager, Exchange Control Division
Bank of Namibia, Windhoek

27 January 2015

Applicant and domicile:	M.O.P Architectural & Technical Services Pty Ltd (Reg. No 2001/044) - Namibia
Amount: Foreign/Namibia:	USD 280,000.00 (Approx. NAD 3,305,792.00)
Beneficiary and domicile:	Applicant
Purpose:	Permission to avail of omnibus facilities.
Previous correspondence:	239/2012 & 58/2013 – Related

Reference is made to the above captioned ECA's and the Control's reply thereto.

The applicant approached our branch seeking the Control's urgent approval to avail of omnibus travel facilities amounting to USD 280,000.00 to their foreign expatriates returning home to the Democratic People's Republic of Korea.

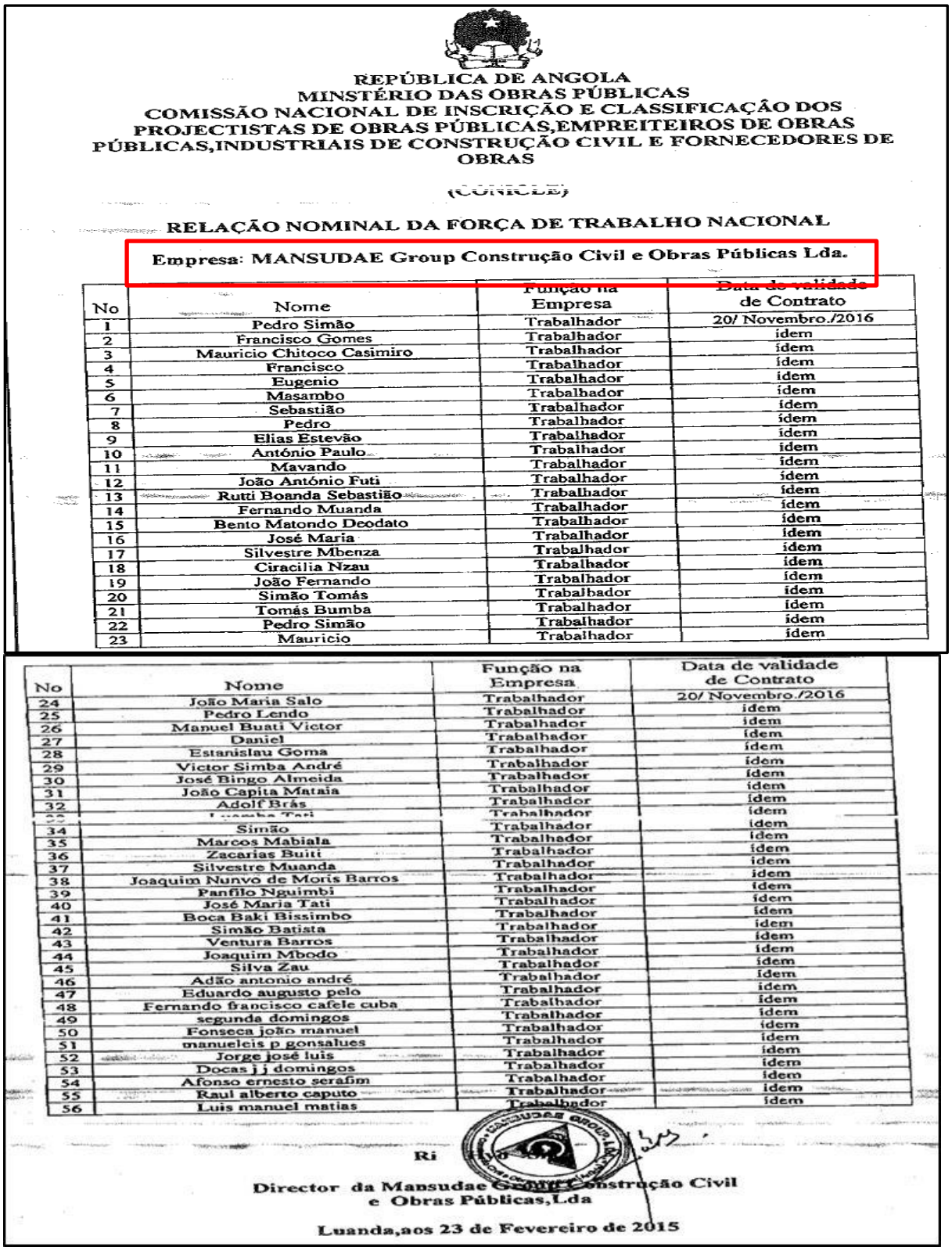
The applicant advised they require USD 20,000.00 cash notes to be paid to each of the fourteen travelling expatriates.

We await the Control's favourable reply.

.....
ANASTASIA BLACK
EXCHANGE CONTROL CONSULTANT
INTERNATIONAL BUSINESS CENTRE

Source: Namibia

Annex 12-6: Mansudae's construction works in Angola till February 2015



REPÚBLICA DE ANGOLA
MINSTÉRIO DAS OBRAS PÚBLICAS
COMISSÃO NACIONAL DE INSCRIÇÃO E CLASSIFICAÇÂO DOS PROJECTISTAS DE OBRAS PÚBLICAS,EMPREITEIROS DE OBRAS PÚBLICAS,INDUSTRIAIS DE CONSTRUÇÃO CIVIL E FORNECEDORES DE OBRAS

(CONICLE)

RELAÇÃO NOMINAL DA FORÇA DE TRABALHO NACIONAL

Empresa: MANSUDAE Group Construção Civil e Obras Públicas Lda.

No	Nome	Função na Empresa	Data de validade de Contrato
1	Pedro Simão	Trabalhador	20/ Novembro./2016
2	Francisco Gomes	Trabalhador	ídem
3	Mauricio Chitoco Casimiro	Trabalhador	ídem
4	Francisco	Trabalhador	ídem
5	Eugenio	Trabalhador	ídem
6	Masambo	Trabalhador	ídem
7	Sebastião	Trabalhador	ídem
8	Pedro	Trabalhador	ídem
9	Elias Estevão	Trabalhador	ídem
10	António Paulo	Trabalhador	ídem
11	Mavando	Trabalhador	ídem
12	João António Futi	Trabalhador	ídem
13	Rutti Boanda Sebastião	Trabalhador	ídem
14	Fernando Muanda	Trabalhador	ídem
15	Bento Matondo Deodato	Trabalhador	ídem
16	José Maria	Trabalhador	ídem
17	Silvestre Mbenza	Trabalhador	ídem
18	Ciracilia Nzau	Trabalhador	ídem
19	João Fernando	Trabalhador	ídem
20	Simão Tomás	Trabalhador	ídem
21	Tomás Bumba	Trabalhador	ídem
22	Pedro Simão	Trabalhador	ídem
23	Mauricio	Trabalhador	ídem
24	João Maria Salo	Trabalhador	ídem
25	Pedro Lendo	Trabalhador	ídem
26	Manuel Buati Victor	Trabalhador	ídem
27	Daniel	Trabalhador	ídem
28	Estanislau Goma	Trabalhador	ídem
29	Victor Simba André	Trabalhador	ídem
30	José Bingo Almeida	Trabalhador	ídem
31	João Capita Mataia	Trabalhador	ídem
32	Adolf Brás	Trabalhador	ídem
34	Simão	Trabalhador	ídem
35	Marcos Mabiala	Trabalhador	ídem
36	Zacarias Buiti	Trabalhador	ídem
37	Silvestre Muanda	Trabalhador	ídem
38	Joaquim Nunvo de Moris Barros	Trabalhador	ídem
39	Panfilo Nguimbi	Trabalhador	ídem
40	José Maria Tati	Trabalhador	ídem
41	Boca Baki Bissimbo	Trabalhador	ídem
42	Simão Batista	Trabalhador	ídem
43	Ventura Barros	Trabalhador	ídem
44	Joaquim Mbodo	Trabalhador	ídem
45	Silva Zau	Trabalhador	ídem
46	Adão antonio andré	Trabalhador	ídem
47	Eduardo augusto pelo	Trabalhador	ídem
48	Fernando francisco cafele cuba	Trabalhador	ídem
49	segunda domingos	Trabalhador	ídem
50	Fonseca joão manuel	Trabalhador	ídem
51	manuelcis p gonsalues	Trabalhador	ídem
52	Jorge josé luis	Trabalhador	ídem
53	Docas j j domingos	Trabalhador	ídem
54	Afonso ernesto serafim	Trabalhador	ídem
55	Raul alberto caputo	Trabalhador	ídem
56	Luis manuel matias	Trabalhador	ídem

Ri

Director da Mansudae Group Construção Civil e Obras Públicas,Lda

Luanda,aos 23 de Fevereiro de 2015

Source: Angola

Annex 12-7: Mansudae-Angola in Angola business registry

REPÚBLICA DE ANGOLA
MINISTÉRIO DA JUSTIÇA
CONSERVATÓRIA DO REGISTO COMERCIAL DE LUANDA

C E R T I D Ã O

ANDRADE MANUEL NETO, LICENCIADO EM DIREITO, CONSERVADOR DO REGISTO COMERCIAL DE LUANDA.

Satisfazendo ao que me foi requerido em petição apresentada sob o número cento e um do Livro Diário de vinte e quatro de Fevereiro de dois mil e seis, a qual fica arquivada nesta Conservatória.

CERTIFICO, que a sociedade por quotas de responsabilidade limitada denominada " **MANSUDAE GROUP- CONSTRUÇÃO CIVIL E OBRAS PÚBLICAS, LIMITADA,"** com sede em Luanda, à Rua Francisco Sottomayor números dezoito/vinte, Bairro Azul, se acha registada sob o número **CENTO E SETENTA E CINCO- TRAÇO ZERO SEIS.**

Mais certifico, que a referida sociedade tem o capital social de **KZ. 4.450.000.00, (QUATRO MILHÕES QUATROCENTOS E CINQUENTA MIL KWANZAS);** são seus sócios: **MANSUDAE OVERSEAS PROJECT ARCHITECTURAL AND TECHNICAL SERVICES (PROPRIETARY), LIMITED,"** com sede em Windhoek, Namíbia, com uma quota de valor nominal de **KZ. 4.404.500.00, (QUATRO MILHÕES QUATROCENTOS E QUATRO MIL E QUINHENTOS KWANZAS)** e **KIM KWANG HYOK,** com outra quota de valor nominal de **KZ. 44.500.00, (QUARENTA E QUATRO MIL E QUINHENTOS KWANZAS),** competindo a gerência ao não sócio **RI WON CHOL.**

Por ser verdade se passa a presente CERTIDÃO, que depois de revista e consertada assino.

CONSERVATÓRIA DO REGISTO COMERCIAL DE LUANDA, EM LUANDA, QUINZE DE MARÇO DE DOIS MIL E SEIS.

O CONSERVADOR,

República de Angola Kz 5,00 — República de Angola Kz 5,00

1616573E

Republic of Angola

Ministry of Justice

Commercial Registry Office of Luanda

Certificate

I, Andrade Manuel Neto, graduate in law and Registrar of the Commercial Registry Office of Luanda,

Acting pursuant to a request submitted under number one hundred and one in the Daily Journal dated the twenty-fourth day of February two thousand and six, which is kept at this Registry Office,

Hereby certify that the limited liability company named Mansudae Group – Civil Construction and Public Works Limited, which is headquartered in Luanda, at number eighteen/twenty, Francisco Sottomayor Street, Bairro Azul, is registered under number one hundred and sixty five dash zero six.

I further certify that the company in question has a shareholder capital of KZ. 4,450,000.00 (four million, four hundred and fifty thousand kwanzas). Its shareholders are as follows: Mansudae Overseas Project Architectural and Technical Services (Proprietary), Limited, headquartered in Windhoek, Namibia, with a share with the nominal value of KZ. 4,404,500.00 (four million, four hundred and four thousand, five hundred kwanzas), and Kim Kwang Hyok, with another share with the nominal value of KZ. 44,500.00 (forty-four thousand five hundred kwanzas). The manager, who is not a shareholder, is Ri Won Chol.

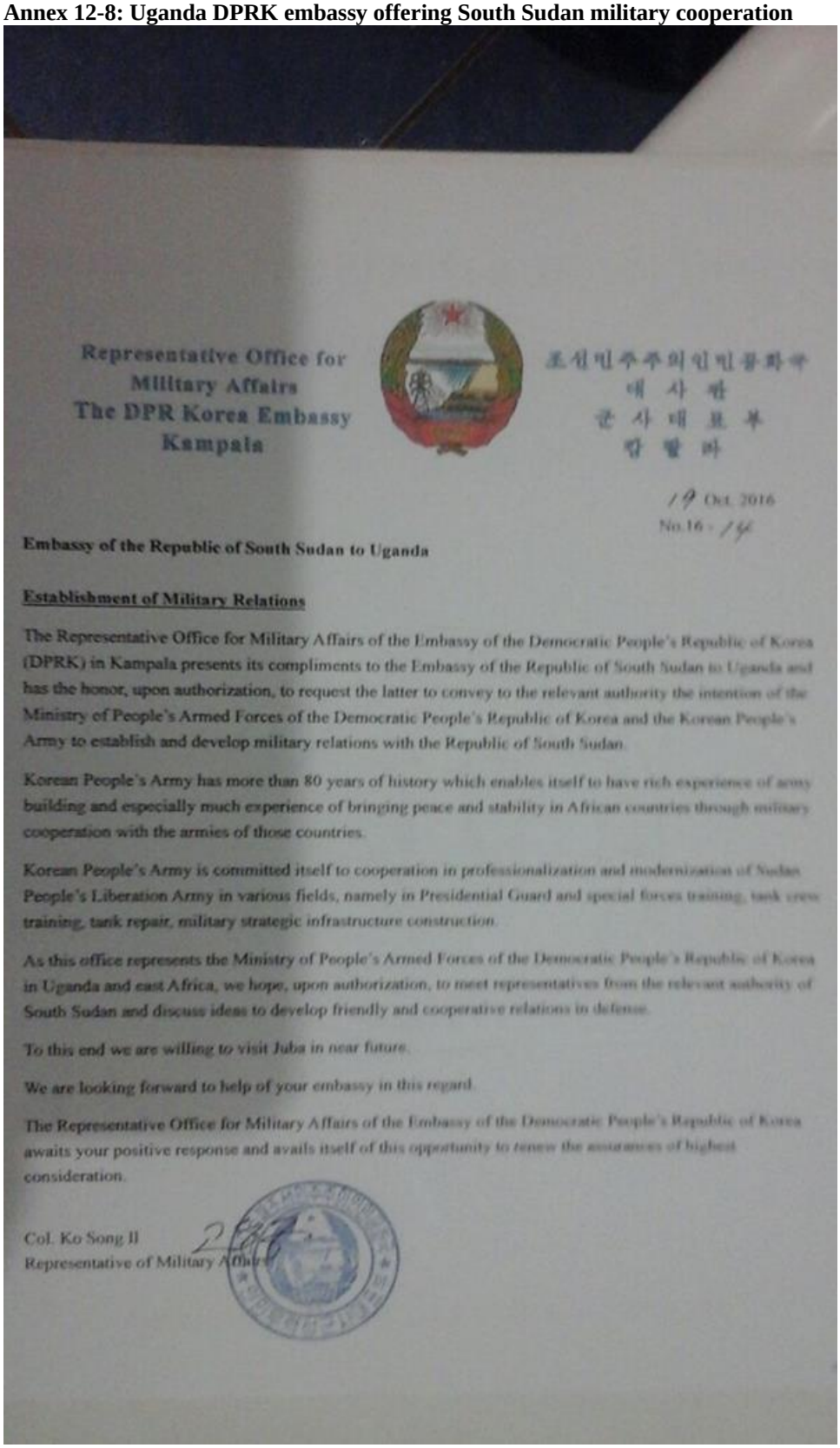
In witness whereof, I have reviewed, corrected and signed the present certificate.

Done at the Commercial Registry Office of Luanda, in Luanda, this fifteenth day of March, two thousand and six.

(*Seal*) (*Signed*) The Registrar

Source: Angola

Annex 12-8: Uganda DPRK embassy offering South Sudan military cooperation



Representative Office for
Military Affairs
The DPR Korea Embassy
Kampala

조선민주주의인민공화국
대 사 관
군 사 대 표 부
캄 팔 라

19 Oct. 2016
No.16 - 16

Embassy of the Republic of South Sudan to Uganda

Establishment of Military Relations

The Representative Office for Military Affairs of the Embassy of the Democratic People's Republic of Korea (DPRK) in Kampala presents its compliments to the Embassy of the Republic of South Sudan to Uganda and has the honor, upon authorization, to request the latter to convey to the relevant authority the intention of the Ministry of People's Armed Forces of the Democratic People's Republic of Korea and the Korean People's Army to establish and develop military relations with the Republic of South Sudan.

Korean People's Army has more than 80 years of history which enables itself to have rich experience of army building and especially much experience of bringing peace and stability in African countries through military cooperation with the armies of those countries.

Korean People's Army is committed itself to cooperation in professionalization and modernization of Sudan People's Liberation Army in various fields, namely in Presidential Guard and special forces training, tank crew training, tank repair, military strategic infrastructure construction.

As this office represents the Ministry of People's Armed Forces of the Democratic People's Republic of Korea in Uganda and east Africa, we hope, upon authorization, to meet representatives from the relevant authority of South Sudan and discuss ideas to develop friendly and cooperative relations in defense.

To this end we are willing to visit Juba in near future.

We are looking forward to help of your embassy in this regard.

The Representative Office for Military Affairs of the Embassy of the Democratic People's Republic of Korea awaits your positive response and avails itself of this opportunity to renew the assurances of highest consideration.

Col. Ko Song Il
Representative of Military Affairs

Source: The Panel

Annex 12-9: International Military Technical Forum in Russia- Russia's Correspondence to the Panel of 21 December 2016

Постоянное представительство
Российской Федерации
при Организации
Объединенных Наций

Phone:, (212) 861 4900
Fax: (212) 628 0252

Permanent Mission
of the Russian Federation
to the United Nations

136 East 67th Street
New York, NY 10065

№ 5407/n

New York, «21» December 2016

Dear Mr.Griffiths,

With reference to your letter S/AC.49/2016/PE/OC.949 dated 11 November 2016 the Russian Mission to the UN reiterates its previously expressed position that the participation of North Korean representatives in the «Army-2016» Forum did not fall under current sanctions regime against the Democratic People's Republic of Korea.

Yours,

Alexander Volgarev
Senior Counsellor
Political Coordinator

Mr. Hugh Griffiths
Coordinator
Panel of Experts established pursuant
to Security Council resolution 1874 (2009)
United Nations
New York

Source: Russian Federation

Annex 12-10: Wonsan air show aircraft – chain of three emails

(1) Chinese counterpart request to PAL (top), and (2) PAL's technical advice on aircraft in DPRK (lower)

From: [redacted]
Sent: Wednesday, 6 January 2016 7:39 p.m.
To [redacted]
Cc [redacted]
Subject: Re: RE: RE: Customer Support - Engineer Training for Reassembly Team - PAL Factory

Hello S[redacted]

now the aircraft in North Korea, the lasted news from BGAC market people: the flap motor could not work now.

1) Chinese engineer could not to maintain that aircraft without qualified maintenance engineer followed.(before, the engineer from Shandong followed our work. but they could not go to North Korea)

2) the montor did not deliver to us now.

3) please prepare the materials and special tools for this work, BPAT's purchase procedure is longer now, it is difficult to promise the aircraft requirement now.

4) others doubts from customer about engineer oil and hydraulic fluid check and maintenance, we have check the MM and deliver to them. could you check the maintenance engineer training for this new customer. I think they should been trained ASAP for this aircdaft operating.

for you as reference.

thank you very much.

-----原始邮件-----
发件人:"S[redacted]
发送时间:2016-01-06 11:22:48 (星期三)
收件[redacted]
抄送:[redacted]
<AM[redacted]
主题: RE: RE: Customer Support - Engineer Training for Reassembly Team - PAL Factory

Hello [redacted]

We have extensively researched the problem, the flap issue is definitely [redacted] related and have checked the material used in the [redacted] and find that [redacted]

Initially we need to coat [redacted] with [redacted] and suggest the engineers at BPAT remove the [redacted] one at a time soak for few minutes [redacted] or similar then reinstall. Longer term we will have our design department review and change to an improved [redacted].

(3) Reply from PAL to Chinese counterpart

[redacted]

From: [redacted]
Sent: Friday, 15 January 2016 12:10 p.m.
To: [redacted]
Cc:
Subject: RE: RE: RE: Customer Support - Engineer Training for Reassembly Team - PAL Factory

Hello All

Thanks for your email below and my apologies for the slow response.

Possibly a slight misunderstanding here, as [redacted] is not able to travel to North Korea to undertake the replacement of the flap motor on XL199.

We are planning for [redacted] to deliver training on how to replace the flap motor and he will provide the necessary tools for one of the BGAC reassembly team to be able to replace the flap motor in North Korea.

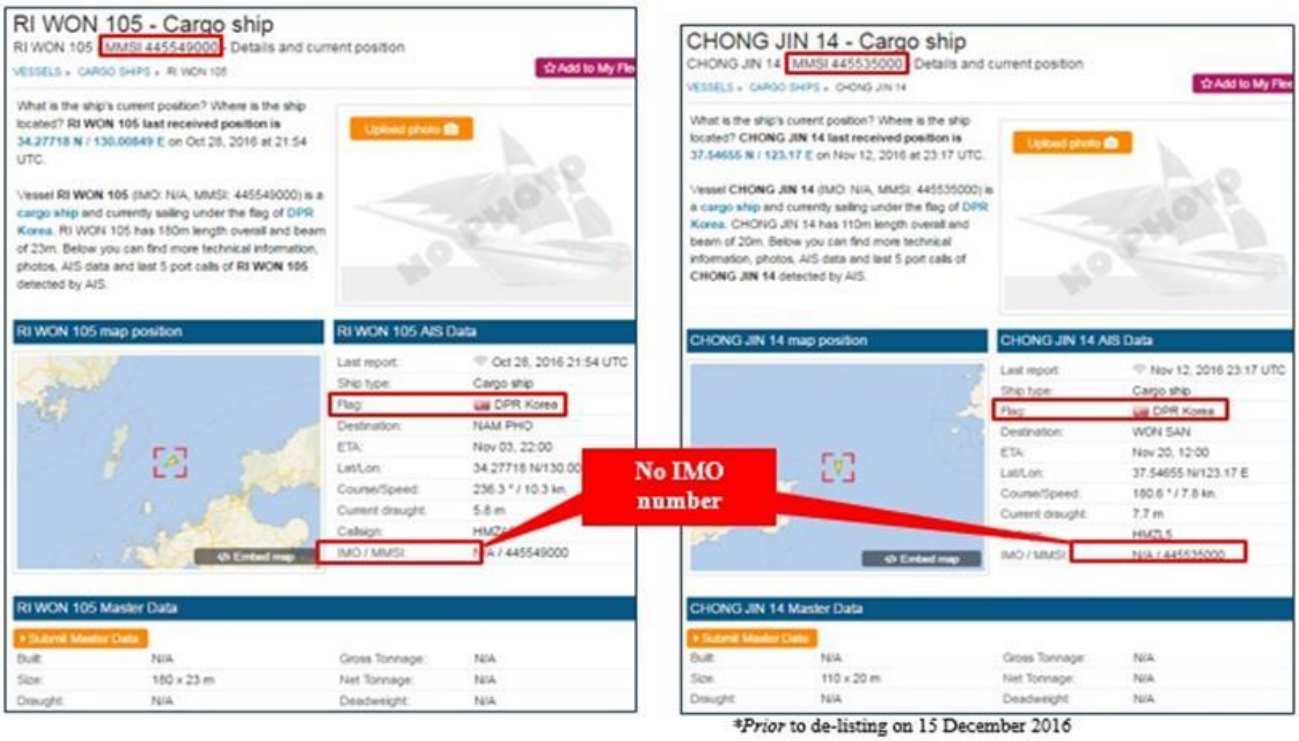
In order for this work to be certified and signed-off, Mr [redacted] from SDGA will need to accompany the BGAC engineer to North Korea and sign the log book entries.

[redacted] departs for China tomorrow and will co-ordinate with the you to deliver the training in how to replace the flap motor.

PAL – Pacific Aerospace Ltd.
Source: The Panel

Annex 13-1: Extracts of maritime databases showing identity deception

Ri Won 105 (Ji Hye San) *Chong Jin 14 (Gold Star 3*)*



**Prior* to de-listing on 15 December 2016

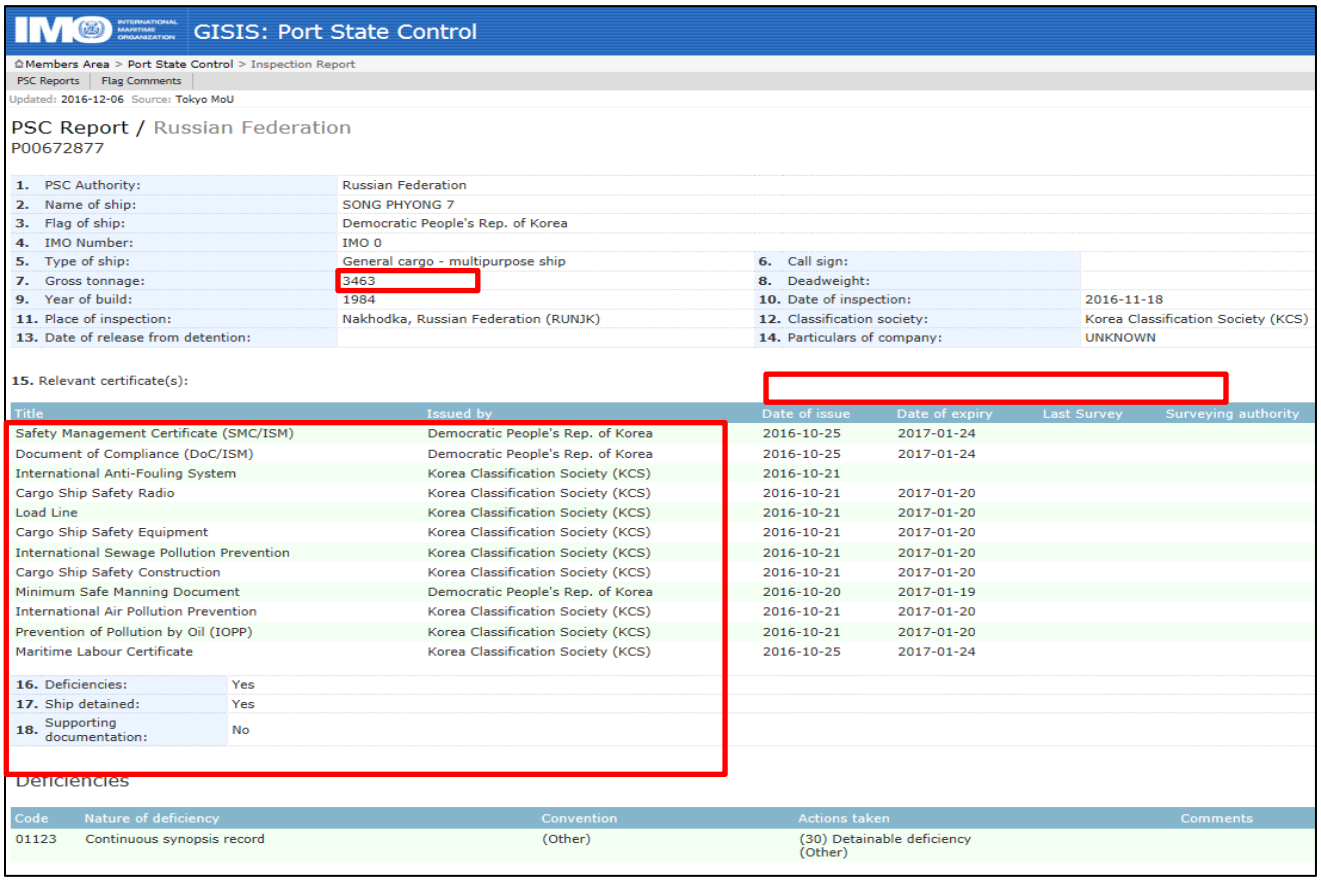
Source: www.vesselfinder.com

Annex 13-2: Extracts from the DPRK Maritime Administration database showing the same characteristics as the *Hui Chon*



Source: DPRK Maritime Administration available at http://ma.gov.kp/index.php?lang=en

Annex 13-3: Extracts from the IMO database for the port state control inspection of the *Song Phyong 7*



GISIS: Port State Control

Members Area > Port State Control > Inspection Report

PSC Reports | Flag Comments

Updated: 2016-12-06 Source: Tokyo MoU

PSC Report / Russian Federation

P00672877

1. PSC Authority:	Russian Federation		
2. Name of ship:	SONG PHYONG 7		
3. Flag of ship:	Democratic People's Rep. of Korea		
4. IMO Number:	IMO 0		
5. Type of ship:	General cargo - multipurpose ship	6. Call sign:	
7. Gross tonnage:	3463	8. Deadweight:	
9. Year of build:	1984	10. Date of inspection:	2016-11-18
11. Place of inspection:	Nakhodka, Russian Federation (RUNJK)	12. Classification society:	Korea Classification Society (KCS)
13. Date of release from detention:		14. Particulars of company:	UNKNOWN

15. Relevant certificate(s):

Title	Issued by	Date of issue	Date of expiry	Last Survey	Surveying authority
Safety Management Certificate (SMC/ISM)	Democratic People's Rep. of Korea	2016-10-25	2017-01-24		
Document of Compliance (DoC/ISM)	Democratic People's Rep. of Korea	2016-10-25	2017-01-24		
International Anti-Fouling System	Korea Classification Society (KCS)	2016-10-21			
Cargo Ship Safety Radio	Korea Classification Society (KCS)	2016-10-21	2017-01-20		
Load Line	Korea Classification Society (KCS)	2016-10-21	2017-01-20		
Cargo Ship Safety Equipment	Korea Classification Society (KCS)	2016-10-21	2017-01-20		
International Sewage Pollution Prevention	Korea Classification Society (KCS)	2016-10-21	2017-01-20		
Cargo Ship Safety Construction	Korea Classification Society (KCS)	2016-10-21	2017-01-20		
Minimum Safe Manning Document	Democratic People's Rep. of Korea	2016-10-20	2017-01-19		
International Air Pollution Prevention	Korea Classification Society (KCS)	2016-10-21	2017-01-20		
Prevention of Pollution by Oil (IOPP)	Korea Classification Society (KCS)	2016-10-21	2017-01-20		
Maritime Labour Certificate	Korea Classification Society (KCS)	2016-10-25	2017-01-24		

16. Deficiencies:	Yes
17. Ship detained:	Yes
18. Supporting documentation:	No

Deficiencies

Code	Nature of deficiency	Convention	Actions taken	Comments
01123	Continuous synopsis record	(Other)	(30) Detainable deficiency (Other)	

Source: IMO available at https://gisis.imo.org/Members/PSC/Search.aspx

Annex 13-4: DPRK-flagged vessels owned, operated or certified by foreign companies

Vessel name	IMO No	Operator	Country	Owner	Country	Technical Manager	Country
Dong Nam No. 1	8503735	Dongnam Transport JV Co	DPRK	Korpen Shipping Co Ltd	Hong Kong China*	Dongnam Transport JV Co	DPRK
E. Morning	8717910	Ryusong Shipping Co Ltd	DPRK	Seastar Hong Kong Shipping	Hong Kong China*	Ryusong Shipping Co Ltd	DPRK
Fatima 1	7303279	Barakat Al-Ashoor Marine Serv	Iraq	Barakat Al-Ashoor Marine Serv	Iraq	Barakat Al-Ashoor Marine Services	Iraq
Hae Bang San	8518962	Korea Haegumgang Shipping Co	DPRK	Hongkong Complant Intl Trans	Hong Kong China*	Korea Haegumgang Shpg Co	DPRK
Hung Tae 1	8604541	Xingtai International Trading	Hong Kong China*	Flourish Maritime Ltd	Hong Kong China*	Xingtai International Trading	Hong Kong China*
Jin Ming 1	8303290	Chonghae Shipping Co	DPRK	Hongkong Jinming Co Ltd	Hong Kong China*	Chonghae Shipping Co	DPRK
Jung Gang 5	8925012	Korea Namsan Shpg Corp	DPRK	China Dandong Liaodong	China	Aprokgang Shipping & Trading	DPRK
K. Morning	9021576	Ryusong Shipping Co Ltd	DPRK	Seastar Hong Kong Shipping	Hong Kong China*	Ryusong Shipping Co Ltd	DPRK
Kang An 1	8032683	Korea Kangan Shipping Co Ltd	DPRK	Universal Imp & Exp Trading Co	Hong Kong China*	Korea Kangan Shipping Co Ltd	DPRK
Kum Hae	8904824	Korea Yanggakdo Shipping Co	DPRK	HongKong Cheong Song Shipping	Hong Kong China*	Korea Yanggakdo Shipping Co	DPRK
Kum San Bong	8810384	Korea Namsan Shpg Corp	DPRK	Xin Sea Shipping Co Ltd	Hong Kong China*	Korea Tanphung Trading Co	DPRK
Man Chung 1	8406858	Manchung Shipping Co	DPRK	Jiajia Holdings Ltd	Hong Kong China*	Manchung Shipping Co	DPRK
Mi Yang 7	8303214	Korea Miyang Shipping Co	DPRK	Dongcheng HK Shipping Ltd	Hong Kong China*	Korea Miyang Shipping Co	DPRK
O Ka San	8735924	Korea Ryonghung Shipping Co	DPRK	Chinko Shipping Trading Co Ltd	Hong Kong China*	Korea Sonbong General Trading	DPRK
Ryu Gyong	9036533	Chonnyon Shipping Co Ltd	DPRK	Hongkong Song U Trading Group	Hong Kong China*	Chonnyon Shipping Co Ltd	DPRK
Shaima	8922709	Mohammad Katani Zadeh	UAE	Mohammad Katani Zadeh	UAE	Mohammad Katani Zadeh	UAE
Yekta	9103635	Mehdi Shanbadi Nia	UAE	Mehdi Shanbadi Nia	UAE	Mehdi Shanbadi Nia	UAE

***** In their reply to the Panel, China stated that its authorities investigated the companies in Hong Kong and found that their premises were unoccupied or occupied by other businesses. Further, that no records could be found of any substantial business being carried out by the companies in Hong Kong, China.

Source: IHS Maritime

Annex 13-5: DGS Marine/British European & Overseas Protection and Indemnity insurance (P&I)

Until July 2012 DGS Marine was a Liechtenstein-registered offshore business company located at a fiduciary's office in Vaduz. Following June 2012 media reports that DGS's director, David Skinner had issued insurance certificates for Iranian-owned oil tankers transporting oil from Syria allegedly in contravention of European Union sanctions, [226] the Liechtenstein Financial Authority issued a July 2012 warning notice stating that DGS Marine was not licensed to issue insurance in Liechtenstein.[227] Following the Liechtenstein warning notice, Mr. Skinner registered DGS Marine as a BVI business company in August 2012. The Panel was able to confirm that DGS Marine was not licensed or authorized to issue insurance in the BVI either.[228]

In addition, the 2009 DGS Marine annual report contained false information regarding the identity of an individual described as DGS Marine's "independent auditor" calling into question the certification of DGS Marine's annual financial statements. DGS Marine did not respond to the Panel's enquiries and during the course of the Panel's investigation the death of Mr. Skinner was announced and shortly afterwards the DGS website was shut down. Media reporting subsequently indicated that DGS Marine was an elaborate insurance scam that while maintaining offices in the United Kingdom, Cyprus, Denmark, Vietnam, India, China and the United Arab Emirates did not possess the millions of pounds in securities alleged in its annual reports.[229]

[226] "British businessman accused of insuring oil tankers "undermining the sanctions against Syria", Sunday Telegraph, 22 June 2012. http://www.telegraph.co.uk/news/worldnews/middleeast/syria/9351309/British-businessman-accused-of-insuring-oil-tankers-involved-in-undermining-sanctions-against-Syria.html

[227] "Warning notice concerning DGS Marine Group/British European & Overseas P&I", Financial Market Authority, Liechtenstein, 23 July 2012, https://www.fma-li.li/en/news/20120723-warning-notice-concerning-dgs-marine-group-british-european-overseas-pi.html

[228] British Virgin Islands Financial Services email to the Panel, 9 September 2016

[229] "British European & Overseas Insurance Scheme sinks without trace", Tradewinds, 10 November 2016

Annex 14-1: Namhung Trading Corporation registered in Chinese business registry

a. Official Business registry



Source: Chinese national enterprise credit information publicity system at http://bj.gsxt.gov.cn/sydq/loginSydqAction!sydq.dhtml

b. Examples of Commercial Business registry



朝鲜南兴贸易会社北京代表处

公司信息

朝鲜南兴贸易会社北京代表处成立多年，企业性质为有限责任公司，公司90%员工为大专以上学历，二十几年来专业从事产品的开发、生产和销售，公司以产品和技术为本，不断吸收国内外先进技术和管理经验，为用户提供优质可靠的产品和服务。

其它信息：
网址：http://www.71p.net/c2365538.html

产品信息

联系方式

公司名称：	朝鲜南兴贸易会社北京代表处	联系人：	玄炳哲
联系人电话：	010-85866156	Email：	暂无
联系人手机：	010-85866156	主要客户：	暂未添加
主营产品：		详细地址：	北京市朝阳区甘露园9号楼602A室
在线联系：		企业信用	点击进入 企业信用查询

Source: http://www.71p.net/c2365538.html



朝鲜南兴贸易会社北京代表处

主页 | 企业简介 | 新闻中心 | 产品展示 | 招聘中心 | 联系我们

贸易代表处 | 朝鲜旅游 | 董事长培训 | 无尘车间设计 | 什么是基金投资 | 随身保镖 | 进出口贸易公

企业简介

朝鲜南兴贸易会社北京代表处主要经营：nu||等产品。公司尊崇"踏实、拼搏、责任"的企业精神，并以诚信、共赢、开创经营理念，创造良好的企业环境，以全新的管理模式，完善的技术，周到的服务，卓越的品质为生存根本，我们始终坚持用户至上用心服务于客户，坚持用自己的服务去打动客户。

欢迎各位新老客户来我公司参观指导工作，我公司具体的地址是：北京市朝阳区甘露园9号楼602A室。

您如果对我们的产品感兴趣或者有任何的疑问，您可以直接给我们留言或直接与我们联络，我们将在收到您的信息后，会第一时间及时与您联络。

详细介绍...

企业名片 修改

朝鲜南兴贸易会社北京代表处

联系人：玄炳哲

经营模式：暂未提供

传众指数：暂无

工商注册信息：暂未认证

Source: http://127697/czvv/com

c. Dandong Branch



Source: http://www.zhiqiye.com/company

Annex 14-2: Korea Taeryonggang (or Tae Ryong Gang) Trading Corporation (朝鲜大玲江贸易会社) in local Chinese newspaper and commercial websites with a designated individual as representative

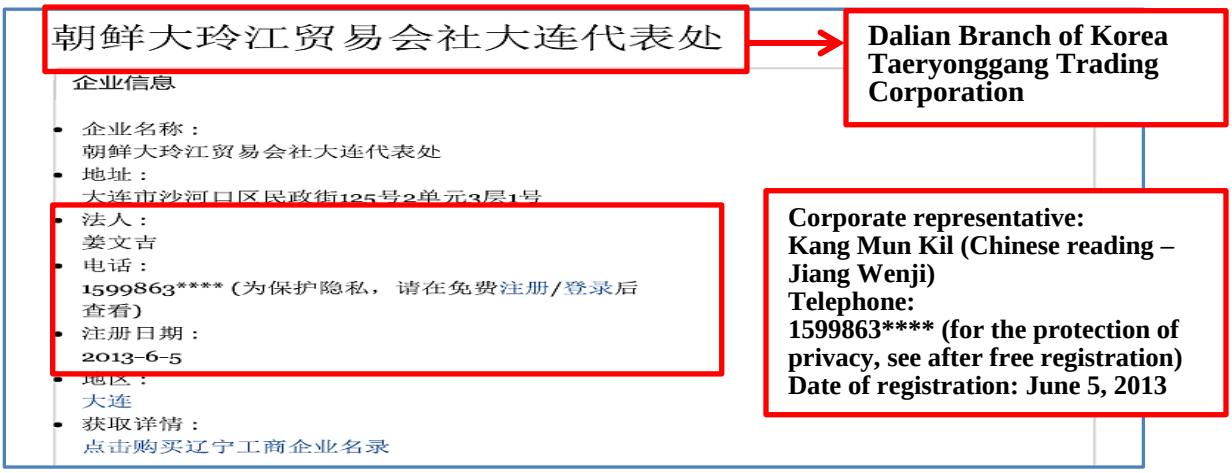
a. Chinese local newspaper



Korea Taeryonggang Trading Corporation
Head representative: Kang Mun Kil
Registration number: 210200500025533
Address: 125 Minzheng Street, 2 Danyuan 3rd floor # 1 , Shahe District, Dalian City
Type: Permanent trade representative of foreign company

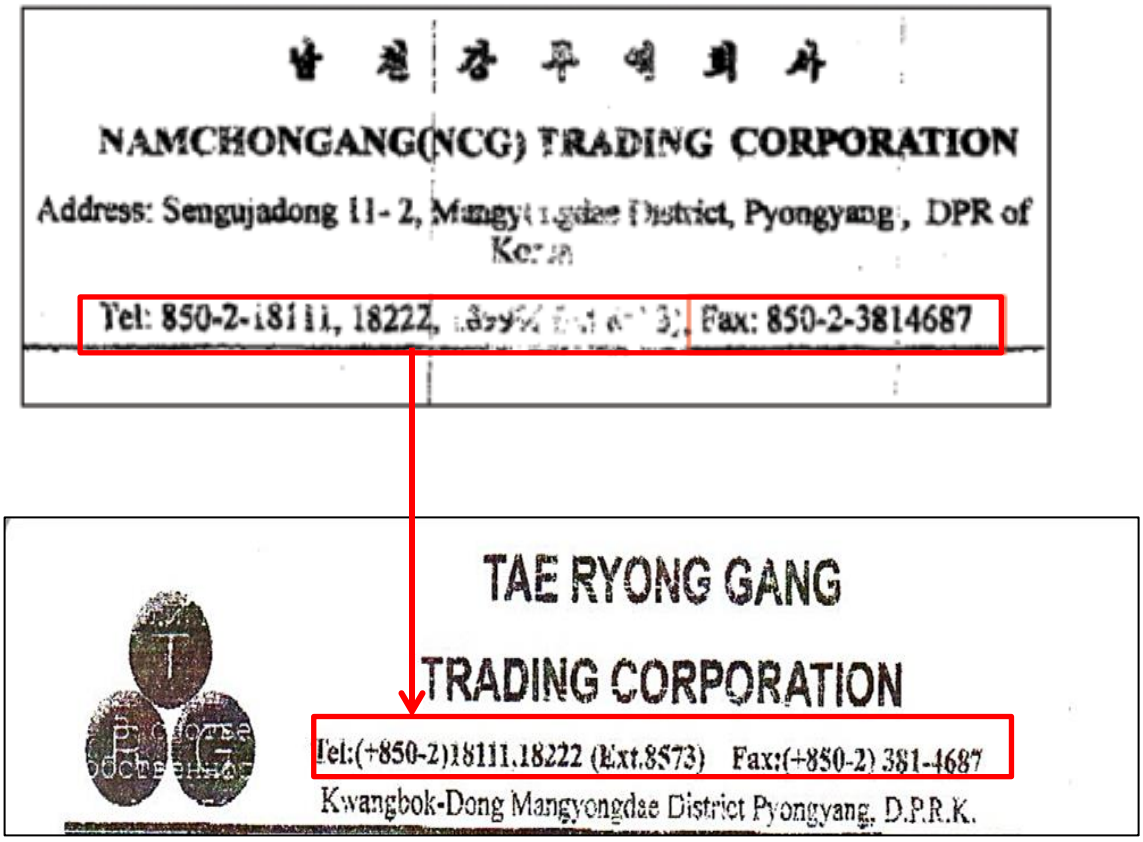
Source: http://szb.dlxww.com/dlrb/html/2013-08/23/content_892198.htm?div=-1

b. Commercial website



Source: gongshang.mingluji.com/Liaoning/node/179688

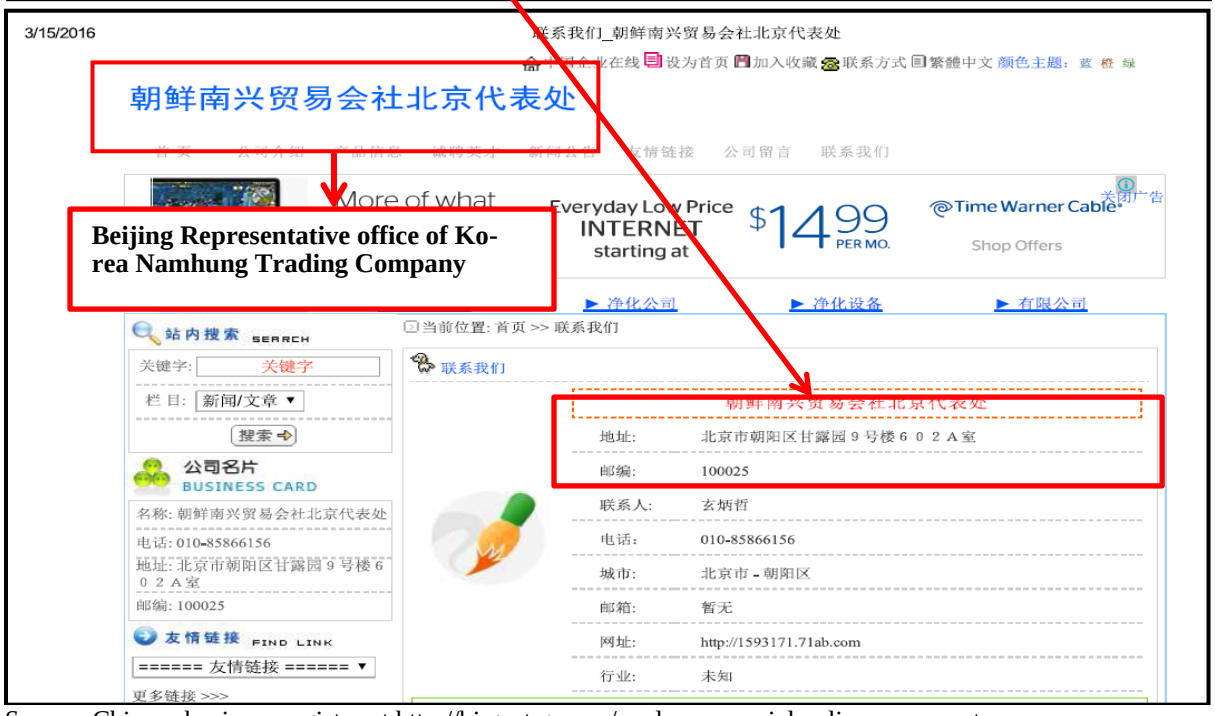
Annex 14-3: Official letterhead of Taeryonggang (or Tae Ryong Gang) and Namchongang



Source: The Panel

Annex 14-4: The same address used by Namhung and Sobaeksu





Source: Chinese business registry at http://bj.gsxt.gov.cn/ and commercial online sources at http://1593171.71ab.com/contact.asp

Annex 14-5: Sobaeksu's branches in Beijing, Yingkou and Dandong

A. Dandong Branch



B. Lingkou Branch

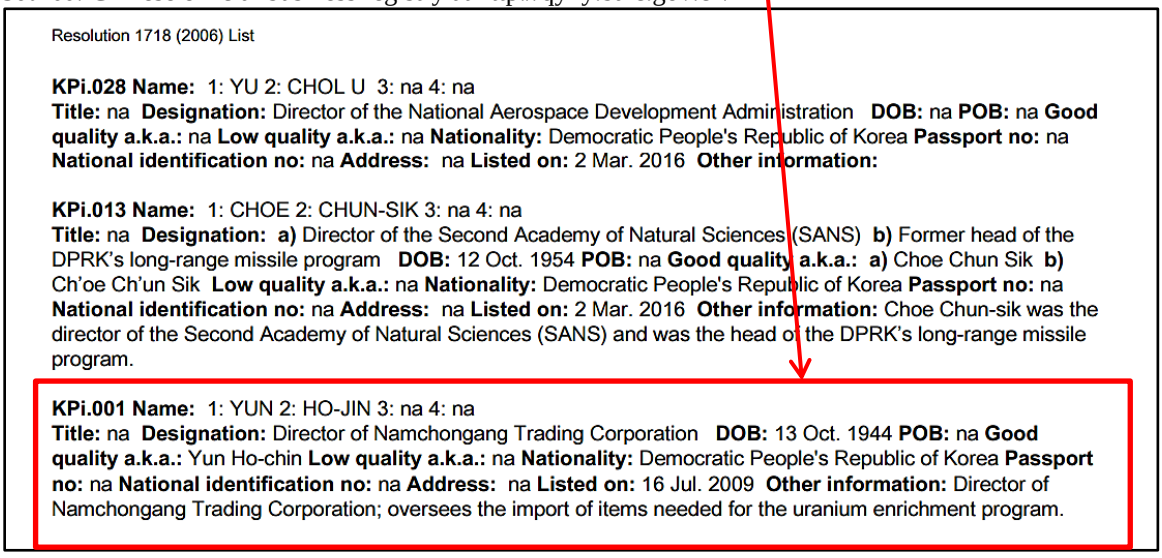


Source: http://www.zhiqiye.com/company

Annex 14-6: Yun Ho-jin as Beijing Sobaeksu's director and Namchongang's director



Source: Chinese official business registry at http://qyxy.baic.gov.cn/



Source: The 1718 Committee Sanctions List at https://scsanctions.un.org/fop/fop?xml=htdocs/resources/xml/en/consolidated.xml&xslt=htdocs/resources/xsl/en/dprk.xsl

Annex 14-7: Kim Chol Nam as Beijing Korea Changgwang's director and Dandong Sobaeku's director

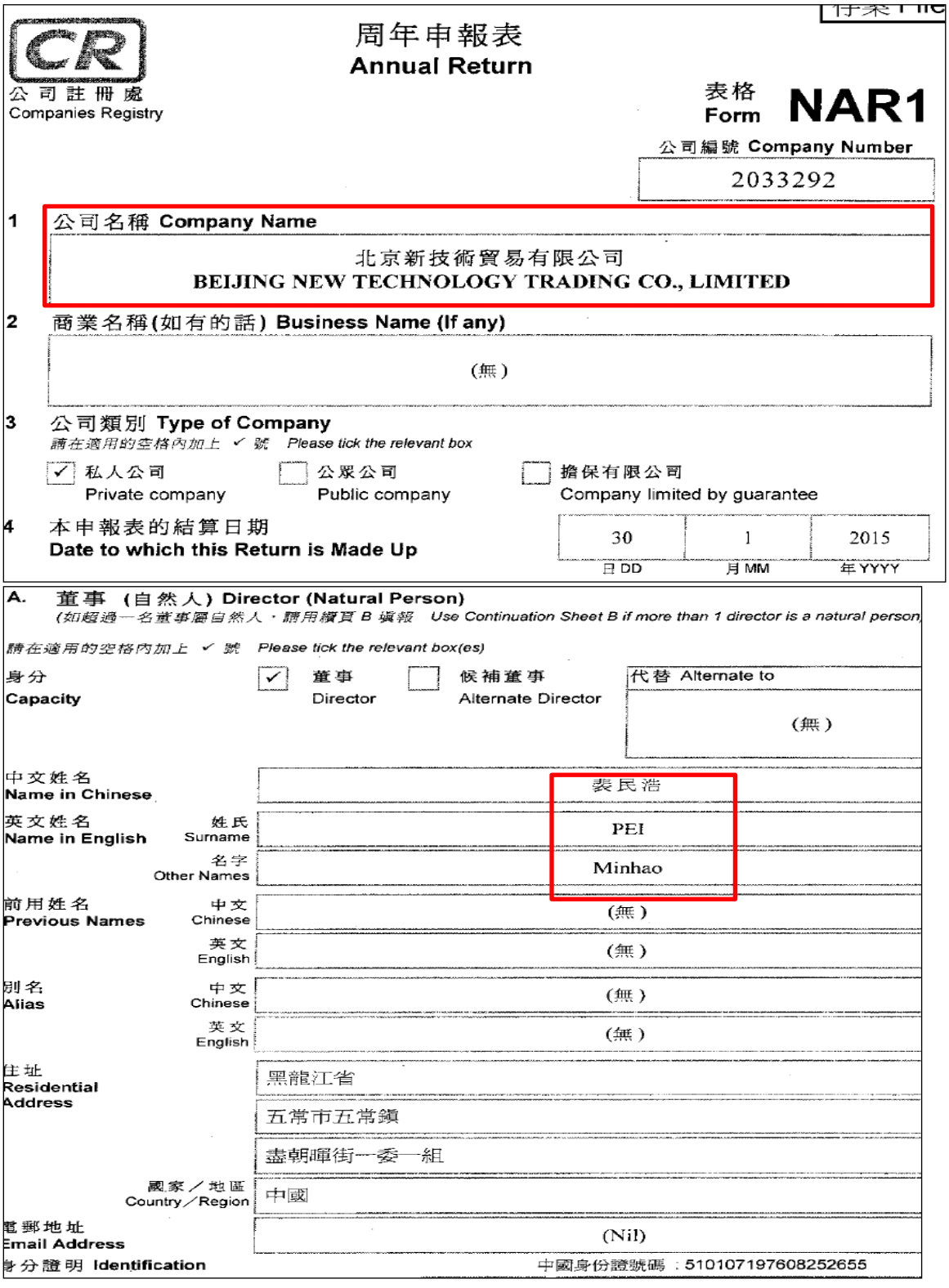


Source: Chinese official business registry at http://qyxy.baic.gov.cn



Source: http://www.zhiqiye.com/company

Annex 14-8: Beijing New Technology in Hong Kong Company registry



CR
公司註冊處
Companies Registry

周年申報表
Annual Return

表格 Form **NAR1**

公司編號 Company Number: 2033292

1 公司名稱 Company Name
北京新技術貿易有限公司
BEIJING NEW TECHNOLOGY TRADING CO., LIMITED

2 商業名稱(如有的話) Business Name (If any)
(無)

3 公司類別 Type of Company
請在適用的空格內加上 ✓ 號 Please tick the relevant box

- [✓] 私人公司 Private company
- [ ] 公眾公司 Public company
- [ ] 擔保有限公司 Company limited by guarantee

4 本申報表的結算日期 Date to which this Return is Made Up
30 (日 DD) / 1 (月 MM) / 2015 (年 YYYY)

A. 董事 (自然人) Director (Natural Person)
(如超過一名董事屬自然人，請用續頁 B 填報 Use Continuation Sheet B if more than 1 director is a natural person)

請在適用的空格內加上 ✓ 號 Please tick the relevant box(es)

身分 Capacity: [✓] 董事 Director [ ] 候補董事 Alternate Director — 代替 Alternate to: (無)

中文姓名 Name in Chinese		裴民浩
英文姓名 Name in English	姓氏 Surname	PEI
	名字 Other Names	Minhao
前用姓名 Previous Names	中文 Chinese	(無)
	英文 English	(無)
別名 Alias	中文 Chinese	(無)
	英文 English	(無)
住址 Residential Address		黑龍江省 五常市五常鎮 盡朝暉街一委一組
	國家／地區 Country／Region	中國
電郵地址 Email Address		(Nil)
身分證明 Identification		中國身份證號碼：510107197608252655

Source: The Hong Kong company registration records

Annex 14-9: Mr. Park Young Han and his relationship with Beijing New Technology Company

(Guangcaiweixing Trading Company showing Park Young Han (Chinese: 朴永汉) as representative)



Source: http://qyxy.baic.gov.cn/beijing

(Park Young Han's business cared showing his relationship with Beijing New Technology)





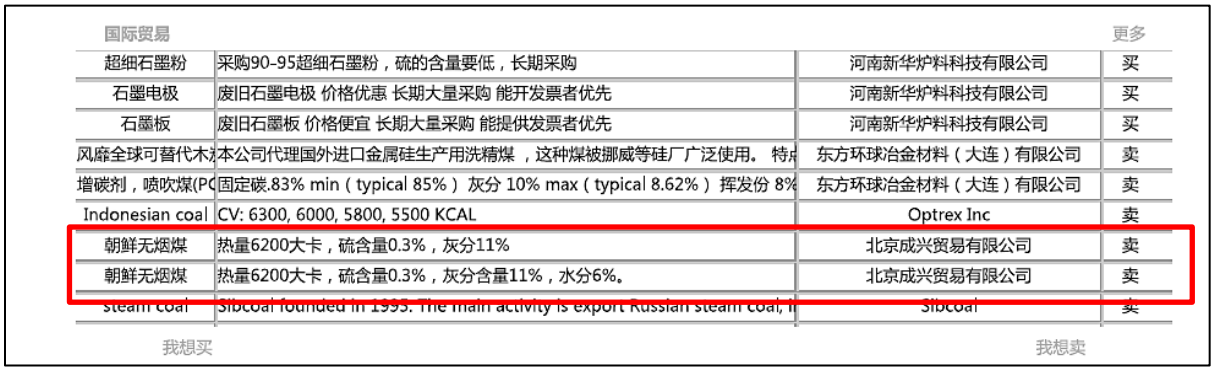
Source: The Panel

Annex 14-10: Beijing Chengxing and Guangcaiweixing's mineral trade with the DPRK

(Beijing Chengxing)

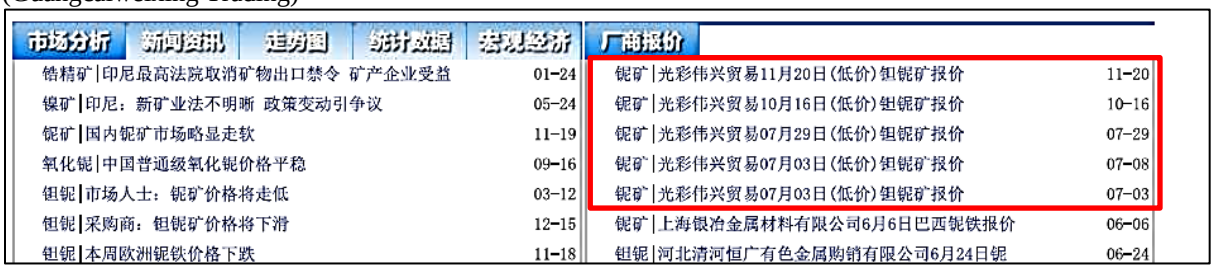


Source: http://www.intlmining.com.cn/sell/list.php?catid=145



Source : http://www.asiametal.cn/product/data/466.html

(Guangcaiweixing Trading)



Source: http://www.cnfeol.com/series/010002000000000.aspx



Source: http://www.10s1.com/html/201407/175463.html

Annex 14-11: NDIC in Chinese business registry



Source: Chinese Official Company Registry at http://qyxy.baic.gov.cn

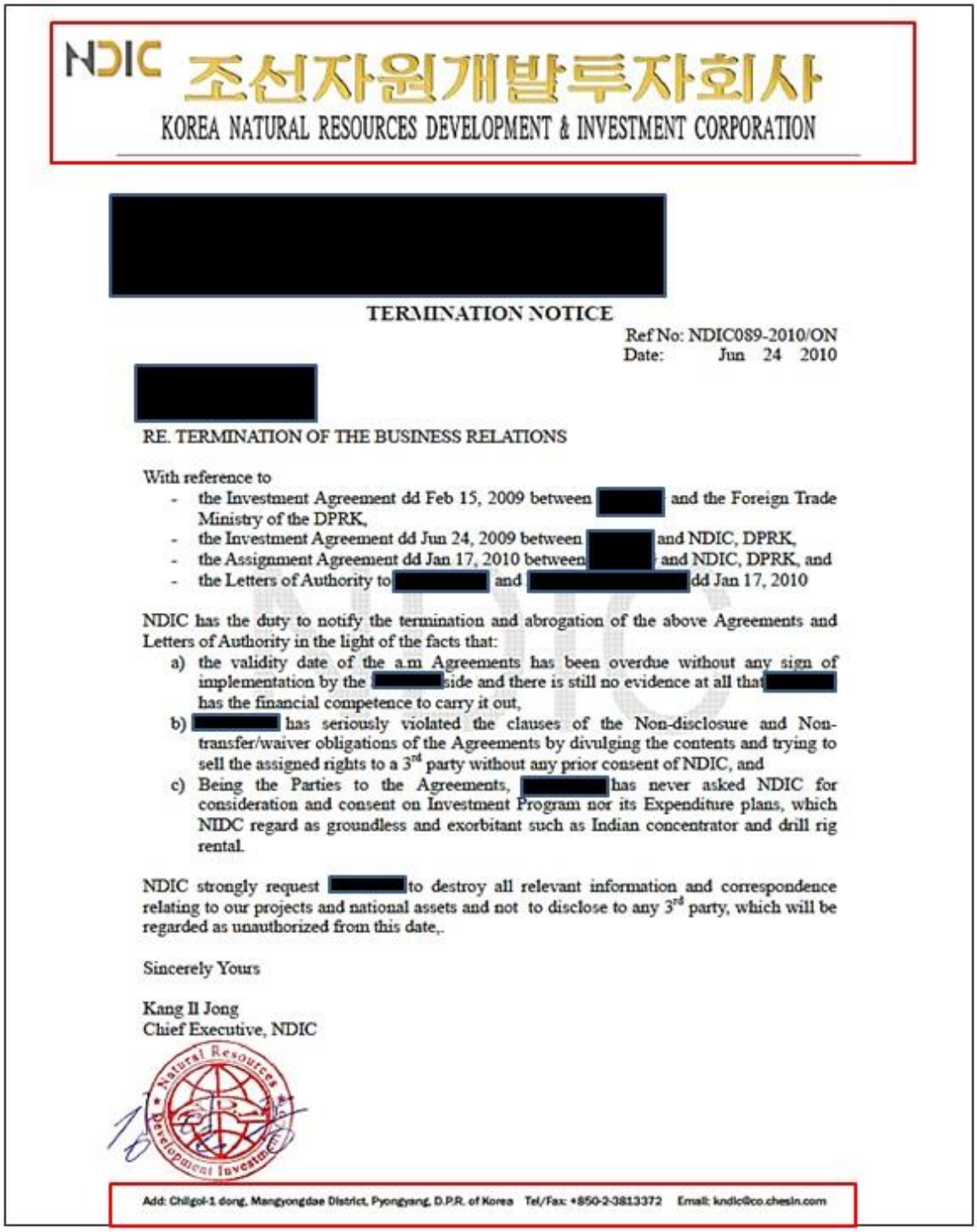
(Shenyang Branch office on a commercial online source)



Source: http://www.zhiqiye.com/company/

Annex 14-12: Letters of NDIC and Green Pine showing identifiers

(NDIC's termination notice letter)



NDIC 조선자원개발투자회사
KOREA NATURAL RESOURCES DEVELOPMENT & INVESTMENT CORPORATION

[redacted]

TERMINATION NOTICE

Ref No: NDIC089-2010/ON
Date: Jun 24 2010

[redacted]

RE. TERMINATION OF THE BUSINESS RELATIONS

With reference to

- the Investment Agreement dd Feb 15, 2009 between [redacted] and the Foreign Trade Ministry of the DPRK,
- the Investment Agreement dd Jun 24, 2009 between [redacted] and NDIC, DPRK,
- the Assignment Agreement dd Jan 17, 2010 between [redacted] and NDIC, DPRK, and
- the Letters of Authority to [redacted] and [redacted] dd Jan 17, 2010

NDIC has the duty to notify the termination and abrogation of the above Agreements and Letters of Authority in the light of the facts that:

a) the validity date of the a.m Agreements has been overdue without any sign of implementation by the [redacted] side and there is still no evidence at all that [redacted] has the financial competence to carry it out,
b) [redacted] has seriously violated the clauses of the Non-disclosure and Non-transfer/waiver obligations of the Agreements by divulging the contents and trying to sell the assigned rights to a 3rd party without any prior consent of NDIC, and
c) Being the Parties to the Agreements, [redacted] has never asked NDIC for consideration and consent on Investment Program nor its Expenditure plans, which NIDC regard as groundless and exorbitant such as Indian concentrator and drill rig rental.

NDIC strongly request [redacted] to destroy all relevant information and correspondence relating to our projects and national assets and not to disclose to any 3rd party, which will be regarded as unauthorized from this date,.

Sincerely Yours

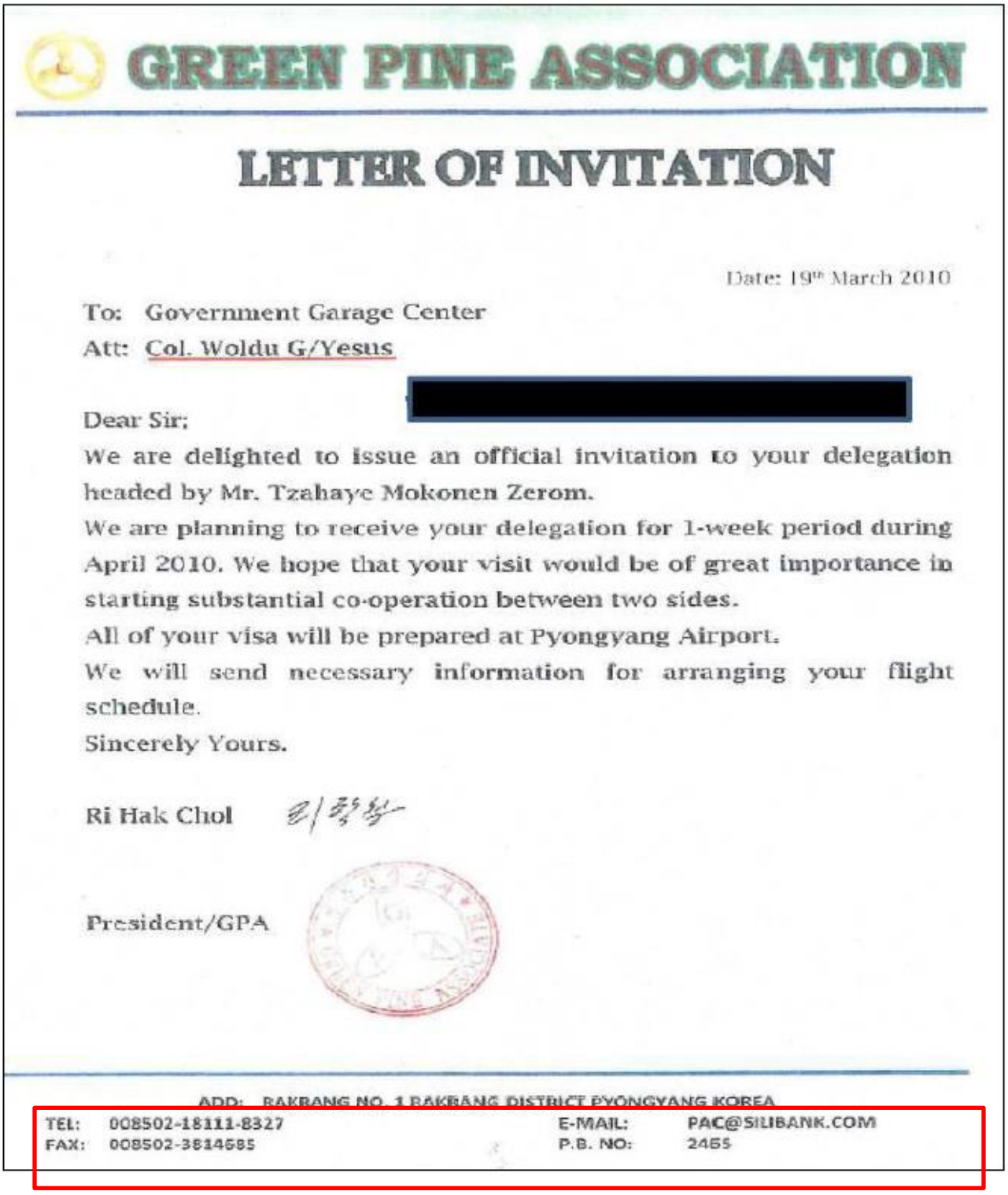
Kang Il Jong
Chief Executive, NDIC

Natural Resources Development Investment

Add: Chilgol-1 dong, Mangyongdae District, Pyongyang, D.P.R. of Korea Tel/Fax: +850-2-3813372 Email: kndic@co.chesin.com

Source: The Panel

(Green Pine invitation letter)



GREEN PINE ASSOCIATION

LETTER OF INVITATION

Date: 19th March 2010

To: Government Garage Center

Att: Col. Woldu G/Yesus

[redacted]

Dear Sir:

We are delighted to issue an official invitation to your delegation headed by Mr. Tzahaye Mokonen Zerom.

We are planning to receive your delegation for 1-week period during April 2010. We hope that your visit would be of great importance in starting substantial co-operation between two sides.

All of your visa will be prepared at Pyongyang Airport.

We will send necessary information for arranging your flight schedule.

Sincerely Yours.

Ri Hak Chol

President/GPA

ADD: RAKRANG NO. 1 RAKRANG DISTRICT PYONGYANG KOREA

TEL: 008502-18111-8327 E-MAIL: PAC@SILIBANK.COM

FAX: 008502-3814685 P.B. NO: 2465

Source: The Panel

Annex 14-13: Mr. Kim Song Il's Beijing-registered trading companies and Greenpine International
(Beijing Dingyuan Dasong Trading Co., Ltd.- 北京鼎元大松贸易有限公司)



(Dingyuan Zhencheng (Beijing) Trading Co., Ltd. - 鼎元贞盛（北京）贸易有限公司)



Source: Chinese business registry at http://bj.gsxt.gov.cn/sydq/loginSydqAction!sydq.dhtml

Excerpts of Hong Kong Company registry information on Greenpine International Co., Limited



Form **NAR1** 1326524

12 董事 Directors

A. 董事 (自然人) Director (Natural Person)

(如超過一名董事屬自然人，請用續頁 B 填報 Use Continuation Sheet B if more than 1 director is a natural person)

請在適用的空格內加上 ✓ 號 Please tick the relevant box(es)

身分 Capacity: [✓] 董事 Director [ ] 候補董事 Alternate Director — 代替 Alternate to:

中文姓名 Name in Chinese:

英文姓名 Name in English: 姓氏 Surname: KIM; 名字 Other Names: SONG IL

前用姓名 Previous Names: 中文 Chinese; 英文 English

別名 Alias: 中文 Chinese; 英文 English

住址 Residential: 5003B-5006 World Trade Center Of Dalian,

身份證明 Identification

a 香港身份證號碼 Hong Kong Identity Card Number: N/A

b 護照 Passport: Kingdom Of Cambodia (簽發國家 Issuing Country); N0630354 (號碼 Number)

提示 Advisory Note

所有公司董事均應閱讀公司註冊處編製的《有關董事責任的非法定指引》的最新版本，並熟悉該指引所概述的董事一般責任。
All directors of the company are advised to read the latest version of the 'Non-Statutory Guidelines on Directors' Duties' published by the Companies Registry and acquaint themselves with the general duties of directors outlined in the Guidelines.

出任董事職位同意書 Consent to Act as Director

本人同意在公司成立爲法團時出任其董事，並確認本人已年滿 18 歲。
I consent to act as a director of the company on its incorporation and confirm that I have attained the age of 18 years.

簽署 Signed : Kim Song Il

Source: Hong Kong Company registry at https://www.icris.cr.gov.hk/csci/

Annex 14-14: The same address used by Mr. Kin Song Il's Beijing and Hong Kong-based company



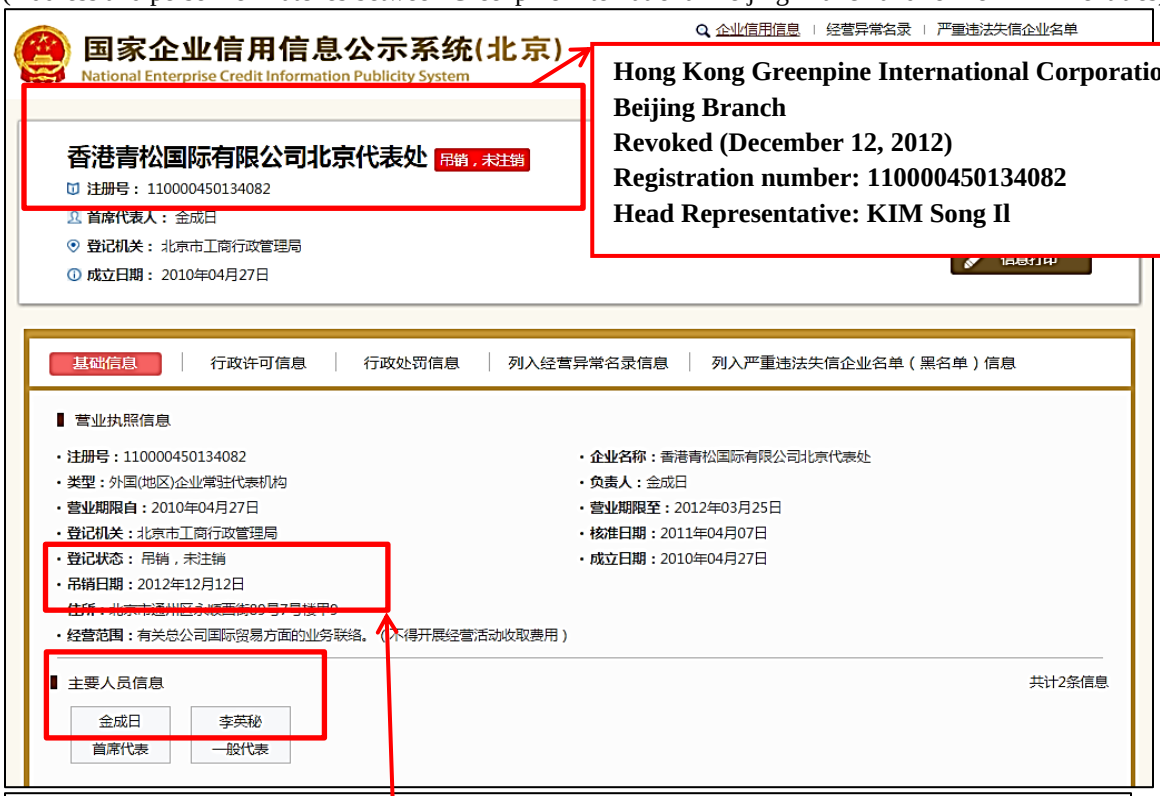
Sources: Hong Kong Company registry at https://www.icris.cr.gov.hk/csci/ and Chinese official business registry at http://bj.gsxt.gov.cn/sydq/loginSydqAction!sydq.dhtml

Annex 14-15: Mr. Kim's Beijing-registered trading companies links to the former addresses of DPRK entities



Source: Chinese official business registry at http://bj.gsxt.gov.cn/sydq/loginSydqAction!sydq.dhtml

(Address and personnel matches between Greenpine International Beijing Branch and former DPRK entities)





Source: Chinese official business registry at http://bj.gsxt.gov.cn/sydq/loginSydqAction!sydq.dhtml

Annex 14-16: US court indictment document on KIM Song IL and comparison of Mr. Kim's signatures

IN THE UNITED STATES DISTRICT COURT
DISTRICT OF UTAH, CENTRAL DIVISION

UNITED STATES OF AMERICA, Plaintiff, vs. KIM SONG IL, Defendant.	Case No. 2 :15 CR 417 DB STATEMENT BY DEFENDANT IN ADVANCE OF PLEA OF GUILTY AND PLEA AGREEMENT PURSUANT TO FED. R. CRIM. P. 11(c)(1)(C) Judge Dee Benson

I hereby acknowledge and certify that I have been advised of and that I understand the following facts and rights, and that I have had the assistance of counsel in reviewing, explaining, and entering into this agreement:

1. As part of this agreement with the United States, I intend to plead guilty to Count 1 of the Indictment. My attorney has explained the nature of the charge against me, and I have had an opportunity to discuss the nature of the charge with my attorney. I understand the charge and what the government is required to prove in order to convict me. The elements of Count 1, a violation of the Arms Export Control Act at 22 U.S.C. 2778(c) are:

1) That the defendant did willfully attempt to export from the United States;
2) Defense articles listed on the United States Munitions list;
3) Without having first obtained a license or written consent from the Department

7. My decision to enter this plea was made after full and careful thought; with the advice of counsel; and with a full understanding of my rights, the facts and circumstances of the case and the consequences of the plea. I was not under the influence of any drugs, medication, or intoxicants when I made the decision to enter the plea, and I am not now under the influence of any drugs, medication, or intoxicants.

8. I have no mental reservations concerning the plea.

9. I understand and agree to all of the above. I know that I am free to change or delete anything contained in this statement. I do not wish to make changes to this agreement because I agree with the terms and all of the statements are correct.

DATED this 9th day of December, 2015.

KIM SONG IL
Defendant

身份證明 Identification

a 香港身份證號碼 Hong Kong Identity Card Number: N/A

b 護照 Passport: Kingdom Of Cambodia (簽發國家 Issuing Country) N0630354 (號碼 Number)

提示 Advisory Note

所有公司董事均應閱讀公司註冊處編製的《有關董事責任的非法定指引》的最新版本，並熟悉該指引所概述的董事一般責任。
All directors of the company are advised to read the latest version of the 'Non-Statutory Guidelines on Directors' Duties' published by the Companies Registry and acquaint themselves with the general duties of directors outlined in the Guidelines.

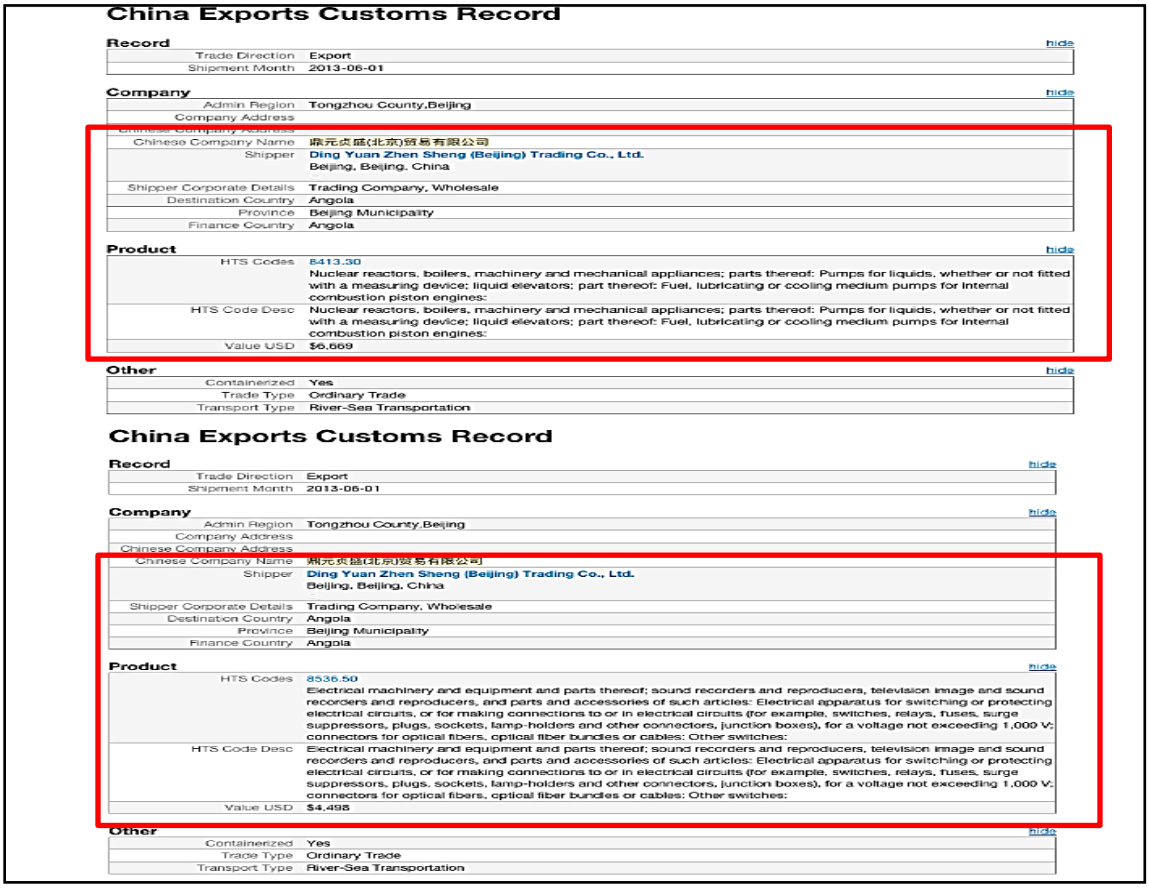
出任董事職位同意書 Consent to Act as Director

本人同意在公司成立爲法團時出任其董事，並確認本人已年滿 18 歲。
I consent to act as a director of the company on its incorporation and confirm that I have attained the age of 18 years.

簽署 Signed :

Source: US Utah District Court and HK Company registry document

Annex 14-17: Examples of Chinese customs records of Greenpine International's export to Angola



China Exports Customs Record

Record	hide
Trade Direction	Export
Shipment Month	2013-06-01

Company	hide
Admin Region	Tongzhou County,Beijing
Company Address	
Chinese Company Address	
Chinese Company Name	鼎元贞盛(北京)贸易有限公司
Shipper	Ding Yuan Zhen Sheng (Beijing) Trading Co., Ltd. Beijing, Beijing, China
Shipper Corporate Details	Trading Company, Wholesale
Destination Country	Angola
Province	Beijing Municipality
Finance Country	Angola

Product	hide
HTS Codes	8413.30
	Nuclear reactors, boilers, machinery and mechanical appliances; parts thereof: Pumps for liquids, whether or not fitted with a measuring device; liquid elevators; part thereof: Fuel, lubricating or cooling medium pumps for internal combustion piston engines:
HTS Code Desc	Nuclear reactors, boilers, machinery and mechanical appliances; parts thereof: Pumps for liquids, whether or not fitted with a measuring device; liquid elevators; part thereof: Fuel, lubricating or cooling medium pumps for internal combustion piston engines:
Value USD	$6,669

Other	hide
Containerized	Yes
Trade Type	Ordinary Trade
Transport Type	River-Sea Transportation

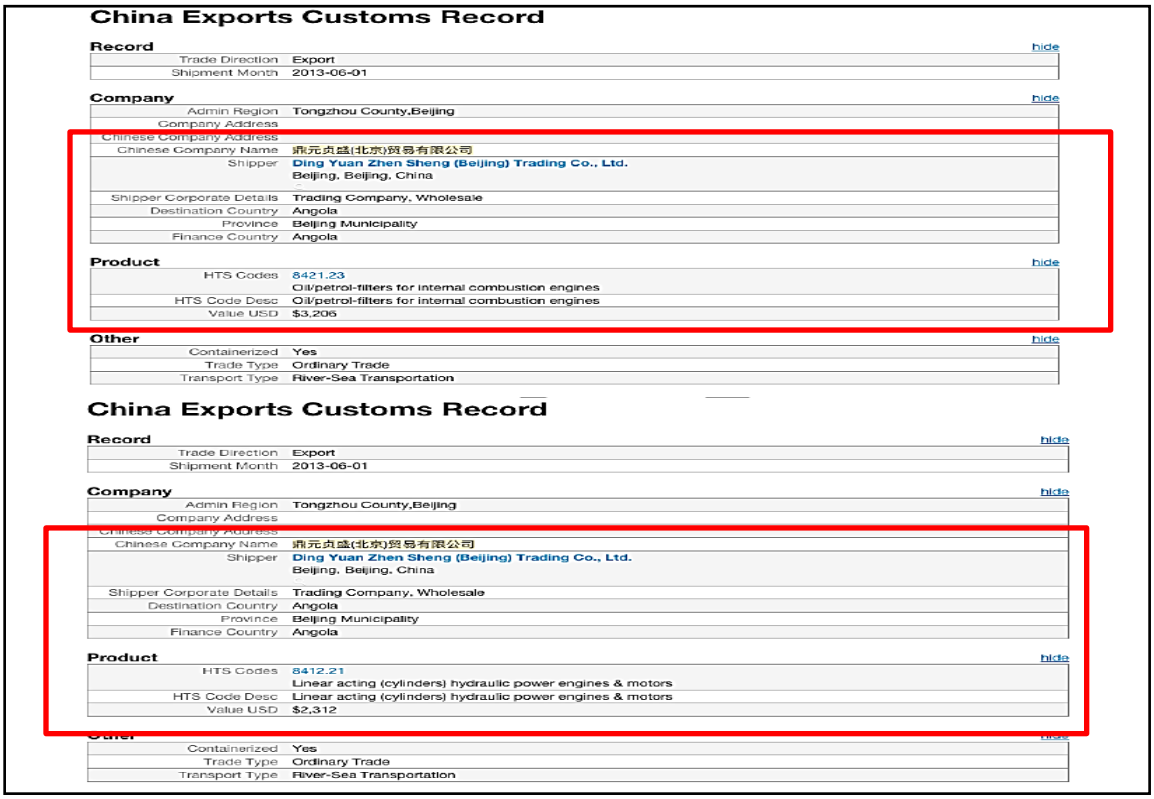
China Exports Customs Record

Record	hide
Trade Direction	Export
Shipment Month	2013-06-01

Company	hide
Admin Region	Tongzhou County,Beijing
Company Address	
Chinese Company Address	
Chinese Company Name	鼎元贞盛(北京)贸易有限公司
Shipper	Ding Yuan Zhen Sheng (Beijing) Trading Co., Ltd. Beijing, Beijing, China
Shipper Corporate Details	Trading Company, Wholesale
Destination Country	Angola
Province	Beijing Municipality
Finance Country	Angola

Product	hide
HTS Codes	8536.50
	Electrical machinery and equipment and parts thereof; sound recorders and reproducers, television image and sound recorders and reproducers, and parts and accessories of such articles: Electrical apparatus for switching or protecting electrical circuits, or for making connections to or in electrical circuits (for example, switches, relays, fuses, surge suppressors, plugs, sockets, lamp-holders and other connectors, junction boxes), for a voltage not exceeding 1,000 V; connectors for optical fibers, optical fiber bundles or cables: Other switches:
HTS Code Desc	Electrical machinery and equipment and parts thereof; sound recorders and reproducers, television image and sound recorders and reproducers, and parts and accessories of such articles: Electrical apparatus for switching or protecting electrical circuits, or for making connections to or in electrical circuits (for example, switches, relays, fuses, surge suppressors, plugs, sockets, lamp-holders and other connectors, junction boxes), for a voltage not exceeding 1,000 V; connectors for optical fibers, optical fiber bundles or cables: Other switches:
Value USD	$4,495

Other	hide
Containerized	Yes
Trade Type	Ordinary Trade
Transport Type	River-Sea Transportation



China Exports Customs Record

Record hide

Trade Direction	Export
Shipment Month	2013-06-01

Company hide

Admin Region	Tongzhou County,Beijing
Company Address	
Chinese Company Address	
Chinese Company Name	鼎元贞盛(北京)贸易有限公司
Shipper	Ding Yuan Zhen Sheng (Beijing) Trading Co., Ltd. Beijing, Beijing, China
Shipper Corporate Details	Trading Company, Wholesale
Destination Country	Angola
Province	Beijing Municipality
Finance Country	Angola

Product hide

HTS Codes	8421.23 Oil/petrol-filters for internal combustion engines
HTS Code Desc	Oil/petrol-filters for internal combustion engines
Value USD	$3,206

Other hide

Containerized	Yes
Trade Type	Ordinary Trade
Transport Type	River-Sea Transportation

China Exports Customs Record

Record hide

Trade Direction	Export
Shipment Month	2013-06-01

Company hide

Admin Region	Tongzhou County,Beijing
Company Address	
Chinese Company Address	
Chinese Company Name	鼎元贞盛(北京)贸易有限公司
Shipper	Ding Yuan Zhen Sheng (Beijing) Trading Co., Ltd. Beijing, Beijing, China
Shipper Corporate Details	Trading Company, Wholesale
Destination Country	Angola
Province	Beijing Municipality
Finance Country	Angola

Product hide

HTS Codes	8412.21 Linear acting (cylinders) hydraulic power engines & motors
HTS Code Desc	Linear acting (cylinders) hydraulic power engines & motors
Value USD	$2,312

Containerized	Yes
Trade Type	Ordinary Trade
Transport Type	River-Sea Transportation

Source: Chinese Customs record through Panjiva at http://www.panjiva.com

Annex 14-18: Mr. Choe Kwang Hyok's Companies in Chinese business registry and Hong Kong compnay registry.

a. "北京金光海龙国际贸易有限公司" (Beijing King Helong International Trading Limited)



- Address has been changed from "北京市朝**阳区朝阳北路**99**号楼**13层2单元1603" to "北京市朝**阳区朝阳北路**99**号楼**9层2单元1004" on 25 February 2016.

(Commercial advertisement with its English name)



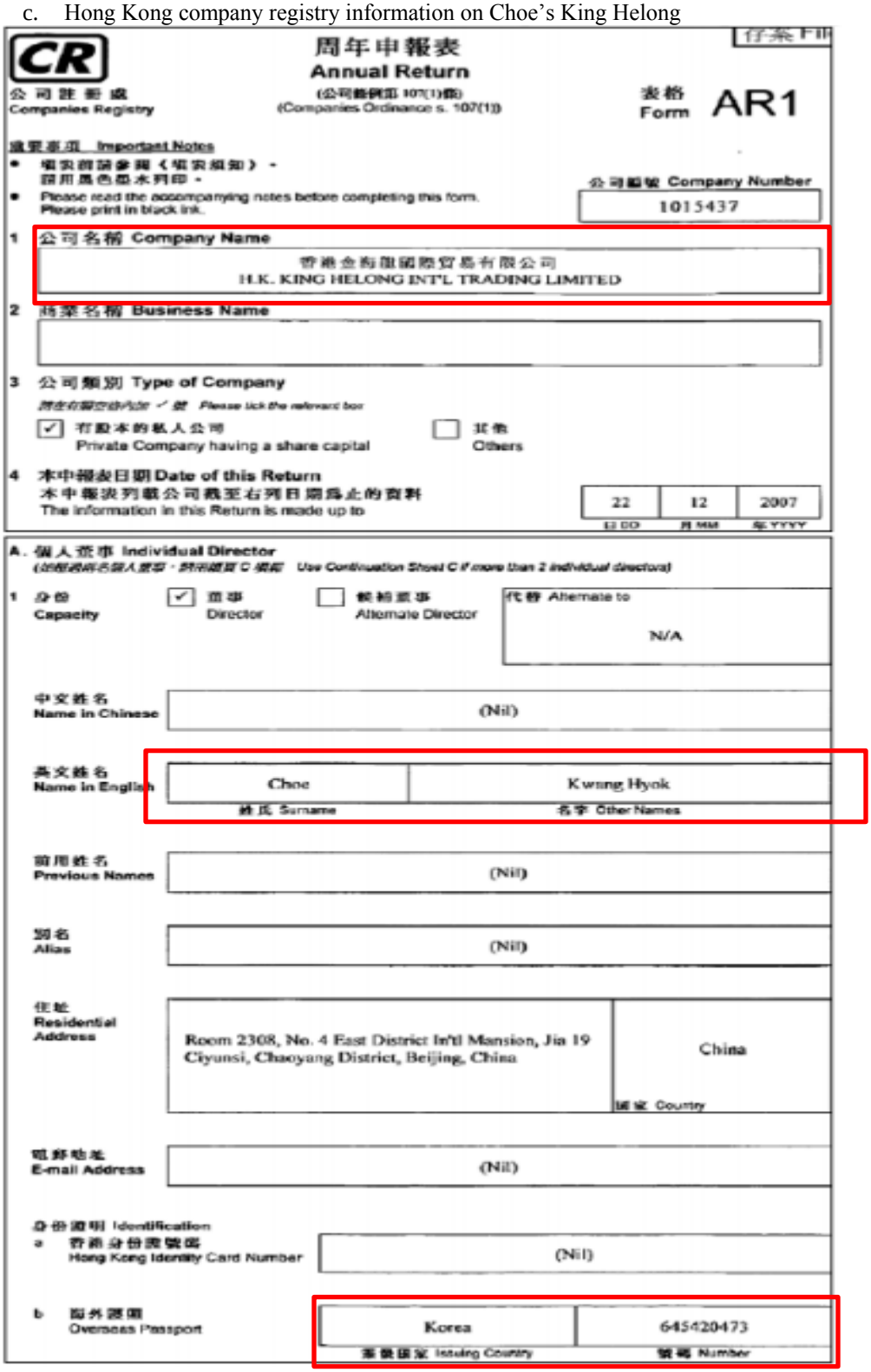
Source: http://www.kinghelong.com/en/plus/list.php?tid=7

b. “香港金海龙国际贸易有限公司北京代表处”(Beijing branch of Hong Kong King Helong Int’l Trading Limited)



Source: Official Chinese Company registry at http://qyxy.baic.gov.cn/beijing

c. Hong Kong company registry information on Choe's King Helong



周年申報表
Annual Return
(公司條例第 107(1)條)
(Companies Ordinance s. 107(1))

CR 公司註冊處 Companies Registry

表格 Form AR1

重要事項 Important Notes
• 填寫前請參閱《填寫指引》。
請用黑色墨水列印。
• Please read the accompanying notes before completing this form.
Please print in black ink.

公司編號 Company Number: 1015437

1 公司名稱 Company Name
香港金海龍國際貿易有限公司
H.K. KING HELONG INT'L TRADING LIMITED

2 商業名稱 Business Name

3 公司類別 Type of Company
請在有關空格內加上 ✓ 號 Please tick the relevant box
☑ 有股本的私人公司 Private Company having a share capital
☐ 其他 Others

4 本申報表日期 Date of this Return
本申報表列載公司截至右列日期爲止的資料
The information in this Return is made up to
22 (日 DD) 12 (月 MM) 2007 (年 YYYY)

A. 個人董事 Individual Director
(如超過兩名個人董事，請填寫 C 部表格 Use Continuation Sheet C if more than 2 individual directors)

1 身份 Capacity: ☑ 董事 Director ☐ 候補董事 Alternate Director
代替 Alternate to: N/A

中文姓名 Name in Chinese: (Nil)

英文姓名 Name in English: Choe (姓氏 Surname) | Kwang Hyok (名字 Other Names)

前用姓名 Previous Names: (Nil)

別名 Alias: (Nil)

住址 Residential Address: Room 2308, No. 4 East District Int'l Mansion, Jia 19 Ciyunsi, Chaoyang District, Beijing, China
國家 Country: China

電郵地址 E-mail Address: (Nil)

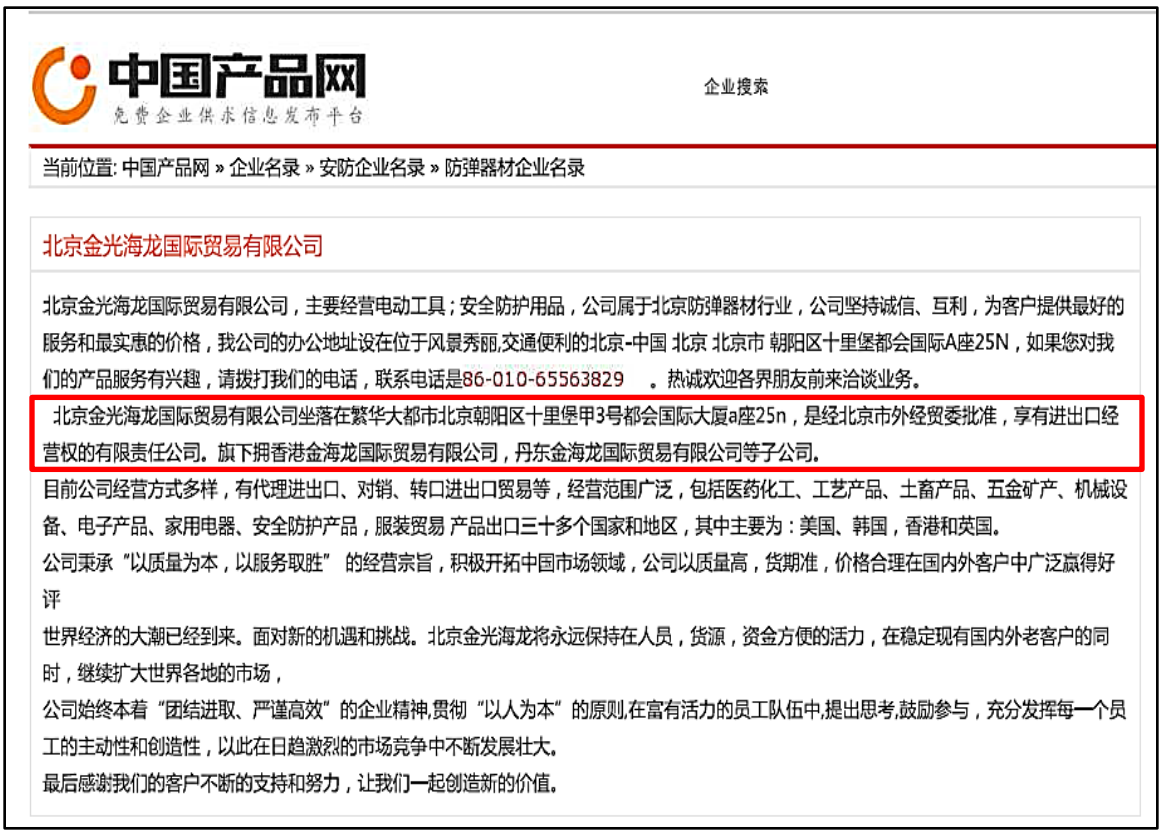
身份證明 Identification
a 香港身份證號碼 Hong Kong Identity Card Number: (Nil)

b 海外護照 Overseas Passport: 簽發國家 Issuing Country: Korea | 號碼 Number: 645420473

Source: Hong Kong Company registry at www.icris.cr.gov.hk/csci

Annex 14-19: Beijing King Helong's relationship with Hong Kong King Helong and Dandong King Helong International Trading Co., Ltd.

(Commercial websites information on relationship between Hong Kong King Helong and Beijing King Helong)



中国产品网
免费企业供求信息发布平台

企业搜索

当前位置: 中国产品网 » 企业名录 » 安防企业名录 » 防弹器材企业名录

北京金光海龙国际贸易有限公司

北京金光海龙国际贸易有限公司，主要经营电动工具；安全防护用品，公司属于北京防弹器材行业，公司坚持诚信、互利，为客户提供最好的服务和最实惠的价格，我公司的办公地址设在位于风景秀丽,交通便利的北京-中国 北京 北京市 朝阳区十里堡都会国际A座25N，如果您对我们的产品服务有兴趣，请拨打我们的电话，联系电话是86-010-65563829 。热诚欢迎各界朋友前来洽谈业务。

北京金光海龙国际贸易有限公司坐落在繁华大都市北京朝阳区十里堡甲3号都会国际大厦a座25n，是经北京市外经贸委批准，享有进出口经营权的有限责任公司。旗下拥香港金海龙国际贸易有限公司，丹东金海龙国际贸易有限公司等子公司。

目前公司经营方式多样，有代理进出口、对销、转口进出口贸易等，经营范围广泛，包括医药化工、工艺产品、土畜产品、五金矿产、机械设备、电子产品、家用电器、安全防护产品，服装贸易 产品出口三十多个国家和地区，其中主要为：美国、韩国，香港和英国。

公司秉承“以质量为本，以服务取胜” 的经营宗旨，积极开拓中国市场领域，公司以质量高，货期准，价格合理在国内外客户中广泛赢得好评

世界经济的大潮已经到来。面对新的机遇和挑战。北京金光海龙将永远保持在人员，货源，资金方便的活力，在稳定现有国内外老客户的同时，继续扩大世界各地的市场，

公司始终本着“团结进取、严谨高效”的企业精神,贯彻“以人为本”的原则,在富有活力的员工队伍中,提出思考,鼓励参与，充分发挥每一个员工的主动性和创造性，以此在日趋激烈的市场竞争中不断发展壮大。

最后感谢我们的客户不断的支持和努力，让我们一起创造新的价值。

Source: http://www.pe168.com/qiye/info/593466.html

公司介绍

北京金光海龙国际贸易有限公司坐落在繁华大都市北京朝阳区十里堡甲3号都会国际大厦a座25n，是经北京市外经贸委批准，享有进出口经营权的有限责任公司。旗下拥香港金海龙国际贸易有限公司，丹东金海龙国际贸易有限公司等子公司。
目前公司经营方式多样，有代理进出口、对销、转口进出口贸易等，经营范围广泛，包括医药化工、工艺产品、土畜产品、五金矿产、机械设备、电子产品、家用电器、安全防护产品，服装贸易 产品出口三十多个国家和地区，其中主要为：美国、韩国，香港和英国。
公司秉承“以质量为本，以服务取胜” 的经营宗旨，积极开拓中国市场领域，公司以质量高，货期准，价格合理在国内外客户中广泛赢得好评
世界经济的大潮已经到来。面对新的机遇和挑战。北京金光海龙将永远保持在人员，货源，资金方便的活力，在稳定现有国内外老客户的同时，继续扩大世界各地的市场，
公司始终本着“团结进取、严谨高效”的企业精神,贯彻“以人为本”的原则,在富有活力的员工队伍中,提出思考,鼓励参与，充分发挥每一个员工的主动性和创造性，以此在日趋激烈的市场竞争中不断发展壮大。
最后感谢我们的客户不断的支持和努力，让我们一起创造新的价值。

1 免费网站建设	3 丹东住宿	5 贸易公司名字	7 朝鲜贸易公司	9 选股公式	11 丹东贸易	13 浮选机
2 自己建网站	4 贸易公司起名	6 贸易公司命名	8 进出口外贸公司	10 在线客服系统	12 html网站模板	14 电商贷款

基本资料

主营产品
电动工具 、安全防护用品 等
公司注册地址
中国 北京 北京市 朝阳区 十里堡都会国际A座25N
邮政编码
100026
电话
86-010-65563829（温馨提示：请核实资质，谨防诈骗）
业务经理手机
13501362044 非诚勿扰

Source: http://www.11467.com/beijing/co/98806.htm

Annex 14-20: Hong Kong front companies of Beijing King Helong's directors

A. King Helong Group (Hong Kong) International Trading Co., Ltd.



公司註冊處
Companies Registry

法團成立表格
(股份有限公司)
Incorporation Form
(Company Limited by Shares)
(《公司條例》第 14A 條)
(Companies Ordinance s. 14A)

存案 Filed

公司編號 CR No.
1386791

表格 Form NC1

重要事項 Important Notes
- 填表前請參閱《填表須知》。
  請用黑色墨水列印。
- Please read the accompanying notes before completing this form.
  Please print in black ink.

(註 Note 7) 1 擬採用的公司名稱 Intended Company Name

擬採用的公司英文名稱 Intended English Company Name
King Helong Group (Hong Kong) International Trading Co., Limited

擬採用的公司中文名稱 Intended Chinese Company Name
金光海龍(香港)國際貿易有限公司

(註 Note 13) 8 首任董事 First Directors

A. 個人董事 Individual Director
(如有超過一名個人董事，請用續頁 C 填報 Use Continuation Sheet C if more than 1 individual director)

中文姓名 Name in Chinese	楊堅民	
英文姓名 Name in English	YANG 姓氏 Surname	Jianmin 名字 Other Names
前用姓名 Previous Names	-	
別名 Alias	-	
(註 Note19) 住址 Residential Address	北京市朝陽區十里堡甲 3 號都會國際大廈 25N	中國 國家 Country

B. H&Y Global Industry Limited



公司註冊處
Companies Registry

法團成立表格
(股份有限公司)
Incorporation Form
(Company Limited by Shares)
(《公司條例》第 14A 條)
(Companies Ordinance s. 14A)

存案 Filed
公司編號 CR No. 1458545
表格 Form NC1

重要事項 Important Notes
- 填表前請參閱《填表須知》。
  請用黑色墨水列印。
- Please read the accompanying notes before completing this form.
  Please print in black ink.

(註 Note 7) 1 擬採用的公司名稱 Intended Company Name

擬採用的公司英文名稱 Intended English Company Name
H&Y GLOBAL INDUSTRY LIMITED

擬採用的公司中文名稱 Intended Chinese Company Name
鉉裕環球實業有限公司

(註 Note 4) 簽署 Signed: 楊寧 簽署 Signed:

姓名 Name: 楊寧 YANG Ning 創辦成員 Founder Member 姓名 Name: 創辦成員 Founder Member

(如公司只有一名創辦成員，請刪去其餘的簽署欄 Please delete one signature space if the company has only one Founder Member)

日期 Date: 14/05/2010 日 DD / 月 MM / 年 YYYY

第六頁 Page 6

指明編號 1/2008 (2008 年 7 月)
Specification No. 1/2008 (July 2008)

C. Austen International Trading Co., Limited



公司註冊處
Companies Registry

法團成立表格
(股份有限公司)
Incorporation Form
(Company Limited by Shares)
(《公司條例》第 14A 條)
(Companies Ordinance s. 14A)

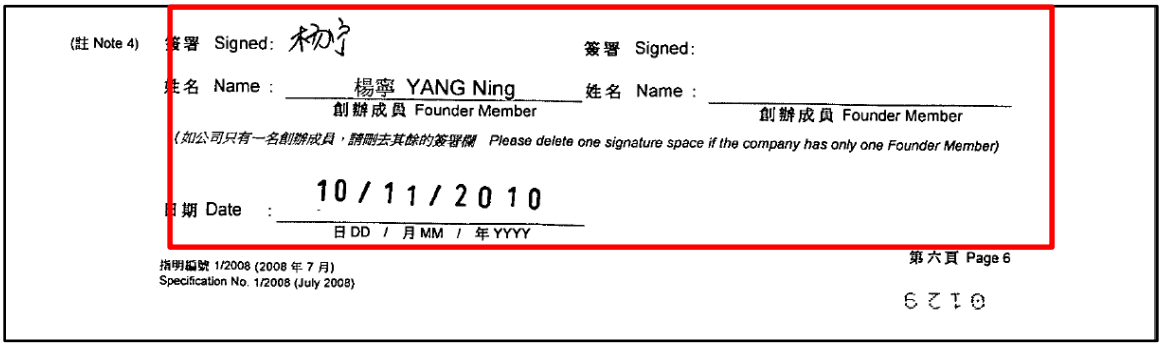
存案 Filed
公司編號 CR No. 1528901
表格 Form NC1

重要事項 Important Notes
- 填表前請參閱《填表須知》。
  請用黑色墨水列印。
- Please read the accompanying notes before completing this form.
  Please print in black ink.

(註 Note 7) 1 擬採用的公司名稱 Intended Company Name

擬採用的公司英文名稱 Intended English Company Name
AUSTEN INTERNATIONAL TRADING CO., LIMITED

擬採用的公司中文名稱 Intended Chinese Company Name
歐斯坦國際貿易有限公司



(註 Note 4) 簽署 Signed: 杨宁 簽署 Signed:

姓名 Name : 楊寧 YANG Ning 姓名 Name :

創辦成員 Founder Member 創辦成員 Founder Member

(如公司只有一名創辦成員，請刪去其餘的簽署欄 Please delete one signature space if the company has only one Founder Member)

日期 Date : 10 / 11 / 2010

日 DD / 月 MM / 年 YYYY

指明編號 1/2008 (2008 年 7 月)
Specification No. 1/2008 (July 2008)

第六頁 Page 6

Source: Hong Kong Company registry at www.icris.cr.gov.hk/csci

Annex 14-21: Mr. Choe's companies links with Green Pine in address



全国企业信用信息公示系统（北京）

全国首页 地方局首页

北京金光海龙国际贸易有限公司　　统一社会信用代码：91110105788959064Y

登记信息 | 备案信息 | 动产抵押登记信息 | 股权出质登记信息 | 行政处罚信息 | 经营异常信息 | 严重违法信息 | 抽查检查信息

工商公示信息 / 企业公示信息

基本信息

统一社会信用代码	91110105788959064Y	名称	北京金光海龙国际贸易有限公司
类型	有限责任公司(自然人投资或控股)	法定代表人	杨坚民
注册资本	100 万元	成立日期	2006年05月23日
住所	北京市朝阳区朝阳北路99号楼9层2单元1004		
营业期限自	2006年05月23日	营业期限至	2036年05月22日
经营范围	销售机械设备、五金交电、电子产品、矿产品（不含煤炭）、化工产品（不含危险化学品）、建材、文具用品、计算机、软件及辅助设备、塑料制品；货物进出口；技术进出口；代理进出口；技术推广服务；企业管理咨询；经济贸易咨询；投资咨询。（企业依法自主选择经营项目，开展经营活动；依法须经批准的项目，经相关部门批准后依批准的内容开展经营活动；不得从事本市产业政策禁止和限制类项目的经营活动。）		
登记机关	朝阳分局	核准日期	2016年05月31日
登记状态	在营（开业）企业		

股东信息

股东的出资信息截止2014年2月28日。2014年2月28日之后工商只公示股东姓名，其他出资信息由企业自行公示。

股东类型	股东	证照/证件类型	证照/证件号码
自然人股东	杨坚民		
自然人股东	杨宁		



全国企业信用信息公示系统（北京）

全国首页 地方局首页

朝鲜银河水贸易会社北京代表处　　注册号：110000400192280

登记信息 | 备案信息 | 动产抵押登记信息 | 股权出质登记信息 | 行政处罚信息 | 经营异常信息 | 严重违法信息 | 抽查检查信息

工商公示信息 / 企业公示信息

基本信息

注册号	110000400192280	名称	朝鲜银河水贸易会社北京代表处
类型	外国(地区)企业常驻代表机构	负责人	崔光赫
营业场所	北京市朝阳区朝阳北路99号楼2单元1009		
营业期限自	2008年04月09日	营业期限至	2018年04月08日
经营范围	从事与本属外国（地区）企业业务有关的非营利性业务活动。		
登记机关	北京市工商行政管理局	核准日期	2014年09月28日
登记状态	在营（开业）企业	成立日期	2008年04月09日

投资人信息

股东类型	股东	证照/证件类型	证照/证件号码

变更信息

变更事项	变更前内容	变更后内容	变更日期
驻在地址	北京市朝阳区朝阳北路99号楼2单元1609	北京市朝阳区朝阳北路99号楼2单元1009	2014-09-28



全国企业信用信息公示系统（北京）

朝鲜青松联合会社北京代表处

全国首页 地方局首页

登记信息 | 备案信息 | 行政处罚信息

工商公示信息

基本信息

注册号	0012069	名称	朝鲜青松联合会社北京代表处
类型	外国（地区）企业常驻代表机构	负责人	朴元日
营业场所	北京市朝阳区朝阳路十里堡都会国际大厦20G		
营业期限自	2003年02月13日	营业期限至	2016年02月10日
经营范围	有关进出口、投资市场调查及业务联络。不得开展经营活动收取费用。		
登记机关	北京市工商行政管理局	发照日期	2006年02月22日
成立日期	2003年02月13日	经营状态	吊销企业

投资人信息

投资人类型	投资人	证照类型	证照号码

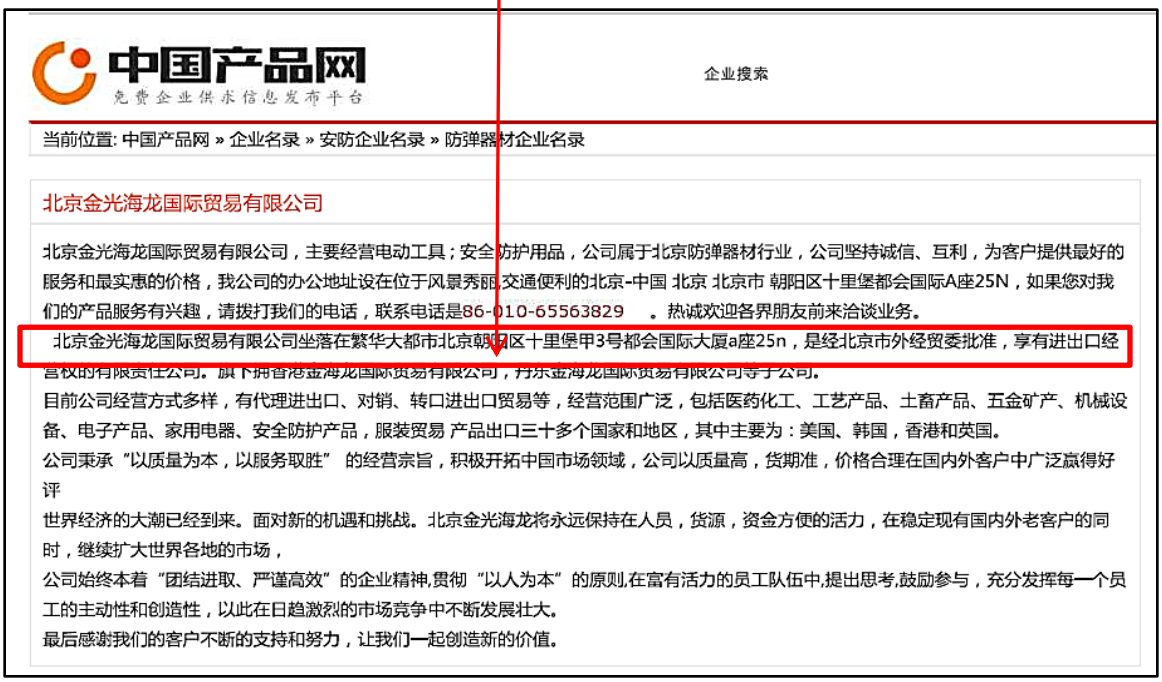
变更信息

变更事项	变更前内容	变更后内容	变更日期

版权所有：北京市工商行政管理局 技术支持电话：010-82691768

地址：北京市海淀区苏州街36号 邮政编码：100080

Source: Official Chinese Company registry at http://qyxy.baic.gov.cn/beijing



中国产品网

免费企业供求信息发布平台

企业搜索

当前位置: 中国产品网 » 企业名录 » 安防企业名录 » 防弹器材企业名录

北京金光海龙国际贸易有限公司

北京金光海龙国际贸易有限公司，主要经营电动工具；安全防护用品，公司属于北京防弹器材行业，公司坚持诚信、互利，为客户提供最好的服务和最实惠的价格，我公司的办公地址设在位于风景秀丽,交通便利的北京-中国 北京 北京市 朝阳区十里堡都会国际A座25N，如果您对我们的产品服务有兴趣，请拨打我们的电话，联系电话是86-010-65563829 。热诚欢迎各界朋友前来洽谈业务。

北京金光海龙国际贸易有限公司坐落在繁华大都市北京朝阳区十里堡甲3号都会国际大厦a座25n，是经北京市外经贸委批准，享有进出口经营权的有限责任公司。旗下拥有香港金海龙国际贸易有限公司，丹东金海龙国际贸易有限公司等子公司。

目前公司经营方式多样，有代理进出口、对销、转口进出口贸易等，经营范围广泛，包括医药化工、工艺产品、土畜产品、五金矿产、机械设备、电子产品、家用电器、安全防护产品，服装贸易 产品出口三十多个国家和地区，其中主要为：美国、韩国，香港和英国。

公司秉承“以质量为本，以服务取胜” 的经营宗旨，积极开拓中国市场领域，公司以质量高，货期准，价格合理在国内外客户中广泛赢得好评

世界经济的大潮已经到来。面对新的机遇和挑战。北京金光海龙将永远保持在人员，货源，资金方便的活力，在稳定现有国内外老客户的同时，继续扩大世界各地的市场，

公司始终本着“团结进取、严谨高效”的企业精神,贯彻“以人为本”的原则,在富有活力的员工队伍中,提出思考,鼓励参与，充分发挥每一个员工的主动性和创造性，以此在日趋激烈的市场竞争中不断发展壮大。

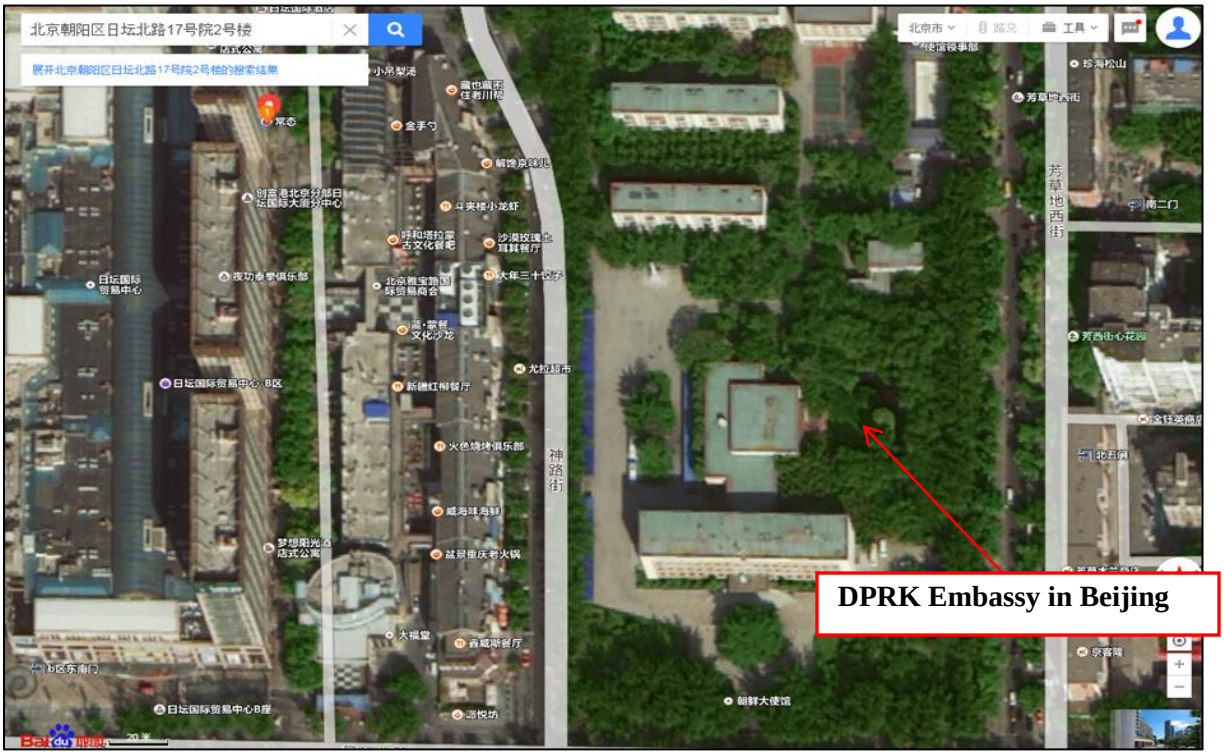
最后感谢我们的客户不断的支持和努力，让我们一起创造新的价值。

Source: http://www.pe168.com/qiye/info/593466.html

Annex 14-22: Korea Unsong Trading Corporation in Chinese Business registry



Business Address : 北京市朝阳区日坛北路17号院2号楼-01层(-1)097-17



Source: Chinese Business registry and the Panel

Annex 14-23: Official business registry information on Shenyang Branch of Korea Unsong

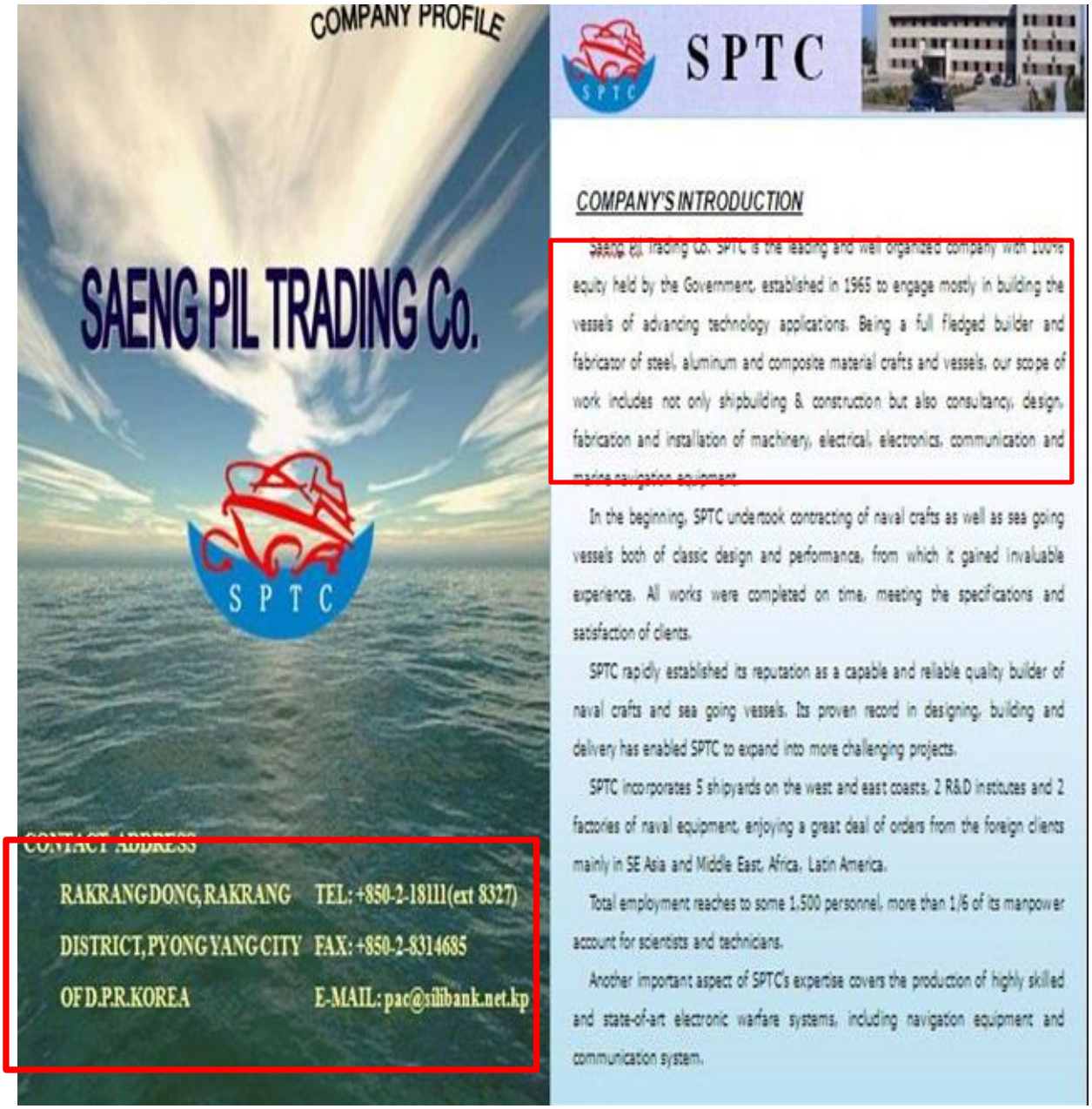


Source: Chinese Business registry at http://gsxt.lngs.gov.cn/saicpub/



Source : Official Chinese Company registry at http://qyxy.baic.gov.cn/beijing

Annex 14-24: Saeng Pil Trading Corporation's brochure



Source: The Panel

Annex 14-25: DPRK's Diplomatic note of appointing Saeng Pil representative in Cairo

MINISTRY OF MILITARY EQUI`PMENT

D P R OF KOREA

Date: 18 December, 2013

Ref, No: PYC-120712-005

شهادة

تشهد وزارة التسليح الحربي في جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية ان السيد ان جونغ هيوك السكرتيرفي سفارة جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية لدي القاهرة (رقم جواز السفر563410155) هو الممثل العام لوزارتنا في الشرق الاوسط والقارة الافريقية كما لديه الصلاحية الكاملة لجميع المعاملات مثل التعاقد والتنفيذ والاعمال المصرفية باسم شركة سانغفيل التجارية

بيونغيانغ جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية

SAENG PIL TRADING

Rakrang 2Dong, Rakrang District, Pyongyang D P R of Korea

Tel: 00850-2-18111-8327 Fax: 00850-2-3814685 E-mail: pac@silibank.net.kp

1

1621676E

Translated from Arabic

Ministry of Military Equipment
Democratic People's Republic of Korea

Date: 18 December 2013
Ref. No.: PYC-120712-005

Certification

The Ministry of Military Equipment of the Democratic People's Republic of Korea hereby certifies that Mr. An Jong Hyuk, Secretary at the Embassy of the Democratic People's Republic of Korea in Cairo (passport No. 563410155), is the Ministry's general representative for the Middle East and Africa, and is also authorized to conduct all types of business, such as entering into contracts, fulfilment and banking, on behalf of Saeng Pil Trading Corporation.

Pyongyang, Democratic People's Republic of Korea

[Stamp of Saeng Pil Trading Corporation]

Source: The Panel

Annex 14-26: Korea Daesong General Trading Corporation in Chinese Company registry and a business card of its representative



Source: Chinese Business registry

(business card of Korea Daesong's representative)





Source: The Panel

(Other branch offices of Korea Daesong)

Yanji-based branch



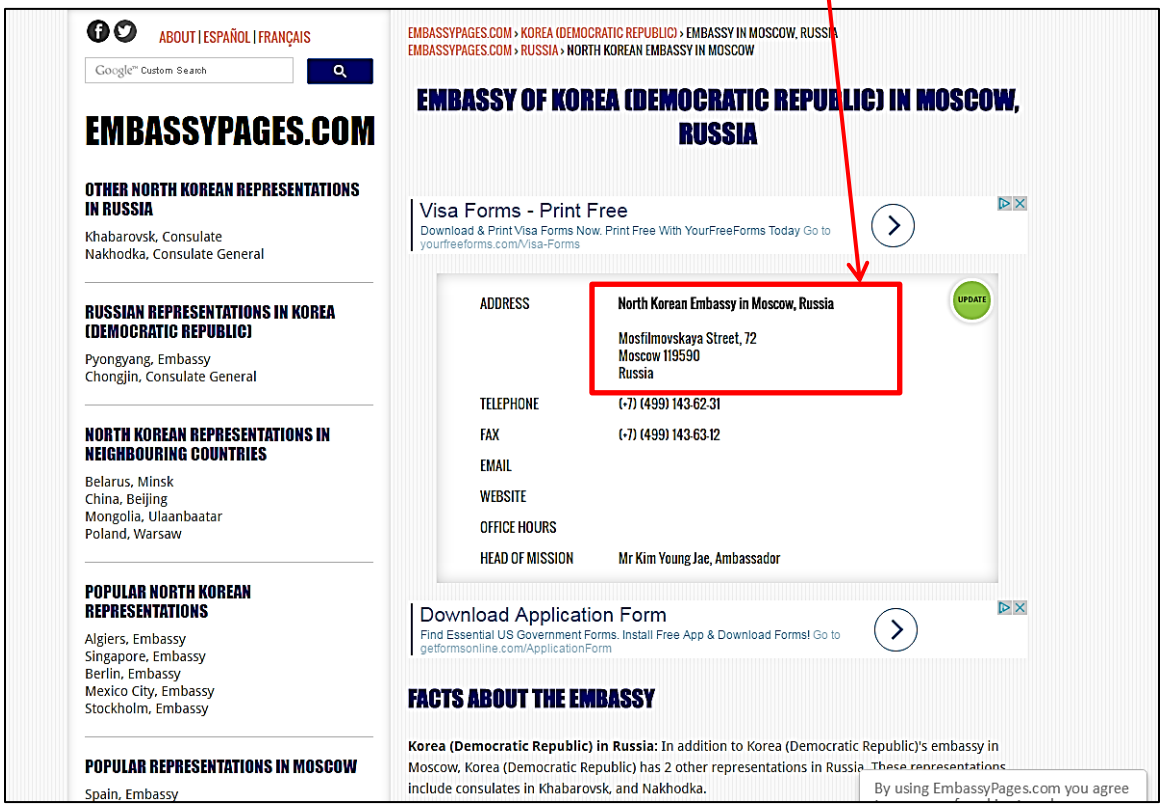
Shenyang-based branch



Source: http://www.zhiqiye.com

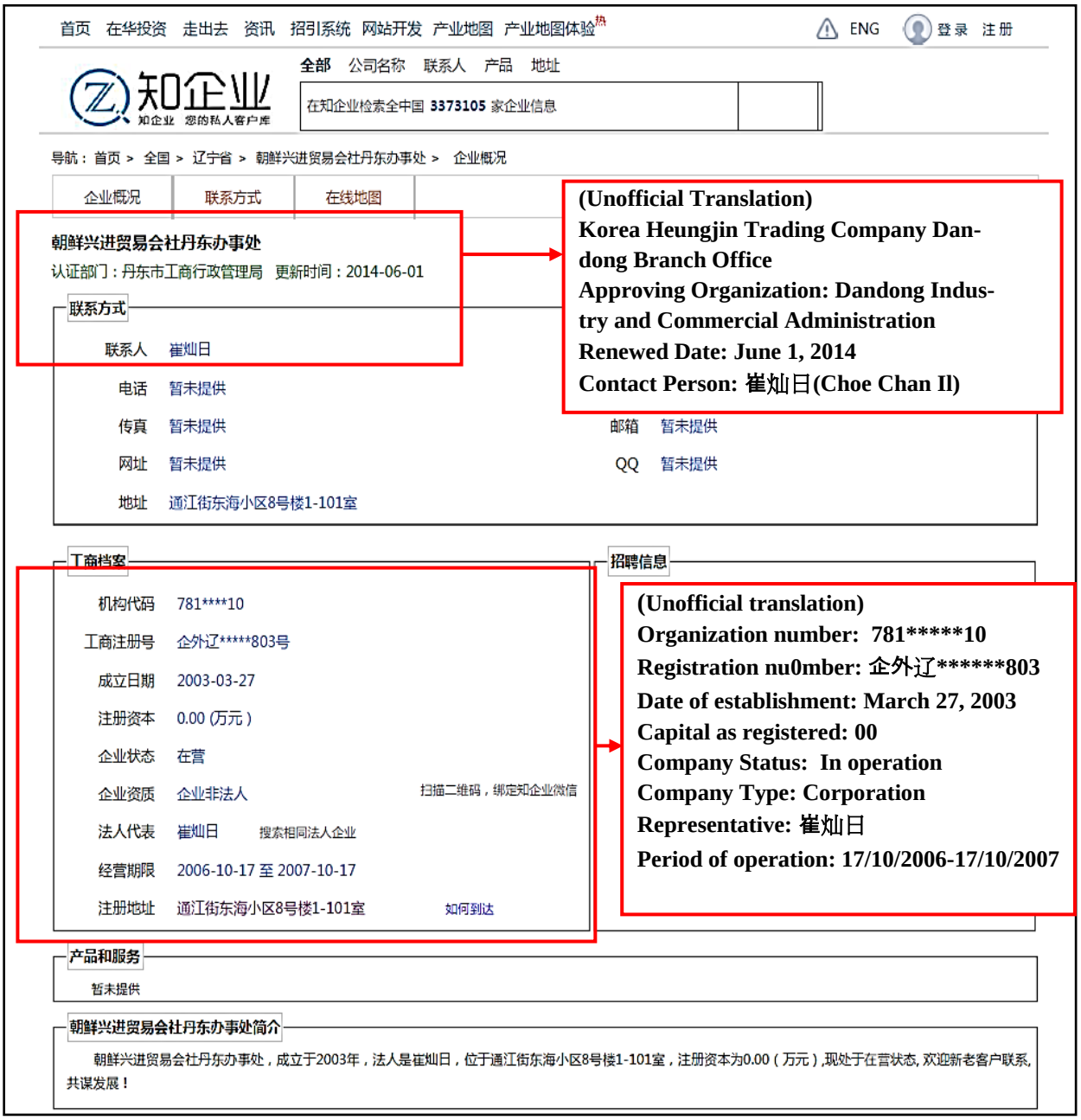
Annex 14-27: Korea United Development Bank with Mr. Choe Un Hyuk as its representative





Source: https://www.embassypages.com/missions/embassy23153/ and the Panel

Annex 14-28: Korea Heungjin Trading Company in commercial company registry

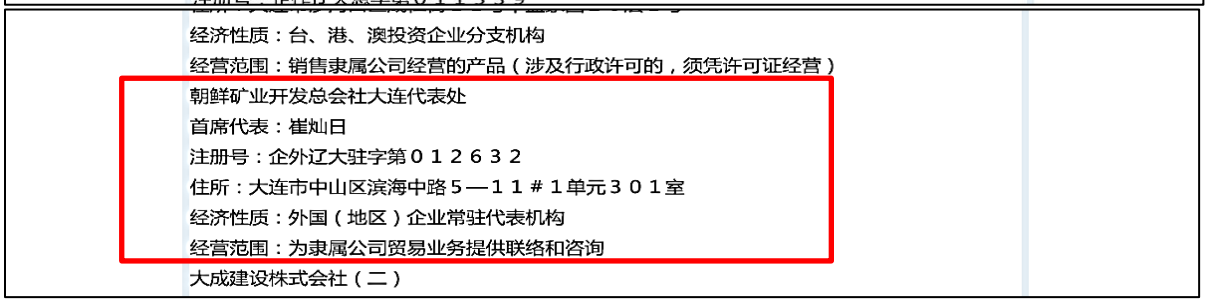


Source: Commercial Chinese Company registry at http://www.zhiqiye.com/company/6F5C2618C1CC4CD68FCDDE060E0B1FCB/index.html

Annex 14-29: "Dalian Office of Korea Mining Development General Company" in Chinese local newspaper and commercial websites

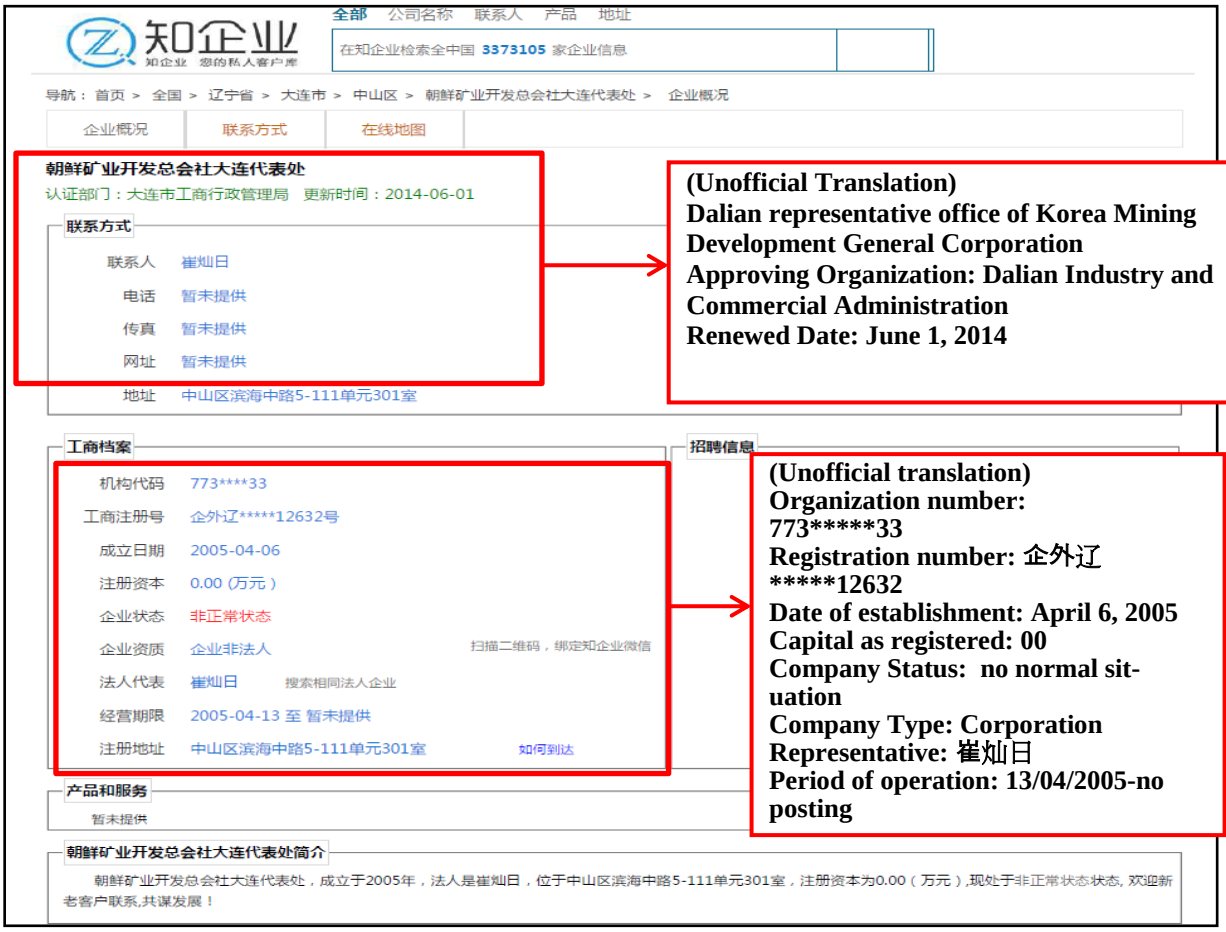
(Excerpts of Chinese local Newspaper)





Source: Dalian Daily at http://www.dlxww.com/gb/daliandaily/2005-06/19/content_797876.htm

(Chinese commercial company database)



Source: http://www.zhiqiye.com/company/

Annex 14-30: Diplomatic List registered in Chinese Foreign Ministry showing Mr. Choe Chan Il **(崔灿日) as a First Secretary in DPRK Embassy in China**

8/10/2016 (DPRK)朝鲜民主主义人民共和国大使馆

HOME > Resources > Diplomatic list

Print

Suggest to a friend

Submit

(DPRK)朝鲜民主主义人民共和国大使馆

（最近更新时间：2012年9月25日）

2010/06/07

朝鲜民主主义人民共和国驻华大使馆
Embassy of the Democratic People's Republic Of Korea

办公处及住宅：建国门外日坛北路
Chancery and Residence: Ri Tan Bei Lu, Jian Guo Men Wai
电话：65321186（值班） 65321154（政务处）65325018（经济处）65324308（商务处）

==========

池在龙	特命全权大使
池在龙夫人	
H.E.Mr.Ji Jae Ryong,Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary	
Mrs.Kang Myong Ok	
朴明浩	公使
朴明浩夫人	
Mr.Pak Myong Ho,Minister	
Mrs.Ju Myong Hui	

崔灿日	一等秘书
崔灿日夫人	
Mr.Choe Chan Il,First Secretary	
Mrs.Jang Mi Rang	

Source: Diplomatic List registered in DPRK Embassy in China at http://wcm.fmprc.gov.cn/pub/eng/ziliao/wjgmc/t527236.htm

Annex 14-31: Dandong Hongxiang's relationship with KKBC in Chinese business registry



Source: Chinese official Company registry at http://qyxy.baic.gov.cn/gjjbj/

Annex 14-32: Excerpt of US court document showing KKBC's business relationship with Dandong Hongxiang

United States District Court
District of New Jersey

UNITED STATES OF AMERICA : Hon. Joseph A. Dickson

v. : Mag. No. 16-6602 (JAD)

DANDONG HONGXIANG INDUSTRIAL DEVELOPMENT CO. LTD., MA XIAOHONG, ZHOU JIANSHU, LUO CHUANXU, and HONG JINHUA : **CRIMINAL COMPLAINT (UNDER SEAL)**

I, Bryan R. Greene, being duly sworn, state the following is true and correct to the best of my knowledge and belief:

SEE ATTACHMENT A

I further state that I am a Special Agent with the Federal Bureau of Investigation, and that this complaint is based on the following facts:

SEE ATTACHMENT B

continued on the attached pages and made a part hereof.

Bryan R. Greene, Special Agent
Federal Bureau of Investigation

DANDONG HONGXIANG INDUSTRIAL DEVELOPMENT CO. LTD.,
MA XIAOHONG,
ZHOU JIANSHU,
LUO CHUANXU, and
HONG JINHUA,

and others did knowingly and intentionally conspire and agree: (a) to violate, Regulations, Section 544.101, *et seq.*, by providing services on behalf of and for the benefit of a Specially Designated National, to wit, Korea Kwangson Banking Corp. ("KKBC"), without first having obtained a license from the Office of Foreign Assets Control, and (b) to defraud the United States government by

Korea Kwangson [ICST: Kwangso'n] Banking Corp., Dandong Office, China

Guarantee of Payment

To: Dandong Hongxiang Industrial Development Co., Ltd
ADD:11F No.A Jiadi Square No.66 Binjiang MID Road Dangdong City Liaoning Pro., China
TEL: 0086-0415-3459781 FAX: 0086-0415-3459783

Regarding the contract (Contract No: SPA NO. NCA-18112009-222, Price: 548.00USD/MT) between [redacted] and [redacted], signed on November 18, 2009 for 12,500MT of refined sugar, the Dandong Representative Office of Korea Kwangson Banking Corporation guarantees that it will pay 6,850,000.00 USD to Dandong Hongxiang Industrial Development Co., Ltd., the agent of the North Korean party. Dandong Hongxiang Industrial Development Co., Ltd. will pay [redacted] bank within 120 days after establishing the irrevocable immediate payment letter of credit and within 90 days after the issuance of the B/L as indicated in the contract.

Dandong Representative Office of Korea Kwangson Banking Corporation

12/DD/2009

ADD: DEVELOPMENT ZONE HUIYOU BUILDING 1603, DANDONG, CHINA
MAIL:KBCDBANK@163.COM TEL: 0086-0415-3127495 FAX: 0086-0415-3125363

Source: The Panel

Annex 14-33: Dandong branch of KKBC in commercial company database



Source: http://www.zhiqiye.com/company/



Source: http://card.qianjiwang.cn/page.aspx?c=F7E13C098C8A1057&s=4

Annex 14-34: 滕州市科永达数控机床有限公司's website advertising its sales of CNC machine to the DPRK



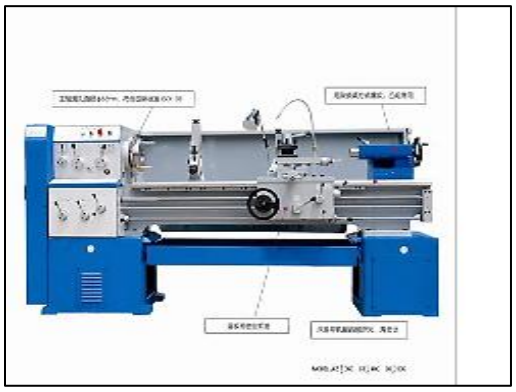
Source: Company official website at http://www.juchuang160.com/news_show-694.html

Annex 14-35: Comparison of CNC machines between Ryonha Machinery and the Chinese Company





(滕州市科永达数控机床有限公司) (Ryonha Machinery)





(滕州市科永达数控机床有限公司) (Ryonha Machinery)





(滕州市科永达数控机床有限公司) (Ryonha Machinery)

Source: https://tzkydsk.1688.com/, KCNA through https://proof.dirty.ru/stanki-s-chpu-iz-kndr-9-foto-663994/#&gid=1&pid=3 and the Panel

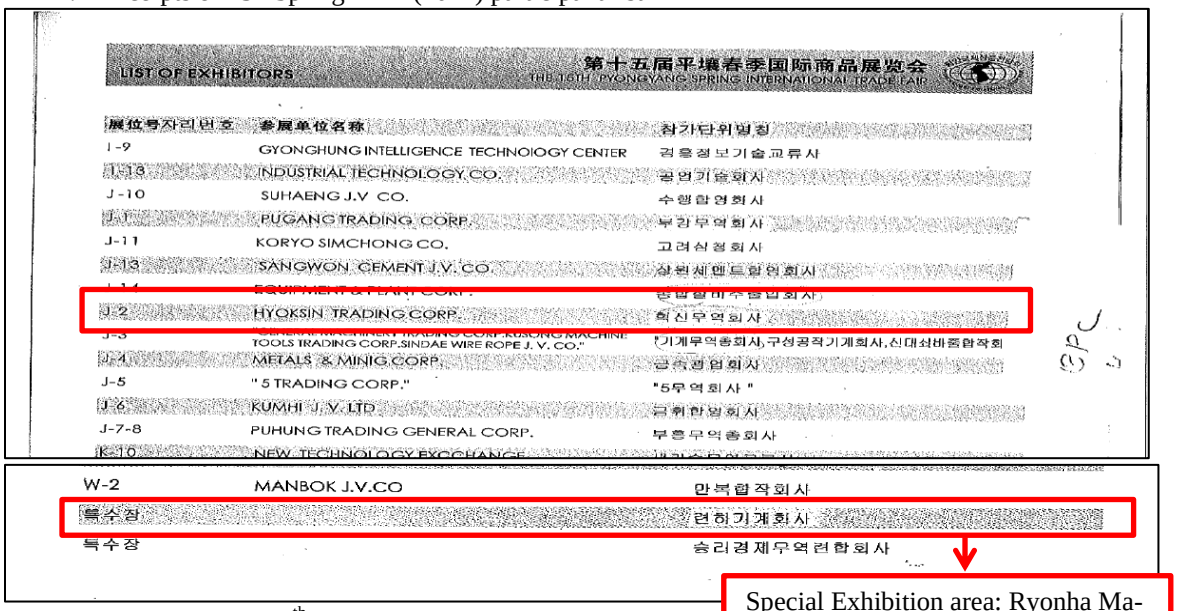
Annex 14-36: KIEC brochure with PITF's purposes and its role in the Fair



Source: 2016 Spring PITF official brochure

Annex 14-37: Selected parts of Official PITF brochure showing the participation of designated entities

A. Excerpts of 15th Spring PITF (2012) participant list



LIST OF EXHIBITORS 第十五届平壤春季国际商品展览会 THE 15TH PYONGYANG SPRING INTERNATIONAL TRADE FAIR

展位号码	参展单位名称	참가단위명칭
I-9	GYONGHUNG INTELLIGENCE TECHNOLOGY CENTER	경흥정보기술교류사
I-13	NDUSTRIAL TECHNOLOGY CO.	공업기술회사
J-10	SUHAENG J.V CO.	수행합영회사
J-1	PUGANG TRADING CORP.	부강무역회사
J-11	KORYO SIMCHONG CO.	고려심청회사
J-13	SANGWON CEMENT J.V. CO.	상원세멘트합영회사
J-2	HYOKSIN TRADING CORP.	혁신무역회사
J-3	TOOLS TRADING CORP.SINDAE WIRE ROPE J. V. CO."	기계무역총회사,구성공작기계회사,신대선비줄합작회
J-4	METALS & MINIG CORP.	금속광업회사
J-5	" 5 TRADING CORP."	"5무역회사"
J-6	KUMHI J.V.LTD	금휘합영회사
J-7-8	PUHUNG TRADING GENERAL CORP.	부흥무역총회사
K-10	NEW TECHNOLOGY EXCCHANGE	

W-2	MANBOK J.V.CO	만복합작회사
특수장		련하기계회사
특수장		승리경제무역련합회사

Special Exhibition area: Ryonha Machinery Corporation

B. Excerpts of the 16th Spring PITF (2013) participant list



A62	대양총회사	DAEYANG GROUP.
B31	련광무역회사	RYONGWANG TRADING CORP.
B30	련창합작회사	RYENCHANG J.V.CO.
B73	종합설비수출입회사	EQUIPMENT & PLANT CORP.
B18,19	승리천지무역회사	SUNGRI CHONJI TRADING CO.

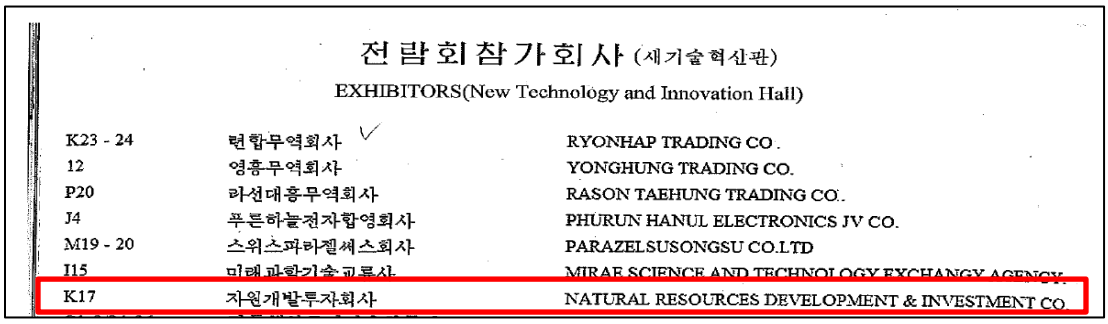
C. Excerpts of the 17th Spring PITF (2014) participant list



第十七届平壤春季国际商品展览会 THE 17TH PYONGYANG SPRING INTERNATIONAL TRADE FAIR LIST OF EXHIBITORS

Booth No.	참가단위명칭 NAME OF EXHIBITORS	参展商名称
K14~K15	금은산무역회사	KUMUNSAN TRADING CORP.
K16~K17	신흥정보기술무역회사	SHINHUNG IT CORP.
K18	소백수련합회사	SOBAEKSU UNITED CORP.
K19	금강산국제관광개발총회사	KUMGANGSAN SPECIAL ZONE DEVELOPMENT GROUP FOR INTERNATIONAL TOURISM
K20	흥성무역회사	HUNGSONG TRADING CO.
K22	상원무역회사	SANG WON TRADING CORP.
K23	56무역총회사	56 GENERAL TRADING CORP.
k24~k26	련하기계회사	RYONHA MACHINERY CORP.

D. Excerpts of the 18th Spring PITF (2015) participant list

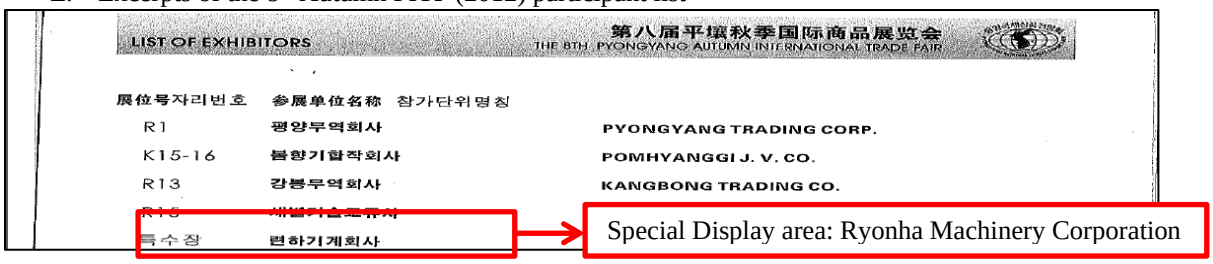


전 람 회 참 가 회 사 (새기술혁신관)

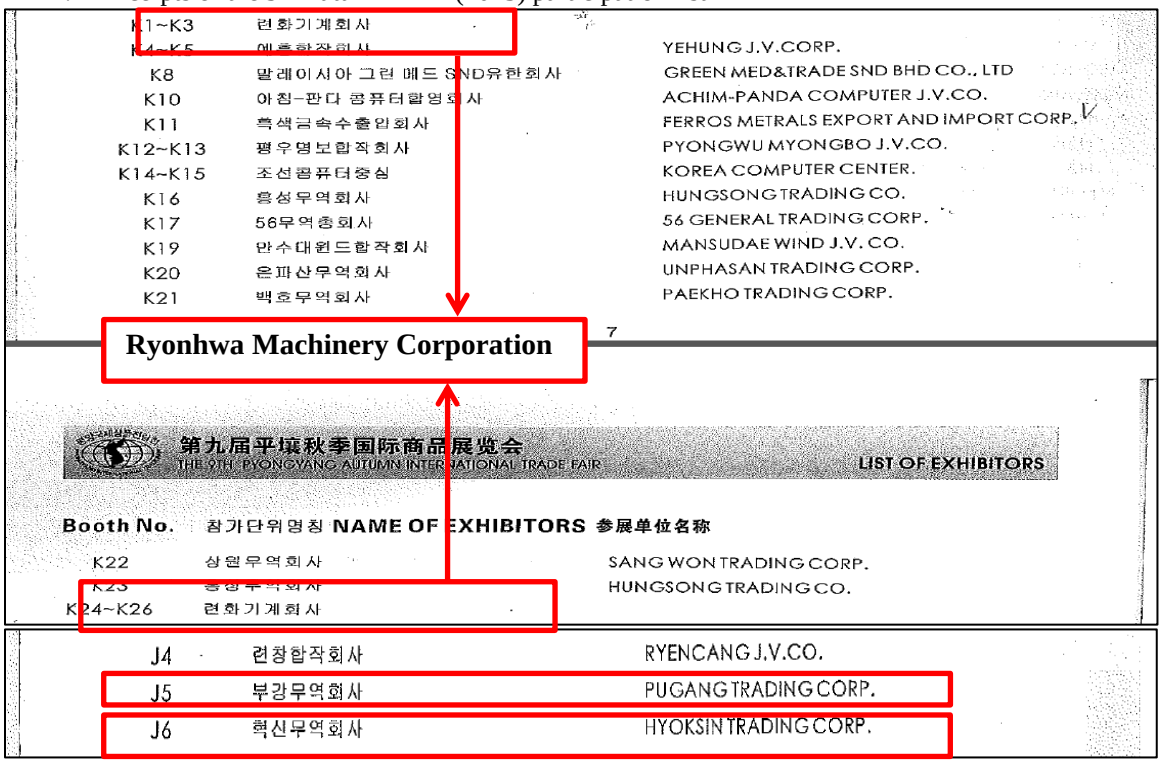
EXHIBITORS(New Technology and Innovation Hall)

K23 - 24	련합무역회사	RYONHAP TRADING CO.
12	영흥무역회사	YONGHUNG TRADING CO.
P20	라선대흥무역회사	RASON TAEHUNG TRADING CO.
J4	푸른하늘전자합영회사	PHURUN HANUL ELECTRONICS JV CO.
M19 - 20	스위스파라젤쑤스회사	PARAZELSUSONGSU CO.LTD
I15	미래과학기술교류사	MIRAE SCIENCE AND TECHNOLOGY EXCHANGY AGENCY
K17	자원개발투자회사	NATURAL RESOURCES DEVELOPMENT & INVESTMENT CO.

E. Excerpts of the 8th Autumn PITF (2012) participant list



F. Excerpts of the 9th Autumn PITF (2013) participation list



Source: Official brochure of the PITF (The Panel)

Annex 14-38: List of entities as aliases of designated entities and unilaterally designated by Member States

A. List of entities identified by the Panel as aliases of designated entities

Alias of designated Entities	Identification and Date of Designation	PITF Date
Equipment & Plant Corp.	Alias of Korea Complex Equipment Import Corporation designated in March 2013	15th, 16th Spring PITF
Ryengwang (Ryongwang) Trading Corp.	A subsidiary of Korea Ryonbong General Corporation designated in April 2009	15th, 16th, 18th Spring PITF
Ferrous Metals Export and Import Corp.	Manufacturer of aluminum alloy rods seized by Japan as nuclear-related items	16th Spring, 8th, 9th Autumn PITF

Source: The Panel

B. List of entities unilaterally designated by Member States

Unilaterally designated Entities	Date of Unilateral Designation	PITF Date
Kumsan Trading Corporation	XX December 2016 (US) 8 March 2016 (ROK)	16th Spring PITF
Sobaeksu United Corporation	22 December 2010 (EU)	15th, 16th, 17th, 18th Spring PITF, and 9th, 11th Autumn PITF
Kangbong Trading Corp.	XX December (US)	16th, 17th, 18th Spring, 8th, 9th, 11th Autumn PITF
Kuryonggang Trading Co.	8 March 2016 (ROK)	18th Spring, and 11th Autumn PITF
Rungrado Trading Corp.	XX December (US)	18th Spring and 11th Autumn PITF

Source: The Panel

Annex 14-39: Foreign Partners of KIEC in official brochure of PITF



Source: 2016 Spring PITF official brochure

Annex 14-40: State media and academic articles with the highlighting the high demand for CNC machinery at the Fair



생산된 공작기계들은 국내뿐아니라 대외에도 널리 수출되고있다.

Source: Naenara at http://naenara.com.kp/ko/book/new_window.php?10+10141+28

(Articles of Kim Il Sung University posted on June 2011)

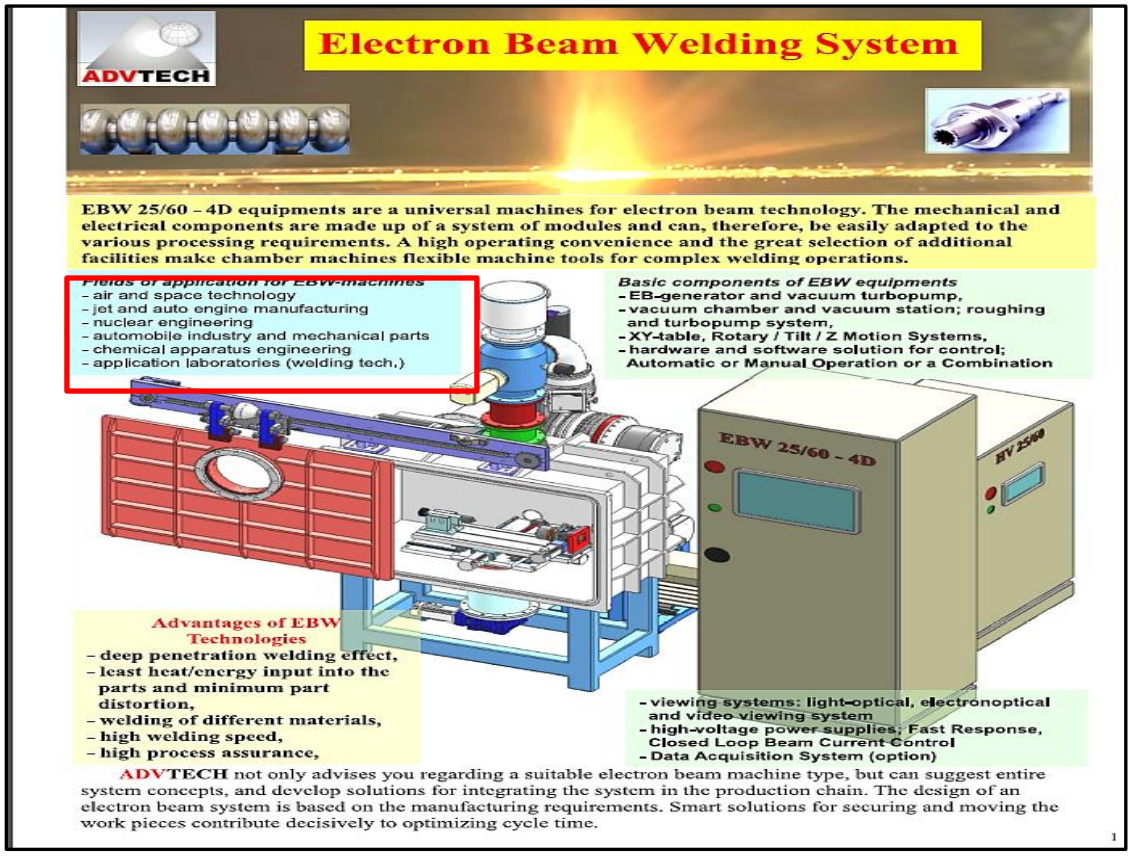
오늘 우리 나라에서 CNC기술은 신비한 기술이 아니며 그를 대대적으로 보급할수 있는 자체의 과학기술력량도 이미 준비되여 있다. 현대과학기술에 기초한 우리 공업의 위력의 산물인 련하기계설비들은 지금 발전되였다고 하는 나라들의 기계제품들과 나란히 국제시장에도 당당히 진출하고있다. 2009년 평양에서 진행된 제5차 가을철국제상품전람회에 참가한 수많은 외국인들은 련하기계공장에서 만든 CNC설비들인 수직가공중심반 RV-35와 선반RT-125를 보고 저저마다 그 제품을 경쟁적으로 요구하였다. 유럽의 한 회사사장은 《조선에서 이런 기계설비를 생산한다니 도무지 믿어지지 않는다, 성능이 대단히 좋다, 련하기계설비납입을 자기가 직접 나서서 실현시키겠다.》고 하였으며 네데를란드의 한 회사성원은 조선의 과학기술력량이 막강하다, 조선은 국제시장진출능력이 매우 크다, 이런 수준이면 국제시장에 나가서도 능히 다른 나라 제품들을 압도할수 있다, 우리 회사와 협력하여 국제콤퓨터프로그람시장을 장악하면 좋겠다고 련속 감탄과 찬사를 아끼지 않았다.

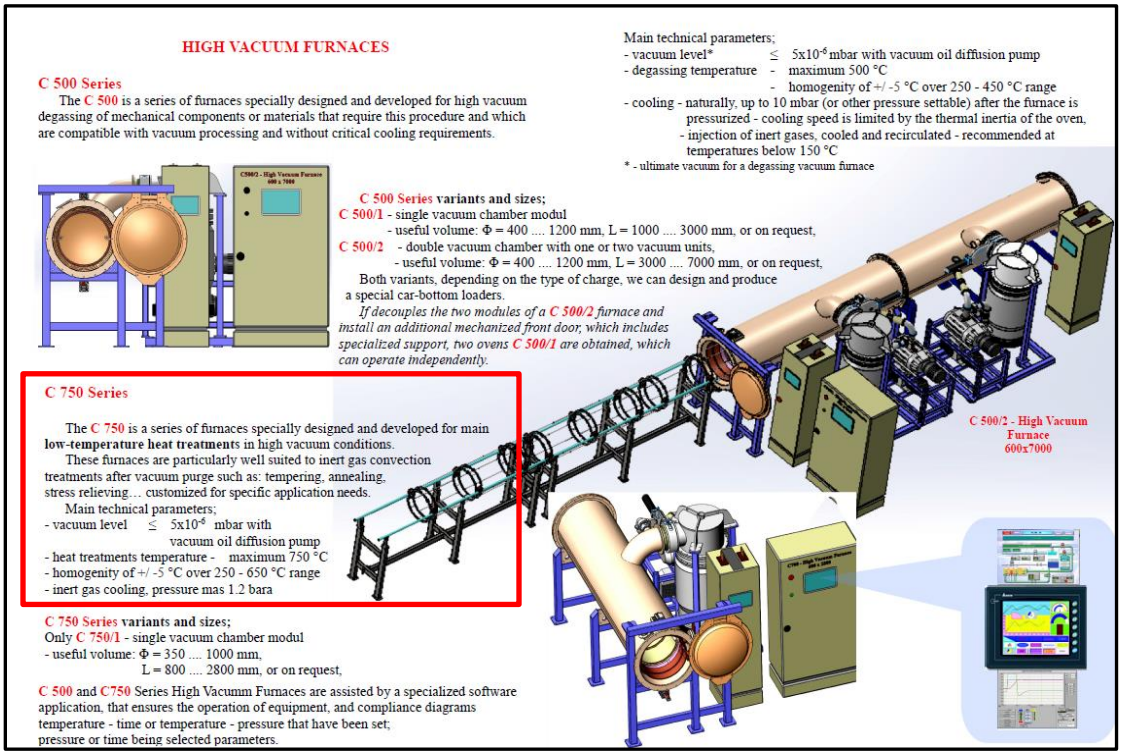
지금 우리 조국땅 그 어디에서나 《돌파하라 최첨단을》의 노래가 시대의 진군가마냥 높이 울려퍼지고있으며 CNC화의 불길은 군수분야에서뿐아니라 민수분야에서도, 기계공업부문뿐아니라 금속공업과 화학공업, 경공업과 농업을 비롯한 인민경제 모든 부문에서 세차게 타오르고있다.

앞으로도 우리 공업의 CNC화는 더욱 본격적으로 추진될것이다.

Source: Kim Il Sung University Library at http://www.ournation-school.com/

Annex 14-41: Romanian company's homepage with its "High Vacuum Furnaces", "Electron Beam Welding System" showing its application for nuclear engineering and air/space technology





Source: http://www.advtech.ro/

Annex 14-42: The Nuclear Suppliers Group (NSG)'s control list of vacuum furnaces and related equipment

1.B.7. Vacuum or other controlled atmosphere metallurgical melting and casting furnaces and related equipment, as follows:

a. Arc remelt and casting furnaces having both of the following characteristics:

1-8

NSG Part 2
June 2013

1. Consumable electrode capacities between 1000 and 20000 cm^3; and

2. Capable of operating with melting temperatures above 1973 K (1700 °C);

b. Electron beam melting furnaces and plasma atomization and melting furnaces, having both of the following characteristics:

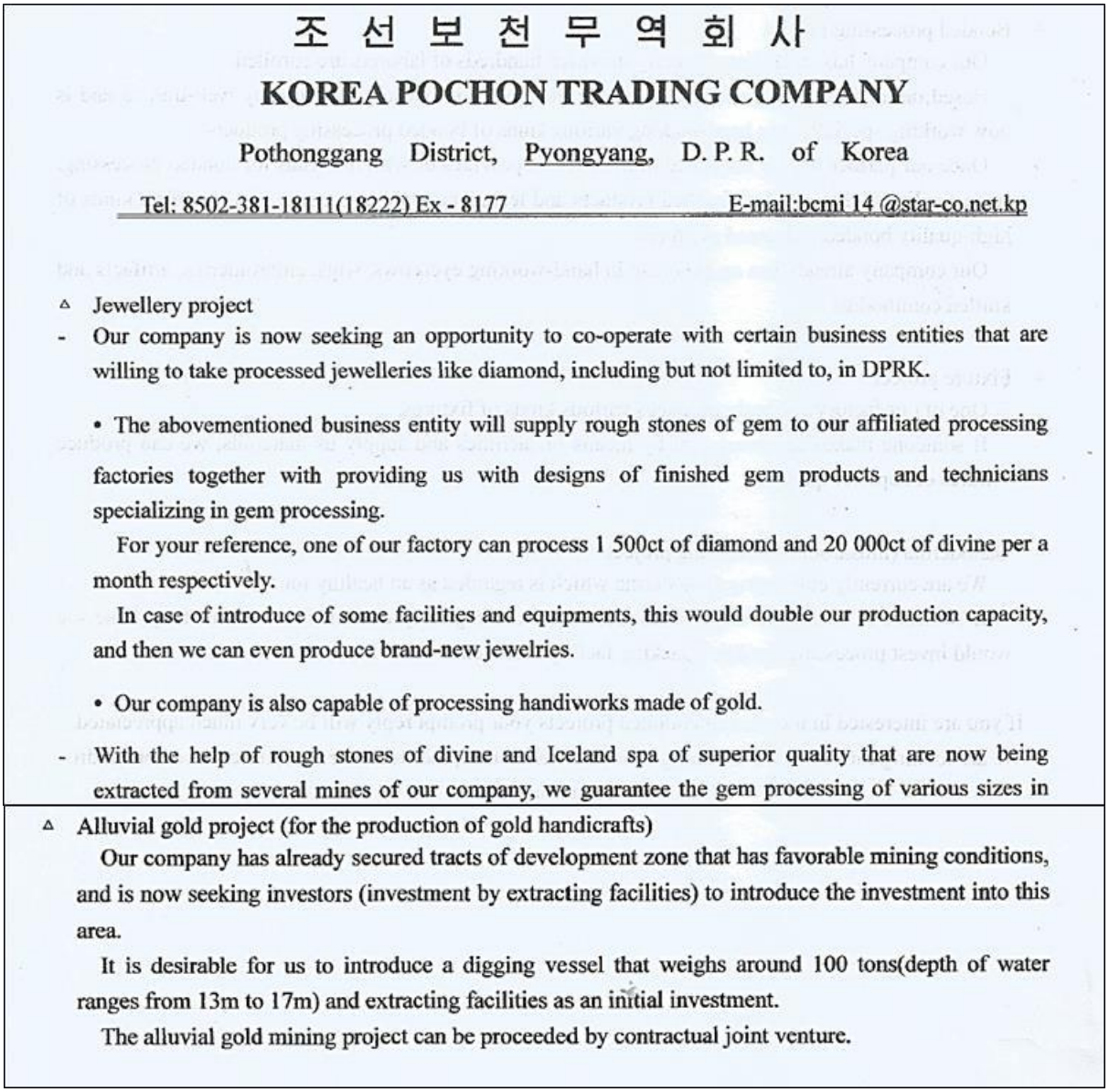
1. A power of 50 kW or greater; and

2. Capable of operating with melting temperatures above 1473 K (1200 °C);

c. Computer control and monitoring systems specially configured for any of the furnaces specified in Item 1.B.7.a. or 1.B.7.b.

Source: IAEA Control List

Annex 14-43: Excerpts of business proposal on prohibited goods by a DPRK trading company



조 선 보 천 무 역 회 사

KOREA POCHON TRADING COMPANY

Pothonggang District, Pyongyang, D. P. R. of Korea

Tel: 8502-381-18111(18222) Ex - 8177 E-mail:bcmi 14 @star-co.net.kp

△ Jewellery project

- Our company is now seeking an opportunity to co-operate with certain business entities that are willing to take processed jewelleries like diamond, including but not limited to, in DPRK.

• The abovementioned business entity will supply rough stones of gem to our affiliated processing factories together with providing us with designs of finished gem products and technicians specializing in gem processing.

For your reference, one of our factory can process 1 500ct of diamond and 20 000ct of divine per a month respectively.

In case of introduce of some facilities and equipments, this would double our production capacity, and then we can even produce brand-new jewelries.

• Our company is also capable of processing handiworks made of gold.

- With the help of rough stones of divine and Iceland spa of superior quality that are now being extracted from several mines of our company, we guarantee the gem processing of various sizes in

△ Alluvial gold project (for the production of gold handicrafts)

Our company has already secured tracts of development zone that has favorable mining conditions, and is now seeking investors (investment by extracting facilities) to introduce the investment into this area.

It is desirable for us to introduce a digging vessel that weighs around 100 tons(depth of water ranges from 13m to 17m) and extracting facilities as an initial investment.

The alluvial gold mining project can be proceeded by contractual joint venture.

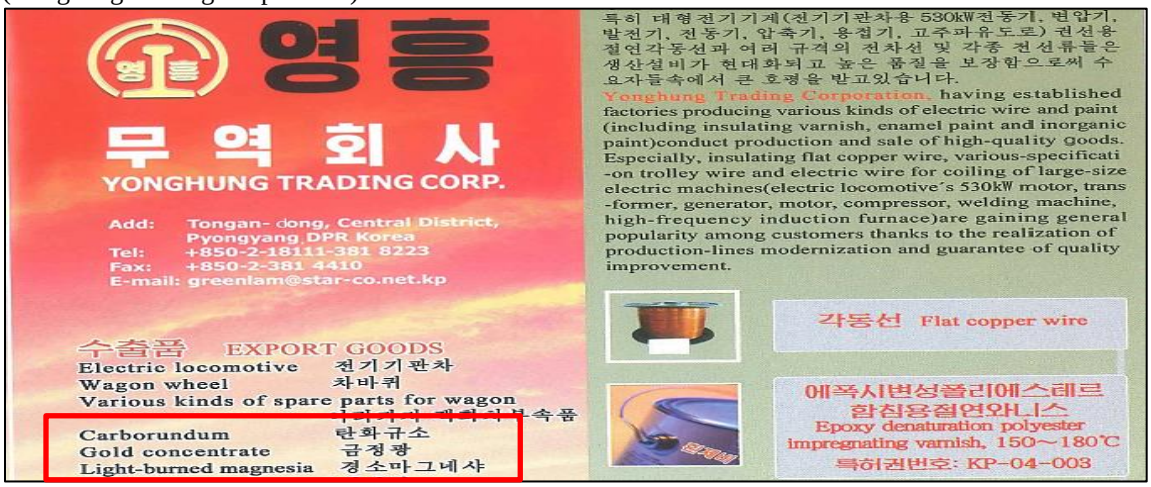
Source: A participant company in 2016 Spring PITF

Annex 14-44: Examples of PITF brochure advertising prohibited minerals sales by the DPRK companies.

(Korea Ferrous Metals Export & Import Corporation)



(Yonghung Trading Corporation)



(Suhaeng J.V. Co.)



Source: The Panel

Annex 15-1: Door plaque of International Bank of Martial Arts in Pyongyang

Name: International Bank of Martial Arts / Bank of International Martial Art
Korean: 국제무도은행
Chinese: 国际武道银行

Address: RM. NO 312, F/3, Potonggong Hotel
PYONGCHON DIST, PYONGYANG, DPRK OF KOREA
TEL: 00850 2 18888 EXT 8358

Email: Intermab@star-co.net.kp



Source: The Panel

Annex 15-2: Instructions issued by International Bank of Martial Arts to clients on how to transfer RMB to DPRK through Chinese bank

INTERNATIONAL BANK OF MARTIAL ARTS

RM. NO 312, F/3, POTONGGONG HOTEL, TEL: 00850 2 18888 EXT 8358
PYONGCHON DIST, PYONGYANG, DPRK OF KOREA
Email: intermab@star-co.net.kp

[IN THE BODY OF THE LETTER]

Please request the remitter to instruct the remitting bank to route the payment as follows:

Intermediary bank 56A: [redacted]

Account with institution 57A: [redacted]

BANK NAME AND ADDRESS: [redacted]

[redacted]

[redacted]

Beneficiary customer: [REDACTED] (Account number)

Name Great Star International LTD (Name)

Dandong city Liaoning Pro. China

AM 9:00 to 11:30 - PM 1- 4:30

BEFORE TRANSFERRING MONEY THIS PHONE NO HAS TO BE CALLED:
13050387713 Jong Yong Su

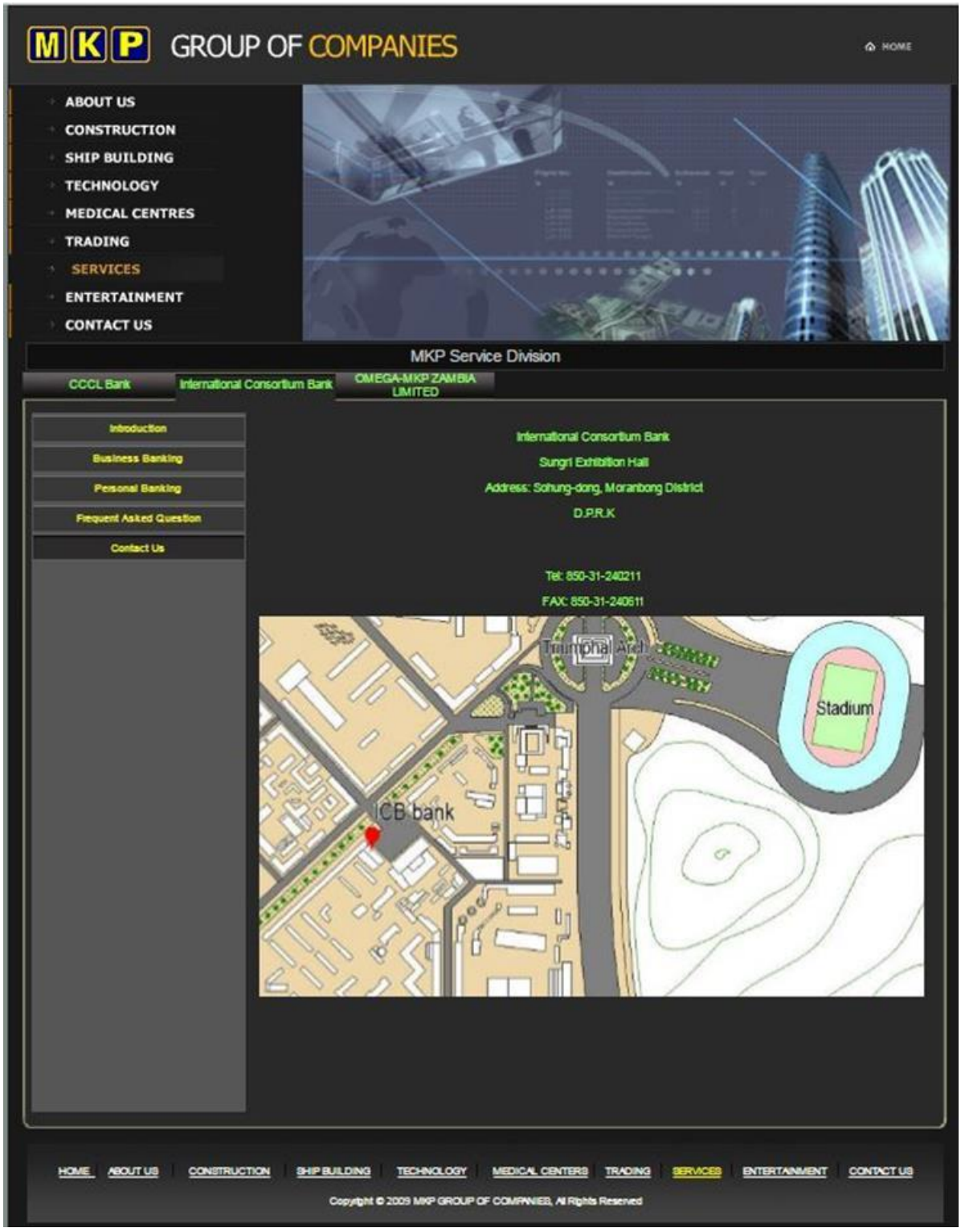
Annex 15-3: Documents on International Consortium Bank (ICB) and MKP Group of Companies

Contact information

Name: International Consortium Bank (ICB)
Korean: 하이펀드국제은행련합
AKA/FKA: Sungri Hi-Fund International Bank, Sungri Economic Group
Hi-Fund International Consortium Bank (ICB)
SWIFT Code: FHIBKPPY
Address: Sungri Exhibition Hall
Sohong-Dong
Morabong District
Pyongyang
DPRK
Website: http://www.mkpholdings.com.my/services.php

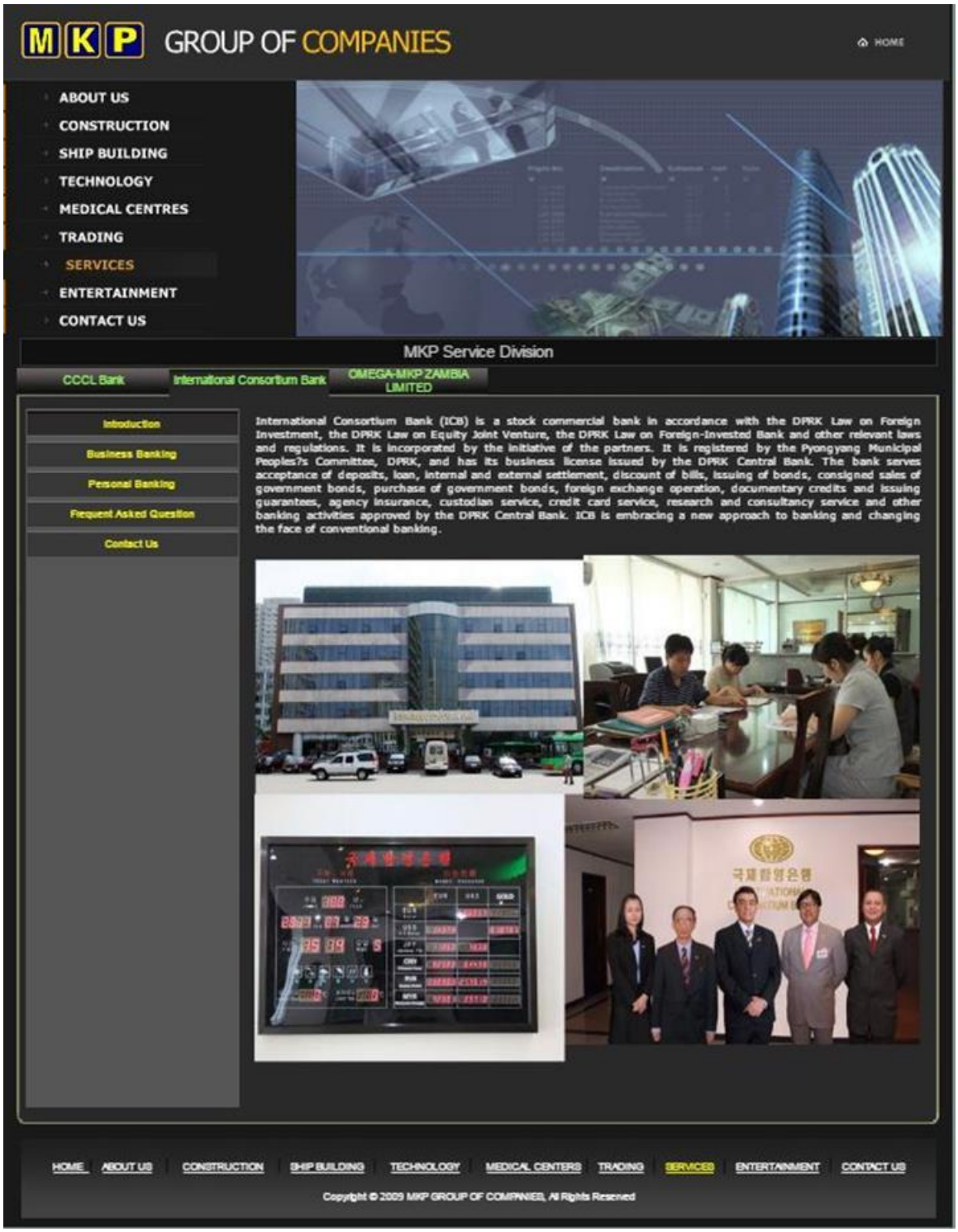
Name: **MKP Group of Companies**
Address: Lot 5 Jalan Satu
Kawasan Perusahaan Cheras Jaya
43200 Balakong
Selangor Darul Ehsan
Malaysia
Tel: 603-9076-9678
Fax: 603-9075- 9678
Email: enquiries@mkpholdings.com.my
Website: http://www.mkpholdings.com.my/index.php

Map of International Consortium Bank (ICB) Headquarters in Pyongyang



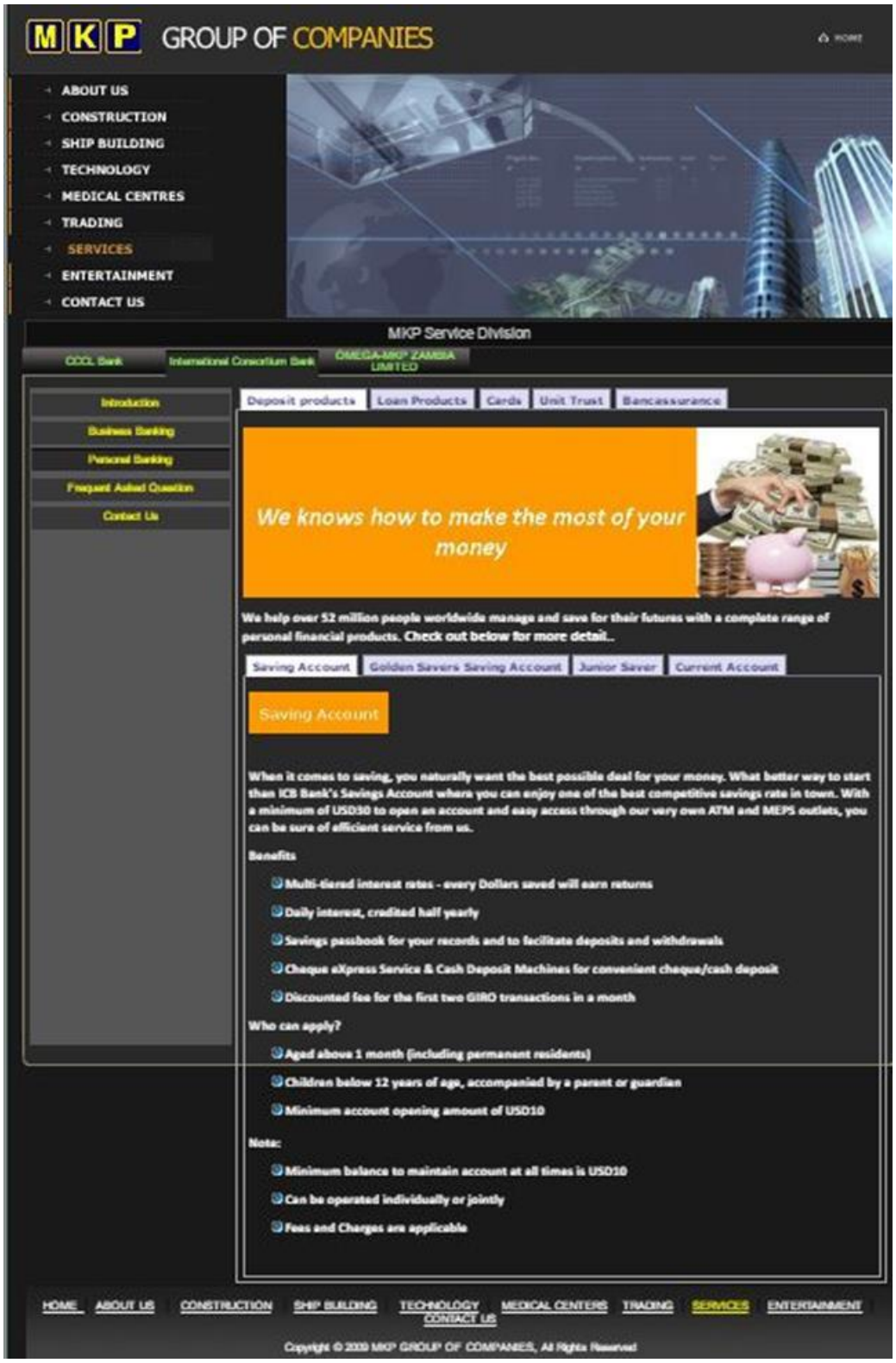
Source: MKP Website, http://www.mkpholdings.com.my/services.php

MKP website description of International Consortium Bank



Source: MKP Website, http://www.mkpholdings.com.my/services.php

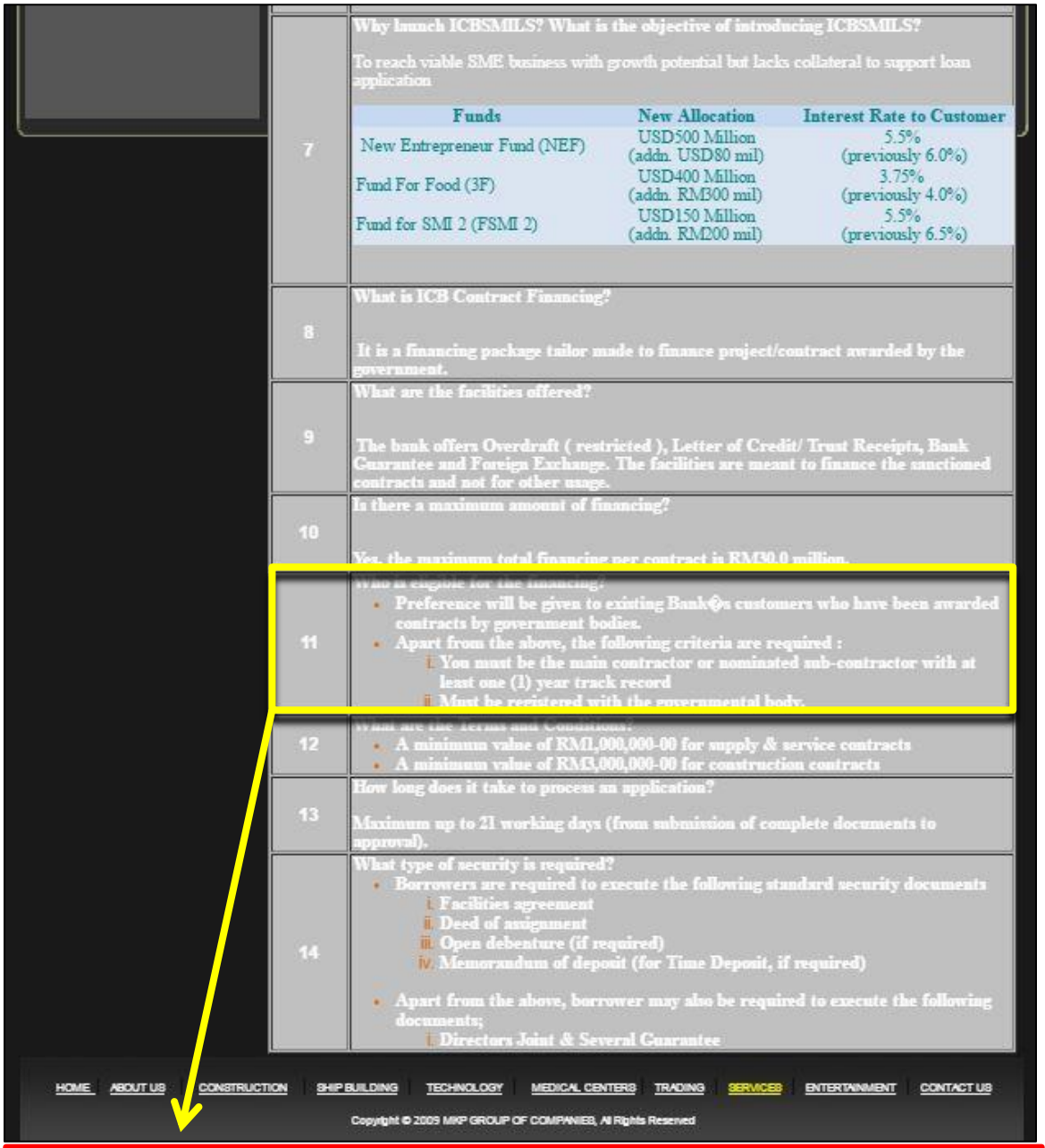
ICB claims to help over 5.2 million people worldwide



Source: MKP Website, http://www.mkpholdings.com.my/services.php

International Consortium Bank financing services for Small and Medium Enterprises

See section 11 below:
"Preference will be given to existing bank's customers who have been awarded contracts by government bodies"



7	**Why launch ICBSMILS? What is the objective of introducing ICBSMILS?** To reach viable SME business with growth potential but lacks collateral to support loan application

Funds	New Allocation	Interest Rate to Customer
New Entrepreneur Fund (NEF)	USD500 Million (addn. USD80 mil)	5.5% (previously 6.0%)
Fund For Food (3F)	USD400 Million (addn. RM300 mil)	3.75% (previously 4.0%)
Fund for SMI 2 (FSMI 2)	USD150 Million (addn. RM200 mil)	5.5% (previously 6.5%)

8	**What is ICB Contract Financing?** It is a financing package tailor made to finance project/contract awarded by the government.
9	**What are the facilities offered?** The bank offers Overdraft (restricted), Letter of Credit/ Trust Receipts, Bank Guarantee and Foreign Exchange. The facilities are meant to finance the sanctioned contracts and not for other usage.
10	**Is there a maximum amount of financing?** Yes, the maximum total financing per contract is RM30.0 million.
11	**Who is eligible for the financing?** • Preference will be given to existing Bank's customers who have been awarded contracts by government bodies. • Apart from the above, the following criteria are required : i. You must be the main contractor or nominated sub-contractor with at least one (1) year track record ii. Must be registered with the governmental body.
12	**What are the Terms and Conditions?** • A minimum value of RM1,000,000-00 for supply & service contracts • A minimum value of RM3,000,000-00 for construction contracts
13	**How long does it take to process an application?** Maximum up to 21 working days (from submission of complete documents to approval).
14	**What type of security is required?** • Borrowers are required to execute the following standard security documents i. Facilities agreement ii. Deed of assignment iii. Open debenture (if required) iv. Memorandum of deposit (for Time Deposit, if required) • Apart from the above, borrower may also be required to execute the following documents; i. Directors Joint & Several Guarantee

HOME | ABOUT US | CONSTRUCTION | SHIP BUILDING | TECHNOLOGY | MEDICAL CENTERS | TRADING | SERVICES | ENTERTAINMENT | CONTACT US

Copyright © 2009 MKP GROUP OF COMPANIES, All Rights Reserved

11	**Who is eligible for the financing?** • **Preference will be given to existing Bank's customers who have been awarded contracts by government bodies.** • **Apart from the above, the following criteria are required :** i. **You must be the main contractor or nominated sub-contractor with at least one (1) year track record** ii. **Must be registered with the governmental body.**

Source: MKP Website, http://www.mkpholdings.com.my/services.php

Annex 15-4: Photographs of Chinese Commercial Bank (中华商业银行)



Source: http://blog.sina.com.cn/s/blog_6b5aa2dd0102wyrn.h

Information on Chinese Commercial Bank (中华商业银行) from DPRK Foreign Languages Publishing House



Source: www.naenara.com.kp

Registration of China Gold Trade Exchange (Dalian) Co., Ltd. (金贸易货交易（大连）有限公司)

登记信息 | 备案信息 | 动产抵押登记信息 | 股权出质登记信息 | 行政处罚信息 | 经营异常信息 | 严重违法信息 | 抽查检查信息

基本信息

统一社会信用代码/注册号	91210200759909746P	名称	金贸易货交易（大连）有限公司
类型	有限责任公司(自然人投资或控股)	法定代表人	王羽
注册资本	1000 万人民币	成立日期	2004年12月08日
住所	辽宁省大连市西岗区香秀街7号2单元6层1号		
营业期限自	2004年12月08日	营业期限至	长期
经营范围	提供易货交易场所；易货交易开发、咨询、技术服务；会议服务；展览展示服务；货物、技术进出口（法律、法规禁止的项目除外；法律、法规限制的项目取得许可证后方可经营）；经营海上、航空、陆路国际货物运输代理业务***（依法须经批准的项目，经相关部门批准后方可开展经营活动。）		
登记机关	大连市工商行政管理局	核准日期	2016年02月14日
登记状态	存续（在营、开业、在册）		

股东信息

股东的出资信息截止2014年1月1日，2014年1月1日之后工商只公示股东基本信息，其他出资信息由企业自主公示。

股东类型	股东	证照/证件类型	证照/证件号码	详情
自然人股东	曹祝利	中华人民共和国居民身份证		
自然人股东	杨新海	中华人民共和国居民身份证		
自然人股东	王羽	中华人民共和国居民身份证		

1

变更信息

变更事项	变更前内容	变更后内容	变更日期
投资人信息变更（包括投资人、出资额、出资方式、出资日期、投资人名称等）	1曹美娜;2曹祝利;	1曹祝利;2王羽;3杨新海;	2016年02月14日
负责人变更（法定代表人、负责人、首席代表、个体户经营者、投资人、合伙事务执行人等变更）	曹祝利	王羽	2016年02月14日
期限变更（经营期限、营业期限、驻在期限、合伙期限等变更）	2024-12-07		2016年02月14日

对企业公示信息如有异议，请填写 举报信息。 对工商公示信息如有异议，请填写 异议申请。

版权所有：辽宁省工商行政管理局 地址：沈阳市皇姑区崇山中路55号 邮政编码：110031
业务咨询服务电话 辽宁数字证书咨询服务电话 请使用32位IE8或9浏览器进行企业公示信息填录

Source: Chinese regional business registry (Liaoning)

(Shows shareholder and director Cao Zhu Li (曹祝利) passed directorship to Wang Yu (王羽) on 14 Feb 2016 but remains shareholder)

Information on Hunchun branch of China Gold Trade Exchange (Dalian) Co., Ltd. (金贸易货交易所(大连)有限公司珲春分公司)



黄页大全 > 吉林 > 延边朝鲜族自治州

金贸易货交易所(大连)有限公司珲春分公司

公司简介

金贸易货交易所(大连)有限公司珲春分公司于2013年1月30日在延边工商局登记注册，业务经理是林立志，公司注册资本未提供，我公司的办公地址位于中国最大的朝鲜族聚集地--延边，吉林 延边 珲春市河南街国税住宅，我们有最好的产品和专业的销售和技术团队，在公司发展壮大的3年里，我们为客户提供最好的产品，良好的技术支持，健全的售后服务，金贸易货交易所(大连)有限公司珲春分公司是延边贸易经纪与代理业行业知名企业，如果您对我公司的产品服务有兴趣，请在线留言或者来电咨询。

产品信息

主要客户：贸易
主营产品：贸易

公司名称：金贸易货交易所(大连)有限公司珲春分公司
联系人：林立志
固话：13314335555
Email：
手机：
QQ：
详细地址：吉林 延边 珲春市 河南街国税住宅

Source: http://m.71p.net/c5844420.htm

Annex 15-5: Information on Chinese Commercial Bank (中华商业银行)

Hunchun News Network, "North Korea establishes first wholly-foreign owned China Commercial Bank", 21 January 2013

朝鲜首家独资银行中华商业银行成立

来源：**珲春新闻网**　　作者：安波　　时间：2013-01-21 13:47:32编辑：安波

0

［**导读**］朝鲜中央政府批准成立的第一家独资银行——中华商业银行正式建立，作为中朝合作前沿的罗先经济特区也正准备迎接新一轮的腾飞。中华商业银行剪彩仪式在朝鲜罗先经济特区举行，珲春副市长任璞玉出席剪彩仪式并讲话。

罗先经济特区以图们江(豆满江)为界与中国、俄罗斯为邻，并靠着朝鲜东部海域，地理位置优越。地缘相近、人缘相亲、文化相通，友好交往的历史源远流长。随着朝鲜重视经济建设以及中朝经济合作的进一步深入推进，1月18日，作为朝鲜中央政府批准成立的第一家独资银行——中华商业银行正式建立，标志着中朝合作前沿的罗先经济特区也正准备迎接新一轮的腾飞。

珲春副市长任璞玉出席剪彩仪式并讲话。任璞玉指出，中华商业银行的建立，是落实中朝两国政府《关于共同开发、共同管理罗先经济互贸区协议》的重要举措，是服务中、朝两国金融合作，贸易往来的桥梁和纽带，为今后更好的促进中朝、两国的经贸往来和经济繁荣，必将发挥积极作用。

据了解，中华商业银行由中国金贸易货交易所（大连）有限公司筹备建立。银行主营人民币结算业务，为人民币跨境业务办理信用证、汇票、保函和担保，办理存款贷款、金融理财等业务。中华商业银行建立的宗旨是为了适应当前中、朝经济贸易大发展的需求和中朝两国签订的《关于共同开发并管理罗先经济贸易地带和黄金坪经济地带的总体计划纲要》的需求，为中、朝两国的经济贸易发展起到桥梁和纽带的作用，服务于中、朝两国的经济贸易，并为之保驾护航。

您觉得这篇文章：　不错0　一般0

Source: http://news.365jilin.com/xinwen/20130121/481323.ht

Annex 15-6: Junling Holdings (君领控股) acquires Chinese Commercial Bank (中华商业银行) to enter overseas banking

君领控股收购中华商业银行 进军海外银行业

评论 邮件 纠错
2013年08月23日15:36 来源：和讯理财

中国民企斥资上亿美金收购海外银行

君领控股收购朝鲜中华商业银行拉开了中国民营资本进军海外大序幕

2013年8月23日，君领控股收购朝鲜中华商业银行60%的股权，成为第一家控股海外银行的中国民营企业。

中华商业银行是朝鲜首家外商独资银行，是服务中朝两国金融合作，贸易往来的桥梁和纽带，为今后更好地促进中朝两国经贸往来和经济繁荣，必将发挥积极作用。此次君领控股与中华商业银行合作，更是中国民营资本进军海外市场的里程碑事件，同时也是君领控股做“新金融服务专家“的跨国理念体现。



中华商业银行代表团与君领控股高层洽谈中



中华商业银行董事长曹祝利先生、董事王建禄先生出席会议



君领控股董事长与中华商业银行高层

收购朝鲜中华商业银行，君领控股投入近一亿美元。股权转让完成后，原中华商业银行将更换法人代表和董事长。除在中朝罗先开发区开展业务外，还将在朝鲜首都平壤设立分支机构。

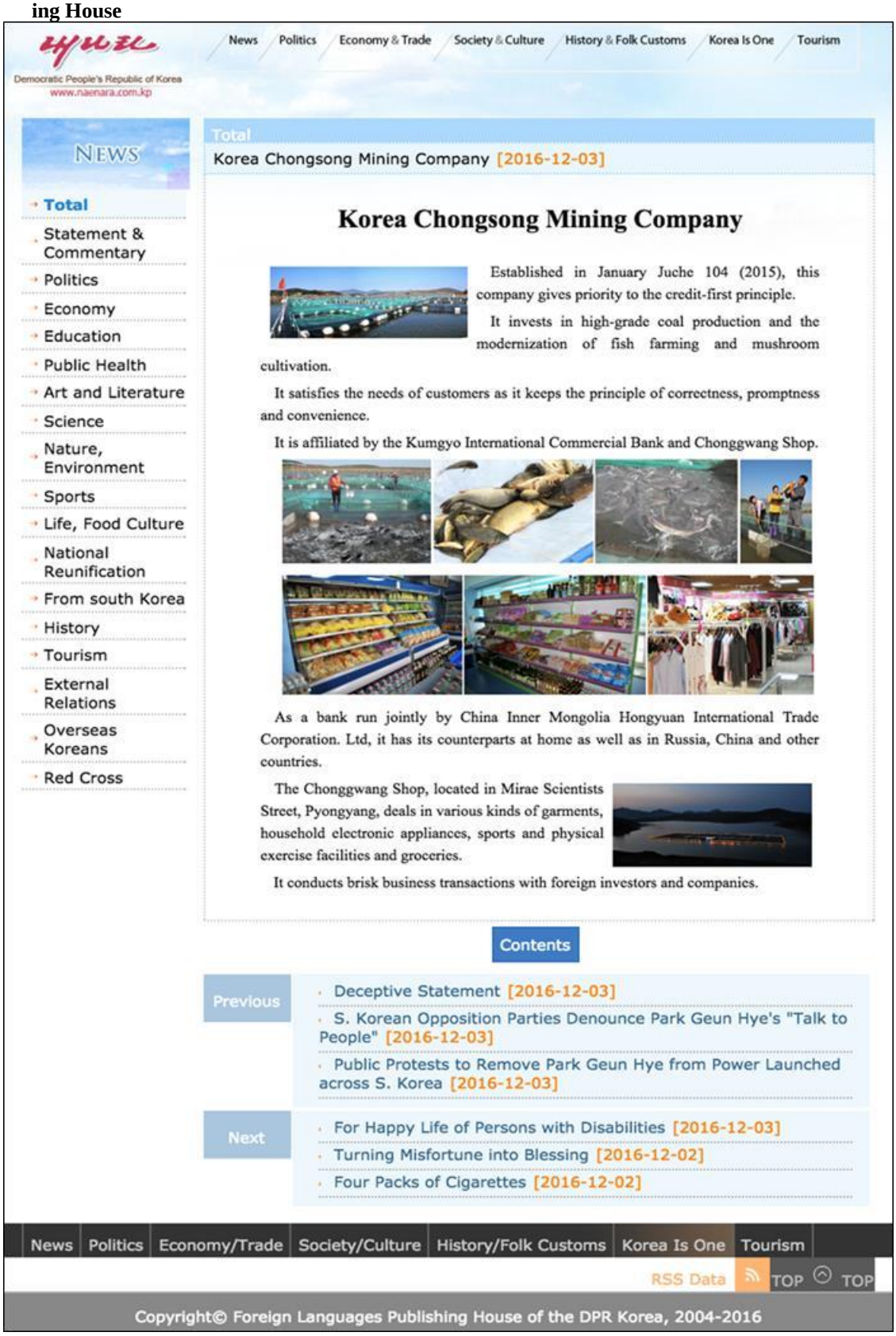
Source s: http://money.hexun.com/2013-08-23/157381824.html
http://www.cdjrw.com/news/show.php?itemid=252
http://msn.wenzhuan.me/889992.html

Junning Holdings (君领控股) acquires Chinese Commercial Bank (中华商业银行)



Source: http://www.idprkorea.com/cggs/news/view.asp?id

Annex 15-7: Information on Kumgyo International Commercial Bank from DPRK Foreign Languages Publishing House



Source: www.naenara.com.kp

Annex 15-8: Registration of Inner Mongolia Horizon International Trade Co. Ltd (内蒙古泓元国际贸易有限责任公司)

全国企业信用信息公示系统（内蒙古）

全国首页 地方局首页

内蒙古泓元国际贸易有限责任公司　注册号/统一社会信用代码：91150100797188871K

工商公示信息 | 企业公示信息 | 其他部门公示

登记信息 | 备案信息 | 动产抵押登记信息 | 股权出质登记信息 | 行政处罚信息 | 经营异常信息 | 严重违法信息 | 抽查检查信息

基本信息

统一社会信用代码	91150100797188871K		
注册号	150000400001526	名称	内蒙古泓元国际贸易有限责任公司
类型	有限责任公司(中外合资)	法定代表人	张永红
注册资本	12.5万美元	成立日期	2007年04月10日
住所	内蒙古呼和浩特市赛罕区腾飞路内蒙古外联办培训中心		
营业期限自	2007年04月10日	营业期限至	2037年04月10日
经营范围	经营和代理各类商品及技术的进出口业务（国家规定的专营进出口商品及禁止进出口商品除外）；化工、金属材料及矿产品、木材、家具、建材、卫生陶瓷、五金交电、电器、纺织针织品、服装鞋帽、文化用品、日用百货等国内商品的批发业务；贸易、投资咨询服务；货物招标中介服务。（涉及配额许可证管理、专项规定管理的商品按照国家有关规定办理。） （依法须经批准的项目，经相关部门批准后方可开展经营活动）〓		
登记机关	呼和浩特市工商行政管理局	核准日期	2015年12月14日
登记状态	存续		

发起人信息

股东类型	股东	证照/证件类型	证照/证件号码	详情
企业法人	俄罗斯联邦图瓦共和国《蒙戈列克》有限责任公司	营业执照	2061701040888	详情
企业法人	内蒙古东衡达国际商贸有限责任公司	营业执照	1501032001143	详情

<< 1/1 >>

变更信息

变更事项	变更前内容	变更后内容	变更日期
暂无数据			

内蒙古泓元国际贸易有限责任公司　注册号：150000400001526

股东及出资信息

股东	股东类型	认缴出资额	出资方式	认缴出资日期	实缴出资额	出资方式	实缴出资时间
俄罗斯联邦图瓦共和国《蒙戈列克》有限责任公司	企业法人	6.125万美元	货币出资	2007年01月04日	6.125万美元	货币出资	2007年01月04日

内蒙古泓元国际贸易有限责任公司　注册号：150000400001526

股东及出资信息

股东	股东类型	认缴出资额	出资方式	认缴出资日期	实缴出资额	出资方式	实缴出资时间
内蒙古东衡达国际商贸有限责任公司	企业法人	6.375万美元	货币出资	2007年01月04日	6.375万美元	货币出资	2007年01月04日

Source: Chinese regional business registry (Inner Mongolia)

Annex 15-9: Information on Inner Mongolia Horizon International Trade Co. Ltd showing DPRK imports and exports



Source: http://nmghygjmyyx.cn.biz72.com

Annex 15-10: Article in Chinese Ministry of Commerce e-newsletter showing participation of Inner Mongolia Horizon International Trade Co. Ltd in e-business conference on 21 June 2016 in Huhhot



中国商务新闻网 国家商务门户

电子报刊 国际商报 新农村商报 中国国际财经 中非经贸特刊

当前位置：国际商报 > 第8511期 > 第C4版 陕西·内蒙古商务 > 正文

内蒙古：电商助推外贸企业发展

分享：

作者：王妍 杨志军

分享到：

本报讯为深入贯彻国务院和内蒙古自治区人民政府支持对外贸易发展的系列政策，正确应对全球经济下行压力的困境，切实帮助自治区对外贸易企业解决经营中的实际困难，日前，由中国国际电子商务中心主办，内蒙古汇豪体育文化有限公司协办的“电子商务助推外贸企业发展专题说明会”在呼和浩特成功举办。

“万代福”内蒙古企业联盟、呼和浩特市福东羊绒制品有限公司、呼和浩特市伊鸿百佳农牧科技有限公司、内蒙古国药集团公司、内蒙古蒙羊牧业有限责任公司、内蒙古泓元国际贸易有限公司、内蒙古正隆谷物食品有限公司、内蒙古山丹羊绒制品有限公司、呼和浩特市鸥际贸易有限公司、呼和浩特市娑娜羊绒制品有限责任公司、呼和浩特市君益纺织有限责任公司、呼和浩特市雪尼特工贸有限责任公司、内蒙古艾斯凯米纺织品有限公司、内蒙古金鼎盛商贸有限责任公司等160余家企业参加会议。会议传达了国家关于支持中小型外贸企业发展政策，介绍了“EC全球数据宝”、“Google出口易”、“信用第三方评价报告”等电子商务产品。

据了解，“EC全球数据宝”可以凭借强大的海外数据库资源，向国内外进出口企业提供智能化、标准化的商业情报数据分析，深度辅助企业的国际贸易业务，提升企业在国际市场上的综合竞争力；“Google出口易”旨在为外贸企业提供一站式的海外网络营销推广服务；“信用第三方评价报告”旨在为外贸企业提供信用资信服务，帮助企业拓展国际市场，上述电子商务产品在内蒙古进出口企业中推广应用，将会极大的提升内蒙古对外贸易发展水平。（王妍杨志军）

（编辑:中国商务新闻网 www.comnews.cn）

第C4版 陕西·内蒙古商务

A1版 要闻
A2版 观察
A3版 特别策划
A4版 环球
A5版 市场
A6版 口岸
A7版 投资
A8版 会展
B1版 浙江商务
B2版 广东商务
B3版 安徽商务
B4版 波兰·塞尔维亚
B5版 建设·甘肃商务
C2版 广西商务
C3版 综合
C4版 陕西·内蒙古商

本文所在版面

第C4版 陕西·内蒙古商务

Source: www.comnews.cn

Annex 15-11: Information on UNAFORTE Hong Kong and Mainland branches

1. UNAFORTE Hong Kong

Chinese name: 香港旺福特公司
Registered Hong Kong address:
Unit 04, 7/F Bright Way tower No. 33
Mong Kok Rd Kln
Hong Kong

Date of incorporation: 18 October 2012
Director: Zhao Chunhui, 招春晖 (in English, "William Zhao"), holds Dominican passport.

2. UNAFORTE's branch in Yanbian, China (延边旺福特)

Name: 延边旺福特进出口贸易有限公司 ／延边旺福特
Same Director： Zhao Chunhui, 招春晖
Address: 吉林省延吉市河南街站前路13号北侧
吉林省延边朝鲜族自治州珲春市矿泉胡同93号
Tel: 18613028800
Date of incorporation: 10 January 2014

Information from Registry in Rason, DPRK (see Annex 13)

Name of Company: Rason Una Forte Limited Co
Chinese name: 罗先旺福特贸易有限公司
Location: Rason City, An Hwa Dong
Legal Representative: Cho Soo Choon Hee
Nationality: Dominica (Dominican Republic)
Capital: 4, 500,000 euros
Type of Company: Foreign Company
Parties: DPRK Side: Blank; Other Side: Italy Unaforte Limited Co
Operation time period: 50 years
Dated: Juche 1011 2012 November

UNAFORTE Hong Kong registration documents

https://www.icris.cr.gov.hk/csci/cps_module.do?

網上查冊中心 CR ICRIS Cyber Search Centre

Search | Product | Shopping | About e-Search | Logout

Welcome! **System Clock:** 06-SEP-2016 13:54:38 GMT +0800

Company Particulars Search

Your Search: CR No.: = 1813809

CR No.:	1813809
Company Name:	UNAFORTE LIMITED 香港旺福特有限公司
Company Type:	Private company limited by shares
Date of Incorporation:	18-OCT-2012
Active Status:	Live
Remarks:	-
Winding Up Mode:	-
Date of Dissolution:	-
Register of Charges:	Unavailable
Important Note:	-

Name History

Effective Date	Name Used
18-OCT-2012	UNAFORTE LIMITED 香港旺福特有限公司

Registered Office

Registered Office:	UNIT 04, 7/F BRIGHT WAY TOWER NO. 33 MONG KOK RD KLN, HONG KONG

Share Capital

Issued:	HKD 10,150,000
Paid-Up:	HKD 10,150,000

List of Directors

Director

No.	Name in English	Name in Chinese	HKID No. / CR No.	Overseas Passport No.	Passport Issuing Country	Director Type	Director Particulars	All Directorships
1	ZHAO SU, CHUNHUI	-	-	SC7176074	多米尼克 DOMINICA	Natural Person		

Particulars of Company Secretary

Particulars of Company Secretary (Body Corporate) #1

Name in English:	LIANBANG INT'L BUSINESS (HK) LIMITED
Name in Chinese:	聯邦國際商務(香港)有限公司
CR No.:	1247280
Registered / Principal Office:	UNIT 04, 7/F BRIGHT WAY TOWER NO. 33 MONG KOK RD KLN, HONG KONG
Date of Appointment:	18-OCT-2012
Important Note:	-

Particulars of Receiver and Manager

Particulars of Liquidator

Please select the Order Type:

CR's annotation: This is the amended Form SC1for the incorrect one filed on 23/04/2014.

存案 Filed

AMENDED

股份分配申報表
Return of Allotments

公司註冊處 Companies Registry

(公司條例第 45(1)條)
(Companies Ordinance s. 45(1))

表格 Form SC1

重要事項 Important Notes

- 填表前請參閱《填表須知》。
  請用黑色墨水列印。
- Please read the accompanying notes before completing this form.
  Please print in black ink.

公司編號 Company Number: 1813809

1 公司名稱 Company Name

UNAFORTE LIMITED
香港旺福特有限公司

(註 Note 7) 2 分配股份的日期或始末日期 Date or Period during which Shares were Allotted

	日 DD	月 MM	年 YYYY
由 From	02	03	2014
至 To			

3 本次股份分配的總款額 Totals of this Allotment

(註 Note 8)

	貨幣單位 Currency	款額 Amount
已繳及應繳的總面額 Total Nominal Amount Paid and Payable	HK$	5,000,000.00
已繳及應繳的溢價總額 [第5A(a) + 5B(a)項] Total Premium Amount Paid and Payable [Sections 5A(a) + 5B(a)]	HK$	N/A

4 公司自成立為法團當日起計，累積的已繳股款總額(包括本次分配但不包括溢價)
Cumulative Total of Paid-up Share Capital of the Company since Incorporation (Including this Allotment but Excluding Premium)

貨幣單位 Currency	款額 Amount
HK$	10,000,000.00
HK$	N/A
HK$	N/A

(註 Note 3) 提交人的資料 Presentor's Reference

姓名 Name: PROLIVE CONSULTANTS LIMITED

地址 Address: Room 1406, 14/F.,
Wing Tuck Commercial Centre,
177-183 Wing Lok Street,
Sheung Wan, Hong Kong.

電話 Tel: 34805220 傳真 Fax:

電郵地址 E-mail Address:

檔號 Reference:

Specification No. 2/2004 (Revision) (Feb. 2004)

請勿填寫本欄 For Official Use

22201105139
AD
24/10/2014
1813809

收件日期 RECEIVED
24 OCT 2014
文件管理組
Document Management Section

0041

CR 公司註冊處 Companies Registry

股份配發申報書 Return of Allotment

存案 Filed

表格 Form **NSC1**

公司編號 Company Number: 1813809

註 Note

1 公司名稱 Company Name

UNAFORTE LIMITED
香港旺福特有限公司

6 2 配發股份的日期 Date of Allotment

由 From: 11 (日 DD) 02 (月 MM) 2016 (年 YYYY)　至 To: (日 DD) (月 MM) (年 YYYY)

3 是次股份配發的總款額 Totals of this Allotment

請在適用的空格內加上 ✓ 號 Please tick the relevant box

☑ 上述公司的已發行股本因是次配發股份而增加的款額如下：
As a result of this allotment, the company's issued share capital is increased by the following amount:

貨幣單位 Currency	款額 Amount
HKD	150,000
---	---
---	---

☐ 上述公司的已發行股本並未因是次配發股份而增加(在此情況不用申報第 4 項)
The company's issued share capital is not increased as a result of this allotment. (No need to complete Section 4 in this situation)

4 配發股份的詳情 Details of Shares Allotted

A. 以金錢代價配發的股份 Shares Allotted for Cash Consideration

股份的類別 (如普通股／優先股等) Class of Shares (e.g. Ordinary／Preference etc.)	貨幣單位 Currency	所配發的股份數目 Number of Shares Allotted	已為或視作已為每一股份繳付的款額 Amount Paid or Regarded as Paid on Each Share	尚未為或視作尚未為每一股份繳付的款額 Amount Unpaid or Regarded as Unpaid on Each Share
Ordinary	HKD	150,000	1	0
---	---	---	---	---
---	---	---	---	---

3 提交人資料 Presentor's Reference

姓名 Name: Prolive Consultants Limited
地址 Address: Room 2103B, 21/F.,
Easey Commercial Building,
253-261 Hennessy Raod,
Wan Chai, Hong Kong.

電話 Tel: 852-3480 5220 傳真 Fax:
電郵 Email:
檔號 Reference:

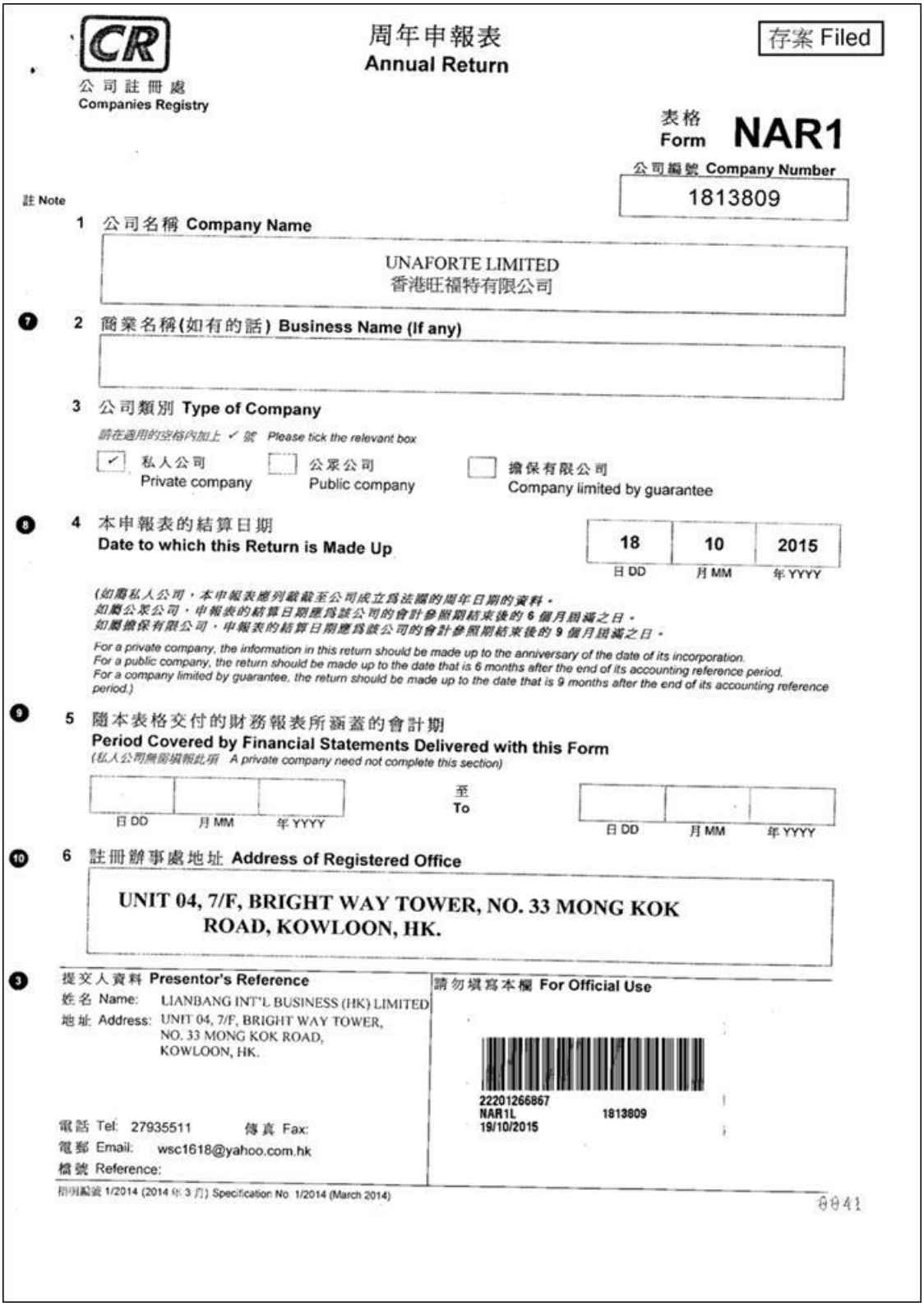
CR 收件日期 RECEIVED 11 FEB 2016 文件管理組 Document Management Section

請勿填寫本欄 For Official Use

22201309910
NSC1
11/02/2016
1813809

0108

指明編號 1/2014 (2014 年 3 月) Specification No. 1/2014 (March 2014)



CR
公司註冊處
Companies Registry

周年申報表
Annual Return

存案 Filed

表格 Form **NAR1**

公司編號 Company Number
1813809

註 Note

1 公司名稱 Company Name

UNAFORTE LIMITED
香港旺福特有限公司

2 商業名稱(如有的話) Business Name (If any)

3 公司類別 Type of Company

請在適用的空格內加上 ✓ 號 Please tick the relevant box

[✓] 私人公司 Private company
[ ] 公眾公司 Public company
[ ] 擔保有限公司 Company limited by guarantee

4 本申報表的結算日期
Date to which this Return is Made Up

18	10	2015
日 DD	月 MM	年 YYYY

(如屬私人公司，本申報表應列載截至公司成立爲法團的周年日期的資料。
如屬公眾公司，申報表的結算日期應爲該公司的會計參照期結束後的 6 個月期滿之日。
如屬擔保有限公司，申報表的結算日期應爲該公司的會計參照期結束後的 9 個月期滿之日。

For a private company, the information in this return should be made up to the anniversary of the date of its incorporation.
For a public company, the return should be made up to the date that is 6 months after the end of its accounting reference period.
For a company limited by guarantee, the return should be made up to the date that is 9 months after the end of its accounting reference period.)

5 隨本表格交付的財務報表所涵蓋的會計期
Period Covered by Financial Statements Delivered with this Form
(私人公司無需填報此項 A private company need not complete this section)

			至 To			
日 DD	月 MM	年 YYYY		日 DD	月 MM	年 YYYY

6 註冊辦事處地址 Address of Registered Office

UNIT 04, 7/F, BRIGHT WAY TOWER, NO. 33 MONG KOK ROAD, KOWLOON, HK.

提交人資料 Presentor's Reference
姓名 Name: LIANBANG INT'L BUSINESS (HK) LIMITED
地址 Address: UNIT 04, 7/F, BRIGHT WAY TOWER, NO. 33 MONG KOK ROAD, KOWLOON, HK.

電話 Tel: 27935511 傳真 Fax:
電郵 Email: wsc1618@yahoo.com.hk
檔號 Reference:

請勿填寫本欄 For Official Use

22201266867
NAR1L 1813809
19/10/2015

指明編號 1/2014 (2014 年 3 月) Specification No. 1/2014 (March 2014)

0041

Source: Hong Kong companies registry

Photographs of First Eastern bank (东大银; F Bank)





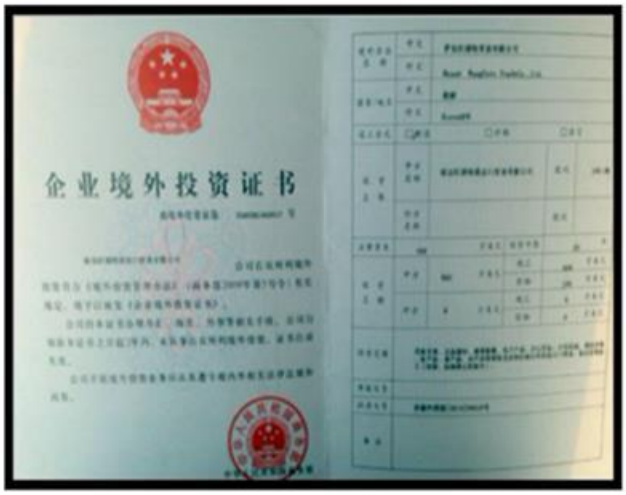
Source: http://blog.sina.cn/dpool/blog/s/blog_71335df10102v8r8.html?type=-1

Chinese government authorization documents for UNAFORTE's Yanbian branch, 延边旺福特 进出口贸易有限公司

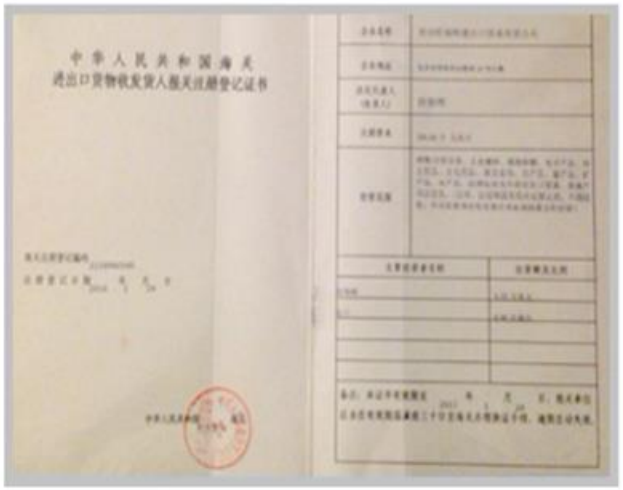
(Document No. 4 shows company registered address).

1. Certificate for a Chinese company to invest outside the mainland
2. License for business entity
3. Customs registration
4. Certificate of organization code issued by General Administration of Quality Supervision, Inspection and Quarantine (shows full address)

二、延边旺福特进出口贸易有限公司









延边旺福特进出口贸易有限公司主要起到双边贸易的作用，境外投资受国家商务部批准

Source: www.unaforte.net

Certificate of Company Registry (Rason City)



Unofficial translation

Name of Company: Rason Una Forte Limited Co
Location: Rason City, An Hwa Dong
Legal Representative: Cho Soo Choon Hee
Nationality: Dominica (Dominican Republic)
Capital: 4, 500,000 euros
Type of Company: Foreign Company
Parties: DPRK Side: Blank; Other Side: Italy Unaforte Limited Co
Type of Industry: hard to read (unclear).
Operation time period: 50 years
Dated: Juche 1011 2012 November

Source: www.unaforte.net

Authorization to use land in Rason City, An Hwa Dong



Source: www.unaforte.net

Annex 15-12: First Eastern Bank registration documents from DPRK authorities including DPRK Central Bank



Source: www.unaforte.net

Article announcing First Eastern Bank (东大银行) Rason Branch approval by DPRK Central Bank



Source: http://blog.sina.cn/dpool/blog/s/blog_71335df10102v8r8.html?type=-1

Annex 15-13: UNFORTE Information on First Eastern Bank (东大银) in Rason



Source: http://mds.worldcfc.cn/index.php?c=Game&a=detail&id=1707

Full Translation:

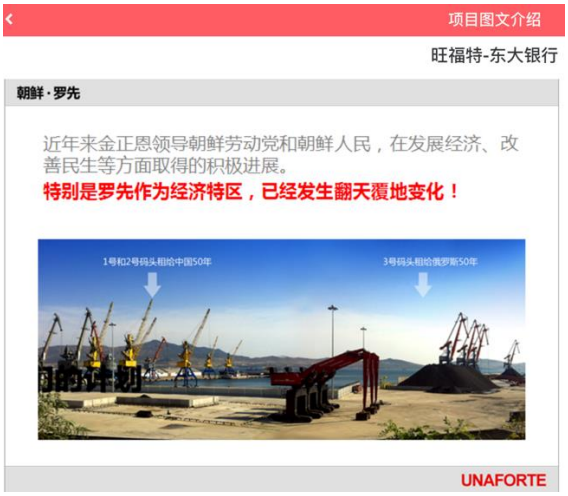
3. Strengths of First Eastern Bank (FBank)

The first branch of FBank was opened a year ago. Its deposit and lending business has been in good shape.

- Local businesses may need funds, and FBank can provide loans to local investors.
- These Loans have an annual interest rate of 25% -30%!
- FBank is fully independent and doesn't require proof of identity. It is not subject to the jurisdiction of China or DPRK and is not required to report to the Chinese government or the DPRK government!

UNAFORTE

UNFORTE Company Introduction of First Eastern Bank in Rason



Source: http://mds.worldcfc.cn/index.php?c=Game&a=detail&id=1707

Translation:

UNAFORTE – First Eastern Bank

Rason, DPRK

In recent years, the Workers' Party of Korea and the Korean people, under the leadership of Kim Jong-un, have made significant strides in developing the economy and improving people's livelihood.

In particular, profound changes have taken place in the special economic zone, Rason!

[Words in the photo]

Terminal 1 and 2 are on a 50-year lease with China.

Terminal 3 is on a 50-year lease with Russia.

UNAFORTE



Source: http://mds.worldcfc.cn/index.php?c=Game&a=detail&id=1707

Full translation

5. Managerial strengths:
We established our presence in Rason long ago. One of our shareholders has been doing business there for 3 years and knows Rason well. We therefore have profound knowledge of local policies, including those relating to import & export and employment. We are able to obtain hard-to-get operating licenses in a short timeframe! We combine networks of South and North China, as well as expertise of China and the West!

- One of our subsidiaries runs a jewellery factory in Rason. We fully understand local trading rules and policies, including those covering import and export, employment and licenses.

- We have established a very robust relationship with the local government. For example, it normally takes 10 million RMB to get a casino operating license, but we are able to get it for only 1.6 million RMB.

- In order to grow our business, we also have at our disposal a mix of techniques and technologies from North and South China, Italy and the United States. UNAFORTE

Description of First Eastern Bank in UNAFORTE Rason Vacancy announcement for assistant to Chairman of the Board in Rason



[吉林]港旺福特有限公司罗先工业园

发布时间：2014-04-04　工作地点：其它　职位类型：全职　来源：延边大学

职位：董事长助理

港旺福特有限公司罗先工业园招聘

录入时间：2014-04-04　浏览次数：3次

公司信息

公司所在地区　延边州

公司网址　此信息只对已注册用户提供

公司简介(Company Information)

港旺福特有限公司是由意大利，美国，多米尼加三方股东共同投资的公司。在中国设有两个金属加工工厂，意大利有工厂，美国夏威夷设有两个KOANANI品牌的珠宝店铺。香港旺福特有限公司在朝鲜投资了三个项目，包括东大银行，罗先旺福特工业园，金矿。

一、东大银行。本公司在罗先投资设立了东大银行，是经过朝鲜中央银行特批的。丰富的银行管理经验和对员工的专业化培训，使得银行有很大的发展前景，银行设立在市中心，具有较大的优势。

二、罗先旺福特工业园。旺福特工业园，占地两万平方米是集加工制作区、办公区、住宿区为一体的大型工业园区。工业园的外观设计新颖，地理位置极佳。

三、金矿。本公司还在罗先地带投资了金矿，拥有70%采矿权。

招聘要求

现因项目的需要招聘一名董事长助理，懂韩语，有责任心的，可出差，懂电脑操作，勤奋工作的人员。试用期4000，转正5000以上。

有意向的同学请于4月11日前将简历发至邮箱：jiuyezhongxin@ybu.edu.cn

(Company Information)

UNAFORTE has invested in three projects in the DPRK, including First Eastern Bank, Industrial Park and Gold Mining and First Eastern Bank. The company invested in and set up the First Eastern Bank in Rason, which was exceptionally authorized by the DPRK Central Bank. Extensive banking experiences and Professional training of employees provide great prospects for the bank. The bank is advantageously located in the downtown area."

Requirements for the Job:

We are looking for candidates to fill one vacancy of Assistant to Chairman of the Board, in light of the needs of these projects. Candidates should speak Korean and are responsible, able to travel, proficient in computer and diligent at work. The salary will be RMB 4,000 during probationary period and over RMB 5,000 upon becoming a full employee. Applicants shall send resumes by 11 Apr to: jiuyezhongxin@ybu.edu.cn.

Source: http://www.yingjiesheng.com/job-001-779-123.html

Investment proposal by UNAFORTE Yanbian (旺福特-东大银行) for Chinese investors in DPRK real estate



Source: http://mds.worldcfc.cn/index.php?c=game&a=show&id=1707

Annex 15-14: Passport of Kim Chol Sam



Source: The Panel

Chinese business registration of Dalian Daxin (大连大信 电子有限公司) showing Kim Chol Sam as sole shareholder

金铁三 (Kim Chol Sam's Chinese name)

辽宁省大连市中山区港湾街20B1106号

1106, 20B Gangwan street, Zhongshan district, Dalian, Liaoning province

Registered capital: 20,000 USD
Establishment date: 8 August 2006
One shareholder: Kim Chol Sam
Type of shareholder: foreign natural person
Type of ID: foreign passport
Address from 8 August 2006 to 25 September 2007:

大连市中山区海景园6号2-5-4

Change in registered capital to 184,000



大连大信电子有限公司　　统一社会信用代码/注册号：210200400023405

工商公示信息　企业公示信息　其他部门公示信息　司

登记信息 | 备案信息 | 动产抵押登记信息 | 股权出质登记信息 | 行政处罚信息 | 经营异常信息 | 严重违法信息 | 抽查检查信息

基本信息

统一社会信用代码/注册号	210200400023405	名称	大连大信电子有限公司
类型	有限责任公司(外国自然人独资)	法定代表人	金铁三
注册资本	2 万美元	成立日期	2006年08月08日
住所	辽宁省大连市中山区港湾街20B1106号		
营业期限自	2006年08月08日	营业期限至	2026年08月07日
经营范围	开发电子元器件（涉及行政许可的，须凭许可证经营）***（依法须经批准的项目，经相关部门批准后方可开展经营活动。）		
登记机关	大连市工商行政管理局	核准日期	2015年01月12日
登记状态	存续（在营、开业、在册）		

股东信息

股东的出资信息截止2014年1月1日，2014年1月1日之后工商只公示股东基本信息，其他出资信息由企业自主公示。

股东类型	股东	证照/证件类型	证照/证件号码	详情
外国（地区）自然人	金铁三	外国（地区）护照		详情

《 1 》

变更信息

变更事项	变更前内容	变更后内容	变更日期
地址变更（住所地址、经营场所、驻在地址等变更）	大连市中山区海景园6号2-5-4号	大连市中山区港湾街20B1106号	2007年09月25日
期限变更（经营期限、营业期限、驻在期限、合伙期限等变更）	2006-08-08/2026-08-07	2006-08-08/2026-08-07	2007年05月22日
投资人信息变更（包括投资人、出资额、出资方式、出资日期、投资人名称等）	1.金铁三 认缴出资额：2.000000 币种：实缴出资额：0 更多	1.金铁三 认缴出资额：2.000000 币种：美元 实缴出资额： 更多	2007年05月22日
注册资本变更（注册资本、注册资金、成员出资总额等变更）	空白	16.184000	2007年05月22日

《 1 》

Source: Chinese regional business registry (Liaoning)

Chinese official business registry of Dalian Daxin (大连大信 电子有限公司) showing Kim Chol Sam as sole managing president

Title: Managing President /Chairman

Name: Kim Chol Sam金铁三



大连大信电子有限公司 统一社会信用代码/注册号：210200400023405

工商公示信息 企业公示信息

登记信息 | 备案信息 | 动产抵押登记信息 | 股权出质登记信息 | 行政处罚信息 | 经营异常信息 | 严重违法信息 | 抽查检查信息

主要人员信息

序号	姓名	职务	序号	姓名	职务
1	金铁三	执行董事			

< 1 >

分支机构信息

序号	统一社会信用代码/注册号	名称	登记机关

清算信息

清算负责人	清算组成员

Source: Chinese regional business registry (Liaoning)

Annual Report for Dalian Daxin in 2015 showing two employees



国家企业信用信息公示系统
National Enterprise Credit Information Publicity System

企业信用信息 | 经营异常名录 | 严重违法失信企业名单

请输入企业名称、统一社会信用代码或注册号

2015年度报告 0条修改记录

填报时间:2016年4月5日

企业年报信息由该企业提供，企业对其年报信息的真实性、合法性负责

基本信息

- 统一社会信用代码/注册号： 210200400023405
- 企业名称： 大连大信电子有限公司
- 企业通信地址： 大连市中山区港湾街20B1106
- 邮政编码： 116001
- 企业联系电话： 86829042
- 企业电子邮箱： 78084681@qq.com
- 从业人数： 2人
- 企业经营状态： 开业
- 是否有网站或网店： 否
- 有限责任公司本年度是否发生股东股权转让： 否
- 是否有投资信息或购买其他公司股权： 否
- 是否有对外提供担保信息： 否

网站或网店信息

暂无网站或网店信息

股东及出资信息

序号	股东	认缴出资额（万元）	认缴出资时间	认缴出资方式	实缴出资额（万元）	实缴出资时间	实缴出资方式
1	金铁三	2	2006年8月7日	货币	2	2006年8月7日	货币

共查询到1条记录 共1页 首页 上一页 1 下一页 末页

对外投资信息

暂无对外投资信息

企业资产状况信息

资产总额	企业选择不公示	所有者权益合计	企业选择不公示
营业总收入	企业选择不公示	利润总额	企业选择不公示
营业总收入中主营业务收入	企业选择不公示	净利润	企业选择不公示
纳税总额	企业选择不公示	负债总额	企业选择不公示

Source: Chinese regional business registry (Liaoning)

Annual reports for Dalian Daxin in 2013 and 2014 showing company declined to reveal number of employees

2013



国家企业信用信息公示系统
National Enterprise Credit Information Publicity System

企业信用信息 | 经营异常名录 | 严重违法失信企业名
请输入企业名称、统一社会信用代码或注册号

2013年度报告 0条修改记录
企业年报信息由该企业提供，企业对其年报信息的真实性、合法性负责

填报时间:2014年12月4日

基本信息

- 统一社会信用代码/注册号: 210200400023405
- 企业名称: 大连大信电子有限公司
- 企业通信地址: 大连市沙河口区锦绣小区锦虹北园11号楼3-602
- 邮政编码: 116033
- 企业联系电话: 86829042
- 企业电子邮箱: 78084681@qq.com
- 从业人数: 企业选择不公示
- 企业经营状态: 开业
- 是否有网站或网店: 否
- 有限责任公司本年度是否发生股东股权转让: 否
- 是否有投资信息或购买其他公司股权: 否
- 是否有对外提供担保信息: 否

网站或网店信息

暂无网站或网店信息

股东及出资信息

序号	股东	认缴出资额（万元）	认缴出资时间	认缴出资方式	实缴出资额（万元）	实缴出资时间	实缴出资方式
1	金铁三	2	2006年8月7日	货币	2	2006年8月7日	货币

2014



国家企业信用信息公示系统
National Enterprise Credit Information Publicity System

企业信用信息 | 经营异常名录 | 严重违法失信企业名
请输入企业名称、统一社会信用代码或注册号

2014年度报告 0条修改记录
企业年报信息由该企业提供，企业对其年报信息的真实性、合法性负责

填报时间:2015年5月12日

基本信息

- 统一社会信用代码/注册号: 210200400023405
- 企业名称: 大连大信电子有限公司
- 企业通信地址: 大连市沙河口区锦绣小区锦虹北园11号3单元602
- 邮政编码: 116001
- 企业联系电话: 0411-86829042
- 企业电子邮箱: 78084681@qq.com
- 从业人数: 企业选择不公示
- 企业经营状态: 开业
- 是否有网站或网店: 否
- 有限责任公司本年度是否发生股东股权转让: 否
- 是否有投资信息或购买其他公司股权: 否
- 是否有对外提供担保信息: 否

网站或网店信息

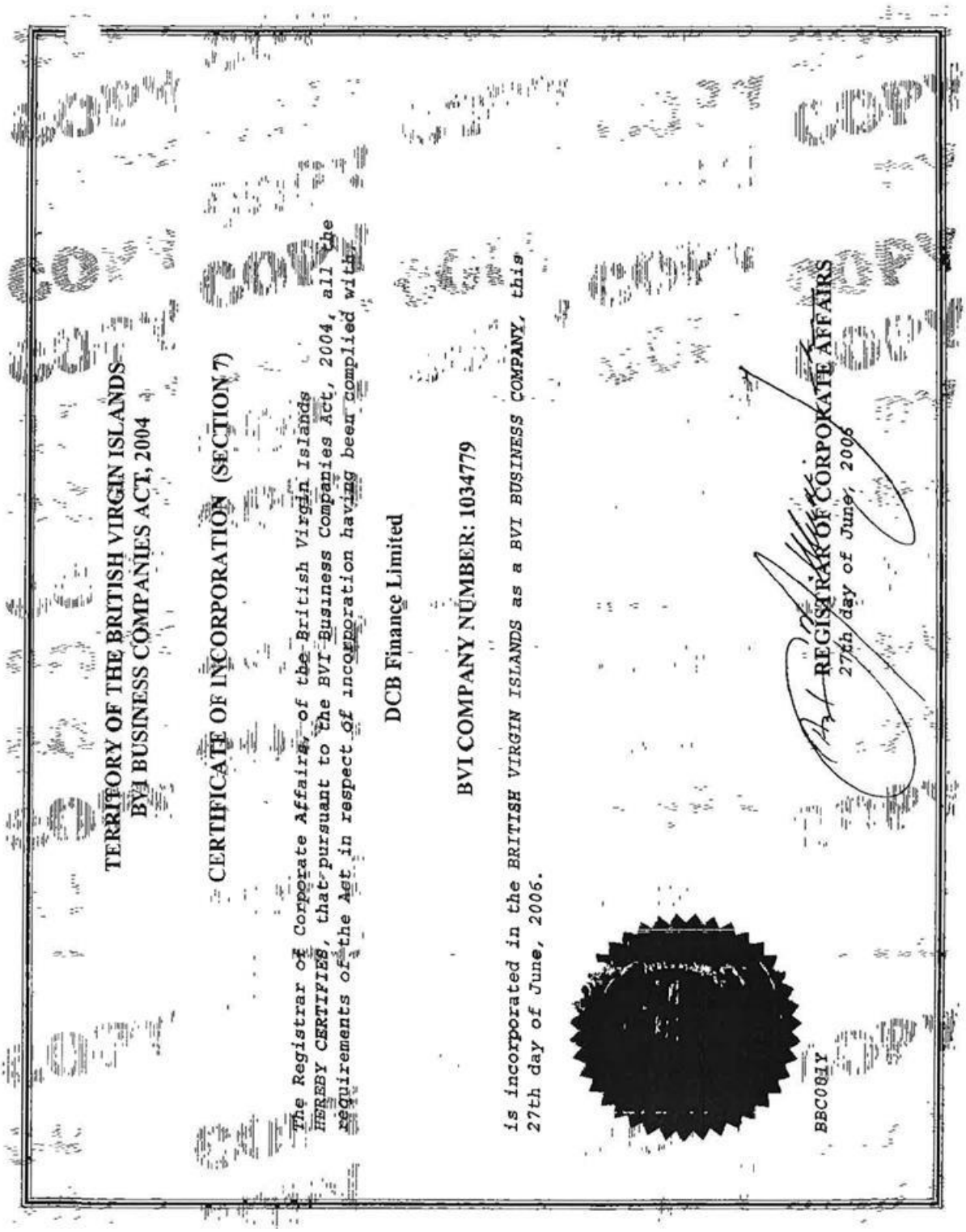
暂无网站或网店信息

股东及出资信息

序号	股东	认缴出资额（万元）	认缴出资时间	认缴出资方式	实缴出资额（万元）	实缴出资时间	实缴出资方式
1	金铁三	2	2006年8月7日	货币	2	2006年8月7日	货币

Source: Chinese regional business registry (Liaoning)

Annex 15-15: BVI Registration information for DCB Finance



TERRITORY OF THE BRITISH VIRGIN ISLANDS
BVI BUSINESS COMPANIES ACT, 2004

CERTIFICATE OF INCORPORATION (SECTION 7)

The Registrar of Corporate Affairs of the British Virgin Islands
HEREBY CERTIFIES, that pursuant to the BVI Business Companies Act, 2004, all the requirements of the Act in respect of incorporation having been complied with,

DCB Finance Limited

BVI COMPANY NUMBER: 1034779

is incorporated in the BRITISH VIRGIN ISLANDS as a BVI BUSINESS COMPANY, this 27th day of June, 2006.

REGISTRAR OF CORPORATE AFFAIRS
27th day of June, 2006

BBC0081Y

Source: The Panel

Register of directors: DCB Finance

Mr. Kim Chol Sam
6-4 Sochang-Dong
23 Ban
Central District, Pyongyang City
DPR of Korea

Mr. [Redacted]
No. 902 International House of Culture
Central District, Pyongyang City
DPR of Korea

DCB Finance Limited
(Incorporated in B.V.I)
REGISTER OF DIRECTORS

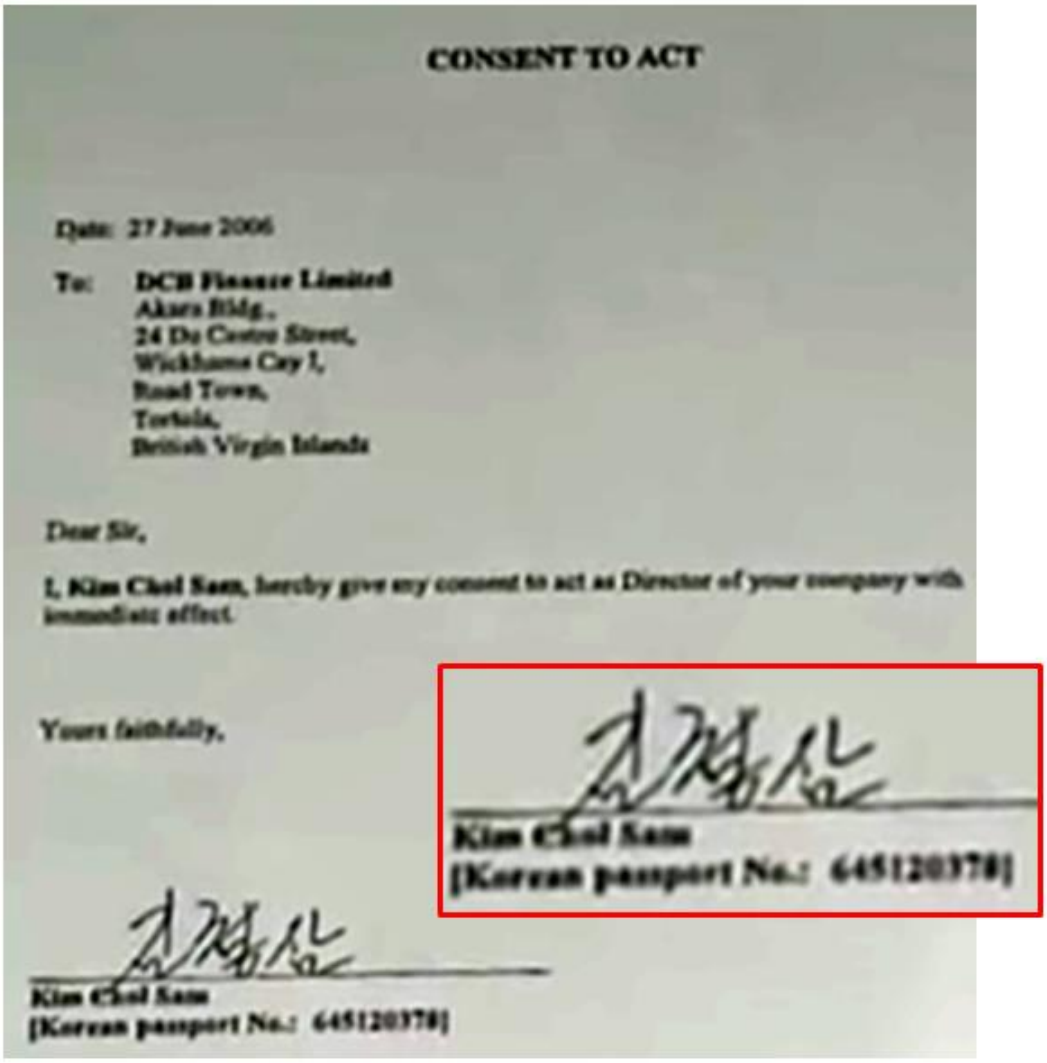
FULL NAME (Any Former Names or Alias)	ADDRESS
[redacted]	NO. 902, INTERNATIONAL HOUSE OF CULTURE, CENTRAL DISTRICT, PYONGYANG CITY, D.P.R. OF KOREA
KIM CHOL SAM	6-4, SOCHANG-DONG, 23 BAN, CENTRAL DISTRICT, PYONGYANG CITY, D.P.R. OF KOREA

DCB Finance Limited
(Incorporated in the B.V.I.)
REGISTER OF MEMBE

MEMBERS Name & Address	Cert. N°	N° & Class of Shares	Date Entered (Registered Shares) / Date Issued (Bearer Shares)	Transfer / Exchange		
				Date	N°& Class of Shares	N C
[redacted] No. 902, Int'l House of Culture, Central District, Pyongyang City, D.P.R. of Korea.	- 1 -	*ONE*	27 June 2006			
Kim Chol Sam 6-4, Sochang-dong, 23 ban, Central District, Pyongyang City, D.P.R. of Korea.	- 2 -	*ONE*	27 June 2006			

Source: The Panel

Kim Chol Sam Consent to Act as Director of DCB Finance



CONSENT TO ACT

Date: 27 June 2006

To: DCB Finance Limited
Akara Bldg.,
24 De Castro Street,
Wickhams Cay I,
Road Town,
Tortola,
British Virgin Islands

Dear Sir,

I, Kim Chol Sam, hereby give my consent to act as Director of your company with immediate effect.

Yours faithfully,

Kim Chol Sam
[Korean passport No.: 645120378]

Kim Chol Sam
[Korean passport No.: 645120378]

Source: The Panel

Date 27 June 2006 To: DCB Finance Limited
Akara Building
24 de Castro Street
Wickhams Cay I
Road Town,
Tortola,
British Virgin Islands

Dear Sir,

I, Kim Chol Sam, hereby give my consent to act as Director of your company with immediate effect.

Yours faithfully,
Kim Chol Sam
[Korean passport no. 6451203782]

Annex 15-16: Hongdae International Limited Registration

CR
公司註冊處
Companies Registry

法團成立表格
(股份有限公司)
Incorporation Form
(Company Limited by Shares)

(《公司條例》第 14A 條)
(Companies Ordinance s. 14A)

存案 Filed

公司編號 CR No.
1283890

表格 Form **NC1**

重要事項 Important Notes

- 填表前請參閱《填表須知》。
  請用黑色墨水列印。
- Please read the accompanying notes before completing this form.
  Please print in black ink.

1 擬採用的公司名稱 Intended Company Name

擬採用的公司英文名稱 Intended English Company Name

HONGDAE INTERNATIONAL LIMITED

擬採用的公司中文名稱 Intended Chinese Company Name

NIL

2 公司類別 Type of Company

請在適用的空格內加上 ✓ 號 Please tick the relevant box

☑ 私人 Private ☐ 非私人 Non-private

3 公司在香港的註冊辦事處擬採用的地址
The Intended Address of the Company's Registered Office in Hong Kong

UNIT 802, 8/F, 99 HENNESSY ROAD, WANCHAI, HONGKONG

(「轉交」地址及郵政信箱號碼恕不接受 'Care of' addresses and post office box numbers are not acceptable)

4 電郵地址 E-mail Address

提交人的資料 Presentor's Reference

姓名 Name :
ATA CORPORATE FORMATION & MANAGEMENT LIMITED

地址 Address : UNIT 1001, FOURSEAS BUILDING,
208-212 NATHAN ROAD,
KOWLOON, HONG KONG.

電話 Tel : 2783 7818 傳真 Fax : 2783 7918

電郵地址 E-mail Address :

請勿填寫本欄 For Official Use

22800312870
NC1
28/10/2008

表格 Form **AR1**

公司編號 Company Number: 1283890

10 有股本公司的成員詳情 Details of Member(s) of a Company Having a Share Capital

(有股本的公司必須填報此項，如未能盡錄於下列表格內，請用續頁 A 填報。 Company having a share capital must complete this section. Use Continuation Sheet A if there is insufficient space.)

截至本申報表日期的成員詳情 Details of Member(s) as at the Date of this Return

股份類別 Class of Shares: ORDINARY

姓名／名稱 Name	地址 Address	股份 Shares			備註 Remarks
		現時持有量 Current Holding	轉讓 * Transferred *		
			數目 Number	日期 Date	
COWIE NIGEL RICHARD JAMES	2/F PYONGCHANG-DONG 492-32, JONGRO-GU, SEOUL, KOREA	-55-	-15-	12TH JUNE 2009	TRANSFERRED FROM JO KUN CHAN
KIM CHOL SAM	2/F PYONGCHANG-DONG 492-32, JONGRO-GU, SEOUL, KOREA	-45-	-15-	12TH JUNE 2009	TRANSFERRED FROM JO KUN CHAN

Source: The Hong Kong companies registry

Annex 16-1 - HS Codes recommended by World Customs Organization for resolutions 2270 (2016) and 2321(2016)

HS Codes		Description	Resolutions 2270 and 2321
Coal	**2701**	Coal; briquettes, ovoids and similar solid fuels manufactured from coal	Para 26 of Res. 2321 applies cap on exports and conditions for procurements under the cap. Livelihood exemption remains for Iron and Iron ore
Iron Ore	**2601**	Iron ores and concentrates, including roasted iron pyrites	
Iron	**Chapter 72**	Iron and steel products (7201-7229)	
Iron and Steel products	**7301-7326**	Iron and steel products	
Gold	**261690**	Gold ores and concentrates	All exports from DPRK prohibited
	7108	Gold (incl put plated), unwr, semimfr or powder	
	710811	Gold Powder, Unwrought	
	710812	Gold in Other Unwrought Forms	
	710813	Gold in Other Semi-manufactured Forms	
	710820	Monetary Gold	
Titanium	**2614**	Titanium ores and concentrates	
Vanadium	**2615**	Vanadium ores and concentrates	
Rare Earth Minerals	**2612**	Uranium or thorium ores and concentrates [**261210** and **261220**]	
	2617	ores and concentrates nesoi [**261790** - Other Ores and Concentrates]	
	2805	alkali metals etc, rare-earth metals etc, mercury	
	2844	radioactive chemical elements & isotopes etc	

Copper **7401-7419** **2603**	Copper ores and concentrates	New minerals added in para 28 of resolution 2321 (2016)
Zinc **7901-7907** **2608**	Zinc ores and concentrates	
Nickel **7501-7508**		
2604	Nickel ores and concentrates	
Silver **7106, 7107**	Silver ores and concentrates	
7114	articles of goldsmiths or silversmiths' wares or parts thereof, of silver, whether or not plated or clad with other precious metal	

Annex 16-2: HS Codes issued by Member States

1) China Ministry of Commerce List of mineral products embargoed for the DPRK issued with *Announcement No. 11* regarding Resolution 2270 (English translation)

No.	*Embargoed product name*	*Customs commodity code for embargoed product*	*Customs code product description*	*Notes*
1	Coal	2701110010	Anthracite coal	Powdered or non-powdered, but non-moulded
		2701110090	Anthracite filtration media	
		2701121000	Non-moulded coking coal	Powdered or non-powdered
		2701129000	Other bituminous coal	Powdered or non-powdered, but non-moulded
		2701190000	Other coal	Powdered or non-powdered, but non-moulded
2	Iron ore	2601111000	Non-sintered iron ores and concentrates	Average grain size less than 0.8mm, calcined pyrites [fly ash] excepted
		2601112000	Non-sintered iron ores and concentrates	Average grain size not less than 0.8mm, but not greater than 6.3mm; calcined pyrites [fly ash] excepted
		2601119000	Non-sintered iron ores and concentrates with average grain size greater than 6.3mm	Calcined pyrites [fly ash] excepted
		2601120000	Sintered iron ores and concentrates	Calcined pyrites [fly ash] excepted
		2601200000	Calcined pyrites (fly ash)	
3	Pig iron	7201100010	High purity pig iron (<0.08% manganese, <0.03% phosphorus, <0.02% sulphur, <0.03% titanium content)	

		7201100090	Non-alloy pig iron, phosphorus ≤0.5% (<0.08% manganese, <0.03% phosphorus, <0.02% sulphur, <0.03% titanium content high-purity pig iron excepted)	
		7201200000	Non-alloy pig iron, by weight– >0.5% phosphorus content	
		7201500010	Non-alloy pig iron	
		7201500090	Spiegeleisen [specular pig iron]	
4	Gold	2616900001	Gold ore	Gold ore conforming to Ministry of Industry and Information Technology YS/T3004-2011 gold concentrate standard
		2616900009	Other precious-metal ores and concentrates	Only gold ore and concentrate not conforming to Ministry of Industry and Information Technology YS/T3004-2011 gold concentrate standard
5	Titanium	2614000000	Titanium ore and concentrate	
6	Vanadium	2615909090	Vanadium ore and concentrate	
7	Rare earths	2530902000	Other rare-earth metal ores	
8	Aviation gasoline [avgas]	2710121000	Motor gasoline and aviation gasoline; does not include biodiesel	Only aviation gasoline; does not include motor gasoline
	Naphtha-type aviation fuels	2710122000	Naphtha, not including biodiesel	
	Kerosene-type aviation fuels	2710191100	Aviation kerosene, not including biodiesel	

	Kerosene-type rocket fuels	2710191910	Normal paraffin (C9-C13), not including bio-diesel	Only kerosene-type rocket fuels
		2710191990	Other kerosene distil-lates and products, not including biodiesel	

Source: Ministry of Commerce of the People's Republic of China, "MOFCOM Announcement No. 11 of 2016 Announcement on List of Mineral Products Embargo against the DPRK, 5 April 2016

2) China Ministry of Commerce List of mineral products embargoed for the DPRK issued with *Announcement No. 81* regarding Resolution 2321

Partial list of goods embargoed for the Democratic People's Republic of Korea

Embargoed goods item name	Tax reference no.	Product reference
Coal	2701	Coal; coal briquettes, charcoal briquettes and similar solid fuels made from coal
	2702	Lignite, whether shaped or not, but not including jet lignite
Copper	26030000	Copper ore and its refined forms
	Chapter 74	Copper and copper products
Nickel	26040000	Nickel ore and its refined forms
	Chapter 75	Nickel and nickel products
Zinc	26080000	Zinc ore and its refined forms
	Chapter 76	Zinc and zinc products
Silver	26161000	Silver ore and its refined forms
	7106	Silver (including gold- and platinum-plated silver); unforged, semi-finished and powdered forms
	71070000	Silver materials plated on non-precious-metal bases
Helicopters	88021100	Helicopters weighing 2 tons or less unloaded
	88021210	Helicopters weighing between 2 and 7 tons unloaded
	88021220	Helicopters weighing more than 7 tons unloaded
Marine vessels	Chapter 89	Ships and floating structures
Statuary	9703	Original sculptures in all materials

3) European Union HS Codes from Council Regulation (EU) 2016/682 of 29 April 2016 concerning restrictive measures against the DPRK

Code	Description
ex 2530 90 00	Ores of the rare earth metals
ex 2612	Monazites and other ores used solely or principally for the extraction of uranium or thorium
ex 2614 00 00	Titanium ore
ex 2615 90 00	Vanadium ore
ex 2616 90 00	Gold
ex 2601	Iron ore
2701	Coal, briquettes, ovoids and similar solid fuels manufactured from coal
2702	Lignite, whether or not agglomerated, excluding jet coal
2703	Peat (including peat litter), whether or not agglomerated
2704	Coke and semi-coke of coal, of lignite or of peat, whether or not agglomerated; retort carbon
7201	Pig iron and spiegeleisen in pigs, blocks or other primary forms
7202	Ferro-alloy
7203	Ferrous products obtained by direct reduction of iron ore and other spongy ferrous products, in lumps, pellets or similar forms; iron having a minimum purity by weight of 99,94 %, in lumps, pellets or similar forms
7204 10 00	Waste and scrap of cast iron
ex 7204 30 00	Waste and scrap of tinned iron or steel
ex 7204 41	Other waste and scrap: Turnings, shavings, chips, milling waste, sawdust, filings, trimmings and stampings, whether or not in bundles
ex 7204 49	Other waste and scrap: Other
ex 7204 50 00	Other waste and scrap: Remelting scrap ingot
ex 7205 10 00	Granules
ex 7205 29 00	Powders, other than of alloy steel
ex 7206 10 00	Ingots
ex 7207	Semi-finished products of iron or non-alloy steel
ex 7208	Flat-rolled products of iron or non-alloy steel, of a width of 600 mm or more, hot-rolled, not clad, plated or coated
ex 7209	Flat-rolled products of iron or non-alloy steel, of a width of 600 mm or more, cold-rolled (cold-reduced), not clad, plated or coated
ex 7210	Flat-rolled products of iron or non-alloy steel, of a width of 600 mm or more, clad, plated or coated
ex 7211	Flat-rolled products of iron or non-alloy steel, of a width of less than 600 mm, not clad, plated or coated
ex 7212	Flat-rolled products of iron or non-alloy steel, of a width of less than 600 mm, clad, plated or coated
ex 7214	Other bars and rods of iron or non-alloy steel, not further worked than forged, hot-rolled, hot- drawn or hot-extruded, but including those twisted after rolling
ex 7215	Other bars and rods of iron or non-alloy steel
ex 7216	Angles, shapes and sections of iron or non-alloy steel
ex 7217	Wire of iron or non-alloy steel
from 2710 12 31 till 2710 12 59	Gasoline
2710 12 70	Naptha-type jet fuel
2710 19 21 00	Kerosene-type jet fuel
2710 19 25 00	Kerosene-type rocket fuel

Annex 16-3: Chinese Ministry of Commerce Templates of Corporate Commitment from Announcements No.11 and 81:

Template from Announcement number 11

My company is importing ____ product from the DPRK. I hereby solemnly commit that this transaction is : Solely for the purpose of people's livelihood and does not involve the nuclear program or ballistic missile program of the DPRK or any other profit-generating activities prohibited in Resolutions No. 1718 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) or no. 2270 (2016) of the UN Security Council.

Signature of the Company's Legal Representative or Responsible Person:

(Official Seal of the Company)

___ Year ____ Month ___ Day

Source: Ministry of Commerce of the People's Republic of China, "MOFCOM Announcement No. 11 of 2016 Announcement on List of Mineral Products Embargo against the DPRK, 5 April 2016

Template from Announcement No. 81

The company importing coal produced by the Democratic People's Republic of Korea hereby solemnly promises that this transaction:

1) Is entirely for the purpose of ensuring the livelihood of the citizens of the Democratic People's Republic of Korea. It is not connected to the nuclear programme or the ballistic missile programme of the Democratic People's Republic of Korea nor does it provide income for any other activity prohibited pursuant to Security Council resolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2270 (2016) and 2321 (2016).

2) Is not connected to any individual or entity, including designated individuals or entities, individuals or entities taking action on their behalf, entities either directly or indirectly owned or controlled by them, or individuals or entities assisting in the circumvention of sanctions, involved in the nuclear programme or the ballistic missile programme of the Democratic People's Republic of Korea or any other activity prohibited pursuant to Security Council resolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2270 (2016) and 2321 (2016).

Signature of company legal representative or person in charge

(Company Seal)

___ Year ____ Month ___ Day

Source: MOFCOM and GACC No. 81 Announcement of 2016, 26 December 2016.

Annex 17-1: Entities and individuals recommended for designation

In accordance with paragraphs 27 of resolution 2094 (2013) and 43 of resolution 2270 (2016), the Panel recommends the Committee designate the following entities and individuals:

Entities

a) *Korea Kumsan Trading Corporation* for attempted sale of prohibited minerals and use of the DPRK Embassy for commercial activities. Alternatively, the Committee could update the sanctions list by adding Korea Kumsan as an alias of MAEI/GBAE.
Address: Haeun 2-dong, Pyongchon District, Pyongyang City/Mangyongdae District, Pyongyang, DPRK
Other Information:
- Tel: 850-2-18111-8550,
- Fax: 850-2-381-4410/4416
- Email: mhs-ip@star-co.net.kp

b) *Pan Systems Pte. Ltd. (Pyongyang branch)* for its involvement in the sales of arms and related materiel.
A.k.a: Wonbang Trading Co.
Address: Room 818, Pothonggang hotel, Ansan-Dong, Pyongchon district, Pyongyang, DPR Korea
Other information:
- Director: Ryang Su Nyo
- Employees: Pyon Won Gun, Pae Won Chol, Ri Sin Song, Kim Sung Su, Kim Chang Hyok, Kim Pyong Chol
- Telephone: +850-218-111 (Ext. 8636)

c) *Korea Rungrado General Trading Corporation* for the sale of arms and related materiel.
A.k.a: Rungrado Trading Corporation
Address: Segori-dong, Pothonggang District, Pyongyang, DPRK
Other Information:
- Director: Pak Kyu Hong (a.k.a. Pak Gyu Hong)
- Telephone: 850-2-18111-3818022
- Fax: 850-2-3814507
- Email address: rrd@co.chesin.com

d) *Mansudae Overseas Project Group of Companies* for having violated the resolutions, assisting in the evasion of sanctions by providing services and assistance related to the manufacture and maintenance of arms and related materiel, working on behalf of KOMID through munition factory construction, and the transfer of bulk cash via its workers. This includes all Mansudae operations and subsidiary branches world-wide as well as the following entities:

Mansudae in Namibia

A.k.a. MOP Architectural & Technical Services (Pty.) Ltd. (Namibia)
Address: 34 Herbst street, Ludwigsdorf, Windhoek, Namibia
Other Information:
- Managing Director: Kim Tong-Chol
- Tel: 061-271932
- Fax: 061-271873
- Email: nmop@iway.na
- P.O.B.:81229 Olympia, Windhoek, Namibia

Mansudae in Angola

A.k.a. Mansudae Group Construção Civil Publicas Ltd.
Address: Luanda, Angola

Other Information:
- Shareholder: Kim Kwang Hyok
- Manager: Ri Won Chol
- Tel: 222-359-611,
- Fax: 222-359-611
- Email: mop.ang@nexus.ao

e) *Korea International Exhibition Corporation* for having assisted designated entities in the evasion of sanctions through Pyongyang International Trade Fair and providing a platform to transfer, sell or supply prohibited items to or from the country.

A.k.a. KIEC; In Korean, 조선국제전람사; In Chinese, **朝**鲜**国**际**展**览**社**
Address: Jungsong-dong, Central District, Sungri Street, Pyongyang, DPRK
Other Information:
- Tel: +850-2-381-5926
- Fax: +850-2-381-5827; +850-2-381-4654
- Email: kiec@silibank.net.kp; kiec@silibank.com; kiec_jonlam@126.com

f) *Strategic Force Command* for its role in and support for the country's prohibited programme.
A.k.a. Strategic Forces, Strategic Rocket Force, Strategic Rocket Force of the Korean People's army, and the Strategic Rocket Force Command of KPA and Strategic Force

Individuals

g) The following individuals for their role in and support for the country's prohibited programme:

i. *Ri Pyong Chol*, First Vice Director of MID

ii. *Hong Sung Mu*, Vice Director of MID

iii. *Hong Yong Chil*, Vice Director of MID

iv. *Kim Jong Sik*, Vice Director of MID

v. *Kim Rak Gyom*, Commander of SFC
A.k.a. Kim Rak Kyom (in Korean김락겸).

h) *Mr. Kim Hyok Chan* as a Green Pine representative.
- Title: Secretary DPRK Embassy, Luanda, Angola
- Passport number: 563410191
- Date of birth: 9 June 1970